...CE LIBRARY
...T1970
HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一六六五一號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一三六七三 旺角分處K八四〇七九四 台灣經銷處：[illegible]

蔣總統發表雙十文告
呼籲軍民奮起 完成建國大任
七十年代是中國求新復興開始

蔣總統發表雙十文告

（中央社台北九日電）中華民國五十九年國慶，蔣總統十日發表告全國軍民同胞書，全文如下：全國軍民同胞們：國民革命，創造了民國，民國之成，在求自由之國家，「和平」世界，其根本目的，就是要民生均平等……[illegible]

發揚誠摯純潔革命精神
復興中國文化 推進全面建設

就世界和平的福祉。自辛亥革命起義，到今天是第六十個光復統一，偉大的雙十節日，也就是從今日起，全國軍民又一齊邁入新的七十年代，邁入了追求新的光復，新的和平年代的開始。國父于開國之初，就昭示「從事革命者，皆以誠摯純潔之精神，一往無阻，戰勝其所遇之艱難」……[illegible]

全國熱烈慶祝雙十 美國代辦獻辭致賀
蔣總統夫人接見中外慰勞團員

（中央社台北九日電）慶祝雙十國慶的熱烈情緒，隨着這個光輝節日的來臨進入高潮。全國各界卅萬五千多位代表，明天上午九時將在總統府前廣場集合，慶祝雙十國慶。

（中央社台北八日電）僑務委員會說，到今天下午六時止，回國參加十月慶典已經辦妥報到手續的僑胞共有兩千一百九十三人。

（中央社中興新村九日電）慶祝光輝燦爛的雙十國慶，台灣全省各地明天上午均將舉行隆重的慶祝大會，並展開各項慶祝活動，將繽紛的國慶文告，也將在各地懸掛的彩牌，彩樓，到處點綴得多彩多姿，全省各地今天都已搭起美侖美奐的彩牌，彩樓，喜氣洋洋。

（中央社台北九日電）蔣總統夫人今天上午九時，在婦聯會接見中外婦女國慶僑胞慰勞團。

（中央社台北九日電）美國駐華大使館代辦安士德，在中華民國五十九年國慶日前夕發表獻辭，代表美國人民向蔣總統及中華民國人民致「最誠摯的賀忱」。

發財！發達！投資良機！

世界聞名。旅遊勝地。東方之珠。現正開發。「海底隧道」名聲遠播全球各國的香港。全世界所有人仕一致看好。茲有最興旺猛爆棚的某通宵營業酒樓夜總會。位於香港北角英皇道。（接近海底隧道口。）最旺盛地區。因主人希爾頓孫。出國在即。願將全盤生意。傢俬一切優良設備。連樓宇。（獨立商業樓宇）一齊出售。有意者。捷足先得。莫失良機。請函詢（恕不面詢）：香港郵政信箱。20586號。接洽。（題暇經紀免問）。

河內正式表明態度
指責尼克遜建議 圖永遠佔據南越

（法新社法國巴黎九日電）北越新聞社今天報導：越共稱尼克遜總統之停火建議為一「永遠佔據」南越之計劃。該新聞社說尼克遜之「五點和平建議」企圖將戰火燃遍印支半島。

（合衆國際社蘇聯新西伯利亞城九日電）法國人士謂，法國總統龐比杜今日與蘇聯領袖討論尼克遜總統之印支和平建議……[illegible]

（美聯社美國華盛頓八日電）美國參議院週四晚一致投票支持尼克遜總統之「新和平建議」……[illegible]

請配茂昌眼鏡
規模宏大 遠東第一 享譽國際 四十餘年

愛護您的目光
茂昌眼鏡 驗光準確 品質超高 款式新穎

茂昌 眼鏡公司

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號
支店：九龍旺角彌敦道六〇一號

慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念

珠海書院 廣大書院 香江書院 華僑書院 遠東書院 德明書院 元培書院 華夏書院 聯大書院 華聯書院 清華書院 東南書院 大漢藝術書院 中國聖樂書院 平正書院 香港華商會專 德明中學 大同中學 珠海中學 嶺東中學 同濟中學 培英中學 仿林中學 西南中學 香江中學 僑光中學 永康中學 梅芳中學 中正中學 南華中學 柏雨中學 端正中學 東方中學 孔教中學 南英中學 培知中學 文德中學 新法中文中學 振寰中學 麗澤中學 務實中學 陶淑中學 孔聖堂中學 強中中學 文華中學 四僑中學 崇正中學 南亞中學 合山中學 建立中學 志強中學 知用中學 復興中學 港雅中學 九龍壽山中學 陽明中學 陶秀中學 蘇浙中學 遠東中學 定遠中學 澤英中學 靜心中學 賀換發中學 德明下午中學 德明夜中學 適仙英文中學 珠海英文中學 潮州公學 潮商英文中學 同濟英文中學 清華中英文中學 仁伯英文中學 北角仁伯英文中學 傑佛遜英文專校 價善英文專校 聖恩英文書院 大同英文書院 德明英文書院 西南英文書院 愛丁堡英文書院 東方英文書院 聖約翰英文書院 聖培德英文書院 聖智德英文書院 港九私立中文學校聯合會 港九私立中英文學校協會 港九天台學校聯合會 粵南書院 正心學校 南光學校 建民學校 九龍振華學校 聖美德書院 聖類斯書院 實用學校 博文學校 立人學校 努力學校 明新學校 明德學校 培善學校

培元學校 培立學校 九根小學 國讚學校 國華學校 嘉發學校 啟明學校 興華學校 建華學校 英如學校 漢南學校 揚光學校 中國兒童書院 崇禮學校 勞臣學校 道光學校 五育學校 智周學校 少如學校 心誠學校 志華學校 大漢學校 僑中學校 漢強學校 文島學校 中明學校 開行學校 勵沙學校 長德學校 立基學校 愛熙學校 崇一學校 超礎小學 紅亞學校 新修學校 智表學校 育達學校 明音學校 麗正學校 道珠學校 青華學校 福英學校 後愛學校 博信學校 堅明學校 英志學校 淑秀學校 樂山學校 大角咀學校 錦貨學校 快活谷學校 雙聯學校 聖明學校 有恆學校 達明學校 明生學校 五邑子弟學校 文一村學校 漁農學校 竹苑學校 京士柏學校 健行學校 廣才學校 兆光學校 教正學校 崇光學校 華華學校 聖德幼學校 輔幼學校 聖多明學校 培光學校 德賢學校 孝文學校 文海學校 天行學校 保安學校 聖貞學校 正中學校 淡興學校 德智學校 文激學校 德風小學 信義小學 聖約翰小學 羅興學校 聖馬丁學校 粉嶺崇仁學校 通州街嘉應學校 黃大仙嘉應學校 東頭村嘉應學校 任聯一學校 任聯十四學校 任聯四十四學校 信心學校 神光學校 蔭國學校 中南學校 怡英學校 崇德學校 住聯學校 惠僑學校 樂道學校 聖鐸學校 閩光學校 中英學校 文光學校

西營盤學校 杜澄學校 志德學校 光華學校 幼華學校 陀利學校 幸福學校 香港崇仁學校 陂川學校 基川學校 淑國學校 頁茶學校 淨英學校 望角學校 植英學校 聖智德附小 鎮西學校 培志學校 聖德義學校 中賢學校 中興學校 樂安學校 南安學校 居慈學校 慈恩學校 慈基學校 慈總學校 慈雲山慈航學校 慈雲山學校 香港工商總會業學校 志強學校 崇道學校 崇正會小學 中華佛教義學 港九肉行持平工會義學 港九酒樓工會一小 港九酒樓工會二小 立本幼稚園 調景嶺天主堂中學 調景嶺慈雲中學 調景嶺信義中學 調景嶺宣道小學 調景嶺信義小學 調景嶺錦約小學 嘉應學校 甘迺迪英文書院 寧波女子中學 西大學校 嶺東英文書院 漁民學校 聖伯多祿英文中學 香港八達書院 致用學校 德心幼稚園 聖瑪利弟學校 培德學校 崇英學校 東南商業專科學校 培理中學 聖貞中學 東山學校 東海英文書院 啟德文學校 明德學校 安妮幼稚園 培光學校 聖嘉諾學校 彩虹村第一幼稚園 培基幼稚園 觀塘學校 粵北學校 聖若瑟學校 飽斯高學校 游元學校 信英學校 植英學校 聖瑪利安學院 聖伯達書院 文安中學 易通中學 育智學校 愛德華書院 易明學校 創興學院 弘德學院 力行學院 潔靈學校 捷成學校 新德學校 卓偷學校 育文學校 聖明學校 惠慈學校 聖英學校 泉滘學校 嘉貞學校 明道學校 常光學校 外海學校 仁愛學校 立德學校

文美學校 聖安東學校 信義會明道學校 華夏中學 大道學校 香港漁業工商總會學校 香港地藥學校 香港長洲正德學校 香港長洲銀星學校 粉嶺崇仁學校 大埔民生學校 荃灣民聲文學校 坪洲人物學校 青山成功學校 荃灣聖光中學 荃灣神光學校 荃灣漢明學校 荃灣致理夜中學 荃灣聖可學校 荃灣馬學校 荃灣慈惠學校 荃灣北幼稚園 荃灣天培幼稚園 荃灣愛光幼稚園 婷婷幼稚園 元朗惠州文幼稚園 元朗公立幼稚園 香港衣發幼學校 香港出版人發行人協會及會員參加雙十國慶 人人雜誌社 人生雜誌社 上海印書館 中外文化事業有限公司 中國文化事業有限公司 中華文化事業公司 友聯出版社 文教出版社 四海週報社 四海國際有限公司 正文出版社 大衆書局 光華出版社 文光藝書局 吳興記書報社 亞洲出版社 亞東圖書公司 東南印務出版公司 南天書業公司 風行出版社 香港電影出版社 皇冠雜誌社 高原出版社 時代批評社 啟明書局 集成圖書公司 前衛出版有限公司 國際出版社 長星書屋 新天地社 新聞文化事業供應公司 經緯出版社 圖南出版社 遠東圖書公司 樂友月刊社 寰球文化服務社 環球出版社 鶴鳴電影業公司 南國電影報社 亞洲娛樂有限公司 大中國印刷廠 港九工聯總會 僑港聯合總會 港九集賢起落貨職業總工會 港九同德伕力總工會 港九酒樓茶室總工會 港九肉行持平工會 港九餐室職工總會 港九漁船工友總會 中華汽車公司職工會 香港機器業職工會 香港營業汽車司機工會 港九汽車司機總工會 電車自由工會 港九泥水批盪職工會 港九電器業職工會 港九裝修傢俬總工會 港九自由文員會 港九船務木業工會 僑港膠靴製造業職工會 港九象牙雕刻工會 港九街牌製作業工會 香港市政事務署職工總會 香港順德職工總會 僑港九龍中藥職工總會 港九灰水職工會 九港豆品製造業職工總會

港九茶行總工會 港九魚翅業工會 香港西服職業工會 港九西酒店餐廳業工會 香港市職工會 港九鐘錶業工會 港九漁業影職工會 上海菜館理髮業工會 港九車衣業工會 港九鐘錶技術工會 港九粉麵製造業職工會 市政事務署九龍職工會 港九茶居業總工會 港九報販工會 港九鋼鐵製造業總工會 港九紡織業總工會 九龍巴士職工總會 九龍中華藤行業工會 港九皮鞋製造業自由工會 僑港玻璃業工會 港九渡海小輪工會 港九木箱製造業工會 港九藤器傢具業工會 港九鞋業職工會 港九鋼鐵業工會 港九機器業職工會 港九船舶修理業工會 香港棉業工會 高斯火油公司自由工會 港九城多利九龍新界搭棚工會 港九洋木校傢俬振業工會 港上海衣業自由工會 港九自由電車工會 香港政府新叙職工會 香港九龍式飲食業工會 港九成打打發業自由工會 港九東石磁磚業工會 港九製衣自由工會 港九海陸船務自由工會 沿海江航輪人船業工會 港九五金業工會 港九航海人員自由工會 港九織造業工會 港九建築材料總工會 港九沙石建築材料職工會 香港航空技術人員自由工會 九龍工商業聯會 港九纖維工業總工會 香港英華職工會 中華電力公司自由職工會 港九塑膠製品自由工會 港九公共事務職工會 香港油漆裝修業自由工會 港九金屬製造業職工會 港九石礦工程材料工會 港九紡織品漂染自由工會 香港漁業工商總會聯合會 香港漁業工商總會九龍 香港漁業工商總會荃灣 香港漁業工商總會長洲 香港漁業工商總會聖心 香港漁業工商總會利安 香港漁業工商總會香港仔 香港漁業工商總會筲箕灣 香港漁業工商總會大澳 香港漁業工商總會青山

中華影業公司 香港電影業公司 麗新影業公司 僑港影業工會 長城電影製片有限公司 香港影樂事業公司 香港影業公司 香港影業聯合會 香港電影戲劇事業自由總會 港九電影戲劇事業自由總會 旅港福潮同鄉聯誼會 鵬城同鄉會 邵氏兄弟（香港）有限公司 國泰機構（香港）有限公司 羅達電影企業有限公司 新華影業公司 嘉禾電影（香港）有限公司 新世紀影業公司 業聲影片有限公司 娛樂影業公司 香港聯邦影業公司 聯邦影業公司香港分公司 第一影業公司 萬聲電影製片公司 天南影業公司 華明影業公司 香港聯合影業公司 國華影業公司 國際影業公司 七海影業公司 金龍電影製片公司 明星電影企業公司 王師影業公司 海外影業公司 金寶影業公司 金鳳電影製片公司 龍國影業公司 嘉成影業公司 華懋影業公司 宏華電影事業（香港）公司 順利影片公司 邵氏影業片廠 永華電影製片公司 華達電影製片廠 堅成影業公司 香港彩色電影沖印有限公司 宇宙彩色電影沖印有限公司 料彩色電影沖印有限公司 東方彩色電影沖印有限公司 聯合錄音公司 寶華錄音公司 中國戲劇學院

林氏宗親會 西河堂宗親會 南陽堂宗親會 孔氏宗親總會 梁氏宗親會 莫氏宗親會 嘉氏宗親會 伍氏宗親會 泰氏宗親會 黎氏宗親會 朱氏宗親會 黃氏宗親會 陳氏宗親會 薛氏宗親會 劉氏宗親會 甄氏宗親會 梁氏忠孝堂總會 吳氏宗親會 徐氏宗親會 關氏宗親會 張氏宗親會 譚氏宗親會 余氏宗親會 謝氏宗親會 許氏宗親會 鄧氏宗親會 阮氏宗親會 廖氏宗親會 江氏宗親會 蔡氏宗親會 鄭氏宗親會 周氏宗親會 曾氏宗親會 鄭氏宗親會 譚氏宗親會 柯蔡宗親會 司徒氏宗親總會 莊嚴氏宗親會 羅氏宗親會 馬氏宗親會 鍾氏宗親會 甄湯山堂聯誼會 冼族宗親會

合山曾氏三省堂宗親會 古氏宗親會 彭氏宗親會 林氏宗親會 侯氏宗親會 辛氏宗親會 至孝篤親總會 崇正總會 嘉屬五邑同鄉會 惠州同鄉會 興寧同鄉會 潮州公會 番禺同鄉會 花縣同鄉會 南海同鄉會 寶安同鄉會 博羅同鄉會 湖北同鄉會 陽江同鄉會 潮州同鄉會 東莞同鄉會 蔡福同鄉會 崇德同鄉會 海南同鄉會 徐州同鄉會 旅港福州同鄉會 五華同鄉會 龍川同鄉會 高明同鄉會 元朗同鄉會 惠來同鄉會 六邑同鄉會 旅港福建同鄉會 昭倫公所 中山同鄉會 龍門同鄉會 新會同鄉會 湖南同鄉會 羅定同鄉會 曲江同鄉會 河源同鄉會 東莞工商總會 汕頭同鄉會 陸豐同鄉會 合浦同鄉會 廣西同鄉會 海南同鄉會 澄海同鄉會

合山謂氏宗親會 陸河同鄉會 廣西九江同鄉會 番禺同鄉會 南海同鄉會 西江同鄉會 順德同鄉會 番禺同鄉會 德慶同鄉會 復興同鄉會 湖州同鄉會 廣東大學同學會 華北同鄉會 粵北工商總會 平陽同鄉會 新界鹽魚會 普賢佛教會 香港正覺蓮社 法雨精舍 沙田別業 香港佛教聯合會 香港佛教月刊社 香港佛教學校聯合會 香港佛教僧伽聯合會 香港肉行商會 香港北江同鄉會 粵江同鄉總會 陽江同鄉會 九龍生豬行寶安同鄉會 香港中醫師公會 九龍中醫師公會 中華國醫學會 中國醫藥學會 香港中醫師公會 九龍中醫學院 港九中醫學院 中國中醫學院 僑港中醫藥學院 光漢中醫學院 香港肉行互助會 元朗同鄉會 元朗中山同鄉會 上水工商聯誼會 大埔同鄉會 荃灣健身學院 荃灣健康院 大角咀三村民福利會 公共屋邨互助會 香港社會 大埔旅港同鄉會有限公司

大馬總理拉錫克表示

中共仇視大馬 暫難建立邦交

（美聯社馬來西亞羅士打九日電）拉錫克總理週五稱：儘管彼之提出，中共仍然干預馬來西亞，但彼仍然支持北平進入聯合國者。拉氏稱：彼雖然盼求與中共相好，中共仍然在大馬北部進行傾覆及反政府宣傳，彼又謂：大馬將不會與其鄰近友好國家商議，而決定支持中共進入聯合國。

（法新社吉隆坡九日電）大馬總理拉錫克今日在吉打市聲明，唯有中共改變其對大馬之敵視立場後，大馬政府才能與之建立邦交。至於大馬之支持中共進入聯合國乃另一問題，並不能與雙方建交之問題混為一談。拉錫克此項聲明，殆在澄清此間各政界對中共問題之紛紛言論。按：中共迄未承認「馬來西亞」一詞，而只承認「馬來亞」。

（法新社東京九日電）消息靈通人士稱，日首相佐藤榮作預定廿一日在聯合國大會發表之演說，決定不提中共問題，此與日外相愛知揆一九月間在聯大會議發言時無隻字涉及中共，正復相同，尚憶去年十二月佐藤為執政黨發表競選演說時，曾向中共大致秋波，但事實上在過去之一年中，並未為改善對中共之關係而採取任何行動。現中共與加拿大之建交談判已近尾聲，中共問題似已產生新因素，惟據外務省之專家判斷，中共縱與加拿大建交，北平在國際上之處境，亦不會改善多少，因此日本對於中共問題，殆好勿作新的表示。

蔣經國主持座談會

討論日人投資 促進經濟合作

政府對外人投資一視同仁

（中央社台北八日電）行政院國際經濟合作發展委員會今天下午舉行日人投資事業座談會，由會主任委員蔣經國主持。參加座談的有日人在華投資的化學、製藥、電器、電子、機器、精密機械等工業及日人在華商廠代表二十四人，以及政府有關首長多人。會中指出的問題，將由經合會和有關機構解決。

（中央社台北八日電）經濟部決定改進華僑和外國人投資事業申請公司登記程序，簡化投資手續，加強為投資人服務。經濟部自本月廿六日起，所有僑外投資事業（在加工出口區以內者除外）的公司設立及變更登記申請一律由經濟部華僑及外國人投資審議委員會統一收件。交該會工商行政組審查，並由該組審核後，再送商業司以經濟部名義核發執照。並縮短核辦時間。僑外投資事業公司登記應繳的規費和執照費，併同申請表送交投資審議委員會收件後，即直接收據一併送經濟部出納科繳納。

（中央社台北八日電）經濟部長孫運璿說：政府對外人投資一視同仁，沒有歧視，有關投資、增資、產品種類、服務範圍，須根據外人投資條例規定管理，一般經營與國人投資的管理沒有差異。孫運璿是在今天經合會舉行的日人投資事業座談會上作以上表示的。他說：外資工業如以外銷為條件，原條件不變，產品相同，大致可批准，如從國外匯來資金，須再審核。至於轉投資，因恐一轉再轉，對原來投資的目的改變，不宜採用轉投資方式。孫運璿說：外人投資對經濟成長有很大貢獻，但因經濟狀況轉變，對外資自當尋求對經濟有利的。

施亞努在北平表示

願與尼克遜直接談判 柬埔寨就地停火問題

（美聯社法國巴黎八日電）被黜柬埔寨元首施亞努親王在此間週四收聽到的一項廣播中，說他已準備接受直接談判停火問題，不過，對美國之能否接受這一意見，卻未感到樂觀。這是四天前他在北平接見一法國記者時談到的。所以，也就是在尼克遜發表他的大批全印度支那停火的講話之前。施氏說，他相信，只是因為美國的大量援助，才阻止了他的支持者打倒柬埔寨的偽政府，收回金邊的。

日本報紙消息

中日韓菲地區 美軍可能撤退

（法新社東京九日電）東京「每日新聞」今日獨家透露，美國正準備將其駐於日本、韓國、台灣、及菲島之地面部隊全部撤出。而僅留下少數海空軍基地，此類基地將以厚設於日本及沖繩島者為主，理由有三：（一）日本在政治上比較安定。（二）日本四面臨海，外來力量不易侵入。（三）日本之基地可作為前進基站之用。「每日新聞」透露美國在另一方面，要求日本負擔日境基地維持費之一事，但日本已表拒絕，認為此對日本有所不公，尤以日本將來所能使用此類基地之程度，只有三成，不過日本終須負擔一部份，至於負擔多少，則視各基地之個別情形而定。

今日本報新聞精華

馮秉芬主持使用中文會

馮秉芬議員奉任為政府公事上使用中文研究委員會主席，渠表示：委會第一件工作，乃研究各方面建議，聽取各方面意見。（第二張第一頁）

九龍三區搜獲大批淫片

警方昨日在九龍尖沙咀、油麻地及旺角等三區，搜獲五個龐大淫步，搜獲淫穢影片及用具，價值八萬元，有五人涉嫌需審查訊，已遭案將被檢控。（第二張第三頁）

取消港貨輸聯邦特惠稅

廠商會會長莊重文發表聲明提出數項建議，分期逐漸取消港貨輸英聯邦特惠稅權益，撤消或減輕七二年生效棉織品輸英入口稅等。（第二張第二頁）

明年倫大文憑考試有期

定六月七日至廿八日期舉行，倫大當局並印發一項「應考須知」，分發海外考生。（第六張第二頁）

松柏會老人參觀蠟像館

香港聖雅各福群會松柏會老人昨參觀香港蠟像館，渠等愉快，同時該會更實施家庭服務，協助年老獨居者。（第四張第四頁）

中婦會義映成績逾八萬

香港中國婦女會為籌募經費定於十月十三日義映電影，昨統計籌款成績逾八萬元。（第四張第四頁）

越放寬進口向港購貨活

越南當地施經貿已放寬貨物進口，向港購貨轉活。當地商家投貨貨發急升，進口貨要補納一五七越元均隨稅，去錢仍大有和算。爭取時間銷售，通知港莊從速付貨出口。新購貨外匯近期批出。（第五張第一頁）

蔣總統伉儷設國宴 款待卜卡薩將軍

讚揚卜卡薩將軍為傑出政治家

（中央社台北八日電）蔣總統伉儷今晚在陽明山中山樓以國宴款待來華訪問的中非共和國總統卜卡薩。宴會設在中山樓三樓大廳，正方牆上掛著中華民國及中非共和國兩國國旗，四周佈置鮮花盆景，精美雅緻，參加宴會的男女賓客都穿著正式禮服。蔣總統於七時三十分進入宴會廳，全場賓客一致起立歡迎，總統御藍袍黑掛，配掛大白日勳章及由卜卡薩總統贈與的國家勳章綬帶。蔣夫人穿白色空花長旗袍，也配掛卜卡薩總統贈與的勳章綬帶。坐在宴會上席的除了蔣總統伉儷及卜卡薩總統夫婦外，還有副總統嚴家淦夫婦，考試院長孫科，總統府秘書長張羣夫婦，立法院長黃國書夫婦，司法院長謝冠生，國民大會憲政委員會副主任委員谷正綱夫婦，監察院長李嗣璁夫婦，總統府戰略顧問委員會主任委員何應欽，國家安全會議秘書長黃少谷夫婦，行政院副院長蔣經國夫婦，國家建設計劃委員會主任委員周至柔，以及中非外交部長熊波那格兩，駐華大使梅杜，總統府秘書長蔡歐帝，與巡迴大使桑波帝貝家。宴會進行間，中國廣播公司樂團演奏國樂助興。八時二十分，蔣總統首先起立致詞對卜卡薩總統來華訪問表示誠摯歡迎，並相信他這次訪問將使兩國邦交益臻鞏固。卜卡薩總統接著致答詞，讚揚蔣總統為當代偉人。他說他訪華的主要目的就是向蔣總統面致欽仰之忱。兩位總統並會在席間互相舉杯祝賀，祝蔣夫人及閣府幸福愉快，中非共和國萬歲，中華民國萬歲，中華民國與中非共和國友誼與合作萬歲」。宴會到九時許在愉快氣氛中結束。

蔣總統這是國內仍大有發展遺在工業已經達到國家也是如此，他說政府還繼歡迎外人投資，希望能與國內工業合作，互惠互利，相輔相成，在這個範圍內，孫運璿對日本業者所提，日本機器採購受到限制措施，表示可能是一種誤會，他說：中國與歐洲間的貿易是順差，有時不得不進口歐洲機器以資平衡，而中日貿易逆差很大，中國政府希望日本業者設法協助台灣工業產品輸日，以求貿易平衡。

阮高祺返抵西貢

指責河內越共 絕無誠意和談

（美聯社南越西貢九日電）南越總統阮文紹從巴黎和談會議召回副總統阮高祺，會商美國新和平主動，阮高祺於週五返回西貢。阮高祺乘商用空航公司客機由巴黎飛往曼谷，再轉搭其私人之軍用飛機。他秘密抵達西貢之進逕備機場，他從軍用機場下機而不用民航機場以避開記者採訪。

西貢九日電（合眾國際社南越總統阮文紹今天稱：倘共黨真正渴望和平的話，則他們不應有更多理由須固執，而不認真地去談判」，阮氏說：「共黨不應希望我會投降，我永不會向他們屈膝」，他透過獨立皇宮新聞署發表上述聲明，頭然保補充其較早時間對尼克遜總統之五點印支和平計劃之意見。

嚴兼院長重申決策

釣魚台是中國領土 政府堅決維護主權

（中央社台北九日電）行政院長嚴家淦，今天在立法院重申中華民國政府對釣魚台列嶼的堅定立場。他說：中華民國政府對釣魚台列嶼的正當權益，立場堅定，並決以全力維護。嚴家淦是在答覆立委質詢時作上述表示。嚴院長指出，日本政府所指釣魚台列嶼為日本領土，並聲明我國政府對該列嶼所作任何片面權利主張應屬無效。他並說，中華民國政府已明白表示不能同意。依照現行國際法原則及一九五八年大陸礁層公約規定，對台灣以北鄰接我國海岸的大陸礁層資源，有探測及開發之權。

柬埔寨改為民主共和國

十月九日，柬埔寨總理龍諾（中）及元首鄭興（右）在金邊檢閱軍隊，慶祝柬埔寨改為民主共和國，終止柬國君主立憲政制。圖為龍諾及鄭興在閱兵台上宣佈改變政制後，歡欣情形（合眾國際社無綫電傳真）

結束君主政制

柬國宣佈成立 民主共和國家

鳴炮慶祝失事三名砲兵受傷

（美聯社菲律賓馬尼拉九日電）柬埔寨國家元首鄭興週五在此間稱：他支持尼克遜總統之印支半島和平建議，惟堅持其政府永不與被黜之施亞努妥協。他在前往美國途中，停留此間，在機場記者招待會中作上述言論，他到美國時將訪問聯合國及會晤尼克遜。

（合眾國際社柬埔寨金邊九日電）柬埔寨今日宣佈成為一共和國，結束其二十四年以來的君主立憲政體。在金邊對千千萬萬歡呼者的柬埔寨人民，宣讀一項宣言謂：「余，眾院議長，代表柬埔寨人民宣佈：柬埔寨成為一共和國——一個和不可分裂的。」自從本年三月十八日驅逐施亞努親王，而不讓其為國家元首以後，經六個月的政治變化，至此達到高峰的國家慶典。在此計劃歷時六週的慶典中，倫諾將軍是主要人物。倫諾稱：「今天是我們歷史中最佳好的一天，我們已達成我們的目的」。人羣排列在金邊湄公河岸，離皇宮不遠，參觀此慶典。在宣佈成立共和國之後，鳴炮一百零一響，以慶祝此國家盛事。但鳴至第十三響失事，至少傷三名砲兵，此

高信

民國五十九年國慶獻辭

高信

今天是偉大光輝的雙十國慶，我海外僑胞一定以「每逢佳節倍思親」的心情，來思念到自己的祖國；祖國同胞也自然的洋溢着同樣的心情想念到分佈全球的僑胞。尤其是在戰火中的越南，柬埔寨，寮國，在困厄環境中的古巴，印尼，緬甸等地的僑胞，我們更寄以無窮懷想，希望不久將來，能使他們的處境有所改善。

我們觀察近一年來的世界局勢，與×情動態，在此報告我僑胞：現在世界動亂的兩個中心，一個是中南半島以越柬戰場為焦點的共黨侵略戰爭，一個是中東以埃對峙的民族衝突。我們大家最關心的，還是中南半島的局勢，因為我們僑胞大部份僑居在這個地帶，與我們既有血緣亦有地緣關係，可以說是休戚相關。××是以赤化世界為其最高目標，但赤化世界是以赤化東南亞為第一步，故二十年來處心積慮，經常收買各國政治流氓，無知青年，予以鬥爭技術訓練後，分批遣返回本國，等到認為適當時期，即以武器支援，助其發展武裝叛亂，進行暴力革命。今日東南亞的戰火瀰漫，可以說全是××一手所造成。

美國尼克森政府眼見到越南陷入泥淖，挺身而出，不惜以大量人員物力，援越抗共，可惜首先就擬定打的是「不勝利之仗」，至曠日持久，師老無功，及尼克遜總統登台，提出亞洲人捍衛亞洲，越戰越南化等口號，決定美軍陸續自越南撤退，由亞洲人自己來防衛自己，這原來也是一種正當的途徑，我們沒有什麼話可說，但北突然的改變政策，亞洲人會覺得美國實在是寫德不卒，目下中途講和，而共×如何？他現正積極聯合東共越共韓共，組織反美軸心，擴大要打人民戰爭，要把美國趕出亞洲，美國是否完全退出亞洲？有待將來事實的證明，就這一年來情況觀察，亞洲反共形勢上實在也有進步，越南軍除自衛力出擊力，較以前大為加強，柬埔寨之親共施亞諾政權被推翻，能諾反共政權之興起，印尼蘇哈圖反共政權之趨於穩定，菲律賓政府反共立場較前更加堅強，亞洲太平洋地區國家的團結合作，被前加強，凡此種種，證明東南亞各國反共力量是在增長中，這是不能否認的事實。邪說是邪說，真理永遠是真理，××是以馬列邪說，用欺騙、分化、殘殺、恐怖等手段，向各自由國家滲透搗亂，這種伎倆，早已為自由國家所洞悉，必不會長久容忍，由於××頻頻侵略的加强，必然也會加强其對抗行動。

我們僑胞對於××××××，因為大陸親友受盡苦難，當比僑居地人民所知為多，應該一切可能，隨時隨地，將共黨暴政予以揭穿，使當地人民認識共黨之猙獰面目，尤須喚起敵愾同仇，不分種族，不分宗教，團結一致，共同為自由反×而戰鬥，否則共黨鐵掌所及的地方，不管你是任何種族，任何宗教，逃亡都會被其鬥爭清算，在古巴越北便是顯明的例證。大家一定要抱定有我無共，有共無我的精神，與僑居地反×力量，結成一體，才能抵抗此股邪惡逆流，我們千萬不要以為××如何可怕，××經常所用的，不過是「騙」「嚇」「詐」的伎倆，現在××因為權鬥爭的結果，內部矛盾愈演愈烈，已經分崩離析，他所謂「階級敵人」，愈來愈多，連他的高級幹部，許多也變成了「階級敵人」，他所謂「階級敵人」，就是××××份子，廣大的農工羣衆，都是他的敵人，如果沒有暴力統治，便會倒×一夜之間，便會倒×「變天」，××口口聲聲要打人民戰爭，這是虛張聲勢的話，祇能嚇唬國際無知的恐共媚共者，識穿了所謂人民戰爭，主要的是靠人民，試問××的人民在那裏？每個人每月才配得七斤谷，人民已被他壓榨到半飢餓狀態，祇有槍刀架在頸上時，才不敢抗彈，一旦有了戰事，這些被他迫到半死的人民，會替他賣命嗎？一定是反轉槍口去對付××××，這是必然的事實。（未完）

耶加達恢復賽馬 邀星馬騎師揾食

蘇哈圖官邸前學生示威

（法新社新加坡九日電）印尼首都耶加達已定明年四月四日恢復賽馬，市中心區內廣達二百英畝之馬場正積極興建中。場內將有十法郎長之跑道，但因騎師不足，已請星馬騎師前往揾食。

（美聯社印尼耶加達九日電）約四百名憤怒青年學生週四夜從西爪哇之首府萬隆，乘貨車及巴士，突然湧到蘇哈圖總統之私邸，抗議一名警察與校之學警殺死一個學生。此批穿黑色外套之學生要求反武力之說明又同時要求「主持正義」，對該學警加以嚴罰」，配有自動武器之總統衛隊立刻將總統官邸包圍。蘇哈圖總統即會見學生，因而將參加一婚禮之宴會時間阻遲。手揮拳頭之學生高聲喊叫：「我們對國家軍事已失却信心，我們不願意看到高等教育為任何人所輕視。」蘇哈圖答應學生他已對該宗事件展開全面調查，將嚴厲處懲該肇事學警，他勸諭學生冷靜，自制他們，不要讓感情衝下亂事。

越共進攻丁角 爭奪六號公路

（合眾國際社西貢九日電）柬埔寨金邊九日電）北越軍隊今日較早時展開四日來在丁角最猛烈之攻擊，並在密集迫擊炮火下，在向六號公路之柬國軍隊進攻。柬國官方，已等待的禮炮未完成即起到場參加，他率政府軍人工裝，數以千計的柬埔寨人，角日到場，目擊此改變政體的正式開始。

對記者謂：共軍丁角四大推進中，只有一次成功，但被政府官謂，共軍於黎明時撤退。該軍官謂：「很難說出他們曾向我們發砲多少，我估計曾發射八十二種米口徑大砲一百五十次。」（路透社南越西貢九日電）美軍司令部今日稱：美軍地面部隊及砲擊擊斃卅六名北越軍，兩架直升機在南越西北荒無地區被擊落。第五機械步兵師第五旅部隊在非軍事區國邊界半哩地區發現一運輸網，五十個戰壕及卅間掩蔽部，當一架OH-五八觀察直升機被擊落時，有兩個美軍受傷，同時另外一架直升機砲擊亦被擊落。參戰之地面部隊反而沒有死傷報導。

傳教皇東來行程

可能訪問香港

（路透社梵諦岡八日電）教皇保祿正考慮，是否可能在今年旅行途中訪問香港。以上是今日此間消息靈通人士所說的。此等人士稱：「現尚未決定，但已證實梵諦岡已與香港政府，及澳門天主教當局接商此項旅行之可能性」。此項的調查，須待主持組織教皇旅行的瑪辛卡斯，向遠東回復方能宣佈。

烹飪家李曾超羣

在紐西蘭烹飪表演 備受海外人士讚揚

（時訊）名烹飪專家李曾超羣女士，經於九月廿七日離港飛往紐西蘭作烹飪表演，作遍串巡迴烹飪示範表演，將中國傳統飲食國粹帶到遙遠之南太平洋地區，備受僑胞及外國人士歡迎與讚揚，各紐西蘭大小報章，對其精妙技巧亦予好評。據悉曾女士是次往紐西蘭作烹飪表演，係由當地四邑會館所安排。目前在該會館首陳中岳氏領導下正籌設立僑社青年運動中心，進行籌款募捐，國萊烹飪示範即為運串籌款活動中重要之一部份。曾女士抵紐當天，獲得威靈頓市長法爾基治爵士歡迎，彼此會就港紐貿易及文化關係交換意見。（附圖為曾女士乘坐人力車離開酒店往預定場所作首次烹飪示範表演，拉車的是一個紐西蘭青年，帶他多麼神氣。）

社論

國府對釣魚台問題聲明

在雙十節前夕，我們看到國府有關維護釣魚台列嶼領土主權完整的聲明。足證國府立場堅定，自由中國軍民一致支持國府，以保護領土主權完整之消息。這是海外人士在雙十節中引為最興奮之消息。首先是嚴家淦院長的聲明，據中央社台北九日電稱：「行政院長嚴家淦，今天在立法院重申中華民國政府對釣魚台列嶼的正當權益，立場堅定，並決以全力維護。嚴家淦是在答詢時作上述表示。嚴院長並指出：日本政府所指釣魚台列嶼為日本領土，並聲明我國政府對該列嶼各節，中華民國政府作任何片面權利主張應屬無效。他並說：我國依現行國際法原則及一九五八年大陸礁層公約的規定，對台灣以北鄰接我國海岸的大陸礁層資源，有探測及開發之權。」

這是嚴院長第二次的嚴正聲明了，全世界人士都看到了，不管任何一方面，都不能再混淆視聽的。

其次是代外交部長沈劍虹第三次聲明的，據中央社台北九日電稱：「外交部代部長沈劍虹，今天在立法院表示，關於日本政府準備與我國接洽釣魚台列嶼問題，他說：目前本院還未接到日方任何資料，但我們將依據事理，與日方交換意見。」他強調，這次是非正式交換意見，不是談判。沈劍虹，在答覆立法委員的質詢時說：政府對釣魚台問題既無法迴避，也沒有讓步的餘地。他向立法委員們保證，政府對維護釣魚台列嶼權益，決將適時採取措施，實事求是。沈劍虹曾敘述外交部就釣魚台列嶼問題及我國漁民權益事項與美國接洽的情形，並說明：在美國擬於一九七二年將琉球交予日本以前，琉球及釣魚台列嶼實際上現在美國軍事管理之下。」

問題就在與美國交涉這一方面，第二次世界大戰之後，美國控制琉球，乃是基於盟國之決策，我們不願作再後之批評。但琉球始終就是琉球，美國不應控制琉球，任何國家也不應控制琉球。琉球之命運如何，大家有目共睹，毋庸我們置喙了。但我們必須向美國表明態度，及第一、對琉球問題保留一切發言權，不承認美國處置琉球問題的一切所謂既成事實。第二、琉球不能與釣魚台列嶼混合，釣魚台列嶼清楚地是中國領土，中國軍民誓必爭取的。第三、中美有深厚友誼，今後仍然需要團結一致，加強合作。我們務使中美關係，實在不願意美國對釣魚台列嶼問題作出錯誤之決策，甚至倒行逆施。我們各國所謂「君子愛人以德」，我們具有責任幫助美國人覺悟，從速改變其對釣魚台列嶼之態度的。

尼克遜總統說得好：「用談判代替對抗，以合作代替鬥爭」。美國人應該「以談判，並且在合作基礎上解決釣魚台列嶼問題。

玻利維亞政變與中南美政治動向

最近幾天，玻利維亞一再發生政變，情形混亂，背景複雜，這個小國此次政變的結果，不單是它本身，還可能影響到中南美的未來政治動向，關係非常重大。先從本月三日下午的阿旺多總統被推翻說起。他在一九六九年的不流血政變中，推翻當時的總統施列斯，組織軍事政權，由於實施幾項含有民族主義色彩的改革，包括將美國資本的加爾福石油公司的玻利維亞分公司收歸國有在內，頗有左傾的趨向。在過去多年中，玻利維亞經濟落後，建設所需的資金約有三分之二係靠美國及美國操縱的國際貨幣基金組織和世界銀行支持，平均每年約在二三千萬美元左右。阿旺多政府沒收美資石油公司後，美國停止經濟援助，玻利維亞不僅因為財政困難，不能順利進行改革事業，原已存在的經濟危機，還轉趨嚴重。拉巴斯當局，處此困難關頭，一面須應付美國的壓力，一面更因此與美國陷入僵局，但是這樣一來，卻又加強了左右兩派的攻勢。就中最顯著的是左派方面，由游擊隊除恐怖攻勢，右派方面，阿旺多政府與美資石油公司簽訂一項協定，賠償七千八百萬美元，這更形成一種緊張，軍部的右派可能深恐左派事件，為了先發制人起見，以米爾德將軍為中心的集團，獲得首都拉巴斯衛戍部隊將校及警察首長的支持，於上週末發動政變，迫令阿旺多下野，放逐出國。

這個面積一百餘萬平方公里，人口四百萬的內陸國家，儘管陸軍僅有一萬五千人，空軍也不過四個飛行團（大部份是美製的各種式飛機，例如第二次世界大戰時代的野馬型戰鬥機之類），但卻分成左右兩派，自從軍部右派目前迫追阿旺多總統辭職以後，軍隊內部左右派對立的情形愈益尖銳化。米爾德將軍奪得政權之後僅數小時，以前任財政部長桑契斯將軍為首的左派軍人，即佔據國防部及總統府等，宣言推翻新政權，擁立托列斯將軍為總統。同時，左派軍人與民族主義的人民政府，工人、學生、兵士、農民等「四大支柱」。同時左派軍人聯合工人與學生支持，遂能在很短時間之內，推翻米爾德和其他兩位將軍（均為右派）的政府。拉巴斯工人及學生在七日的示威遊行，要求政府驅除美國在該國的投資家與美國和平團，並要求廢除美國石油公司七千多萬美元的協定。此外，在玻利維亞第二大城科查邦巴（位於拉巴斯東南一百二十五哩之處），左派份子襲擊美國新聞處、焚毀美國國旗，凡此種種，均足反映托列斯政權其背景是如何的。

玻利維亞國會已於上月初經由國會選舉程序，依照憲法規定，只因未能選出總統候選人阿旺多得票多數。只因未能選出總統候選人阿旺多得票多數的一半以上，由全體國會上下兩院舉行聯席會議，由全體議員投票決定，但已顯示由左派佔優勢，這個新大陸一半地區的未來動向，更加值得注意。

查美國私人對歐、美、亞、澳等工業先進國家的投資甚巨，並未引起當地人民的重大反感。就於中南美、非洲等落後國家的工礦企業，卻已有不少被沒收。原因究竟何在？是否由於追求太高利潤所致？還是美國朝野必須誠心檢討的。我們覺得，美國以經濟技術援助落後國家，作為對外軍事援助之一，私人投資於這些地區如果太過貪婪，顯然不合情理。華盛頓在運用「停止經濟援助」此一手段之前，似乎應先審慎詳考慮，如其不然，何異「為淵驅魚，為叢驅雀」，替共產陣營製造機會。

完成繼往開來的光華大業

——慶祝中華民國五十九年雙十國慶獻詞

馬樹禮

中華民國五十九年雙十國慶來臨，我們海內外中華兒女，正以興高采烈的心情，同申慶祝。在這個紀念革命建國的盛大慶典當中，我們於回溯歷史往蹟，環顧當前局勢，瞻望未來前途，自應有一番檢討策進，庶不辜負舉行紀念慶祝的重大意義。

五十九年前今日的武昌城下，革命先烈們高擧義旗，奮不顧身，爭先赴難。由於他們具有那種大仁大勇的革命精神，是以雖在敵我衆寡强弱懸殊之下，仍能一舉而推翻滿清，創建民國。再就自民國成立以後，迄今五十餘年之歷史過程觀之，國家社會雖屢遭內憂外患，但每當大家痛定思痛，奮起振作之際，即能克服困難，消除禍亂，例如北伐統一以及對日抗戰兩役，即其明證，由此言之，足徵先哲「憂勞興國」的明訓，誠屬永遠不磨的真理，蓋惟具有憂勞的用心，始能激發革命犧牲的精神，然後始能收克敵致勝之實效。這種因果邏輯是不難理解的。

晚近二十年來，自××作亂禍國，竊據大陸，殘虐人民，再使我們國家社會破裂凋零，億萬同胞慘遭荼毒，演成亙古未有的滔天浩刼。尤可惡者，××這羣×××不如的暴徒，甚至竟叛我國號，棄我歷史，毀我文化，將欲淪我中華民族於萬刼不復的境地，我們今天慶祝雙十國慶，大家懷念中華祖國數千年輝煌燦爛的光榮，而對這批禍國殃民的萬惡××暴徒，豈不憤恨填膺？！更思所以效法先烈，發揚革命精神，起而撲滅××政權，重睹復旦光華之盛！

審察當前的形勢，我們光復大陸重建中華的前途，確然是十分樂觀的，我們中華民國政府自播遷台灣，大家在蔣總統的英明領導之下，上下內外羣力同心，生聚教訓，埋頭建設，績效斐然，現在國內台、澎、金、馬地區人民，都已同享民生富裕康寧的美果，而我們許多出人頭地的中華兒女，年來在各方面的輝煌表現，尤能使世人刮目相看，令同胞吐氣揚眉。時下世界各國，對於凡是來自台灣的事物，都莫不備致歡迎，同聲讚美。於是中華民國的力量日趨堅强，聲威日蒸隆盛，反觀××××，則由於暴政不斷橫施，早已民怨沸騰，欲其×幹內部，亦多反側，故「整風」迭出不窮，即「鬥爭」無時或已。像××這種反乎人倫的暴徒强盜集團，豈能久容於天地之間？不亡何待？

蔣總統前此曾對來訪的世界報業人士指出：「××控制下的中國大陸與中華民國台、澎、金、馬自由基地，無論在政治、經濟、社會以及人民生活各方面，都形成了恐怖混亂與繁榮進步的強烈對比，一個是暴政，一個是仁政……而人心和歷史給我們的見證，是暴政終必敗亡。」這個簡明的分析，燦然透視無遺，真可謂一針見血，已將當前敵我勝敗之機。

凡我中華民族炎黃子孫，今日身臨國家民族存亡榮辱的關頭，肩負祖宗遺業繼往開來的重任，大家當牢記「毋忘在莒」「殷憂啓聖，多難興邦」之訓。現在我們既已認清了當前的局勢，自更堅定了必勝的信心，是宜劍及履及，勿怠勿忽，淬厲奮發，勇往直前！步武開國先烈大仁大勇的革命精神，展開救國救民的實際行動。俾見早日恢復神州，重興祖國，再建光華之大業，完成歷史的使命！

倫敦標準晚報透露
以色列正發展攻擊性核子彈
梅爾否認願退回向法訂購五十架幻影機

（路透社倫敦九日電）倫敦標準晚報今天發表文說，相信以色列已在發展核子武器和攻擊性的核彈。該報說，恐防以色列一旦敗給阿拉伯時會使用這些武器。相信是造成蘇聯努力要將中東局勢和緩下來的主因。該文作家報告，係向北大西洋公約報告知識情況者。他在分析以色列核子科學家的活動和他們向海外購買科學設備的情況後，使人更加相信有這種武器存在。

（合衆國際社巴黎八日電）以色列總理梅爾夫人今日在報紙一篇專訪中否認，以國同意接受退回向法國訂購之五十架幻影機。因爲前任總統戴高樂於一九六七年六月限制軍火供應。梅爾夫人對記者謂：「我們並不想要我們金錢，我們要所訂購之戰機。該批飛機是我們的，但唯一問題是該批飛機不能飛來。我們仍然保持樂觀，希望法國政府態度會轉變。」此項專訪表示全文刊登在專訪內，節錄於週三前便寄出。

美國防部次長認爲
約旦內戰促成胡辛軍事自立
巴解擬在以佔領區內舉行民意選舉

（美聯社華盛頓九日電）美國國防部次長派嘉特週五謂，約旦內戰產生下列三個重要結果。渠謂：一、「美國不需作部份放手出兵，因爲約旦已有能力應付游擊隊及敘利亞軍。」二、美國發現在以國處「有一堅強朋友」。三、尼克遜總統「正視該問題」，並表示美國關注該結果。全面而論，派嘉特謂：「我相信我們可以在此舉得到，在全世界處爭取朋友及盟邦是甚重要的。」

（美聯社以色列佔領區約旦河西岸九日電）以色列佔據西岸的一個阿拉伯新組織說，它們將尋求在以色列佔領區境內舉行一次民意選舉，以決定在以色列佔領區之巴勒斯坦人的前途。「巴勒斯坦民族主義陣綫」說，這樣做的目的是爲了「保證當地居民的利益和期望。」該陣綫成員至今未悉，但相信包括有西岸的青年律師和其他專業人材和知識份子等。此間觀察家說，這個組織希望在西岸成立一個獨立性的領導，而不接受約旦王胡辛和巴勒斯坦游擊組織的領導。

（合衆國際社埃及開羅九日電）中東通訊社今天說，巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法已抵安曼，商討政府與游擊隊之間的關係。這是阿氏自上月間內戰高潮時，被一阿拉伯仲裁組織送出開羅後之首次訪此。通訊社說，阿氏於週四稍後時間，主持了一次巴勒斯坦游擊隊領導人會議，討論新協議的詳情。該社未有說明阿氏究何時和怎樣抵達安曼的。

（合衆國際社莫斯科八日電）蘇聯今天說，沒有蘇聯人員在蘇彝士運河區管理埃及飛彈基地。蘇聯外長發表聲明說：美國造謠中傷，目的顯然是誹謗蘇聯立場，指控蘇聯破壞某些協定。「特別是暗示在蘇彝士區有由蘇聯人員管理的飛彈基地，這顯然亦屬虛構。」聲明未提及今晚之聲明是否可能破壞停火協定，但斷然否認蘇聯人員在運河火箭基地工作。

（美聯社泰拉維夫八日電）以色列星期四指摘聯合國休戰監察組織拖延，埃及在中東停火區設置反飛彈飛彈。軍方發言人說：蘇製之薩姆二號及薩姆三號飛彈發射架設置於蘇彝士以西三十公里地段內，破壞兩月的中東休戰及停止擴設軍備協定。最近一次的指控是根據十月七日之偵察攝影。

埃新聞部長透露
那塞過去三年來一直受病魔困擾

（美聯社開羅九日電）新聞部長凱格爾週五指出，已故總統那塞，過去三年是飽受痛苦困擾中，彼會一再拒絕聽從醫生囑咐休息及接受長期治療。彼在「金字塔報」一篇文稱：彼不顧其本身痛苦，仍然勉強保持其職位，乃因彼恐怕埃及人民會視此爲其挫折。

（美聯社開羅九日電）開羅電台星期五早上指責美國退出四強會議，混淆埃及及新領袖的視線，並傷害他們。開羅電台的評論說：尼克遜政府宣佈退出聯合國會議，目的是強迫埃及放棄撤退蘇彝士運河區的薩姆飛彈，並宣稱：如飛彈被遷移任何地方去，他們將會把它們再往前推移。

阿根廷鬧工潮 迭發生爆炸案

（美聯社布宜諾斯艾利斯八日電）在對抗恐怖份子的首次全國性大罷工前夕，星期四在布宜諾斯艾利斯及其他阿根廷城市，有數起爆炸恐怖事件發生。在前任獨裁者貝隆的七十五歲誕辰及玻利維亞軍隊殺害的古巴阿根廷游擊隊領袖古華拉的三週年逝世紀念日，亦有爆炸事件發生，據報未有人傷亡，但有公衆及私人建築物遭受嚴重損失。在布宜諾斯艾利斯一軍事區中有三枚炸彈爆炸。其中一枚在軍事學校前，兩枚在軍官住宅區建築物中。四枚炸彈在阿根廷的第二大城市拉沙里奥全爆炸。

蘇作家獲諾貝爾文學獎

新聞人物

（美聯社蘇聯莫斯科九日電）政府的「消息報」週五將諾貝爾文學獎之授與被取締的蘇聯作家索忍尼辛一事，稱爲「遺憾」。

（合衆國際社蘇聯莫斯科九日電）蘇聯今天申斥授給蘇聯作家索忍尼辛的諾貝爾獎，說那是因「別有用心的政治機謀」而起。蘇聯作家協會正式發表聲明說：「令人遺憾的是，諾貝爾委員會任令自己陷入一個不相稱的賭局中，對於發展民學上的傳統和其精神上的價值，毫無裨益，反而陷於別有用心的政治機謀。」

（法新社莫斯科九日電）蘇聯作家索忍尼辛今日宣稱他很感謝來接受瑞典學院所頒發給他的諾貝爾文學獎。他對記者稱：「我十分感謝，我接納此獎，以及我想在頒發諾貝爾獎那天親身到斯德哥爾摩來接受文學獎，這決定完全在於我自己。」他又稱：「我覺得精神良好，健康亦不會受旅行影響」。他又謂：「我不會對此問題再作聲明」。

圖示：瑞典國文學院秘書智奴（右）十月八日在斯德哥爾摩對記者發表本年度諾貝爾文學獎金之得主人爲蘇聯作家阿歷山打・索忍尼辛時情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

欲想乳牛增產 何妨對牛彈琴

（美聯社美國華盛頓八日電）所謂「對牛彈琴」一語現已遭科學家們否定了。母牛是懂得欣賞音樂的。美國農業部的專家們說，母牛秉性持重溫厚，卽使聽搖擺樂也不會狂性大發地拖着擠牛奶的機器跳過牛欄到處亂闖。一位農業研究所的發言人說：「絕大部份研究家的科學家懷疑，音樂是否能使母牛的牛乳產量有眞正的差異，或母牛是否曉得欣賞音樂？」但他又說：「依本人猜想，如果母牛的主人喜歡搖擺樂，即那母牛能逐漸習染而喜歡愛這種旋律。」很多牧場的牛乳工人都喜歡在牛欄操作時攜帶收音機，有些擠牛乳工人說，音樂能使牛乳增產。

不含尼古丁 香烟將面世

（法新社波蘭華沙八日電）波蘭新聞通訊社今日宣稱：波蘭的科學家已成功地製成一種不含尼古丁的香烟。該通訊社說，在菩拉寧的泥土及肥料研究所的植物研究中心的專家們，已獲得一種完全不含尼古丁的新品種烟葉，或者是祇含有極少量的尼古丁而已。他們還說試驗成功，已被許多國家，特別是西德及美國，譽爲是極偉大的成就。因爲他們一直在探求一種不含尼古丁的烟葉。而且，該發明可望替波蘭開拓大的出口市場。

最大原塊金 重近一萬斤

（法新社莫斯科七日電）塔斯社今日公佈，在西伯利亞東北極點之科利馬地方，發現原金塊重四千四百三十八公斤。此爲三個月內在該處發現大原金塊之第二次。第一次發現，在七月份，重九千六百八十公斤。

熱帶海蟲液 傳可治癌症

（美聯社美國華盛頓八日電）一隊稱爲香山探險隊星期二稱：「一個古老的玻里尼西亞人及澳洲人的治療人類癌症方法，是由熱帶海蟲抽出漿液，這種漿液對老鼠進行試驗，已有高度效果，治療老鼠的腫瘤。」該探險隊包括有夏威夷大學的藥物學家建比，加西哥及羅顧等，他們研究藥物之作用時，而發現此種古老的玻里尼西亞藥物。

患神經緊張症 加納總統入院

（路透社倫敦九日電）加納總統亞當多，今日抵達英國，在國家醫院醫治神經緊張病症。一位發言人稱：這位六十四歲之總統留英國多久，則要視其檢驗後情況而定。

英財長在保守黨年會保證
削減稅收及公共開支 可使停滯英經濟復甦

（合衆國際社英國黑池九日電）英國保守黨政府今天保證削減稅收和公共開支，以作爲其使國家的停滯經濟重新振作的首次步驟。該黨保證要限制通貨膨脹和目前工資的暴增問題，並謂堅決反對目前的「向國家勒索」的罷工。財長巴比爾在此間的保守黨年會上與會代表就英國的經濟作一廣泛性的檢討時，提出上述保證。他沒有揭露政府經濟計劃的詳情，他說，他會在國會再次開會時發表。他在會上說：「不過，我們經濟政策的基本目的便是更大的繁榮。」

沙達正式接任埃總統職權

上圖：十月七日，提名爲繼承前總統那塞爲阿拉伯聯合共和國總統沙達（右）十月八日在開羅古寶宮中與黎巴嫩新任總理沙蘭姆談話之鏡頭。下圖：沙達在開羅國會，宣佈其行政大綱情形。後坐者爲國會議長蘇佳爾。（合衆國際社無綫電傳眞）

加政府對綁匪讓步
電台播政治宣言 呼籲解放魁北克
勒贖期限已過雙方仍未接觸

（美聯社加拿大蒙特里爾九日電）星期四晚，加拿大的法語電視廣播中，播出一項自稱爲對綁架英國外交官克羅斯一事負責的組織所發表的政治宣言，呼籲「解放魁北克」的「奴役社會」。該次一千四百字公告之所以對魁北克作全文公佈，係魁北克解放陣綫提出作爲釋放該英國外交官員的勒索條件之一。

（美聯社加拿大蒙特里爾九日電）綁架英國外交人員克羅斯之綁架者，週四晚所發出之新勒贖期限已過，但綁架者至今卻未有談及此事。綁架者曾作出重大讓步，加拿大電台，曾在下午十時卅分作出十分鐘之廣播提及此事。

（法新社蒙特里爾九日電）國家的廣播網加拿大電台今晚宣稱：他們已同意廣播綁架英國外交使節克羅斯的組織所謂「魁北克解放陣綫」的政治宣言，乃魁北克解放陣綫提出的釋放克羅斯的條件之一。廣播這項政治宣言，將在當地時間下午十時卅分（國際時間星期五〇三〇時）播放。

（合衆國際社蒙特里爾八日電）綁架英國外交使節克羅斯的組織，今日再度延長其處決期限，而且似乎大大地削減了贖票的條件。但他們作一「最後的警告」，倘若加拿大政府不答允其要求，克羅斯將難逃一死。解放陣綫的第五號公報，今天在法語電台廣播，電台由新聞人士所發現的某個電話告訴他們公報的所在地，他們於是在蒙特里爾的一個電話亭中，發現該公報。該項公報說：一名政府代表，由他們推選一位商討克羅斯的釋放條件：由政府的加拿大電台播出他們的「宣言」，及終止警方爲搜查他們而作的拘捕。解放陣綫向當局作最後警告，在由現在起十二小時以來，若當局不能做到這些事：……解放陣綫將處決克羅斯。該項公報的日期是今日正午（國際時間十六時）發出，即把克羅斯的處決期延展至午夜，這一次已是第三次寬限。

美希望蘇聯 說服北越 接納建議

（時事社華盛頓九日電）美國政府對尼克遜總統七日發表的和平提議之後，北越的反應，此次和平提案，主要關鍵在於蘇聯，此在美國高級官員七日說明「和平提案」一時，已有所暗示，一方面在八日的定期記者會上，國務院新聞發佈官麥克洛斯基說：「美國希望蘇聯運用其巨大的影響力，使北越和南越民族解放陣綫接受我們的和平提案。」不過直到目前爲止，除了羅傑士國務卿在七日夜晚於電話中，將和平提案內容通知蘇聯大使杜布寧外，美國尚未正式要求蘇聯。據推測，羅傑士國務卿將於本月十六日與十九日兩天，與蘇聯葛羅米柯外長會談時，可能正式提出要求蘇聯說服北越。

玻利維亞新政權陷危機
內部再發叛變
多力斯糾集親信已粉碎新革命

（路透社玻利維亞拉巴斯九日電）效忠新左派玻利維亞總統多力斯將軍之軍隊今日集結支持他，並粉碎右派中校領導之五百人軍團之革命。多利斯將軍於兩日前一場近乎不流血的政變中掌握政權，週四夜警告，自馬丹奈中校之叛軍對抗後，渠不再容忍任何反對行動。觀察家不相信中校之叛變爲革命性事件，並指出一些玻國右派官員已經出動。據報軍隊除已投降，工人多數支持他們，預料他們會投降。

（法新社玻利維亞拉巴斯八日電）玻利維亞的新左派總統多力斯將軍，下令將兵粉碎駐在一個有兩千軍隊的叛變，如果他們不答允投降的話。因爲加維拉和米佛羅斯軍營的軍隊，仍好了武裝戒備，直至成立一個眞正的民族主義之政府爲止。

（美聯社玻利維亞拉巴斯九日電）有一千五百名人數目之三個軍事部，於週五背叛左派政權之多利斯總統，他們嚴至中午時方才投降。匪首將士兵發生叛變，使這個成立兩天的左翼革命政府陷於危機。這些軍官們在一份由本地電台廣播出去的公報中說，他們保持武裝戒備，「直到成立一個眞正的民族主義政府」爲止。公佈說：玻利維亞受到「不負責的極端主義份子」的嚴重脅迫。這些人乘府目前「無政府狀態」之便，利用「僱服極端份子之計劃」，來企圖奪權。新的三軍總司令泰倫，強烈否認該公報是反對多力斯將軍爲首的政府的。

（美聯社華盛頓八日電）若干美國官員對目前之玻利維亞動亂事件極表關注。這些事件可能導致發展爲一「中東式局勢」。

（美聯社華盛頓八日電）美國國務院週四透露，它刻正在研究玻利維亞政局變動是否成問題。同時，發言人稱美國對玻利維亞的援助計劃已在研究中。在一九七〇年財政年度，美國對玻利維亞的經濟援助爲一千零八十萬美元，而軍援的數字則是二百萬美元。

蘇否認美指責 古巴建海軍基地

（美聯社蘇聯莫斯科九日電）蘇聯政府報章，週五否認美之指斥所稱：一個海軍基地，正在古巴設置，協助攜帶飛彈之潛艇活動。又稱：此爲無證據之指斥。又稱：蘇聯是極力反對一個國家在另一個國家領土上築起軍事基地者。兩週前，五角大樓曾向蘇聯作以上之指責。

尼克遜總統談歐洲之行
提高各國對美國信心 合作維護地中海和平
說明第六艦隊在穩定中東所負責任

尼克遜總統

[illegible]

加強美西合作

[illegible]

蘇最近太空成就 刺激美加速太空發展

（美聯社德克薩斯州新柯利安九日電）美國副總統艾格紐於週四謂，蘇聯最近在太空上之成功，將會刺激美國加速太空發展，如同於一九五〇年代之人造衛星情況一樣。艾氏是國家航空及太空委員會主席。渠謂：「蘇聯現又再積極推動太空計劃，我覺得他們之進展將刺激我們加速努力，如同他們在發射史潑尼衛星情況一樣。」史潑尼乃首顆射入地球軌道之人造衛星。艾氏在提及最近蘇聯成功事情，顯然是指無人月球探測飛行，一艘太空船於上月登陸月球及掘回物質後，再飛回地球。

美國於一九六九年作太空人登陸月球。

（美聯社德國康士丹茲城八日電）一位蘇聯地質化學專家名雪哥夫者（蘇聯科學院地質化學系主任）今日在這裏舉行國際星際航行聯合會第廿一屆會議時，發表如下的一項報告道：「蘇聯之無人駕駛的『月亮』一一六太空船，採集及帶回之月球泥沙標本十分少，看來亦似美國太陽神太空船帶回來的月亮泥土。」他又說道：「我們必須等待若干時之後，才能把研究所得的結果發表，須知我們在研究過中有許多問題需要加以克復的，我們作愈深入的研究，便會發見愈多的問題來。」

豪雨造成洪汎
波多黎各宣佈處於緊急狀態
義水災死亡增至廿三

（路透社波多黎各聖約翰九日電）總統費里昨晚宣佈波多黎各處於緊急狀態，因四日來暴雨所造成洪水迄今未退。費里總統已致電尼克遜總統，請求美國政府給予緊急援助。自週一始該島已有八人喪生，現已宣佈該島爲災區。據謂，損失總數至少達二千三百多萬美元。但民防總監則估計共損失四千萬美元。宣佈緊急狀況後，該島國政府已可控制主要貨物之價格，包括藥物及建築材料等。預料氣候狀況於明日會稍爲轉好，因熱帶低氣壓緩慢向西方移動。據謂，有六千八百人無家可歸，二百二十五座房屋被毀，四百八十座房屋受嚴重損害。六十六條公路被冲毀，洪水冲倒十四座橋樑。滂沱大雨又曾吹襲薩珍島，據報有一人死亡。

（路透社義大利熱那亞八日電）這個古舊城市，今日遭到洪水冲氾，使義大利熱那亞洪水事件中之喪生者，最少增至廿三人。街上汽車、巴士及樹木，亦被這次六呎高之洪水冲去。警方又稱：此間外圍，因河水高漲，有六人喪生，另十五人受傷，其他之失蹤者亦已喪生。由於傾盆大雨，各河流兩岸崩潰，河水向各城市冲擊，有數百人受傷。

綁架克羅斯主犯 疑是一青年司機

（美聯社加拿大蒙特里爾九日電）政府消息來源之消息說，警方引述一綁架英外交人員克羅斯之主要疑犯，是一名廿五歲的的士司機。此人曾於今年較早時間，被指陰謀綁架以色列商務專員。

提多總統十分友善 訪問南斯拉夫意義

[illegible]

皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒瘡紅粒

悉癬悉疾救星

普士蔓

[illegible]

有咳問我

太和洞久咳丸

有聲無痰謂之咳，有痰無聲謂之嗽，有痰有聲謂之咳嗽。本洞世傳五代，深究咳嗽之源，今製此丸，有痰無痰，咳嗽不止，日夜不安，急服此丸，立能除患。試用一瓶，担保見功，如不奏效，原銀奉回。

各大藥行均有代售

原日廣州仁院許醫院長創製

許仁補腎丸

專醫男子虧損，有心無力，削伐過度，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，腰骨痠痛，神經衰弱，先天不足，健忘，頭暈無能，水火不濟，發育不全，小便多，尿後反滴，氣血兩虧。各處藥行均有代售（總代理）大埔道中正藥房電話802.927

購買注意：凡購「許仁補腎丸」凸玻璃字，新庄黑色，有字樽蓋，面頭尾兩側，均刊有商標註冊商標，本藥行已依法追查嚴究。五十粒庄每盒元二，一百廿粒庄售十元。

1970 香港年鑑

請購備一部

全書分十四篇　內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

每冊港幣十元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話H二二九〇八一
中國辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號　電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局　德付道中一一四號
天利行　砵甸乍街十六號
東南書局　德付道中二一號
香港圖書公司　德付道中安樂園大厦
世界出版社　干諾道中六十號
廣興書局　荷李活道七十五號
大方書局　莊士敦道五十六號
新新書業　莊士敦道四十二號
泰昌書店　莊士敦道一九七號
東方書局　軒尼詩道一一三號
集文書局　波斯富街七十六號
翰記書局　波斯富街一百號
聯美圖書公司　英皇道三六六號
東雅書局　書局街卅九號
北角書局　渣華街廿六號A
興記書報攤　北角渣華碼頭
大觀書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
廣文公司　大道西三〇六號
文教書局　天樂里十四號
醫華書局　[illegible]
利興書局　筲箕灣道三六六號
泰昌書局　筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局　亞皆老街一〇五號
天利行　彌敦道六〇七號
大東書局　彌敦道六八二號
翰記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道三八五號
三寶圖書公司　彌敦道五八〇號CA
永光書局　[illegible]
環球書局
英華書局
大道書局
文風書局
天成書局
大成書局
友聯圖書公司
萬邦書局
文華書局
浩華書局
民生書局
智源書局
寶龍興書局
偉英書局
光明書局
成昌書局
保發文具公司
龍文書局
成記書局
集益號

石硤尾青年被殺命案 裁定被告傷人罪成

還押待感化官報告書始宣判

（時訊）十八歲青年疑被人尋仇刺死，事後一名十六歲少年被捕。昨在高院被裁定傷人罪成立，官諭押候兩週，待審閱感化官及教導所報告後始作判處。

被告蘇××，十六歲。被控兩罪：（一）本年五月廿四日在九龍地區，與其他在逃人等，謀殺男子朱炳祥；（二）同時同地，非法及惡意傷害男子朱炳祥，蓄意使其身體受嚴重傷害。

陪審團昨日經一小時又三十分之研商後，一致裁定謀殺罪不成立，然後再以六對一之比數，裁定傷人罪成立。

案由副按察司楊奥爽聆訊，高級檢察官區嘉時主控，被告由亞森美大律師代辯，陪審團由五男二女組成。

案情透露：案發日下午，死者偕家出外欲往游泳，未幾即被發現倒在石硤尾新區某座四樓平台處，頸，面，前，後，背及足均受刀傷，後死者被送往醫院，至廿八日宣告不治，死者之致命傷位於頸部，致頭骨破裂，可能為鈍物所擊或跌倒時造成者。（超）

夏慤道車禍 警員駕車跌傷

（時訊）昨午二時、港島夏慤道發生一宗車禍，一名警員駕電單車途經上址時，不知如何，突失控制，全車翻側，跌傷手腳，報警被送往醫院救治。傷者梁錦昇，三十五歲，任職警員。（合）

神經失常婦人 跳樓獲救經過

八樓跳下幸墮救生網中

（時訊）昨午五時三十分，北角電器道一一九號，一婦人危立街前，企圖自八樓跳下，附近居民視狀，首先報警，消防局據報，派員到場，張開救生網，以防萬一。結果該婦人果然跳下，幸而跌中救生網內，只略受微傷，後由十字車昇往醫院檢驗。

跳樓婦人梁伙妹，五十五歲，住一一九號八樓，與三子女同住。據其子女說：梁婦近年常神經失常，[illegible]，但三十[illegible]。（合）

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
總寫字樓批發行所：尖沙咀康和里五號後座 電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道關宮戲院左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字廿八號室近電梯口
太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡
半價 減售 酬賓
總代理意大利沙非勞（SAFILO）眼鏡廠
PRESIDENT
此乃沙非勞榮譽出品 品質優良行銷全球
代理伊治廉價銷藉以派發樣本以廣招徠

葵涌
葵興工業大厦 圳邊街277地段
十二月入伙
位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
官塘
偉業工業大厦
偉業街二六九地段
已有入伙紙
尚餘四七五九呎 三五〇三呎 兩單位
租售均可．歡迎洽詢
華懋置業有限公司 電話：H232803．H224578．

九龍
金冠酒樓夜總會
港九獨家最豐富
每晚四場 精彩表演
金碧古典舞蹈團 八時半演出
孟德蘭什技團 十時正演出
意大利特技團 十一時半演出
菲島肉彈 蘇儀小姐 一時正演出
奧利大樂隊 藍星大樂隊 不停演奏
四大歌星 蓮達小姐 曉華小姐 徐小鳳小姐 文詩小姐 長駐演唱
九龍彌敦道66號二樓 電話：K六六六二九〇

荷蘭銀行

一九七零年七月卅一日資產負債表
一荷幣＝1.67港幣計
（本表金額以港幣為單位）

	一九七〇年七月卅一日	一九六九年七月卅一日
股本	345,578,000	293,810,000
公積金	625,832,000	567,639,000
6½% 政府兌換債券	—	66,287,000
借入款項	643,217,000	253,057,000
定期存款	14,150,095,000	8,693,195,000
儲蓄存款	3,532,379,000	3,151,367,000
應付款項	11,132,334,000	9,154,716,000
承兌票據	122,875,000	97,535,000
暫收款及其他	593,501,000	502,414,000
	31,145,811,000	22,780,020,000

	一九七〇年七月卅一日	一九六九年七月卅一日
現金及同業定期存款	1,240,790,000	1,265,167,000
荷蘭政府証券	2,285,726,000	2,334,368,000
公用事業短期貸款	2,105,761,000	1,912,085,000
應收票據	1,702,847,000	1,310,848,000
國內外同業存放	9,040,022,000	4,515,266,000
抵押貸款	520,589,000	580,896,000
証券抵押貸款	475,080,000	508,388,000
應收款項	9,165,185,000	7,340,129,000
短期放款	4,076,358,000	2,563,610,000
投資	101,125,000	76,825,000
房地產	432,328,000	372,438,000
	31,145,811,000	22,780,020,000

本銀行九龍深水埗長沙灣道一壹五號分行昨日開幕荷蒙
社會賢達工商領袖蒞臨指導 寵惠多珍 曷勝榮藉
同業先進 祇以招待未週 殊深歉仄 統希亮察
謝忱 謹致
1824
荷蘭銀行謹啓

一年一度大閘蟹又來了

重陽已過秋風起 紹酒香醇湖蟹肥 人生難得幾回醉 持螯把盞最相宜
港九各南貨號均有出售

大德樓 999年期 **大樂樓**
香港仔嘉禾街215地段 香港仔石排灣道201地段
樓高六層 上蓋建築完成 準本年十二月入伙
分層出售
分期付款
地下旺舖
樓上住宅
定價特廉
售出過半
洽購請早
洽購處：
大樂德有限公司
香港歷山大厦五樓444室
電話：H-220305 H-224900 地盆H-915889

bellevue heights **碧蘭閣** 香港 大坑道大坑徑7963地段
遠海在目風景優美——高尚洋樓
150年期
27層高
四房兩廳
面積千四百五呎
兩伙兩大電梯
．可申請十二年低息分期付款．
華懋置業有限公司 電話：H232803 224578．

快將建成
德泰大厦
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層
地王
三房一廳 光線充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租
即將入伙
安利大厦
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層
地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓．
華懋置業有限公司 電話：H232803，H224578．

官塘鴻圖道60號大單邊
鴻福工廠大厦
地價漲，建築費倍增
仍照舊價九五折優待
樓上祇餘數單位，先到先得
每4,350尺、售十八萬八千元（月租$3,000元）
大單邊地下連閣，每尺祇售60餘元
合輕重工業用．71年4月完成
地盤辦事處：K894150
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205．H249182
鴻昌合記商行 廣源東街七號 電話：H444639．H443239

瑞士花園洋樓數層出讓
即將建築完成
地點：大坑道半山區鄰近渣甸山
面積：一千五百呎，兩廳三房
環境：面對海港，風景優美
年期：一百五十年
接洽處：商氏置業有限公司
香港：中環恒生銀行大廈一三〇五（按13字）
電話：H二三〇八六八 H二三四八八七

古今歷史人物
越看越似．惟妙惟肖．
星期例假．全日開放
開眼界 增知識
香港蠟像館
香港灣仔軒尼詩道一號熙信大廈二樓巴士總站對面

香港大小旺舖出租
中區士丹利街
灣仔莊士敦道
灣仔道（及商業二樓）
何東產業有限公司代理
電話：H二三五一五六 H七二六〇九〇

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

觀塘巧明街
現成地下廠房租售
面積約17,000尺．樓高17'-6"
有入伙紙．貨倉或工廠．
電話：H-242428 鄭洽

囍
謹訂於一九七〇年十月十日為
五女慧文與馬能賢君在美國加州洛杉
磯舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
朱潘賀春謹啓

本港新聞 （一）

研究各方建議

政府決使中文成官方語言困難總可解決

公事上使用中文研究委員會第一件工作

馮秉芬任主席後表示

（港訊）政府設立研究有關在公事上擴大應用中文問題的委員會的事情已有進展。馮秉芬議員已同意出任該委員會的主席。

輔政司羅樂民爵士昨日在立法局會議上發表施政講詞時作以上之表示。羅樂民爵士係答覆利國偉議員日前在會議上提出之意見。彼稱：利氏提出之各點意見，對於該委員會是會有重大價值的。彼感激馮秉芬議員担任該項艱巨工作，並表示希望很快就可宣佈該委員會的委員人選。

虛心聽取大衆意見　該委員會職權，是研究公事上應用中文之問題，及為良好行政與方便大衆起見，就可能擴大應用中文之實際方法，提供意見。

羅氏稱：該委員會之工作雖然艱巨，惟彼希望該委員會在進行考慮當中，能夠時時提出臨時建議，使政府可以採取行動。彼稱：政府在該委員會進行考慮的時候，將不會停止進行在公共行政上擴大使用中文之悠久政策。

（港訊）政府公事使用中文研究委員會主席馮秉芬議員，在評論他的委任時說：作為一個香港出生的市民，他對奉委為這個委員會主席深感光榮，因為這使他有機會為市民做一件有意義的工作。

但是他又說：這項工作是重大的，非一朝一夕可以完成，這是市民必先要諒解的，不過一俟政府宣佈其他委員名單之後，他就會及早召開會議，展開工作。

馮議員在接受訪問中又說：他及其他委員，將會抱着虛心的態度，聆聽及研究各界人士對這個問題的意見，集思廣益。委員會的第一件工作，是研究各方已提出的意見和建議，然後決定工作步驟。

追切問題臨時建議　政府公事使用中文研究委員會，一如其名是研究政府在公事上使用中文的問題。其工作範圍包括政府文告、表格、文件使用中文的程度，立法局、市政局、政府委員會會議及法庭所用語言。馮議員認為：在法庭上應用中文的問題，首先要研究引用法例等方面有無困難。總之，委員會研究一切有關問題。

他認為政府是有誠意使中文成為官方語言。但是在實踐方面可能會有困難。他主持的委員會，亦會研究這點。目前要他本人對這事發表意見，為時尚早。不過，世上無難事，人心自不堅，假以時日，任何困難都會解決。

馮秉芬議員最後說：「委員會的報告也非一朝一夕可以完成。但是他們會對迫切的問題，向政府提出臨時報告和建議，俾能從快實行。」

馮秉芬議員對記者訪問發表談話（本報記者攝）

工作重要而且困難　（特訊）政府之擴大應用中文委員會，已於昨日徵得馮秉芬議員同意，出任委員會主席。

馮秉芬議員於昨日接受記者訪問時稱：他對於被委任為該委員會主席，亦多少感覺到驚奇，而輔政司給他之公函中，亦聲明該工作是非常困難及重要。不過，馮氏認為，他自己是香港人，是願該及非常樂意為香港服務的。

記者問他將會如何展開工作時，馮氏表示：該委員會之其他委員，相信會在數天內委任出，而其中亦將有一些專家，法律界，商界等著名人士。一切之工作問題，當委員會其他委員一旦委出，立即開會研究如何展開工作。而相信該委員會，首先將會研究政府當局所使用之各項文告，來往書信等，有多少是應用中文。現時立法局、市政局等機關，應用何種之語文等事項。

盡量尋出解決辦法　至於任何進行，馮氏認為：該委員會將會盡量搜集民意及與有關機構及團體，或以訪問式集合民意，以研究出目前某項是急於實施，以便能迅速向政府當局提供意見，同時，亦會調查研究各有關之機關，與市民接觸，而使用中文之程度如何，以資改善。

當詢問及該委員會將於何時向政府提交報告書時，馮氏表示：此項乃是非常複雜之問題，故此，並非三兩個月時間可以辦得到的，他希望各市民能忍耐，不過，政府既然委出此委員會，顯示出政府是有誠意的，目前困難是有的，但並非是辦不到，而只是時間的問題，再者，現時於立法局與市政局辯論於法庭上之口譯及法律之引用，與其他翻譯問題，是存有困難，該委員會將會進行研究出解決之辦法的。

翻譯人才非常缺乏　馮議員再表示：目前最重要者，乃研究政府之法令，與民接觸的公函文告等，使用中文之程度如何？而使市民與政府間，能夠充份了解，以解決市民與政府間之隔膜，能達到上情下達，下情上達之目的。還是研究份能使香港繁榮及安定的。

最後記者問將否研究中文成為法定語文及粵語與國語之使用問題，馮議員認為，這並非一朝一夕之事，中文成法定語文之時間快慢與程度，是不可以過早預言的。不過，該委員會將會加以慎重研究。希望各人能忍耐些時日。同時，目前翻譯人才是非常之缺乏，是應加以訓練此等人才，而亦須由中學而至大學加以訓練。國語與粵語之運用，亦須徵得民衆意見後，亦會列入研究中，而結果，將會於報告書中列明一切意見。（彬）

立法局各官守議員發表意見，載在第三張第二、三頁，請參閱。

曾牛父子被害事件 港府應該處理此事

雷里次官表示此事誠足令人遺憾

中共釋回六英人英與中共關係始正常化

（特訊）英國外交及聯邦事務部次官雷里，於昨日下午六時五十二分乘日航班機由東京抵港。同行有其夫人，私人秘書狄斯女士，及助理次官宗福德等。港督戴麟趾爵士，輔政司羅樂民爵士，署理民航處長班寧，新聞處長韓德，禮賓處主任陸富係准將及港督副官祁勒克少校等皆在機場迎迓。

雷里次官隨在機場接見記者。據稱：他此次重來香港，深感愉快，十八個月前，他任保守黨國會議員時，係國會香港事務小組委員會主席，他曾來港訪問，對於香港並不陌生。自保守黨執政後，他被任現職，特來與香港總督、港府官員、工商界領袖及列位友好討論十八個月來，香港的發展情況。

他指出香港為遠東最著名的都市之一，自由企業的成功，資金運用的成功，在英國女王陛下政府支持及港督領導下，香港各界人士皆效忠於政府。

關於去月一日在深圳三疊民被害事件，會否影响中（共）英關係的改進？他說：該事件誠足令人遺憾，但此可能有錯誤及可悲的誤錯。他本人將向港督諮詢調查，港府應該處理此事。

關於中（共）關係的完全正常化，他說：除非中共釋放被拘留在大陸的六名英國人，否則很難達到完全正常化。遠東司長或將會訪問北平，亦會提出此事。他繼解釋所謂完全正常化，例如售給飛機與中共及互派大使等。其根可長所發表之談話，他全部同意。

至於他以前主張香港設立法局，兩局非官守議員之問題，他說：有他知悉十八個月前的情況，港府即已設立行政，並已委出新的議員辦事處。[illegible]

實人，比他此來係觀察該[illegible]成之工作情況，感到興趣。總之，他對香港社會，英表關懷，他對香港人民，他希望此行有助於香港，但他並無任何法律，亦非每一事都能有求必應。中文成為法定語文一事，他認為並非一個新問題，他知道一九六二、六三年亦曾有人提出討論過，已成立一項港府對此事諮詢委員會。

他在訪港五天後，至本月十三日（星期二）取道柬埔寨及泰國返倫敦。（偉）

港督歡迎雷里　英外交及聯邦事務部次官雷里抵港，港督戴麟趾爵士在機場歡迎。

曾牛父子慘案 港府再提抗議

（特訊）關於流浮山曾民曾氏父子三人被擄遭殺害一事，香港政府當局昨再向中共方面提出抗議，港府當局明確指出，海關緝田主權之糾紛并不能構成強擄殺人之理由，切盼負責殺害曾氏父子者將受到適當懲處。（合）

大陸民兵持兇器登陸沙橋追逃兵

港警勸告下無奈何退走

（特訊）港府對共方在流浮山邊介越境擄殺事件提出抗議之際，新界邊區流浮山昨晚又有大陸民兵越境追捕事件。十六名大陸民兵分乘船艇五艘越介登陸后海灣追人。此批大陸民兵分持刀棍及利斧等武器，到處搜索，後為警方所阻退，昨晚五時三刻左右，共艇先後載民兵十六人，頭一批由厦村沙橋登陸，至后海灣一帶樹林搜索。為港方水警巡邏隊所見，先行盤問，據大陸民兵稱：逃過境，要捉拿回去。又持有攻擊性武器，水警隊長對大陸民兵警告有兩民兵逃越入該區，可將之拘捕。大陸民兵尚未退，此時港方有陸上警隊會合，大陸民兵即乘兩艇退走，但在半途，遇三大陸船經過，五船會合，再向港方駛來，後在海面見港方水警輪巡邏，始向大陸駛回。據悉，大陸有兩民兵于昨日下午逃亡來港，一說其中有一共方將官階級之將領。本港警方事後在流浮山區進行搜索，但至夜深未搜獲逃亡者或其他嫌疑事物。（合）

今日賽馬期內體育路全封閉

（特訊）因今（十）日為首天之賽馬日，將體育路由上午九時卅分起至賽馬完畢時間內，將體育路封閉。同時，駕車人士亦要注意該區之特別交通措施及泊車問題，到時該地區將有適當之交通標牌，指示駕車人士。

政府獎券今開獎 歡迎參觀

（港訊）本年度第七期政府獎券，將於明晨十時在大會堂戲院攪珠開獎，各界入場參觀，一律不收門券。擔任攪珠者為商業電台播音員馮展萍，尹芳玲，莫佩文及梁上碧，

選拔傑出青年 十二月中舉行

（特訊）一項別開生面的「一九七〇年傑出青年」選拔，將於本年十二月中舉行，以紀念青年商會在香港二十週年活動。並已徵得港督戴麟趾爵士為贊助人。

在昨日下午三時卅分，假希爾頓酒店泰國廳舉行的記者招待會中，主席尹德川首先介紹青年商會主辦主項計劃之歷史。繼指出：「傑出青年」選拔計劃，本港今年第一次舉辦，然本港青年商會希望此有重大意義之計劃，將每年繼續下去。

尹氏說：傑出青年選拔之目的，在於表揚青年成就和潛能，激發青年之自愛與自重，喚起青年相互砥勵之精神及進取心，鼓舞青年務必而實幹，從而使社會一般人士認識並重視青年之貢獻及重要，承先啓後，共同邁向真善美之最高境界。

參加選拔的資格：（一）必須為香港居民，在香港居住，并持有香港身份證或出生證明書。（二）年齡由二十一歲至四十歲之間，以香港出生證明書或身份證為準。（三）無宗教、種族、職業之限制，祇以該青年能對社會、地方或全人類有影响性，改革性及創作性之立德，立言，立功表現，為此選拔之標準。（四）男性。

參加選拔辦法，該會將致函本港若干團體，要求彼等推薦侯選人，並將候選人之過去成就有關資料，詳細填寫在申請表內。至於個人方面，假如他能到一位推荐人的話，同樣可以申請參加選拔。報名表格可向德忌笠街業大厦二〇二室該會會所索取。

在問及傑出青年計劃，為何只限男性才有參加資格時，尹德川說：我們並沒有忽視女性的成就及對社會的貢獻，祇是格於會章所限的關系，所以無法將女性包括在傑出青年選拔之列，青年商會對此甚表遺憾，他說：由於傑出青年選拔計劃在香港尚屬首次舉辦，反應如何現在仍無法預料，因此這次選拔並不如外國以往所舉辦者規定為十人，我們的目標，是希望能選出五至十二人，以免有滄海遺珠之感，膺選為傑出青年之本港人士，將獲頒予金手獎，以示最高榮譽，選拔結果將於十二月十四日揭曉，並隨即舉行頒獎禮。

尹氏稱：為當評審工作保持公平原則，青年商會將邀請該會以外對青年工作有經驗或有地位之人士担任評判。現時已答應出任評判的，有青年協會主席林徵振，醫務衛生處長蔡永業，東華三院主席李東海。尚有其他四位評判，尚在物色中。

他說，所有申請參加該次選拔的報名表格，應於十一月九日以前送達該會，以便能盡快審評。（邵）

秋風起・食指動

紅寶石臘味上市

傳統羊城風味！

保証純用上等鮮嫩切肉配製

自設現代化工場一流名師監製

送禮自用之無上珍品

新上市九折十天！

（自星期日十月四號起至十三號止）

銅鑼灣紅寶石酒樓及太子道紅寶石餐廳均有供應

鮮栗子蛋糕・西餅麵飽

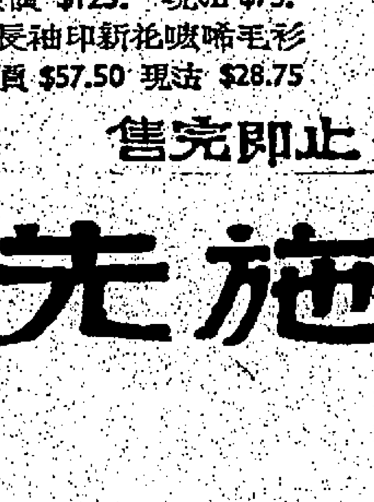
同時九折優待　銅鑼灣H770556　太子道K808029　萬宜大廈H223287　香檳大廈K677282

秋季大傾銷

各種秋季名貴貨品
割價傾銷・不計成本

今日又推出特價貨品

香港總行：



• 美國 CATALINA 名廠秋裝 原價$110. 現沽$71.50
• 美國 LADYBIRD 名廠秋季女童套裝 原價$42.90 現沽 $25.
• 法國 SOMOTEX 名廠衫裙 原價 $125. 現沽 $75.
• 男裝圓領長袖印新花嗹唎毛衫 原價 $57.50 現沽 $28.75

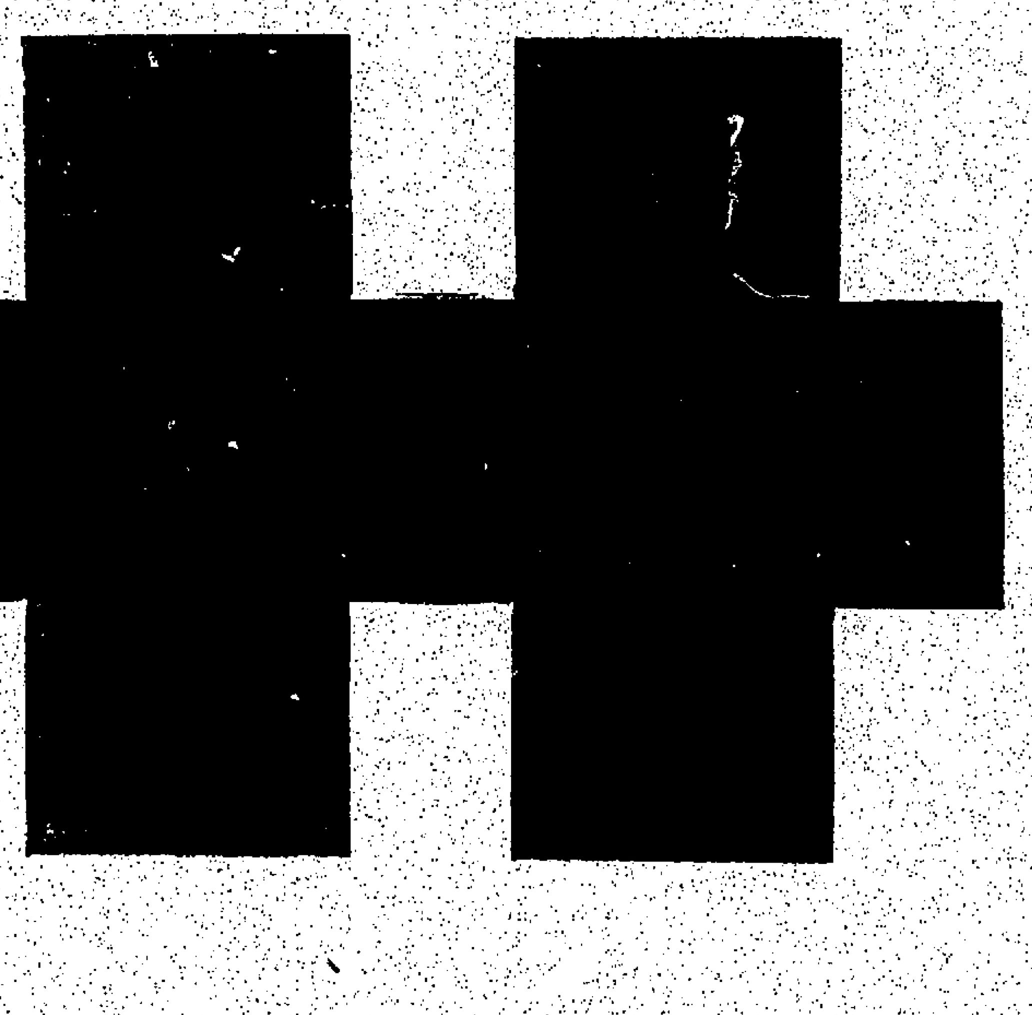
九龍分行：

• 荷蘭 ZELDO 女裝猻皮長褸
原價 $525.00
減沽 $250.00

售完即止・勿失良機

先施公司

慶祝雙十國慶



中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話:H二四九三二一　九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話:K六七四一八一

本港新聞 2

特惠稅權益

廠商會建議分期取消港貨輸聯邦

撤銷或減輕七二年生效棉織品輸英入口稅、撥儲備金十億元作工業貸款及發展工業訓練用。

（時訊）中華廠商聯合會主辦之第廿八屆香港工業出品展覽會，定於本年十二月九日開幕。屆時並由港督戴麟趾爵士主持開幕剪綵禮。會期卅五天，至一九七一年一月十二日閉幕。現時各項建設工程已在加緊進行中，將必及期完成。上項消息是該會昨日下午五時半，在會所聯誼廳舉行會議會第二次會議時的宣讀報告事項之一。

昨會議由會長莊重文博士主席報告事項除上述工展會消息外，尚有：香港塑膠業總商會，港九塑膠製造商聯合會及潮僑塑膠廠商會於本年九月十五日聯函廠商會，述及勞工處官員調查童工時態度嚴張，並指出現在並無滿意之方法使工廠僱主辨別童工之真實年齡，以致無辜受罰，請本會予以支持堅援。查本會已於本年一月去函勞工處請從此問題，二月接得覆信云將考慮在兒童身份證上加貼相片，本會再去函勞工處，支持三會建見，並敦促早日提出有效補救辦法，已接到勞工處九月二十二日覆函。

撥出十億元作工業貸款

關於立法局會議非官守議員呼籲政府採取必要措施，促進本港工業及經濟發展，會長莊重文博士在會議席上曾作討論並發表聲明如下：「本年十月七日立法局會議中非官守議員簡悅強、羅桂祥、安子介等提請香港政府必須及早準備採取步驟，以應付英國可能加入歐洲共同市場，及其他不利因素對香港前途之影響，同時力促擬定工業政策，加強本港工業生產力量。如增建更多工業學校，貸款協助中小型工業，又設立工業發展局等建議，認為乃確保香港工業發展及繁榮經濟之必要措施，故極表贊同，並獲各會董一致通過，決以全力支持，並發表書面聲明。

本會對上述問題，過去曾不斷提出呼籲，促請政府積極推動及預謀對策。如對英國加入歐洲共同市場問題，曾於九月十一日代表本港各大工業團體，向英國首席談判代表羊甫安爵員致送一份備忘錄，促請英國於談判時，應極力爭取攜帶香港加入為附屬會員。如不成功時，則必須以其他方式幫助香港解決困難，或減輕外來壓力，以免本港經濟遭受損毀。並提出下列數項建議：（一）分七年或十年期逐漸取消港貨輸英之聯邦特惠稅權益。（二）撤消或減輕一九七二年一月一日起生效之英聯邦棉織品輸英入口稅。（三）在若干時別情況下（略），暫准港貨輸入歐洲共同市場。（四）將香港存英之儲備金，撥出十億元作為貸款給本港廠商購置新式自動化機械，改良生產設備及發展工業訓練之用，俾能提高生產力，減輕成本，以增強本港工業競爭力量，及適應現代社會日益進步之需求。

促政府積極建更多工校

其次，本會對加強香港工業教育問題，除不斷促請政府積極增建更多工業學校外，並於一九六八年底著手籌建一所工業學校，以推進工業教育與技術訓練，可惜為時將屆兩年，仍遲遲未獲政府正式批准。而政府近年擬定之技工訓練政策中，在九龍工業區設立四間工業學校之計劃，亦未見迅速付諸實現，殊屬令人失望。故請政府應重視此問題，必須縝密檢討，更不宜對該項有助於訓練工業人才之政策，有所猶疑。至於童工問題，目前本港失學兒童，或小學畢業無力升學，而未達法定工作年齡者不少，政府對此尚無適當之計劃安置，則應導諸於正軌，以免彼等無所事事，流浪街頭，甚至習染不良行為，貽害社會。故請政府照顧降低童工就業年齡為十二歲，由僱主在工廠安排適當輕微工作，一方面施予學徒訓練，以培養熟練技工，將加工業生產力，當可減輕本港勞工缺乏之現象。

早採取步驟保障港利益

更重要者，是目前聯合國貿易及發展委員會對發展中之國家施行一般特惠稅計劃之結果仍未確定，尤為本港所急切關懷。因香港既缺乏天然資源，且無工業原料之製造，所有工業用原料，絕大部份均靠外國供應，更常受各國所壟斷，以塑膠原料為例，本港有百分之八十仰給日本，而受到售價不公平之待遇。香港工業現仍以加工工業為主，雖然由於本港居民刻苦勤奮，及工業界努力之結果，使香港工業在困難中建立基礎，且不斷獲得發展，產品輸出與年俱增。但因原料仰給外來，價格高昂，工資不斷提高，而獲利至微。若只從香港輸出之可觀數字而言，容易為外間宣傳所影響，被視為發展之地區，則欠公允。如英國加入歐洲共同市場，而香港未被接納為附屬會員時，香港所享有之聯邦特惠稅隨之消失。若香港已被列入發展之地區，更無法獲得發展中國家之一般入口特惠優待，則本港經濟將遭嚴重之摧毀。故香港及英國政府對此問題，實不容忽視，必須高瞻遠矚，及早採取應付之步驟，以保障香港之前途利益。

總之，舉凡可能影響本港經濟發展之若干外在不利因素，必須急謀補救，亦應宜迅速設法解決，更應早日擬定工業政策，及設立工業發展局，以促進本港工業。同時採取合理之措施，制止或緩和通貨膨脹之趨勢，方可確保工業成果，香港經濟得以繼續繁榮。」

羅難蠔民曾牛遺屬獲贈款千四百元

（港訊）元朗理民府已代羅難的蠔民曾牛的遺屬，向兩間慈善機構申領得款項共一千四百元。

該筆款項計來自星系濟貧基金一千二百元及來自香港商業電台一名會助洛月二百元，元朗理民府人員於昨在理民府辦事處，代表上述兩慈善機構將款項給予曾牛的寡婦及其女兒。

曾牛及其兩名兒子，於去月被擄至中國途中不幸去世。自此事件發生後，理民府一直予以該家庭照顧及援助，計二百元及白米七百磅。此外又准備為他們在蠔塘海邊的安全地點建造一間新屋。

移民局十八名副督察結業

（時訊）移民局長戈立昨在主持移民局副督察結業典禮，典禮於昨日上午九時半在香港防衛軍總部舉行。戈氏首先祝賀各結業隊員，鼓勵他們各人認真工作，不怕辛苦，尤其對市民服務應具有之態度。是屆結業之副督察共有十八人，其中六位是女性，彼等近修畢一項為期三個月之見習課程。

華僑日報大專學生貸款

第六批新舊生八名

可每日依時到華僑日報辦理手續

（時訊）華僑日報救濟助學之大專貸款，現委員會再批准下列八名（新生六名，舊生二名）獲得貸款，是批大專學生中，計有港大學四名，聯合書院二名，新亞書院一名及香港工業學院一名。茲將獲得貸款學生名單錄下：

（新生）

劉偉楷	香港大學	醫學系	四年級	二千元
趙煒嘉	香港大學	土木工程系	二年級	一千七百元
林海生	香港大學	文科	二年級	二千元
陳小玲	聯合書院	英文系	二年級	一千五百元
李保祿	新亞書院	工商管理系	四年級	二千元
陳錦發	香港工業學院	工商設計系	三年級	一千五百元

（舊生）

李宗強	香港大學	建築系	三年級	二千元
藍志文	聯合書院	商管系	三年級	二千元

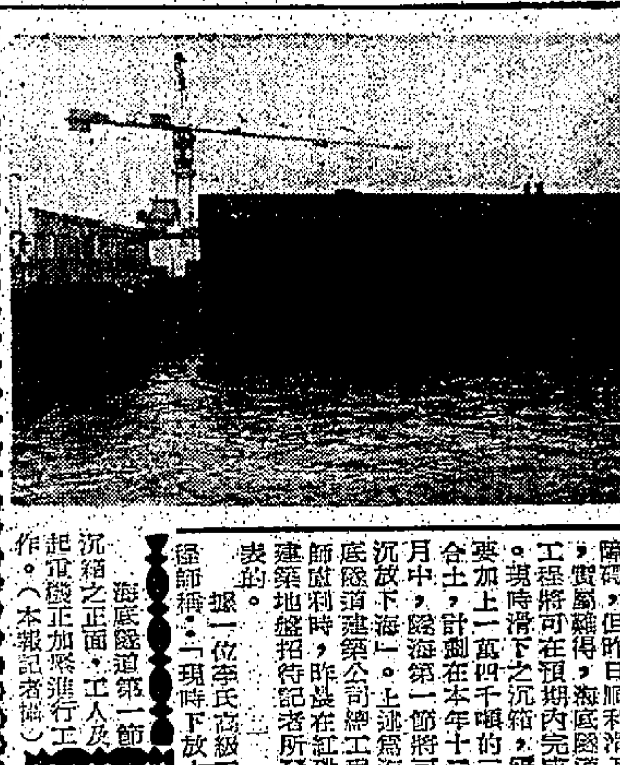
以上獲准貸款同學，請於每日上午十時半至十二時半或下午二時半至五時，攜同身份證、學生證及二寸正面照片一張，親自到荷李活道華僑日報總社大專貸款處辦理登記手續。倘有申請者多批，一俟批准，即行發表。凡已申請之同學，請留意華僑日報及晚報繼續發表。

海底隧道首節沉箱順利下滑

（時訊）「雖然海底隧道工程曾於八月廿四日滑下首節沉箱發生障礙，但昨日順利滑下，實屬難得，海底隧道工程將可在預期內完成。現時滑下之沉箱，需要加上一萬四千噸的三合土，計劃在本年十二月中，隧海第一節將可沉放下海」。上述為海底隧道建築公司總工程師歐利時，昨晨在紅磡建築地盤招待記者所發表的。

據一位李氏高級工程師稱：「現時下放之第一節沉箱，是半浮沉狀態，在加上三合土工程後，將由一艘巨型之平底駁船將沉箱移至適當的位置後，始將之沉下海底，然後第二節如與第一節工程一樣，沉下在工程妥當後，在接通處加上封密的三合土，最後始將兩管之封密口用電鉆鑿通，進行內部裝飾及一切內部工程。」

興建海底隧道工程總耗資三億二千萬元，工程將於一九七三年告竣。該隧道長一哩，有四列行車綫。估計在完成之日，每日將有四萬六千輛汽車使用，比目前之小輪渡海汽車約一萬二千輛渡海多出三倍。（玉書）



海底隧道第一節沉箱之正面，工人及起重機正加緊進行工作。（本報記者攝）

通告

香港高等法院遺產庭

為前御香港跑馬地山光道香港皇家賽馬會職員宿舍之已故馬伕朱亞虎之遺產事啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官。

遺產管理官 希頓啓

一九七〇年十月十日

香港九龍地方法院小錢債案

一九七零年第六二五三宗

原告人：HILTON OF HONG KONG LTD.

被告人：K. W. WONG

關於上述原告人追討上述被告人之欠款計港幣八百五十一元三毫四仙事。本律師行茲奉香港九龍地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE SIMMON F. S. LI. DISTRICT JUDGE IN COURT）於一九七零年十月六日諭令將本傳票以下列方法送達與上述被告人：

一、將本案傳票及諭令副本乙份送達香港九龍亞皆老街一七一號二樓內一成年人。

二、將該傳票及諭令之通告在華僑日報刊登一天。

再者諭令上述被告人必須依傳票之日期即一九七零年十月廿日上午十時正到達九龍加士居道九龍地方法院第一庭聆聽

原告人代表律師高露雲律師行啓

香港畢打街怡和大廈十三樓

一九七零年十月十日

謝

先室宋趙劍雄女士之喪於昨九日在萬國殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉學教

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感　謹此鳴謝

夫宋兆聯率　子爾匡　媳盧保燕　女爾怡　爾芸　謹啓

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第一次賽馬定于一九七〇年十月十日、十月十七日及十月廿四日舉行三天俱在下午二時開賽，太子行司理辦事處三天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七〇年十月七日星期三起至十月十日星期六上午十時止。

（二）第二天由一九七〇年十月十四日星期三起至十月十七日星期六上午十時止。

（三）第三天由一九七〇年十月廿一日星期三起至十月廿四日星期六上午十時止。

（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（六）關於公眾席及中場席三天俱在正午十二時開閘，入公眾席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，所發入場券，觀眾離場後而再入場者，須再繳入場券公眾席十元中場席者二元。

（七）中場席入場必須從黃泥涌道東之隧道入場。

（八）觀眾入場須全日懸佩證章。

（九）本會董事局籲請入場觀眾合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命 司理鮑愛克

一九七〇年十月七日

華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨（九）日收到熱心讀者歐先生捐助曾牛遺屬二百元，曾牛遺屬見報，請攜同證明文件到荷李活道華僑日報營業部領取。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.584 OF 1970准於一九七〇年十月十日即星期六日上午十一時正（DATED & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER 1970 SATURDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍調景嶺村木屋區第七區門牌一二二號物品（THE GOODS AND CHATTELS SEIZED AT NO.122, SECTION 7, RENNIES MILL VILLAGE, COTTAGE AREA, KOWLOON (CHENG KING）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打街畢打行士庫 攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二三二二四

一九七〇年十月九日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO. 2969 OF 1970准於一九七〇年十月十日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER 1970 SATURDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中嘉華銀行大廈六〇一室 FONG CHENG NAVIGATION CO. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打街畢打行士庫 攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二三二二四

一九七〇年十月十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 4183 OF 1970. 定於一九七〇年十月十日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER 1970. SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港銅鑼灣成街七十五號至七十七號大廈士敏本拍賣行內將存在九龍尖京街十七號5字樓（TSE YAT CHUN TRADING AS CHINA DEVELOPMENT CO.）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下搥後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

一九七〇年十月九日

和記企業有限公司董事局主席關於一九七零年三月卅一日止之該年度致股東報告

敬啓者：此一年間再度為本公司充滿大事之年份，因無論在本港及海外業務均以利益廣續分散與擴展。股東諸君當回憶本人於一九七〇年二月十八日發表之中期報告中，曾提及本公司經獲得倫敦受登堡船務有限公司和船務及投資有限公司之控制股權。前者之股票於受登堡證券交易所報價交易，而後者則為本港公司，擁有香港、澳洲、英國、加拿大及日本各地證券交易所報價之各項股票。此外，船務及投資有限公司亦適遇其估有全部股權之轄下機構置有九千五百噸散裝貨輪一艘，以有利之條件將船租出，並訂立十年之契約。

自本人發表中期報告書後，又有一命名為和寶有限公司之新機構組成，接收本公司轄下之汽車集團，德惠寶集團及萬業有限公司等之權益。該公司所發行之股本約百分之廿五以其票面價值每股五元提供股東諸君認購。該項新股之認購事宜進行異常順利，新股之價值亦已大提增加，本人深感愉快。

股東諸君當必注意自本財政年度結束以後，本公司通過香港黃埔船塢有限公司而獲得均益有限公司及其轄下機構聯益貨倉有限公司之控制股權，因此成為本集團成員機構。本人深信該龐大機構之聯合經營將大益增進本公司今後之利潤。

關於本公司之財政，本人以極度欣幸之心情向諸君報告綜合利潤一千七百零八十六萬元增加百分之六十五，復創新紀錄。本人於弍月份之報告中曾述及預料能發表有關本集團之綜合利潤之估計有大額之增進，比較前年度之純利潤一千七百八十六萬元增加百分之六十五，以扣除稅項及其他各項開支以後合計弍千九百五十三萬七千元，較日前所述之指標。下列數字雖未經正式審核，但信亦當為本集團公司純利之正確反影。

綜合利潤之估計（已除稅）

減除轄下機構小數股東之利益　六五，九〇〇，〇〇〇元
和記企業有限公司股東所佔之純利潤計　二二，四〇〇，〇〇〇元　四四，五〇〇，〇〇〇元

關於該純利數字四千四百五十萬元，本人須強調其中近約一千弍百廿萬元乃由出售轄下機構所獲之利潤而可能為一項非循環性之利益。然而，雖然將此項利潤除外，所得之利潤仍佔三千弍百卅萬元，實足令人滿意。

本年度之利潤較前年度大額增加，主要為撥自轄下機構之股息增加。其顯著者如和記洋行有限公司、香港黃埔船塢有限公司及羅拔臣證券交易之利潤大量增加等。後者於上年度之利潤除撥歸九百一十四萬五千元，而今年度則為一千七百十弍萬弍千元。至於在出售投資利潤項下之小項數餘計五十弍萬三千元，則自出售轄下集團成員機構，其股票在證券交易所報價交易者，計有香港黃埔船塢有限公司，屈臣氏有限公司，會德豐紡織有限公司及和黃有限公司等，以一九七〇年九月十一日計算本公司之投資按市值伸算共值叁億五千弍百萬元，其賬面值則為弍億弍千弍百萬元昇值達一億五千萬元之鉅。股東諸君對於此項消息無疑當感興趣。

及於無人認領之股息，該年度之純利弍千九百五十三萬七千元連同前年度轉入之數弍千弍百五十一萬七千元，投資波動儲備金轉來之弍百萬元分配至於損益分配賬。除轉入資產賬之二萬元等扣除普通股中期息每股五角五分，合共支出七百廿六萬元，存餘數項四千弍百廿萬七千元撥入下年度。

董事局建議從上述餘款中支派末期股息每股五角五分，中期息連同所建議分派之末期息合共每股壹元等五分（一九六八年至六九年度每股八角）以該年度本公司之利潤計算相等該項股息之一·七倍。

海底隧道工程正按照計劃進展中，在預算之總承担計約三千二百萬元項下，本公司現已投資於該項工程之數目約為一千九百萬元。誠如在以往發表之報告中所云本人仍然深信該項投資對本公司將屬異常有利。以目前情況而論，該項工程當因缺乏支持而導致貽死腹中，實屬難以置信。

展望本年度之業務狀況，雖然開支逐漸增加，然大部份轄下成員機構之利潤較一九六九年之同期有所增進。各貿易機構之業務特別蓬勃，雖然紡織集團目前遭遇工人缺乏及工資增長等困難，近期之利潤可能受影響，在本集團之業務分散情形下，倘使任何特別繁重範圍遭受短期困難時均能迎刃而解。

預料本公司於一九七一年三月卅一日截止之財政年度之利潤最低限度將保持上年度之紀錄。然而在一九七零至七一年度中將再度享受非循環性之利益轉以增進吾人之經常收益。

由於本公司之業務在蓬勃上非常令人滿意，因此董事局決議與分派一九七〇年三月卅一日止之末期股息之同時分派第一次中期股息每股弍角五分（一九六九至七〇年度為弍角）。

最後本人謹代表股東諸君向各成員公司之執事及職員等深致謝忱，倘非彼等之忠誠與努力，難以獲致如此異常令人滿意之成果。

董事局主席 祈德尊謹啓

一九七零年十月九日

屈臣氏有限公司關於一九七零年度至十弍月卅一日止之致股東中期報告

敬啓者：股東諸君料當樂聞本公司在北角「B」座樓宇之建築正按照計劃進行並將於本年十弍月落成。一般對該樓宇之需求甚殷，所有樓位幾乎全部以有利條件租出，承租者均屬一流租客。自該座新樓宇所得之總收入，每年約四百萬元，故自一九七一年一月份始每年來自北角樓宇之租金總收入約為六百五十萬元。

在荃灣方面，拆卸廠址工程業已開始，以便興建多層工廠大廈，並計劃於一九七弍年七月落成。該工廠大廈全部租出時每年租金收入將達二百萬元之鉅。

關於本公司之傳統性業務，雖然洋酒及西藥部均較去年為佳，但汽水部則不然。由於不同原因所致，尤其以生產及運輸成本之陡增，加以夏季並非炎熱，因此利潤遂受不良影響。以整個汽水業而言，其價格於廿年來未嘗增加，成信該項價格之普遍提高實難再作遲延。

股東諸君當回溯本人於一九六九年十月八日所發表報告中，曾謂倘無不可預期之困難產生，則一九七〇年度之股息按照已增加之資本一百九十六萬股分派，每股將不低過六元伍角。董事局同人擬於一九七〇年十一月七日分派中期股息。凡於該日已登記之股東，每股將獲派股息弍元七角五分（一九六九年按照一百四十萬股分派每股弍元五角）。此外倘無重大之不良事態產生，則擬於下次股東週年常會中建議分派末期股息每股叁元七角五分（一九六九年每股三元）。

本公司將於一九七零年十月廿四日至十一月七日暫停股票過戶以便分派中期股息，倘祈苑察。

承董事局主席 祈德尊謹啓

一九七零年十月九日

承退股啓事

九龍土瓜灣道弍七九號地下忠信金屬製造廠股東劉顯由一九七〇年拾月壹日起將股份全部讓出由股內人霍靂承受今後忠信廠一切盈虧及一切債銀往來與退股人劉顯無涉

承股人 霍靂
退股人 劉顯

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6915 OF 1970 准於一九七〇年十月十二日即星期一日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH OCTOBER 1970. MONDAY, AT 10.00 A.M.）在香港皇后大道中興隆大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍觀塘街門牌三十號三字樓之 SANG WAI GARMENT FACTORY 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙交足並限於指定期內將該貨物出清下搥之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：弍弍九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

先室伍齊愛女士痛於公曆一九七〇年十月七日星期三（農曆庚戌年九月初八日）上午四時五十五分壽終九龍醫院積閏享壽七十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公曆十月十日（農曆九月十一日）星期六下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

杖期夫 雷家逵
哀子 伯偉　媳 廖葉香
錦法　歡法
孫男 㲢坤　㲢寰
孫女 慕蘭　慕珍　慕貞　慕蓮
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話K九三一八二三

聞

家主 烱田 迪陽 仲謀 文叙 老爺

媳 梁東妹 陳周滿 何杏賢 梁秀麗

小姐 鳳霎 鳳英 銀歡 銀笑 適 陳正坤 陳漢惠 梁陳旺 之

令壽堂

少主 鑾豪 祖杰 奮騰 起蛟 鳳儔　孫少爺 應洪 宗堯 錫芬 宗舜 錫江 永恒 康寧 健華　孫少爺 孫媳 黃潤章 許月愛　孫小姐 艷霞 錦華 錦蟬　孫婿 趙沛森 黃汝洪 何錦湖　孫小姐之 巧雲 玉瓊 玉玲 麗娟 麗珍 麗嫻 麗蘭

令祖母 又少主彥達曾孫少爺之

令曾祖母趙母陳老太夫人 閨號 美興 痛於公曆一九七〇年十月六日（農曆庚戌年九月初七日）戌時初刻壽終廣華醫院積閏享壽八十有五歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇於公曆一九七零年十月十一日（農曆庚戌年九月十二日）下午三時大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬於新界墳場謹此報

家屬繁多 未能盡錄

十月十號即星期六日下午六時由松蔭園佛道社道長大放三寶連體今日下午三時奉移萬國殯儀館

趙餘慶堂家人稟報

治喪處：香港萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：H六一四一弍一

本港新聞 ③

九龍三區破淫褻影片及用具
共價值八萬元
警隊分別檢搜五個龐大架部獲得各物
五人涉嫌被帶警署查訊均落案將檢控

（特訊）尖沙咀警署人員，昨晨在該警署內舉行的一個特別的記者招待會中，報告破獲五個龐大的淫褻小電影及其放映用具之架步，搜獲之淫褻菲林，幻燈片數以千計，此外尚有觀影器具，春宮原子筆一大批，共值約港幣八萬元，並透露有五名男子已被拘。

警方在記者招待會上，放映所檢獲之不堪入目的小電影菲林及展示春宮畫等，當場指出該批物品淫褻程度。

這是警方歷年來所獲之小電影及淫褻菲林及春宮畫數最大一宗，林林總總，各式俱備，其中包括三百六十三卷菲林，四千七百張幻燈片，三千六百張彩色甫士咭，四千九百二十張黑白甫士咭，二百二十張照片，一千二百四十二本春宮，五支觀影器具，一百一十四枝原子筆，四副放映機。

警方是經過兩個月時間偵查，方能破獲。據說，今年八月間，警方接獲消息，獲悉色情販子在油麻地及尖沙咀區活動，設有龐大的架步，放映小電影，出售淫褻圖利。警方立即開始廣泛調查，在大規模行動下，逐個擊破，拘捕五名疑犯。

負責此次大規模掃蕩淫褻架步之警方人員，計有油麻地警司張×，尖沙咀偵緝主任胡子明，幫辦探於顧洪，高級探目梁國治，探目馮保森及若干名幹探聯合行動。

被捕的五名疑犯，已在警署被准其保候審，此等案件，將於本月十二日在法庭提訊。

以下是警方所破獲的五個架步及所檢獲的物品：（一）本月七日上午十一時，探員前往尖沙咀柯士甸路×號樓上一間寫字樓內，破獲存放黃色物品貨倉，檢獲淫褻八百十二本，彩色甫士咭淫片二千二百張，黑白張甫士咭四千九百二十，幻燈片二千三百張，淫褻菲林二百〇五卷，春宮原子筆一百一十四枝，觀影器具五枝，放影機兩副，並當場拘捕與案有關男子。

（二）午間十二時，又在柯士甸道一××A×樓前座破獲淫片架步，搜獲淫褻菲林三十二卷及一副放映機，並當場拘捕與案有關男子二人。

（三）下午一時許，又在油麻地渡船街文華樓十×號×樓，搜獲二十卷淫褻菲林，一副放映機。一名與案有關男子當場拘捕。

（四）下午三時，又出動前往旺角長旺街十×號×樓L，破獲存放黃色物品倉庫，搜獲四百三十本春宮，一千四百張春宮彩色甫士咭，二千四百張彩色幻燈片，八十卷淫褻菲林。

（五）下午四時，又出動前往渡船街文苑樓×號五樓，破獲二十六卷淫褻菲林，並當場拘捕一名與案有關的人。（合）

油蔴地吳淞街血案
癲漢涉嫌斬傷青年
念罷毛語錄即揮刀傷人卒被拘

（特訊）昨晨七時許，油蔴地吳淞街六十九號九樓，有一中年男子突然神經病發，手持菜刀，在屋中大叫大嚷的念「毛語錄」。一名青年同居男子適由外間返家時，冷不防被該神經漢迎頭斬了兩刀，頭部受傷。據說該神經漢傷人後即跑回房中，將門緊閉，同居人見釀成血案，立即報警，召十字車到場將傷者昇送醫院急救，傷者仍留醫院中。

案發後，大批軍裝警員趕至到場，由於該持刀神經漢自閉於房中，情況不明，氣氛頗爲緊張，警員祇得採溫和辦法，苦勸達半小時之久，才哄得該神經漢開門，遂一湧上前將之制服，將其菜刀，帶署落案。

據悉該神經漢名馬××，四十六歲，與妻子同住上址一房間。同房指出該男子頗左傾，時常大發謬論，最近說自神經失常，距今兵卒告出事。（合）

吳淞街血案警員拘獲嫌疑癲漢並檢獲兇刀

電影武師寓內被殺案
被告承認誤殺罪名
高院判處送教導所

（特訊）國語電影武師梁學才在寓所被刺斃案，兩週前承認誤殺罪名之青年，昨在高等法院被判送教導所，爲期九月至三年。

被告招侯強，又名侯仔，十七歲，住廣東道天合木屋。原被控於本年六月十八日在九龍地區，謀殺男子梁學才。被告改認誤殺罪名。

案由副按察司李比侯士陳述，檢察主任史達頓主控。

案情透露：死者三十二歲，係三合會會員。死者於一九六七年開始與一年青婦女同居，生有一子；同時，死者亦與該婦女感情甚佳，該婦女對之甚關懷，常讓之住在伊家中（即死者與該婦同居之寓所內）。死者依該婦同居婦女生活，并時加毆打，該婦女曾向人言自殺。案發前不久，死者向女索一萬元，但女無錢給彼；事後，一男子往找死者，將此事告知被告。案發日，女離家外出，被告與死者發生爭吵，死者倒在床上，滿身傷痕，將死者送往醫院，抵院時證實已告不治斃命。據被告口供指出，彼當時係因死者向女索款事與死者發生爭吵，死者首先自房底取出一把三角銼刺彼，彼乃順手取一鋒錐擊死者之頭，并將其所持三角銼，擲去，反刺死者。（龍）

筲箕灣工廠街轟然巨響
少年學生浴血家中
作化學實驗爆炸受傷送院救治

（時訊）昨午五時左右，筲箕灣工廠街，突傳來一聲爆炸巨響，煙霧瀰漫，爆炸聲過後，且有一陣濃烟由一樓宇之五樓窗間冒出。稍後，大隊警方人員會同消防家拯救傷者，勘查該爆炸聲之來源，將一名滿身鮮血之十四歲學生救上救傷車，昇送醫院急救，現留院醫治。

據悉：發生爆炸現場爲工廠街四號九樓，原來這是一宗愛好研究化學藥物之「小科學家」，在家實驗，不慎引起爆炸。

傷者學生名陳熊，十四歲，乃港島半山區一間男校之中三學生，對化學物理等科目甚有興趣，經常與同學返家在其房內做實驗，家人並不知曉。

昨午五時，陳又走進自己的房內做實驗，未幾，即聞「轟隆」一聲巨響，工廠街一帶可聞，且有一陣濃烟自陳的房內冒出，房內各物被炸毀，而陳首當其衝，滿身浴血，恍如血人，家人急報警求救。

警方以事態嚴重，先將傷者送院，繼由消火車家抵場，檢走若干碎片，帶返警署查驗。（合）

愈富物業基金
暫停售出及退票

（美聯社巴哈馬斯那索八日電）愈富物業基金董事會，週三晚在此間開會。稍後，金谷有限公司總裁宗華發稱：沙域格將於週四上午十一時在倫敦召開記者招待會，發表詳細聲明。沙氏是金谷有限公司創辦主席，奈氏對該會議之唯一評論是：該局將無計劃廣泛地售出其美國證券。該公司目前受到嚴重之退票事件。又稱：彼將於週四在此間總部發表聲明。

（美聯社英國倫敦八日電）金谷有限公司今日宣稱：因愈富物業基金的資產，即大部份的海外互惠基金在投機者的壓力下，將停止對股本的售出和退票。該公司又說，同時停止意大利一個較小的設於意大利的基金——意大利基金的退票。因爲兩週前西德的禁止愈富基金售出，引起了歐洲投機家的大量取回。

聲明說，此次暫停措施，係週三晚在巴哈馬那騷的金谷董事會一致作出者。董事會强調，股東們無需爲他們的股票價值担心。

過去三週來，愈富基金已償還股本付出二千萬美元以上。該基金會在美國的資產有價證券約爲十億元左右。

又稱：董事會將於兩週內再開會，討論愈富基金的將來。

日領事酒會餞別
廠商訪日貿易團

（時訊）香港廠商訪日貿易團，將於今（十一）日晨早出發赴東京等地，作爲期兩週的商務考察，並探求促進雙邊貿易的發展。該團由香港貿易發展局主席簡悅强任團長，率領五十名廠家赴日，日本駐港總領事岡田晃伉儷，昨午六時假半山馬寶道官邸設酒會餞行，並邀百餘名政要人員及工商文化界人士共聚。

在訪日期間，日外相愛知揆一，通產大臣宮澤，官房長官木村，政經部門要員名單中計有：張寶貨，簡悅强，佐田崇利，李福和，傅振亞，韋約翰，馮秉芬，羅振球，張榮智，潘仁昌，陸海安等二百餘人。（與會）

加酒會嘉賓人員留影。左起：岡田晃領事，廠商訪日團團長簡悅强，傅振亞夫人，簡悅强夫人，岡田夫人，傅振亞。（本報記者攝）

因家事煩惱
女學生仰藥

（特訊）一名女學生，因爲家事煩惱，昨日上午十一時，竟然在房內服食殺蟲藥水，後痛苦呻吟，爲家人發覺，即報警召救傷車將之送院洗胃。該少女姓林，十六歲，住跑馬地成和道，據說她此次仰藥，與其本人並無任何關係，只是因家庭中所發生的事令她感到煩惱而已。（合）

街坊研究會
十三日開會

（新聞社）港九各區街坊福利會研究委員會，定本（十）月十三日下午五時半，在九龍大埔道僑都大廈該會內，召開第十次會議。

一花牌墮下
壓傷駕車人

（時訊）昨日凌晨四時，一男子駕車經過彌敦道與窩打老道時，突有一個花牌從天而降，壓正該輛私家車頂上，私家車頂被壓凹，而駕車的男子亦受傷，事後傷者被送醫院救治。

傷者男子名陶任仁，四十歲，住新界元朗藍地。昨晨駕車經過上述地點時，據說附近一家酒樓有一個花牌被風吹脫跌下，卻不偏不倚從天降墮在該車頂上傷者。（合）

李林建華在西輪社講
小童羣益會工作
致力培養下一代公民美德

（港訊）香港西區扶輪社，昨（九）日下午一時，假座荷蘭頓酒店舉行每週叙餐例會，到有社員及社友六十多人。

陳維棟社長主持會議，邀請小童羣益會總幹事李林建華女士演講「小童羣益會工作」。

李林建華指出：小童羣益會成立三十多年，近十年來，工作日加擴展，發展迅速，該會經費，大部份賴於政府撥助及馬會捐撥，同時，各界人士亦捐款支持。

小童羣益會工作的目的，是致力培養下一代的公民，從潛移默化的過程中，發展兒童的志趣，如具積極的美德，責任感，樂於服務，自立等。本會工作的程序，是適應兒童餘閒時間的安排，和小組活動的表現，基本程序的方式，包括：

一、兒童會——在導師領導下，使兒童有機會參加各種小組活動。兒童會共有一百二十多組，分佈港九各區，共有固定會員一萬五千多人，年齡爲八歲至十四歲。

二、圖書館——共有二十間，存書有一萬冊，均係適合八至十八歲青少年的讀物，讀者除借讀書籍外，更可利用圖書館靜的環境，溫習功課。已登記讀者共有四萬多人，入館讀書者去年共有二百萬人次。

三、手工藝——共有七所，主要是訓練兒童對工藝及技能的興趣，每所均由手工導師負責指導。

四、週末營——去年共有二千多會員參加三十五次的週末營期，享受郊外大自然環境。

五、暑期活動——去年動用四百多名義務工作人員及臨時導師，推廣暑期活動程序，舉辦新康樂中心，兒童會日營，市區觀光，健身等節目，參加人數有四萬多人次。

香港小童羣益會總幹事李林建華演講，旁爲社長陳維棟。（本報記者攝）

今日獨家播賽馬
商台聘馬評家簡而清

（港訊）香港商業廣播電台爲配合廣大愛好賽馬聽衆之要求，逢賽馬日，在第二台獨家實地報導賽馬全部賽程及派彩結果。除由馬評家簡而清担任報導賽事馬消息外，更有名馬評家簡而清現場報導馬匹狀態及提供貼士等，以饗馬迷之佳音。

尼華號貨輪中
搜出大麻五磅半
一海員被控藏毒

（特訊）工商緝私處人員，昨午向一艘由東南亞一口岸駛抵香港之貨輪「尼華號」搜查，搜出一批價值二萬六千多元之大麻烟，一名海員涉嫌有關，被帶走落案檢控。

據悉：該批價值二萬六千元之大麻烟，約重五磅半。被捕海員在船上水手房之暗格內，已將被控非法藏有作售賣用途之毒品罪。（合）

春園街又有血案
夫婦被羣毆重傷

（特訊）昨午三時，灣仔春園街又發生血案，一對中年夫婦途經上址時，遭多名大漢毆打，致頭面手腳均受重傷，後有人報警，召救傷車送往瑪麗醫院留醫。

據悉上址經常發生血案，尋仇，鬧毆等打打殺殺事件，每月不下六七宗之多，警方應多予注視，以確保途人之安全。

傷者男子李勳，五十一歲，其妻名鄭愛嫦，兩人經在大道東，昨午三時，夫婦途經上址時，突遭多名大漢包圍，以鐵絲痛毆，致兩傷者倒於血泊中始逃去。（合）

凌晨橫頭磡飛羣逞兇
兩青年被刺受傷送院

（時訊）昨日凌晨一時，飛仔又在橫頭磡新區內逞兇。有兩名青年，被一羣飛仔包圍，混亂間其被小刀刺傷。事後飛羣逃去，兩名傷者則被送院救治。

兩傷者爲：梁少倫，廿二歲，陳希貴，廿四歲，住橫頭磡第七座。據說兩人昨晨返家，被一羣飛仔攔截於途，似是尋仇，亦似是行刦，雙方曾發生糾紛，結果兩人同被刺傷。該案警方仍在調查中。（合）

隱形 神耳牌 耳聾機

美國助聽器 $80 $150 $280 $160 香港威靈頓街62號九樓 九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛羣行獨售

靜電 健康器

衰弱失眠康美靜電健康器 心臟高血壓神經風濕

徵求推銷經理及推銷員

閣下是否一級推銷能手？假如是的話，請繼續閱讀下文。本公司欲物色眞正專業性之推銷經理及推銷員，須能向投資者推銷，令其直接投資於食物出品工業，可獲厚利。本公司出品在投資計劃方面屬於最新槪念（不是聯合投資）同時許多投資家已證實此種工業在過去十二個月內已獲得百份之十五以上之穩固利益。有意應徵者請用英文函華僑日報第五十一號箱。

請租用旺角地王

中國寫字樓缺乏！彌敦道655號胡社生行租值廉宜之高尚寫字樓由二百五十尺至二千餘尺或全層四千八百尺地點旺交通便適合各行生意所餘無多合意請電話K307588或到本行寫字樓（23樓）洽

西德名廠電話總機廉讓

茲有西德名廠五綫電話總機乙座可裝分機二十五架廉價出讓有意者請電H617659邱洽

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

請練習生

某大機構營業部請中文練習生一名需要中文中學會考及格爲合有意者請將履歷半身照片及索酬投函華僑日報第四十八號箱接洽

森霸 ZUMBA

空運到港，凡是森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻，是在機能失常衰退，心不從願，無上聖品，如不見效，原銀退還。日本售價二千八百圓，約伸港幣四十五元，但香港只售二十五元。歐必成有限公司畢打街十號

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：

教育官（技術）或教師（技術）（航海）（男性）（教育司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告。

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並須附呈賠償聲請，列明所預算之任何損失並證明該項損失係由上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海一段面積約四點七英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一填海區，以供粮船灣洲水務工程計劃之用。該填海區之西南及東南面以高水位爲界由一水閘之東角起沿岸邊大致向東北方伸展，共長約二千二百七十五英尺；西北面以圓洲角東南岸之高水位爲界，由該水閘之北角起，大致向東北方伸展，長約八十五英尺；東北面以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該東北方末端之直綫爲界，長約二千一百九十英尺；該段海灘及海床之伸展界限，經已在P四四七八號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日 署理工務司 祁禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請，列明所預算之任何損失，並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢西貢海以西一段面積約十八點六英畝之海床範圍內將設一泥石傾卸區，專供傾卸由西貢海港之天然船隻停泊處所挖出之污泥，該泥石傾卸區不高出海圖水準綫以下三十英尺之高度；該範圍之東面以一直綫爲界，該界綫之起點係距離橋咀洲西端之西北約一千二百碼，同時亦距離白沙洲西北端之西南約一千一百四十五碼，由該起點向南方伸展，長約三百碼；北面及南面各以一直綫爲界，分別由上述東面邊界綫之兩末端起向西方伸展，各長約三百碼；西面則以一條連接上述南北面邊界綫之各該西方末端之直綫爲界，長約三百碼；該段海床之伸展界限經已在P四六零二號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日 署理工務司 祁禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並須附呈賠償聲請列明所預算之任何損失並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在吐露港沙田海一段面積約二十點七英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一個與粮船灣洲水務工程有關之泥石傾卸區。東南面以高水位爲界，由大水坑行人橋之西南方約七百九十英尺處之高水位處一點起，沿大水坑之西岸大致向東北方伸展，長約三千九百三十五英尺，東面以一直綫爲界，由上述高水位處一點起向西南方伸展，長約四百三十英尺；南面以高水位爲界，最初大致向西北方伸展，其後大致向西南方伸展，長約三百六十英尺；西面以一向北方伸展之直綫爲界，長約八百四十英尺，然後西北面則以一大致向東北方伸展之直綫爲界，長約二千零十英尺；東北面以一連接上述西北及東南兩邊界綫各該東北末端之直綫爲界，長約四百二十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已用紅色在P四五九二號圖則內塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七〇年九月廿五日 署理工務司 祁禮克

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請，列明所預算之任何損失，並證明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在滘西洲與粮船灣洲間之海峽之一段面積約一百二十一英畝之海床範圍內，將設一泥石傾卸區以供粮船灣洲水務工程計劃所進行大規模試驗時將挖泥傾卸之所需。該泥石傾卸區不高出海圖水準綫以下三十英尺之高度；其範圍西面以一直綫爲界，由距離老虎吊排東南尖端之東南方約九百二十碼並距離粮船灣洲企人石海角西面尖端之西南方約九百二十碼之一點起，向南方伸展，長約八百碼，北面及南面各以一條長度相等之直綫爲界，分別由上述西面邊界綫之兩末端起，同向東北方伸展，各長約七百三十碼；東面則以一通接上述南面及北面邊界綫各該東北末端之直綫爲界，該界綫長約八百碼，該段海床之伸展界限經已在P四六五四號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，在田土廳備查。

一九七〇年十月九日 署理工務司 祁禮克

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）醫官（醫務衞生處）

（二）二級私人秘書（女性）（政府各部門）；

（三）（甲）式級工目（電器）（醫院組）；（乙）式級工目（電器）（大會堂電器機械組）（工務司署）

（四）三級工程助理員（實驗室）（工務司署）

（五）三級物料監督（政府物料供應處）

（六）助理分區隊長（消防事務處）

（七）特殊教員（教育司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（八）助理教席（技術）（教育司署），此項職位屬長俸性質，惟受聘者須經試用兩年，如已婚女性則屬臨時性月薪僱員，日後有機會升爲高級助理教席（技術）。

（甲）資格：（1）年齡在四十五歲以下最佳；（2）持有香港工業學院師範之文憑工作證書，或同等學歷，及具有取得該等學歷後，最少五年從事該方面之教學或實際工作經驗，（具有英國倫敦必文氏所發之證書與打字高級證書或同等學歷或具有類似打字經驗者，可獲得優先考慮）；（3）能以英語教授課程。

（乙）待遇：男性——月薪由一千六百八十一元起，分九次遞增至二千五百六十五元止。女性——月薪由一千三百八十二元起，分九次遞增至二千一百六十一元止。

（丙）職責：在觀塘臣山工業學校教授必文氏速記，打字（如能教授聽覺打字者更佳）及其他文書科目，及擔任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署，或政府機構索取表格，填妥後請於一九七〇年十月十九日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員叙用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請已作落選論。

（九）小販管理隊隊員（男性）（市政事務署）職務爲管理本港小販。

應徵人須攜帶身份證及或出生證於本年拾月十四、廿一、廿八日（俱爲星期三）上午九時三十分到九龍觀塘同仁街政府合署大厦三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年拾月十五、廿二、廿九日（俱爲星期四）上午九時三十分到銅鑼灣渣甸街街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好、身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能寫讀中文，且須穿着制服、担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百四十二元起遞增至六百零二元。新入伍者在服務六個月後底薪可升至每月三百七十一元。第一年終結時底薪將增至三百八十九元。

海事處佈告 一九七〇年第九十三號
九龍灣填海區海壆

所有依據香港法例第二八一章商船（小型船隻）規例領取牌照之各船隻之船東及船主請注意，未得海事處處長許可，此類船隻不得靠泊於九龍灣填海區之西面及南面海壆。在該上述海壆一帶均有佈告示明禁止小型船隻灣泊。

二、至於存貯在上述海壆之木材，空貨箱及其他材料之各有關物主務須將其屬下貨物立即遷離，遷移方法，如無其他辦法可行，得將貨物從海壆移放船上，如欲領取靠泊海壆許可證爲遷移貨物之用者請向海事處申請及繳付應納費用便可。

海事處處長 梅禮彬

交通處佈告
一九七〇——一九七一年度內之賽馬
賽馬日之特別交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十月十日（星期六）開始及以後每次在英皇御准香港賽馬會舉行之賽馬日（直至並包括一九七一年五月十五日（星期六）在內）將採取下列各項交通措施：

（一）封閉道路

由上午十時卅分起直至賽馬完畢爲止體育路將予以封閉不容車輛直通。

（二）行車路線

（A）黎係黃泥涌道爲順時鐘方向行駛之單程路。

（B）興利臣山道爲介於皇后大道東與天樂里間之北行單程路。

（C）天樂里爲北行之單程路。

（D）禮頓道爲由天樂里至黃泥涌道之東行單程路。

（E）加路連山道（西段）爲由禮頓道至運道之南行單程路。

（F）運道爲北行之單程路。

（G）綠活道爲由黃泥涌道至晏地利道之東行單程路。

（H）晏地利道爲南行單程路。

（I）成和道爲由黃泥涌道至發光街之南行單程路。

（J）山光道爲由發光街至黃泥涌道之北行單程路。

（K）馬師道爲由軒尼詩道至洛克道之北行單程路。

（L）波斯富街爲南行之單程路。

（M）霎東街爲西行之單程路。

（三）停車設備暫時停用

由上午九時正起至下午七時正止禁止車輛停泊在下列各處：

（1）黃泥涌道。（2）體育路。（3）天樂里。（4）晏地利道（西面）。（5）發光街。（6）介於發光街與黃泥涌道間之山光道。（7）波斯富街。（8）灣仔碼頭停車場。（9）東面愛丁堡廣場。

茲向駕車人士提出警告，警方將不會預先通知而移去停泊在此等地區之車輛及其他停泊在跑馬場地區而阻礙交通之車輛。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士並增加當值警員予以協助。馬迷須注意在該區由於車輛及行人擁擠來往所造成之擁擠情況尤其在賽馬完畢時需要不可確定之時間始能疏導。由司機駕駛之車輛之車主須吩咐司機於接客或落客時須靠近賽馬會外黃泥涌道之東邊並說明試圖在入口處外或雙行或三行則使交通更爲擁塞。

交通處處長 薛璞

請後生

某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

本港新聞

三院與國泰首腦開會 討論慈善遊藝節目

國泰影星參觀廣華慰問病人

（特訊）國泰機構（香港）有限公司，爲響應東華三院百週年紀念，廿一晚假座香港大會堂音樂廳，舉行慈善遊藝晚會，國泰機構全體男女明星擔任演出，節目豐富，多姿多彩，刻正加緊排練中。三院及國泰首腦，爲期使大會節目更爲精彩，以娛行善熱心人士，昨（九）日中午十二時，在廣華醫院會議廳舉行籌備會議，討論各項節目及演出工作。會議由三院首總理黃乾亨及國泰副總經理陳自強主持，參加者有三院總理及高級職員，國泰高級職員。

昨日下午一時，國泰旗下男女影星謝伊倩，胡茵茵，唐沁，李鳳聲，范僑，張斌，謝榮，孫湧，徐芬，吳湘麗，王美玲，在副總經理陳自強，宣傳主任黃仲倫，高級職員邵世潛，鴻銓陪同下，遊廣華醫院參觀，由三院主席李東海，首總理黃乾亨，總理吳大楣，謝尚祥，李賜源，鄭雨清，尹德川，楊永鑾，謝展堃，伍治強，李子文，暨三院高級職員陪同，參觀廣華醫院儀器消毒供應中心，小兒病房，護士學校等部門，尤其是對三院護士學校，各護士生受嚴格訓練及設備完備，深留印象，對三院總理出錢出力，服務社會，極爲欽佩。眾影星並在兒童病房派玩具禮物予病者，以表示對病者慰問關懷。三院主席李東海，以國泰當局在本月廿一日響應三院百週年紀念，舉行慈善遊藝晚會，安排全體明星參觀醫院，使其對東華三院爲社會服務有更深之認識，至爲感謝。

徐氏會新員就職 訂十八日祭祖並頒獎學金

（港訊）香港徐氏宗親會（有限公司）第二屆理監事，昨（六日）互選首長及各組主任後，舉行新舊任交接，由會長徐季良主持監交，舊任理事長徐錦鏞移交新任理事長徐卓球接交。旋舉行新任第二屆理監事就職典禮，李良會長致詞，闡揚上屆理監事兩年來開展會務，卓具成績，精壯有爲，必能將會務更進一步發揚光大。新任各首長並即舉行第一次理監事聯席會議，決議：（一）訂於十月十八日在會內禮堂舉行秋季祭祖大典。凡徐氏宗人參加祭典者，均可免費領取脈肉乙份。（二）十八日祭祖前，並頒獎助學金。凡徐氏子弟不論已否入會，曾經申請有案者，均于是日頒發。（三）該會編印之「徐氏歷代名人錄」一，本年底即可出版，預約半價優待，延至本年十二月底截止。會後新舊任理監事各首長舉行聯歡攷羅。第二屆理監事首長及各組主任如次：會長：徐季良，會長：徐大統，徐恬，徐錦鏞。理事長：卓球，副理事長：宗安，文，徐桐（中山）。監事長：冠洲，副監事長徐德。總務：兆文（樂），副主任：宗安，財務：宗衡，副世雄。文教：副沛約，監察：副徐健，交際：副公俠，副鑫濤。

夏威夷觀音廟捐美金二千元

資助三院興建安老院

（時訊）東華三院常事局，積極推進第二、第三、第四中學，安老院百週年紀念樓，百週年紀念公眾墳場及東蔡大厦等七大建設工程，並加強對外宣傳及內外公共關係，不獨香港各界人士響應，而海外熱心人士，亦聞風支持。昨又收到夏威夷觀音廟，慨捐美金二千元，仁風義舉，至爲難得。該廟爲當地熱心社會福利之著名社團，以東華三院百週年紀念，並悉本屆常事局總理，推進各項建設，加強社會服務，時備欲來港，以表支持。三院主席李東海，對觀音廟雖遠處海外，猶對香港慈善事業慷慨捐輸，熱誠可感，深表謝意。（明）

惠州同鄉總會 歡宴僑領鄉彥

（港訊）惠州同鄉總會，以鄉彥省因擔任僑領，旅行團一行十五人，由約僑領劉北賢先生伉儷，先後赴英美等訪問，周有赴英索會理事，長石第，赴美訪問客僑，公畢，假座來七日下午六時，假座彌敦道新雅酒家舉行盛大歡宴，到有：周有、寶石、蕭蔭、劉北賢、寶偉如夫婦、何子良、何文才、何自勉、何宜壽、鍾文、王伯夫婦、萬能士、鄭鶴、何恩仁、王田、何玉夫人、蕭琪、蕭家陳、炎新、李劉、蕭瑞明、何利、張貞、蕭瑞、蕭清、方則有、貫何、張璉、李泰、何詩安、夫婦、李立、張安、梁雄、黃祖、朱百祥、陳翔、張發凡、黃培、才、葉堯階、廖子强、張志文、黃恩榮、甘國淡、張森泰、蔡炳烈、呂坤、丘才、賴培根、梁祿、邱秋福、羅靖球、葉脉、鄒世英、鍾偉光、黃坤、羅克舜、樹發、羅漢、江黃、海深、林德祥、林惠、林龍新、林球、張偉、文、楊健、楊光正、梁、沿勵、蘇深江、日新、兆文、鍾剛、佩何、何德、何世均、貴春林、鍾鑰、玉波、何其坤、丘添發、滿典、張達、達成、林秀華、胡來、林煥光、丘旭南、楊岸。

國泰影星與東華三院主席李東海及總理合影。

荷蘭銀行增設長沙灣道分行

荷蘭銀行已於本年三月在大角咀開設分行，甚得服務精神，該區人仕讚許。現該行又爲方便深水埗區工商業各界國際貿易押匯及坊眾人仕經濟交流，提存款項方便起見，特在長沙灣道一一五號設立深水埗分行。該行位適中地點，交通方便，亦非過於偏僻。對於款項交收，可免行小車樓觀。昨（九日）已開始營業，是日並設酒會，招待嘉賓。到賀者有社團首長，社會賢達，工商界知名人仕，坊眾尊數百人。當由港行經理駱巴氏，九龍分行經理倫偕，業務經理王炳勳，襄理張兆泰及深水埗分行經理李生等親自款接，一時冠蓋雲集，喜氣洋洋，賓主盡歡。

該行自荷王威廉一世手創迄今，將達個半世紀。而在本港設立分行，亦遠在本世紀之初期。分行歷史悠久，財力雄厚，爲歐洲最大銀行之一，分行遍佈全球各大城市。此次在深水埗區開設分行，將來利便該區坊衆不鮮。

立英、張岳陽、張紹宗、林順、丘少琴、余瑞華、蔡生合、悅傑中、張蓮珍、鄒潤生、李惠生、葉吉源、徐達、芳、周世聰、盧煥、楊素珍、賴忘光、鄧開夫、婦、鄧成安、李淑儀、何李雅各、何錦芬、方石、林務、胡毓波、葉善成、羅勇、陳惠和、林少珍等百餘人，濟濟一堂，鄉情洋溢。宴會開始，總會理事長何壽康致歡迎詞，對各僑領在外堅毅創業，熱心社會，熱愛祖國，關懷鄉梓教育，慷慨捐資興學之精神，備極推崇與感謝。監事長

張郁安分別介紹嘉賓與各同鄉認識，旋由黃石華報告赴美訪問僑團及世界各地客屬對崇正五十週年金禧大典之熱烈支持盛況。劉比賢報告旅美同鄉對惠州同鄉總會良好情形，年來會務開展之與各公學及蹈捐款興辦印僑，領袖僑演講，詞畢入席，觥籌交錯，賓主盡歡。

星越兩僑商訪問中華製藥總商會

港產成藥暢銷南洋各地

（港訊）香港中華製藥總商會所屬會員廠號出品成藥，年來外銷情況良好。日昨該會名譽會長賀振瑚（星馬永勝興永南興行東主），李傑鵬（西貢國中藥行東主），先後抵港，訪問該會，當由該會首長梁其華，黃志覺，黎宗帳，李賜蓀，陳叢吾，陳心如，鄺雨洲等接待，并在建國酒家舉行歡宴。賀李兩氏，係香港成藥星馬越等地總代理商之一，據透露：南洋各埠華僑暨當地人士，對香港成藥，信賴樂用，故港製成藥進口，前途至爲樂觀。但部份地區，因外匯關係，間有不正常現象，但仍可克服，部份地區，則因若干醫藥衛生冊列之改訂，港製成藥之仿單說明等，已能作適度之修正，以期適應。彼此合作，對促進香港與南洋各埠之藥業合作，對香港藥品之外銷，且必有進一步之良好成就云。

都彭出口部經理 昨抵港視察業務

法國著名都彭製造廠出口部經理堅尼斯，於日前由巴黎抵港視察業務。本港總代理啓時有限公司總經理廖桂昌及高級職員吳業球，李潤祥親到機場迎迓。堅尼斯氏此次來港，係鑒於彭廠出品的都彭高級噴射打火機異常暢銷，故作實地視察作爲擴展本港業務之需。

醉瓊樓金山夜總會 星洲歌星陳俊登場

（時訊）飲譽星洲唱片紅歌星陳俊，昨在九龍彌敦道醉瓊樓金山夜總會登場主唱，是夕友好捧場之花籃堆積如山，均爲歌唱界影圈名人士，友及歌劇界知名人士，當夕陳俊之歌，獲得全場掌聲不少。

金山夜總會，貳金聘請一流大樂隊不停演奏，馳譽東南亞一流紅歌星，方韻仰若僑，阿萊，江詠，李淑嫻，安紀，藍英等輪迴主唱，夜總會每晚由十一時卅分起至深夜三時卅分止，最低消費，每位祇四元，隨附送啤酒或飲品，該樓每日由上午十一時卅分開始營業，專營正宗東江菜，金牌鹽焗雞，拚備精美粵菜，凡喜慶壽筵，雀局小菜，歡迎定席，到會外賣，大小酌，無任歡迎。（天）

星洲唱片紅星陳俊近影

本公司轄下之觀塘大戲院昨（九）日落成開幕慶典，荷蒙

社會賢達
同業先進
各界友好

光臨指導，鴻儀寵錫，復蒙邵氏兄弟公司全體紅星剪綵，高誼如雲至深感紉祇以招待未週敬祈鑒原，謹致

謝意

萬年影業有限公司

董事長 楊志雲

副董事長 鄭裕彤

董事 霍鑄安 胡棒枝 梁樹堅 霍侶凡 黃兆歡 謹啓

慶祝

中華民國五十九週年國慶紀念

僑港連陽同鄉會有限公司全體同人鞠躬

中華民國五十九年雙十國慶紀念

香港棉系產業職工總會暨所屬

怡生紗廠　華僑紡織廠　南洋紗廠　大東紡織廠　金星紡織廠　偉倫紡織廠　香港紡織廠　會德豐紡織廠　南豐紡織廠　中央紡織廠　東南紡織廠　海外紡織廠　南海紡織廠　九龍紡織廠　寶星紡織廠　漢威紡織廠　協和布廠　永南布廠　南新染廠　中國染廠　香島印染廠　怡和印染廠　國際布廠　新藝布廠　東方紗廠　大南紡織廠　聯泰紗廠　東亞紡織廠
大與紡織廠　南大紡織廠　德仁紡織廠　華達紗廠　榮華紡織廠　東海紡織廠　中南紡織廠　遠東紡織廠　南華紡織廠　新界紡織廠　遠東福達廠　亞美毛紡廠　南豐毛紡廠　經緯毛紡廠　中新織染廠　大興織染廠　兆手布廠　港聯布廠　港新布廠　南方布廠　九新布廠　達豐布廠　聯豐布廠　環球布廠　生生布廠　長江製衣廠　利登製衣廠　依時製衣廠

幹事會及自由職工同敬祝

恭祝

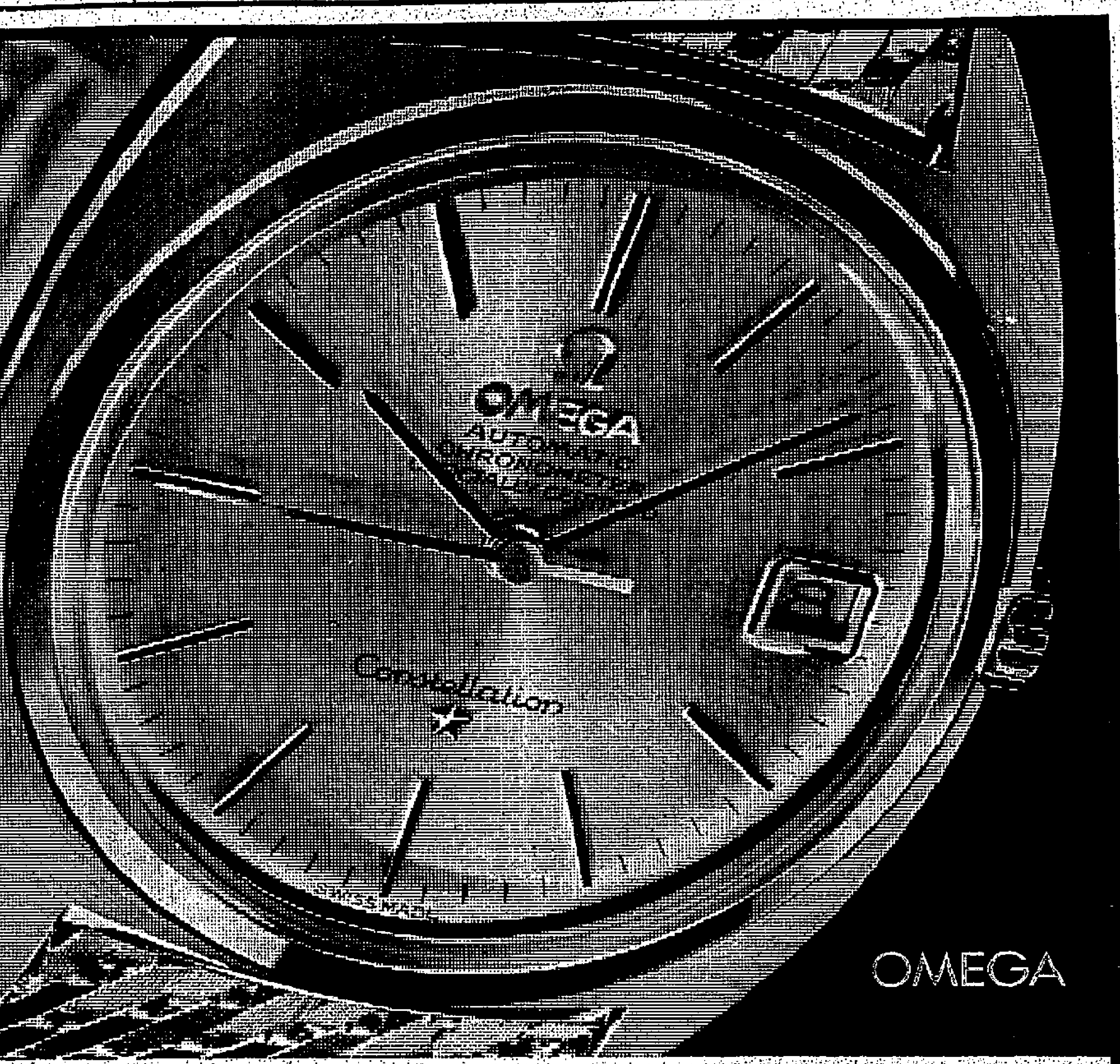
中華民國五十九年雙十國慶

港九工團聯合總會同人敬賀

亞洲基金

最後市價
港幣$10.22

電話H-246051．3



上圖：亞米茄星座天文台表防水，自動，日曆，避磁及避震，表売，表面及表帶均用18K真金製成．港幣3,900元

天文台時計

是手表中最顯赫的榮銜

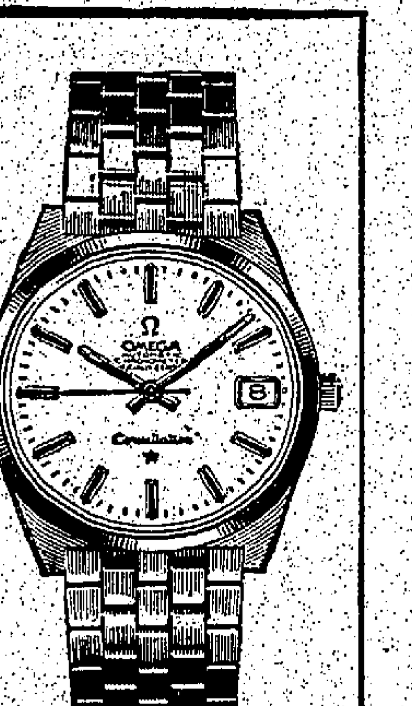
凡是要獲稱爲天文台時計的手表，必須先在一間独立的瑞士精密時計測驗所接受360小時的嚴格試驗，證明符合最高標準，方有資格享用此顯赫榮銜。每一亞米茄星座天文台表均擁有此項試驗合格證書並蒂獲測驗當局頒給以成績特殊優異之最高評語。

亞米茄星座天文台表 不惜工本，務求精確

亞米茄星座天文台表的製造過程需時四倍於一般普通表，每一轉動部份均用機械磨至達千份之二毫米的精密度數，其中153種主要配件，更須經過1497次的試驗和檢驗，並運用超音波電流將其徹底洗滌然後進行磨滑，直至光亮如鏡。在整個操作過程中，亞米茄的檢驗人員目光銳利，明察秋毫，雖極輕微之缺点亦無所遁形。不惜工本，務求精英，是以閣下雖然付出較多的金錢以購買亞米茄星座天文台表，但這是物有所值的公允代價，而且亦是對優秀技術的一項最佳投資。

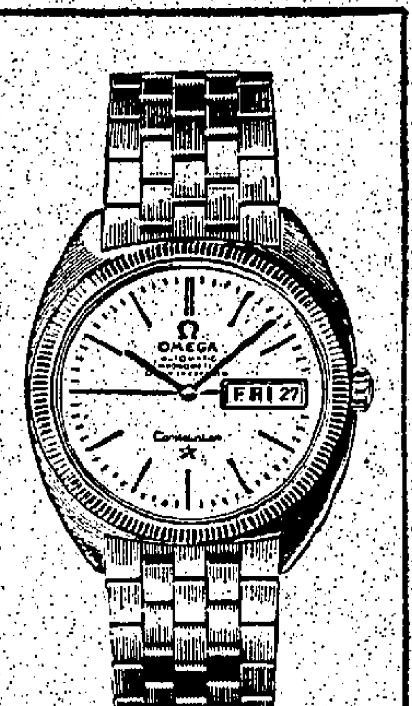
全球性服務保證

亞米茄全球性服務機構遍佈世界上156個國家，由亞米茄廠方所訓練的技術人員經常值勤，所有亞米茄表不論購自何地，均附有爲期一年之全球性免費服務保證書，在此156個國家中，一律有效。



星座天文台表
不銹鋼自動防水，日曆，金圈鋼底或18K金表売均備．
由港幣620元起

星座天文台表
不銹鋼，薄身，自動或18K金表売配真金表面亦備．
由港幣670元起



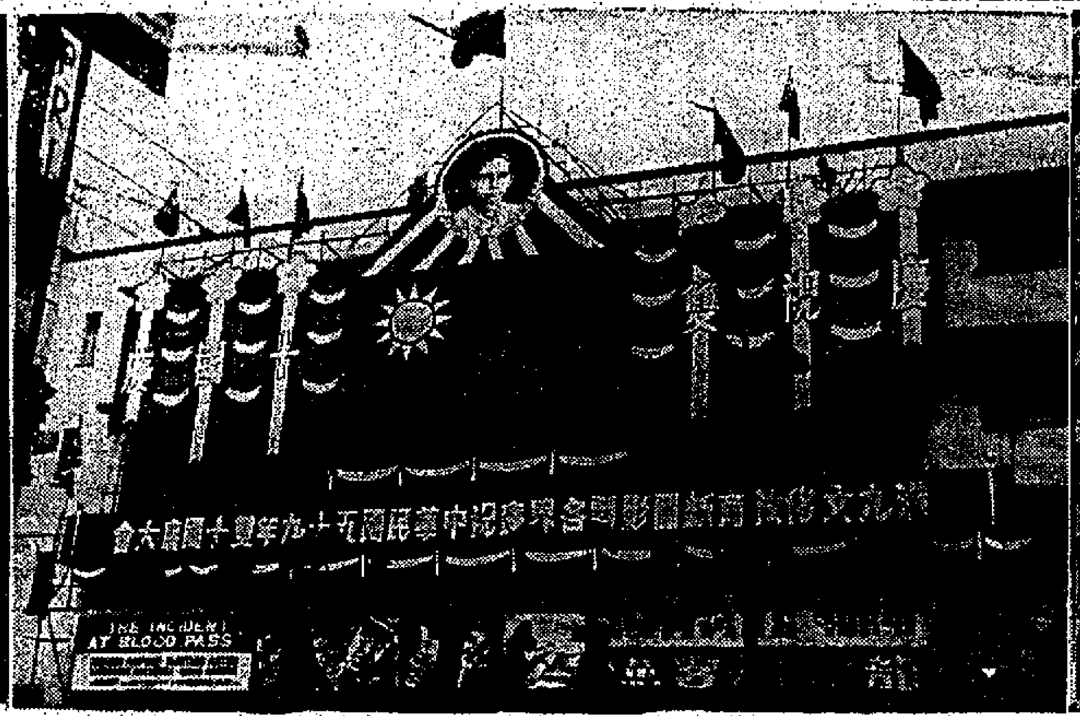
星座天文台表
不銹鋼自動防水，星期日曆，金圈鋼底或18K金表売均備．
由港幣740元起

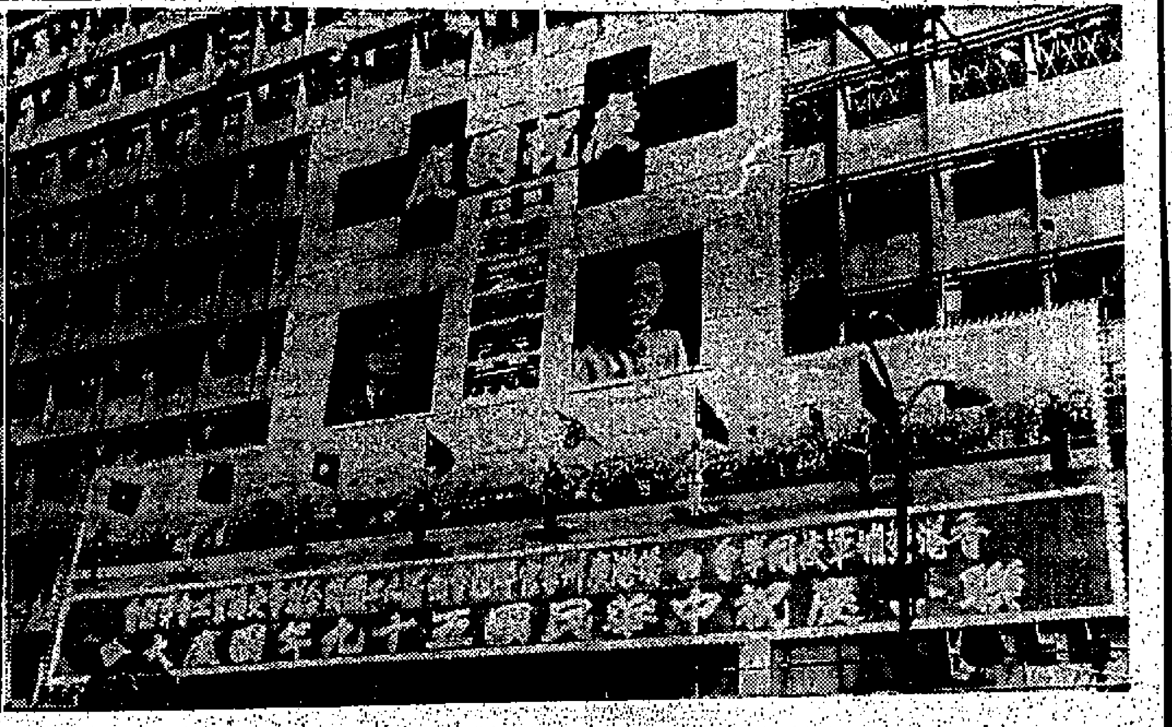
Ω 亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請惠寄各種最新款亞米茄表目錄及亞米茄特約廠商代理商全部名單爲荷。
姓名
地址
WKYP

現代計時最高權威

REFERENCE LIBRARY

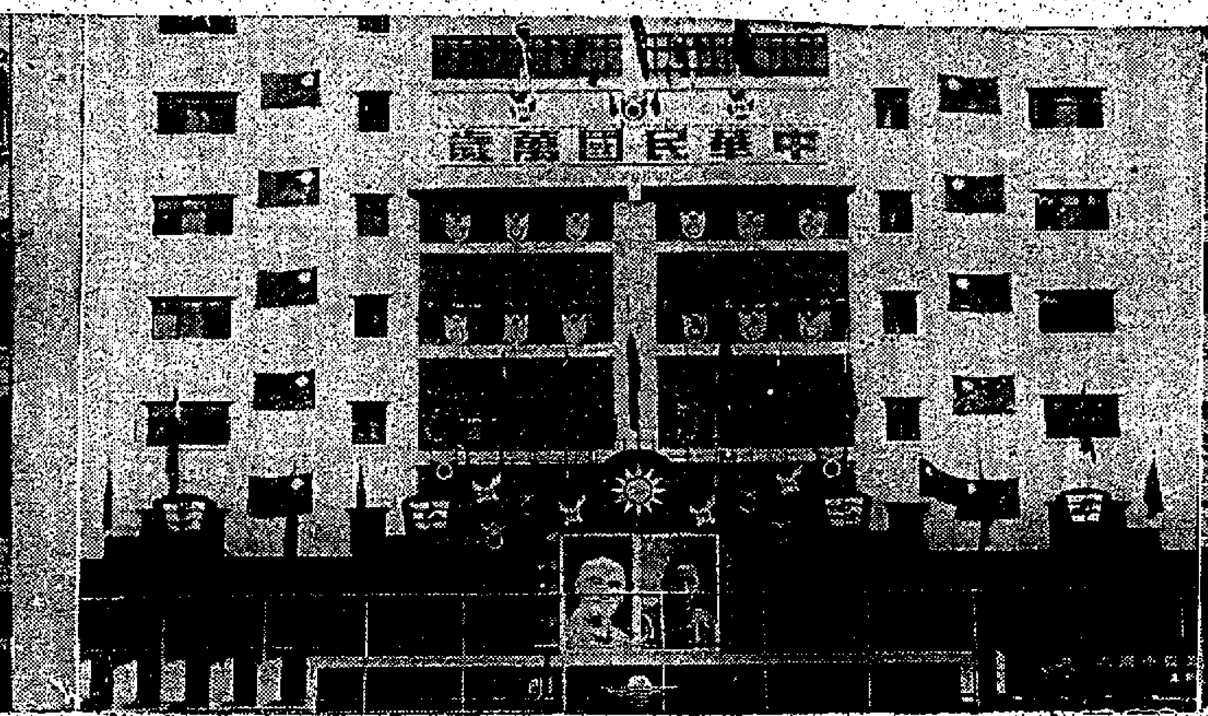




慶祝雙十旗海飄揚（林奕昌攝）

由右上至左：圖一、[illegible]
二、[illegible]
三、港九坊眾慶祝中華民國五十九年國慶之牌樓。

由右下至左：圖一、香港電影戲劇界[illegible]在平安酒樓慶祝國慶之牌樓。
二、德明中學慶祝國慶之佈置。
三、[illegible]宗親聯會慶祝國慶之牌樓。



大會堂節目

十月十日 星期六

劇院

正座 上午十時 政府獎券管理委員會主辦。
劇院 下午九時 印度電影。
東展覽廳 上午九時至下午八時 展覽：前鋒書會主辦。

高座

八樓展覽館 上午十時至下午六時 國畫展覽：歐振雄主辦。
北演講室 上午九時至一時 中文大學課程。
北演講室 下午二時半至四時半 涂小蝶主講「哀江南賦」：學海書樓主辦。
北演講室 下午四時半至六時半 佛學講座：世界佛教友誼會港澳分區有限公司主辦。
南演講座 上午九時至十一時 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室 下午二時至四時 現代舞班：吳景麗主辦。（私人）
南演講室 下午五時至八時 芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午五時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古物展覽：歷代陶瓷器、漢唐及銅器、琺瑯器、漆器、古銅器、玉器。何東藏瓷展。
大會堂美術館（十二樓） 每月藏品陳列：中國速寫。
李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

高等法院經歷司希頓，於北九龍扶輪社講「民衆與法庭」。（本報記者攝）

本港新聞

高等法院經歷司希頓演講「民衆與法庭」
香港人特別不願到法庭作證 以致許多案件無法進行審訊

（時訊）「本港目前正受到暴力刑事案的衝擊，交通案件引致死亡或嚴重傷害者亦前此未有之多。為使兇徒及破壞法律者受到制裁，必須有證人。否則審訊無法進行。在世界各地的街上行人，均有一抓自然傾向，不願在法庭中作證，尤以本港大多數居民為甚，他們按其文化水準，以為祇要不禍延及己，則不踏足法庭。」

香港高等法院經歷司希頓，昨午應九龍北區扶輪社之邀請，出席該午餐例會演講時，作以上之表示。希氏之講題為「民衆與法庭」。

經歷司演詞

希頓稱：一般來說，市民都寄望法庭維護法紀，使工商業得以自由發展。同樣，法庭亦寄望市民履行司法系統內的主要任務，這一點則不易受人明瞭。

目前本港有太平紳士之設，據有此榮銜的人現約有一百八十名。是項設立溯源甚早，本港在一八四三年四月五日已獲得特許狀設立是項職位。在未轉題講及應該市民職務之前，必須申述目前太平紳士之設，並非擁有虛銜的性質，事實上，他們經常執行重要的司法或相似司法的職務，這是以使吾人引以為快的。

希氏又表示：多年來，法律條例規定，負責人可動用公帑賠補證人因出庭作證而耗失的費用。此點仍未能消除人們不願作證的心理。英國及威爾斯多年來均有此項費用支付。在香港至少過去六十年內有此費用之設，然支出甚少。形成在法律條例中等同虛文。不過，十年來司法部門已應警察部之請求，向政府提出實行此項原則之意向。當然，在近十年來，可使用的公共款項，已有相當的變動。對於這些款項也有很多先的請求，在法庭方面，祇需提到一項，這就是民事案的法律援助計劃。對於刑事案中，傳證人士到庭作證，需要給予金錢補償，我以為很早就應該實行了。尤其是在這個社會，大多數人是在工作地點或謀求生計，損失幾個鐘頭，更不用說離開幾日到法庭作證的了。

[illegible]

昭倫同人歡送許章偉飛澳洲

（國際社）香港昭倫公所名譽顧問許章偉，昨（八）日下午六時，乘搭民航機飛赴澳洲，昭倫公所及許氏宗親會同人，到機場歡送者有：許謙生、許培仿、許卓謀、許龍清、許汝楨、許漢東、吳伯英及親友等數十人。

龍岡總會慶趙子龍誕

香港龍岡親義總會，昨（八）日（農曆九月初九日）為趙子龍聖誕，於下午一時，假在中環租庇利街[illegible]

麗的呼聲重金購得哈斯拉高頻遙控傳話器代理權

（港訊）麗的呼聲（香港）有限公司發言人稱，該公司為一向致力為本港用戶服務的宗旨，重金取得「哈斯拉」高頻遙控傳話器代理權。該傳話器經香港電訊局批准，可隨時為客戶安裝。

[illegible]

郭汾陽會重陽秋祭

（時訊）香港郭汾陽宗親總會，重陽節日一，依例在其祖墳[illegible]

[illegible]

港府任免令

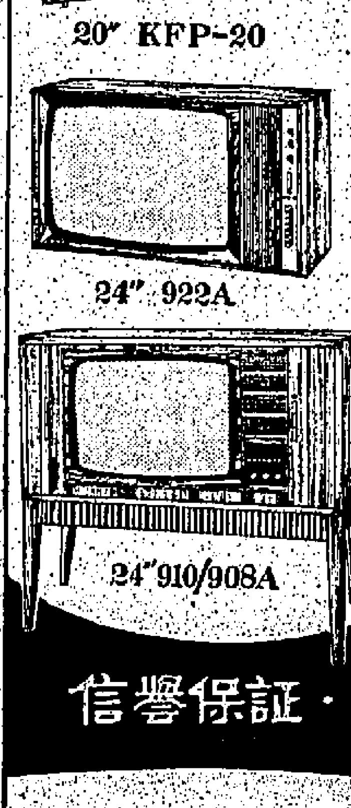
盧樂夫署理警務處長；梁正本任輔政司署助理秘書；梁鄧素晶署理高級教育官；朱家輝、蕭燦麟署理高級醫官；羅守謙、陳育鎮中任見習醫官

（時訊）昨午憲報公佈港府任免令如下：（一）本年九月廿七日起，布沙任工務局工程師。（二）六月一日起，何比任測量官。（三）六月十四日起，李小瑩任高級護士長，陳傑任一級護士長。（四）七月一日起，羅守謙任見習醫官。（五）七月十一日起，史傑署理高級教育官，代表麥忌連，同月十三日起，馬田亦署理高級教育官，[illegible]

[illegible]

遊本蠟像院 貫古今人物
其迫眞程度 如身臨其境

請參觀全港最大之蠟像館——惠文蠟像院
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半，小童二元
入場券可向下列各處查購：香港大酒店二樓詢問處，太子大廈地下詢問處，星光行地下詢問處。

西德名廠
KAISER
凱旋牌
世界最名貴電視机王
全港最暢銷人人都讚好

画面最靚
声音最清
款式最多
20″ KFP-20
24″ 922A
24″ 910/908A
座枱型座地柜型款式共計廿餘種
信譽保証・服務最快
各大電器雪柜行均售
總代理：華捷洋行有限公司
香港：[illegible] 電話：224790
[illegible]成和道53-59號 電話：725055
九龍：[illegible] 電話：840345

京都名藥 歷史悠久
京都念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏

功能
止咳化痰
調和肺腑
煙酒過多
喉痛聲啞
睡眠不足
口臭喉乾
清代名醫葉天士真方
順天府尹楊謹家傳
原方公開 隨藥附送
鎮咳除痰
本膏係採用十幾種高貴漢藥及純正蜂蜜製煉而成。不獨為治久咳、除頑痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒者、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤宜常服。美味可口，老少咸宜，致暑熱口渴，茶水過多，傷脾胃而損眞陰，置膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，盡滋陰即可生津也。
各藥行均有售
京都念慈菴總廠出品
香港總代理中正大藥房九龍大埔道五十二號

HARLEQUIN RESTAURANT
每天供應
中式—馬來—歐式
熱或凍
自助午餐 每位$12.-
★
自助晚餐 每位$15.-
歡迎兒童 一律半價
美輪大酒店
九龍漢口道二號・電話：K 667211

本港新聞

財政司郭伯偉強調經濟穩定

本港收支有盈餘 無自我通貨膨脹

本港消費力是由對外貿易所賺得

財政司郭伯偉昨日在立法局指出本港沒有自己造成的通貨膨脹，本港有鉅大的收支盈餘，不像真正通貨膨脹而入不敷出的情形。

郭伯偉還表示：本港的消費差不多完全由對外貿易賺來，所以並沒有自己造成通貨膨脹。

由於向外地賺錢，和一般地能夠自由輸入一切消費品（只有供應來源受到某些因素限制的房屋，服務和一些新鮮食物係屬例外），自己的消費力不會影響物價。本港的所消費的，只佔世界供應量的極小部份。

郭氏又指出：對外經濟活動的發展，對於內部經濟難免有某種程度的影響的。

物價工資相應上漲

因此，一般的情況是，我們在資源受到充份運用的時候便到各種從國內部及外部活動的生產因素的報酬增加，於是引致一定程度的內部物價上升。增加報酬的不只在勞工方面，而且資本方面亦是一樣。但關於工資高漲的話太多，而關於溢利增加的話則太少。此等內部活動似近於增加生產力所難以致的一類服務，特別是短時間的。近年來由於這種因素結而引致的一般影響。

主要市場的通貨膨脹速度而致加強。這不單只帶來較高的入口價格，甚至出口價格亦迅速上升，這都因為出口需求需要很多工人，以致影響到工資上漲。

目前的發展，特別是勞工方面的，所受到的壓力，確實協助賺取出口的最高利益，跟早年作用不同。但是因為出口一般的低過國際競爭程度時有所競爭及價格乃一般的低過國際競爭程度，所以，成本不能升高過這一個程度，除非為時極短。

經濟發展類似德日

本港的經濟在近年來跟德國非常類似，對日本亦頗類似，原因是膨脹，另一方面則從出口市場得來通貨，一方面獲得龐大的收支盈餘；這是我們的經濟本質，且是成本與價格高出口市場使到這方面的壓力增加。正如德國一樣，大量資金的流入，

開發土地發展蔬菜

有關貨幣供應量指出蔬菜供應和價格的問題，並提議開墾土地和供應肥料，以鼓勵增產，從而減低價格。財政司指出，政府已增加灌溉工程計劃以助生產蔬菜。

近年來已施行許多灌溉工程計劃，不久將加緊進行。關於水塘問題，我們業已有三項貸款基金，總數達四百五十萬元。同時，並準備在有所需要時增加這筆款項。但真正問題不是土地或金錢，而是勞工。沒有跡象顯示近期高價格已把農業勞工吸引回到土地上去。如果工人在工業方面可以獲得較高工資的工作，便不會從事種蔬菜而減少自己的收入。

農業計劃仍缺勞工

當然，貨幣員可能想到引導勞工從事種植工作，因為他會經再次提及要好指引勞工向各方面就業，但是未有見到像他所暗示的，任何考慮這個問題的正式行動。

並不喜歡稱合理化

財政司郭伯偉也同意本港已在相當狹窄的範圍內穩定。「合理化」這個字眼，因為所用的一般都是含有此義（他不喜歡這個字眼，因為這不是一件理由的問題），而非經濟原因。在實行之時，已證盡小心，以防引起不良的社會或經濟影響。

財政司郭伯偉又表示：他曾經在四月說過：由於住屋供應問題在短期之內無法伸縮，所以為了社會原因而這樣做是合理的；但同樣亦能即使是社會問題而這樣做，這種做法是使生困難，或許能低限度是對他們不公平的。

郭伯偉又稱：對於自能所謂的「通貨膨脹」，怎樣才可以消除它的原因而不是消除它的影響呢？目前「通貨膨脹」的基本原因是出口數量與價格迅速上升（包括「無形的輸出」如旅遊業），同時又有大量資金流入本港。

無意施行出口稅制

正如他在今年四月間所說，可施行出口稅以消除其中一項原因，辦法是減少輸出，而將大部份由輸出所造成的購買力轉移到政府手中。但政府不打算這樣做。

另一項可能獲得相同效果，但影響範圍較廣的方法，是急劇增加利潤稅及消費稅，並增加政府的財政盈餘，政府也不打算這樣做。在這兩種情形之下，政府的盈餘款項是必須凍結在海外的。

還有一項政府不願採取的措施，是限制銀行貸款，其法可能是運用權力來增加銀行必須維持的流動資產對存款的比例，從而亦將其資金凍結。

亦不打算增利潤稅

最後，郭氏同意安子介議員的說法，建築業趨勢對於物價上升也有一些影響，雖然它只是一個次因。在這方面，大可嚴厲管制私人樓宇的發展或大量削減政府的工務計劃，特別是包括建屋方面的。

安子介議員又曾特別指出旅客是刺激通貨膨脹的。照他的看法，是不是應該解散旅遊協會或將酒店稅提高至令人卻步的程度呢？

關於資金流入本港的問題，雖然不撥和安全，我們把這種資金流入本港的大部份當作投機的金錢，但大可以追隨德國和瑞士的例子，將所有非本港居民的銀行存款劃為無利息或低利息的戶口，藉以減低資金的流入，但政府也不願這樣做。

財政司郭伯偉指出，政府不打算採取上述的任何措施，雖然除此之外，及非將其按抑側方針而嚴厲執行，是別無他法可以做到各位非官守議員建議使本港經濟情形穩定下來的那種想法。

總而言之，所面臨的熟識問題，就是迅速發展與穩定情形兩者之間如何取捨。雖然很幸運的，由於並無付款平衡有關的問題存在，而本港收支相抵有餘，這個取捨的問題，並非是有嚴重的。

發展穩定如何取捨

郭氏不相信立法局有任何議員，或整個社會中有很多的人，會願意放棄以前全部的政策，犧牲他們在經濟發展上的所得而取穩定的。他相信，如果這樣做的話，不但會捨棄額外的財富的增進，及在社會進步方面所能帶來的成就，同時亦將會永久破壞本港迅速發展的經濟活動形勢。

迅速發展會使許多人感覺不安。他們需要力求新作出適應環境的辦法，或被迫要面臨困難，尤其是對於那些跟取固定收入的人為然。那些不能跟得上漲價或不能適應環境的人，是不會得到好處的。

成功秘密能適環境

然而，本港經濟成功的秘密，就是在遇到經濟發生變化時，很能適應環境和有彈性地堅決認為不應採取任何人為的穩定劑而致失去彈性，以及引致動脈硬化。應該歷本港並無付款平衡的複雜問題，去過使採取消極的政策。

關於這一點，郭氏覺得議員對於本港的優點逐漸損失的理論難以接納，尤其是鑑於近年來顯著的成就，及更有價值的優點所帶來的結果。

財政司郭伯偉對於工資高漲危險發表意見，他表示：許多關於工資高漲危險的談論，聽來好像工資是商品成原料價格一樣，這港價格的增加是大可以加以管制的，（如果要有一項「入息政策」的話，就須對所有入息實施管制，即如我較早時已暗示過的一樣。）但他認為應該不只從支付者的觀點而且要從收受者的觀點來看工資高漲壓力而導致的工資增加，因為這些情形有助於確保獲得使可能最高的出口價格，及善用稀有的資源。同時，更公平地重行分配日漸增加的市民收入。此點縱使在本港的情況而言，無可避免意味着內部物價一般上漲。當然，對於可能因此而引致的工資增加，意見不盡相同。關於此點，可以向官守議員保證，政府的政策並不是要領先提高工資。若不合理地緊跟私人方面而行，就會不公平。

寧見物價工資同漲

因此，一般而言，寧願見到與物價上漲有關的真正工資的上漲，而不願見到工資停滯在穩定的物價水平。與物價上漲有關的真正工資的上漲情況就是這樣。上漲比較物價上漲為快速，最近的情況是本港不能完全避免世界性通貨膨脹的影響，他深信本港所要選擇的是工資高漲與穩定之間的選擇，而是穩定與持續平衡之間的選擇。

不示同意資助小廠

以前論題有所衝突的一項論題，是有關議員及利用公帑資助發展小型廠……

理工業的建議，他的看法是……羅桂祥議員特別提及工商業諮詢委員會一個小組委員會有關這項問題的報告書。如果有任何這種報告，要特別地位，我得承認我為……這種思想是從工業發展的方式來認定何者為優，何者為劣。不過，我已經研究該小組委員會經過兩次特別調查……均認為工業發展因為缺乏資助而受到妨礙的證據，事實上，有證據證明我們的財源大體上是足夠的。……但本人真正感到驚奇的，是該委員會後來竟作出提供特別資助計劃的建議。

根據錯誤承認越權

該計劃建議……當一家銀行收到一份工業發展貸款申請書而該銀行不擬接受之時，它就把該份申請書遞交一個可能具生產力中心的官方機構，以便取得一份有關申請者的「技術及財政上的生產能力」的報告。假如該報告書對申請者是有利的話，政府就提供一部份保險的保證……它似乎是根據一種錯誤觀念……

商業冒險令人震驚

……所提及銀行和政府的保證……以保險業而言，這是完全不能接受的。

設基金供中期貸款

……我不相信在任何情形下，一個政府部門能夠對此種問題提出可靠的判斷……

地底火車本年難決

……司徒惠議員問及地底火車的研究……在這財政年度結束前作出決定。……

工務司祁禮克否認缺乏認真努力

市區重建在試驗中 至七三年將大進展

對泊車位問題亦表示不致如想像般的嚴重

（時訊）署理工務司祁禮克認為市區重建計劃進行有計劃，對司徒惠議員之批評認為過於激烈，同時，政府對泊車問題亦有步驟方針去減少解決，不致如司徒惠議員所想像般嚴重。祁氏認為：「市區重建問題，司徒惠議員批評現有的計劃缺乏認真的努力……」他對此評語可謂感到詫異，因為這恰巧與此相反——認為此等計劃可能過為激烈，相信多位議員知道，試驗計劃包括的面積十三英畝……

目前的情形，在市區重建區域中，已取回的土地約有五十一幅，並有七十三幅現時在商業中。在試驗區計劃中，已取回約十三幅土地，並有五十六幅在商議中，預料將於一九七一年初開始強迫取回試驗區計劃內的其他土地，假如一切順利，該計劃到一九七三至七四年度將大有進展，其時我們可考慮是否能實行第二個試驗計劃。

必須擬就新的政策 需要安置萬三千人

市區重建區域包括港島西區大部份地方，而司徒惠議員亦為此計劃之一的決策委員會負責工作之一……取回約六十幅土地，因此全部須取回的土地共約一千幅，這方面的工作並不簡單，而本人現時不能考慮現在擴大，但它確能對西區的環境有重要的改善。

關於泊車問題，本人現時……已有確定方針……由私人方面負責，為協助私人方面解決……每一住宅需一車位……

每一住宅需一車位 實施以來大致成功

這個方針自五〇年代中期已開始實施，本人並認為它大致可算成功。在近郊地區，此項方針的施行會遇到困難，因為車位與供應往往超出頗密之市民數字。此情形現在已有改變，而本人預料在未來的歲月中，此方面當無多大困難。這些近郊區發生泊車問題乃由於大部份屋宇是在五〇年代早期興建，而並無設置泊車設備……目前市區共有泊車位四千七百個，包括多層停車場內的三千二百七十五個……

隧道開放增九百個 不致缺少四千車位

因此，雖然我們有理由希望……

出售六處可泊三千 地底車場貴高兩倍

……建地底停車場……

署理工務司祁禮克指出近十年來

售出公地三百餘畝 供建築商興建樓宇

另供給工業發展地弍百五十英畝

（時訊）署理工務司祁禮克昨日在立法局會議席上，答覆張奧偉議員之土地問題，及細述過去十年來，本港土地的各項用途。祁氏指出，從一九五五年起的十七年內，曾供給約一千四百英畝（或約六千一百萬平方呎）的官地，在本港各處興建政府屋宇或政府補助屋宇，其中略多於九百英畝已加以發展，差不多五百英畝尚在發展中，或保留作未來計劃之用，這指出政府在過去和現在對此類屋宇建設的重視。

公共建設用地一百餘畝

人屋宇建設的供給……在同期內私人方面……

無意保留土地提高售價

……

許多人已購入樓宇自用

……

市民不滿某部電影有權提出投訴

防青年酗酒法例將公佈

民政司黎敦義闡述本港對色情均已有管制

亦無意放寬迷幻藥條例但道德靠法律不够

（時訊）民政司黎敦義就「煙賭飲吹」四項道德問題，答覆李曹秀群及沙哈民兩位議員時，表示任何國家的法律和社會道德觀念，都難配合到盡善盡美。

黎氏指出香港沒有文字檢查制度，是言論自由的社會，不過刊印淫褻的圖和文字是犯法的。有關色情成份的電影報章和刊物，政府的管制並不十分嚴厲。至於電影的檢查，當局在刪去或禁映片時，是依靠個人的判斷，同時也根據前例，不過道德的標準隨年代而變。

黎氏又指出檢查當局的立場，使不單影片公司有權向上訴委員會提出上訴，如任何市民或議員不滿某部電影，可向布政司提出上訴，這樣布政司可以下令上訴委員會重新檢查，進而禁止這類電影。他表示如有援應明確的投訴，才禁止十六歲以下兒童觀看某些電影。但執行時，戲院商人不易辯出青年的真實年齡。

黎敦義不同意沙哈民議員因警方強制行動仍未能制止賭博而主張賭博合法化。……

勞工處長鄭亮同檢討勞資問題

勞工法庭組織草案 現已擬定快將提出

勞工處調解糾紛有四分三成功

（時訊）勞工處長鄭亮同對勞工法庭之建議，極表支持，該項計劃之草案大綱經已擬定，且將可於數週內作出原則上的決定，雖然尚有許多細節有待研究……

香港勞資糾紛較少

……

鼓勵促進勞資關係

……

資方加強人事管理

……

調解糾紛成績頗佳

……

醫務衛生處長蔡永業表示：同意擴展家庭計劃工作

政府接收診所却有難題

對李樹培夫人建議坦誠分析

（時訊）醫務衛生處長蔡永業認為李樹培夫人建議應將家庭計劃服務列入政府所舉辦的計劃及政策與方式之研究。因為目前補助，香港家庭計劃指導會之經費為七十四萬元，此數額，比之五年前，幾達雙倍。凡到政府醫院或診所求醫之病者，如需要家庭計劃指導的，必須先經醫生介紹……

現在本人準備討論及張奧偉議員所提出的……

香港仔填海引起的問題

……

政府即將檢討戰前樓宇租值

輔政司羅樂民表示時機已適當

（港訊）戰前樓宇獲准收取之租值，現在與市值租值距離甚大，故或許現時是最低限度應考慮檢討此問題之適當時候。

布政司羅樂民爵士，昨日在立法局會議席上，答覆胡百全議員所提出之意見時，作以上之表示。

他又說，胡議員所提出有關業主之困難，並稱該部份可能不再受管制之建議，實有危險之處；但亦當在檢討中加以考慮。……

醫務處長蔡永業指出

普通醫院充足後 再籌創專科醫院

（港訊）醫務衛生處長蔡永業對於兒童醫院之設立，認為……

本港新聞

政府在公共行政上擴大使用中文
有悠久政策
設研究委員會委員人選快將宣佈
輔政司致詞時指出此項工作艱巨

（港訊）輔政司羅樂民爵士昨日在立法會議席上，將這次辯論會議中未獲得討論的問題歸納起來，對各議員之提議分別再加評論及答辯，輔政司羅樂民認爲：最重要一點是財務委員的建議並無秘密。安子介議員提及本港工業界極缺乏勞工，並提議容許多些能說粵語的外地工人以保證方法臨時來港就業。

事實上，本港的工業勞力業自一九四七年已開始穩定地增加，而由一九六九年六月至今年六月一年內，已增加四萬三千人之多。但研究空缺數字之後，得悉要六個至九個月的時間然後能夠將工業空缺填補。

外地工人來港工作問題

從設法應付規定貨單的工業家的觀點看來，這種情形當然是殊不理想的，但在我們對准許外地工人來港工作決定採取何種政策之時，必須想及其他因素。

大致來說，我們目前的政策是那些外地工人所具備的技能是本港工人所沒有的，並且必須由本港有信譽的商行所僱用。

至於這項政策是否需要重新檢討，的確是一個很大的問題，我們或需舉行一項辯論會來研究這個問題。

但最近我們接獲香港工業總會對這問題的意見，我可以向各位議員保證我們對該會提出的意見正予以詳細考慮。

他又表示：關於張有興議員提議輔政司署土地組應予擴充。工務司已詳細陳述有關在市區撥出更多土地供興建住宅的問題。他保證：土地計劃並未有因爲輔政司署土地組現時需要處理大量工作而受到妨礙。不過，該組的工作的確甚多，擴充該組的需要，將不斷加以檢討。

公事擴大應用中文問題

他又向利國偉議員表示感謝，對於在公事上擴大應用中文的問題所作的考慮周詳的，有用的，和有建設性的意見。

他稱：設立研究有關問題的委員會的事情，已有進展。該委員會的職權是研究公事上應用中文的問題，及爲良好行政與方便大衆起見，對可能擴大應用中文的實際方法，提供意見。

馮秉芬議員已同意出任該委員會的主席。我們應該感激他擔任這項艱巨工作。

他表示：很快就可宣佈該會的委員人選。

關於剛才提到該委員會的工作是艱巨的。然而，他希望該委員會在進行考慮當中，能夠時時提出臨時建議，使政府可以採取行動。

利國偉議員提出的各點意見，對於該委員會是會有很大價值的。

他強調表示：政府在該委員會進行考慮的時候，將不會停止進行在公共行政上擴大使用中文的悠久政策。

實施男女同工同酬問題

關於李樹培夫人對實施男女同工同酬的進展表示滿意時，曾問及一九六五年薪俸委員會有關「撤除公務員任用條件中對已婚婦女的不平等待遇」的建議，其進行情形如何。

羅樂民爵士表示：事實上證明在原則上獲致一項決定甚易事，但解決實施的細節問題則困難。但是，政府正在積極考慮這些問題，我希望在不久之將來能夠公佈詳細的情形。

他認爲將這個問題拖至下一個新的委員會，是不需要及不適宜的。事實上，他相信這樣做反會引起不必要的延阻。

胡百全議員建議政府應慷慨資助爲青年人工作的志願團體。

羅氏表示：他感到高興的就是政府經已推行此項政策很久了。試看社會福利津助計劃便知之。

政府資助青年團體問題

本港致力青年活動的大團體，如非全部亦大部份是獲得政府補助的，所資助的款項足使該等團體有能力逐漸擴大其活動。

每年的暑期青年活動計劃。該等活動的規模與範圍都許是無與其匹的。而且較諸我所熟識的地方的規模爲大。政府在這方面經已下很大的工夫，但我亦認爲它的範圍尚未均勻。

他再表示：社會福利署將會扶助有經驗的社團發動在該等缺乏青年中心的地區加強此項工作。

提到青年問題，王澤森議員建議設立訓練青年領袖的速成課程。

此項課程已由社會福利署設立。該署已負起實任辦理課程，以訓練在政府及非政府機構從事各種社會福利工作的人員。

擴大訓練青年領袖問題

戴麟趾夫人訓練中心於本年初開辦，將使到訓練青年領袖課程的範圍和方向，有相當擴展的機會。一位具有這方面專門知識的顧問，已參加社會福利署，協助擬訂這些課程的目標和內容。

關於訓練大學程度的人材，當然是兩家大學的責任，本港兩間大學現在都設有這種訓練，受訓者可得到認可的資格。

王澤森議員又表示：許多志願機構在招聘認可的工作者方面需要政府更多支持。他表示：香港有大量足夠資格的社會工作者，只要提出較高的薪金就可聘到。我要在這裏反駁這種見解，王澤森議員認爲這種見解是不對的。

事實上，情形並非如此，即如其他大多數地區一樣，香港缺少受過訓練的社會工作者，是因爲社會福利事業不斷擴充的結果。

但是解決的辦法是在於增加訓練設施，而非在於增加志願機構的財政支持。

輔政司強調：只是增加財政支持，並不足以克服全面缺乏之人員問題，某一機構提出較高的薪金，只會把另一機構的職員吸去吧了。

戰前樓宇業主遭遇困難

胡百全議員提及受管制的戰前樓宇的業主所遭遇到的困難，並提醒我們說這些樓宇被准收取的租值水平，從一九五三年起就沒有改變。他又表示，這些戰前的住宅用樓宇，其准許收取的租值可能只得現在市價的六分之一。他因此認爲應准許這些樓宇逐步加租，讓其於若干年後，收到與市價同一水平的租額。

羅氏認爲：毫無疑問的是，戰前樓宇准收取的租值和市價租值的距離現已擴大了許多，或許，現在是檢討這個情況的時候了。

胡議員又建議：業主一經將受管制之戰前樓宇任何部份收回，該部份即應不再受業主與住客條例所管制。我認爲這種提議有其危險的地方，但這提議當會在我剛才說及的檢討中加以考慮。

最後羅氏提到簡悅強議員的建議，他認爲本局的財務委員會的會議應該公開舉行。

在這個程度上，他對無保留的同情這項見解。

他表示：財務委員會及轄下的人事小組委員會與公共工程小組委員會要消化許多資料，並處理繁複的工作，目前一般市民對他們的工作卻是一無所知，同時由於那些工作是秘密辦理的，很可能導致誤解，和一如簡議員所指出的疑慮。

財務會議公開舉行問題

不錯，至少由一八九三年至日軍佔領時期爲止，財務委員會的會議是公開舉行的。會議紀錄是放在戰前的政府憲報之內。

但看看那些會議紀錄之後，要有另外一種看法。初年的會議紀錄，顯示當時的會議在席間有討論，但並無我們目前享有的得無制的討論。到一九四一年時，討論的形式變爲簡短的問答方式。而會議過程也有了定型。我正担心同樣的情形可能再度出現。

一九四六年時何以不恢復這種公開舉行會議方式，並無清楚紀錄，但很可能是由於當時感到這種方式不能應付戰後事務的緊重。

羅認爲：事務繁重問題以及財務委員會的職程上有大量細節事項的問題現在依然存在，如果財務委員會會議公開，則須將該會現時需要辦理的，較不重要的事務除去。這樣將會涉及與更大的權力給財政司去批准追加政費，而且，不能避免的是向財務委員會提出討論的事項在若干方面將不如前此之詳盡，原因是目前對某些文件列爲機密文件所提供的保障將會消除。

財務委會建議並無秘密

這些困難沒有一項是不能解決的。但我在作出許諾之前，希望在簡議員出外旅行完畢回港後，跟他詳爲討論。

他又認爲：最大的疑慮是集中一點——該委員會是一個不可缺少的政府機構，我不希望見到它的工作在市民目視之下成爲形式化及受到抑制，因而失去其效能。

最後，輔政司提出最重要的一點，他稱：財務委員會的建議並無秘密。它是本局的一個委員會，享有付託給它的權力，但其決定經由本局公開批准。財政司對這些決定將全部交由本局在本局提出。任何議員，如對規定事項有所懷疑，或願意表示贊成或有所解釋者，可就該動議案發表意見，及促請本局與市民注意任何他認爲重要及應要發表更多意見的撥款。

此外，當一年的政要歷目獵止後，在該年內以動議案方式表決的追加政費是在一項法案之內提出。現時已有一項追加政費法案提交本局，羅氏表示：他所提及的程序均已於目前完成。

署理工務司新禮克透露
青山沙田積極發展
減低市區擠迫壓力

（時訊）署理工務司新禮克對新界之土地用途及發展新界問題，提出有關工業與住屋有密切關係的需要，在市區內所造成的壓力，只可以藉着向新界擴展而予以消除，荃灣，葵涌，青山與沙田的新市鎮概念設計，就是以此爲目標的。

荃灣葵涌的發展目前已有相當成績，至於青山與沙田方面，修訂後的人口數字的增加，較預期的爲低，不過，此兩個新城市都在發展中，在青山第一段的平地工程系統已接近完成，而現在漸有土地供私人方面作工業，商業及住宅發展之用，在沙田，第一段工程最近已開始，不過，在沙田作第一段以後的發展，須視乎是否能解決污水的處置問題，否則吐露港可能受到嚴重污染。

張奧偉議員在其批評中其實是在比較公共與私人屋宇計劃是否能供應需求。公共屋宇計劃負有額外任務，要在初期首先爲這些城市供給樓宇，因爲在這時期私人方面尚相當猶疑，不敢冒險將金錢投資，在這些城市的發展中，公共屋宇計劃無疑是必須的，但本人同意張奧偉議員的說法，私人屋宇計劃亦有其需要，而在分配用地方面將會考慮此點。

張奧偉議員並提及蝦涌區，當然我們可以根據地形以及其他人口集中區的接近程度而想到若干可供發展的新用地區，不過，相信各位亦會同意，問題其實並非那麼簡單，我們不但需要想到技術問題，還要考慮目前各該地段的特有權和社區組織，因爲政府若要在該地進行任何積極的發展計劃，必須收回土地，及影響當地的社區結構，此外，工務司署的能力有限，而一般建築業可承担工程的能力亦有限；其次尚有公務的重要問題，根據以上各點，本人認爲關於新界方面的龐大計劃，荃灣葵涌，青山和沙田方面已使我們有頗長時間的工作，而我們尚須考慮在未來年月中須在本港進行的其他大工程。

雖然他提出上述觀點意見，並曾暗示在數年以後私人投資者將不得不前往青山或沙田發展，但本人完全同意張議員所說及關於交通系統問題的重要性，計劃中的一項準備興建一條新公路往青山，本人預料此項工程將於一九七二年開始動工，清水灣道首段的改善路線，定於一九七一年開始，以便配合新建屋宇的設立，爲較遠的將來，現已選定一處試驗性的路線，假如沙田將來變成極度工業化，需要與環繞貨櫃船海港直接聯繫時，即在沙田與葵涌間興建道路。

英國加入歐洲經濟同盟如成功
貿易普及特惠計劃
應該包括香港在內
工商處長贊同採緩和情勢方式

（時訊）工商業管理處處長所達在立法局席上認爲本年輸出之數字較一九六一年多三倍，仍不能自滿，因爲英國申請加入歐洲經濟同盟是否成功，仍無法定。倘若英國能夠加入，他亦同意安先生的說法：緩和情勢，使轉變不致過於激劇，香港自能較容易適應新環境之——可以繼續進行及加速聯繫香港之貿易方式，而事實上本港之工作早已開始推行，本年度首八個月內輸英貨品佔本港製品總輸出額百份之十一點六，於一九六一年英國首次申請加入歐洲經濟同盟時，輸英貨品佔百份之二十，此兩數字顯示值得注視的轉變，另一項具重要性的轉變，則爲一九六一年輸往六國經濟同盟國家之製品，僅佔本港總輸出百份之一點七，一九七〇年度首八個月之輸出相同比率升至百份之十一點六（恰與輸英貨品之比率相同）。如引用港督之比喻，[illegible]

輸英數字增加絕不表示滿足

他絕不表示滿足於上述出口數字，況且本年輸英之出口貨品價值，單以金額計算，約達一九六一年之三倍，因此，決不能據此而自以爲滿足。然而，本人已經[illegible]，顯示英國市場之貿易條件下，能夠應付歐洲經濟同盟之共同對外合理關稅。

他說：聯合國貿易及發展會議之所以提出普及特惠計劃之心，堅信，對開發中國家及歐洲經濟同盟之內，倘若加入之主要目標，就是使大家之協力，得以減低此種對外關稅。[illegible]

工商處派職員長期駐在倫敦

正式談判係由英國與歐洲經濟同盟兩者進行而已，至於聯合國貿易發展會議，香港因附屬英國，故不能成爲此聯合國組織之成員，然而，在該組織之會議中，英國代表團通常亦代表香港，或由香港選派代表，加入英國代表團內，一同出席會議。本人現擬回答沙先生所提出之問題，首先，他提將爲香港應付海外貿易關係之難關與未可預測之挑戰，所作之預防措施，略加說明，希望有助於瞭解。工商業管理處設有規模頗大之重要分科，專門處理對外貿易聯絡事務。

此外，本處並派出四位職員，長期分駐於倫敦，駐守倫敦之理由顯然易見，不必詳贅；日內瓦乃主要之國際經濟組織所在地，例如國際貿易關稅一般協定與聯合國貿易及發展會議等；布魯塞爾因該地爲歐洲經濟同盟總部之所在地；及美國首都華盛頓，因該地爲香港最大市場之首都。

遇有需要時，每由本處與布政司署之經濟科增派代表協助，必要時甚至由財政司親自出席處理。

貿易界之外交術，較諸其他各界更少有戲劇性事件，他亦鮮有利用「一拍」方式，沙先生表明立場與意見之工作，包括聯絡，估計，報告，說服對方及談判等，難使迴避有興趣脫節，而環境亦不斷改變。

徙置事務署署長徐家祥表示
屋宇管理班辦得好
希望加强訓練人才

（港訊）爲使各新區之管理更爲完善，徙置事務處經獲得香港大學校外課程部之合作及屋宇經理協會之支持，現已舉辦一個爲期三年之屋宇管理課程，該課程於結束時將舉行一個發給認許資格之考試，該處現時有四十三位職員攻讀該課程。此外，自從本年四月以來，該處獲借來一位屋宇事務經理擔任全職工作，其工作範圍係提供有關良好管理方法之意見，及協助實行擬定該處職員之訓練計劃。依照去年之先例，該處派往星加坡屋宇發展局接受訓練之兩名職員已於近日返港。此項派員前往海外受訓之計劃係接受本處二十一名職員聯同提出之建議而定者。該等職員曾於一九六七年被派往馬來亞及星加坡研究當地之房屋問題。閣下，由於上述各次之派外學習已證實效果良好，因能啓發新頭之想像而引致新頭之辦法及嘗試，故徐家祥希望於不久之將來，再度組織類似之訓練計劃。

徙置事務署署長徐家祥，於昨日立法局發言時，作以上之表示。

徐氏又稱：賀宣平議員及張奧偉議員分別對本港在公共屋宇方面之成就加以讚揚時，覺得私人企業方面亦對本港房屋之供應有同樣顯使之貢獻，實應同時提及。現謹在此宣佈（以備日後在他處可被重述）：在過去十九年來，香港繁榮社會之私人企業方面已動用不下四十二億元以興建住宅樓宇。由一九六四年四月一日至一九七〇年三月三十一日之六年期間內，各私人企業興建約十萬〇六千個居住單位。於一九六九年底，市區內之居住房舍（新區廉租屋宇及政府資助之樓宇除外）共有十九萬一千層民房，五萬六千二百個小型居住單位，二萬二千九百個大型居住單位，及一千〇五十間屋宇，供給一百六十萬人居住。與此比對，政府資助之樓宇供給一百七十萬人居住。此等努力所達致之成績對香港之樓宇供應實具重大貢獻，希冀此等努力能繼續下去。

賀宣平議員敦促將准許入居政府廉租屋及屋宇建設委員會轄下各邨之最高入息額提升百分之二十。關於此事，徐氏聲明，目前實施之入息最高限額，計政府廉租屋爲五百元，而屋宇建設委員會轄下各邨則爲九百元，該等入息額並不代表申請人全家各人入息之總數，而祇保戶主之入息加上其家內各成員入息之總數之百份之五十而已，因此，當一個有資格入居此類樓宇之家庭，其入息總數估定爲五百元或九百元時，其實際入息通常將較該數目高出許多，然而，大約十日前，行政局批准一項建議將入居政府廉租屋之最高入息額提升至六百元，該數目比五百元之限額提高百份之二十。至於屋宇建設委員會轄下各邨之最高入息限額，於一九六九年四月擬定新的一貫措施將某等租值較高之房舍配予估計入息爲一千二百五十元之家庭，已獲認許。該數目係較九百元超出百份之二十有多，可能此等措施已屬最高入息額未能完全符合賀議員所提出之意見，然而請求入居屋宇建設委員會轄下各邨及政府廉租屋有限數量之空置房舍之申請從未缺乏。

徐署長又認爲：將屋宇計劃擴展至超出屋宇政策研討委員會所建議之目標，將會對項目計劃經已動用極大數目之公帑，運同其他方面所需之款項計算，任何費用之增加將會剝奪其他各方面之開支。

關於賀宣平議員提及本港三種不同種類之公共屋宇所引起之混淆情況，徐氏表示，一般大衆對新區，屋宇建設委員會及廉租屋邨等名稱均稱爲「廉價屋」事實上此等樓宇確係廉價，尤以租值而言，每種不同種類之屋宇都係用來供應一種特別之需求，故負責管理此等屋宇之三個機構亦有所不同，一般大衆或許對此不明，但在實施改革將上述各種屋宇完全由一個機關統轄管理之前，吾人必須有確實把握該項改革將有助於管理水準及環境控制之改善，屋宇政策研討委員會所提各項建議之一係在自由新建之新區應由香港屋宇建設委員會管理，以作試驗，相信試驗之結果將作爲日後管理公共屋宇之借鏡，屋宇政策研討委員會於日後擬定進一步之建議時，將必會顧及此點。

教育司希望速增設四家工業學校
目前中學學位不足
升中試制度難廢除
立法針對不讓兒女入小學的父母

（港訊）教育司簡寧表示：一九七〇年的教育制度已由爲少數人而設的教育演進至普及教育，並訂立強制執行辦法，使所有父母要送子女入學。除此，又計劃設立最少三年的普及中學教育。

教育司簡寧於昨日立法局會議答覆各非官守議員有關教育問題，統計約有：（一）小學兒童享有每年二十元的書籍津貼要；（二）擬定法例針對不願意子女受教育的父母；（三）建學校於適當地區；（四）廢除升中試；（五）全面推行中學教育；（六）訓練師資；（七）增設工業學校及設工業師資訓練。

至於第一項津貼書籍要問題，簡寧表示現行小學免費生每年廿元書籍津貼要於實施免費教育時，仍予保留。

（二）針對父母不讓兒童入小學設計，已有初步計劃，希望不久將來向立法局提出適當的立法草案。

（三）使兒童能在附近的學校就讀，及津貼學校應優先取錄學校附近地區的兒童。簡指出自計劃之始，即考慮及此，在這方面已獲得顯著的成就。在本港之發展地區，新校只能在現成的空地上建立，故此，不能保證在每一角落都有一間學校。目前政府資助小學接受附近地區兒童入學情形，已大有改善。

（四）廢除升中試問題，簡寧認爲目前沒有更公平的辦法以替代升中試來甄選學生，即使將來有三年中學教育，仍須有甄別試。不過中學學位增加後，升中試帶來的壓力會逐漸減少。他又謂：雖然政府正研究鑑定小學兒童將來在中學就讀的潛能，根據現有的資料而決定廢除中學入學試未免太早。

（五）簡寧希望有關全面推行中學教育的計劃呈交財務委員會批准。

（六）簡寧同意李樹培夫人指稱資助學位辦法並非增設中學學位。不過資助學位數字實有增加。

（七）中學教育發展新政策與師資供求的問題，需要更多教師。他曾經與各教育學院院長商討如何在職教師訓練班的師資訓練加以研討，不久將可獲得結果。

（八）摩理臣山工業學校已進入第二年，大量增加課程的種類及數目。訓練工業教師的課程大受歡迎，受訓教師修業期滿後，便會使工業教師缺乏之情形大爲改善。

最後簡寧希望工業訓練諮詢委員會對四間工業學校的提議，早日獲得決議。（顯）

律政司羅拔時指出暴力罪案增加
法院可能嚴刑遏止
不過事實仍需法官全權決定衡量犯人背境
法官判處刑罰不能單獨顧及整個社會利益

（港訊）律政司羅拔時於昨日立法局會議指出：本港暴力罪案可能達到法院要用嚴刑阻止其發展，不過事實是否這樣，應全權由法院決定。

他又稱：任何一個社會的暴力罪案如有增加時，一般市民通常自然會要求對罪犯施以更嚴厲的懲罰。不過，社會人士在批評某宗案件所判的刑罰時，常常忽略法官判決某宗案件的刑罰所持的若干因素，因此，在平時必須小心法官每天處理判刑的問題，他們對這困難的工作比任何其他人更有經驗。

不能過份重視因素 使被告受不平待遇

他又表示：法官在判處刑罰時，不能單獨顧及整個社會的利益。當然，必須同時衡量受審犯人的情況，背境和動機。當然，必須考慮到刑罰是有遏阻力量，但不能過份重視這個因素，使被告人遭受不公平的待遇。無可避免地有些法官對於維持社會安寧的需要，特別重視。其他，較爲重視個別罪犯的個人時性和身世。

判處某宗案件的刑罰，是法院的工作，但決定可以施用何種刑罰，卻是立法局的工作。例如，在一九六七年，將刑事訴訟程序條例修訂，規定法庭除非再沒有其他適當的處理方法，否則不得將未滿二十一歲的人士判處徒刑。這規定顯然抑制法庭將若干案件的年青犯人判處徒刑，無怪法院認爲這規定表明了立法局對施用徒刑的一般態度。

過去三年罪案均增 但仍不必產生驚懼

律政司羅拔時指出：根據一九六八、一九六九和一九七〇零年各年內上半年度的統計數字指出，有關謀殺、誤殺、強姦、搶刼及傷人的嚴重罪案，在一九六八年是一零七一宗，在一九六九年是一一三六宗，在一九七零年是一三三二宗。顯然地，這數字在過去三年來已有增加，但我們也不必對此產生驚懼。

最後他指出：皇家香港警察對這類罪案的破案比率，維持在百份之六十以上，應大有遏阻力了。破案率似乎不會有太大的改善了，因此，必須找尋其他可行的方法以遏阻暴力的使用（輝）

勞工處長答覆童工問題
繼續執行法例
許多兒童在工作中遭遇意外傷亡
爲保障未成年兒童早有法例頒佈

（時訊）勞工處處長姬亮同時對僱用兒童及青年人士之問題，指出香港對於僱用兒童及青年人士並無一般性之法律禁令。所制定之法例乃屬於選擇性而其目的乃在於保護彼等免受肉體或道德上之特殊危害。此種例外之受益者爲十四歲之法例外，其他法例亦有對其他方面之年齡有所規定。

法例規定保障兒童

十二歲以下之女童不得受僱爲女傭，十五歲以下之青年不得從事航海工作或十七歲以下者不得在來往國外之海洋船隻工作，十六歲以下之男童或十八歲以下之女童不得受僱於危險性行業，十八歲以下之青年則不得從事地下工作或在舞院及公共舞廳工作。當一九七零年科稅品（含酒精液體）規例於今年稍後時間實施時，十四歲以下之兒童及十八歲以下之女童則不得於晚上八時至翌晨六時受僱於領有執照之樓宇或在附近工作。目前，以行政之方法規定十四歲以下之兒童不得在酒吧內工作。

許多童工發生意外

他認爲：在工業僱傭上有之危險，不應誇其損害兒童，而本人實不能接納安子介議員之建議准十三歲之兒童在所揀選行業內之工廠中工作。本年度直至目前爲止勞工處接獲報告有二十八宗意外乃發生於非法受僱於工業經營中十四歲以下之小童身上。在該等意外中，有一名女童之手及手臂遭燒傷，有一名男童之面，雙手及身體遭灼傷，另一名男童失去一隻手指，而第三名男童之手則被壓傷。在十四歲至十七歲之青年中，在本年之首九個月內，所獲舉報之職業性意外有一，七六一宗。有三名男童及一名女童在工業傭傷上喪生，而有十一名則受永久性而嚴重之殘廢，其中最不幸者爲有人喪失一條腿，亦有人喪失一隻手之全部手指，其有人遭受嚴重灼傷。

現行政策繼續執行

他認爲：鑒於上述各項事實，本人對於某方所持之意見認爲執行工廠暨工業經營條例以保障兒童及青年之做法屬錯誤之舉，實感到難以瞭解。本人擬繼續執行現行之政策，對於一宗有兒童非法受僱於工廠之案件均予以起訴，並且給予法例所賦與各青年之保障。如有可能，本人亦會繼續將各宗案件通知社會福利署以便調查父母准許彼等兒女受僱於工廠之情況。

他認爲確定求職青年之真實年齡確有困難，此等困難不但對僱主帶來問題，而且對勞工處職員亦會帶來問題。吾人將利用與青年人之父母或監護人之個別調查方法，盡力解決此等困難。

辨認兒童眞實年齡

鍾博士曾談過，以現行兒童身份證辨別年齡在十七歲以下之兒童，身份證並無裨效。吾人曾獲悉某等青年爲認別人身份證之情事，此等情形並不容易查出。但本人可向鍾博士保證，於一九七〇年一月二十八日在本局提出之質詢後，該項問題已獲重行檢討，此乃本人同僚布政司在彼之答覆中所允許，各部門經研究商討後，已達成明確建議，倘該等建議獲得批准，則可製出一種更爲有效之兒童身份證，其中一項要克服之困難乃爲，當照片成爲該種身份證之主要部份後，該證則可用作辨別身份，惟其有效期間祇有那有關人士之相貌與該照片保持相同爲限。

兒童身份證附照片

人事登記制度較爲繁贅，因青年人之相貌變化頗速，若不要彼等於相當時間內補行登記，則彼等之原有照片將難以辨別其身份，故此，爲要克服此一趨勢，須要求彼等於相當時間內補行登記。各部門對於發給附有照片（身份）證之正確年齡持有不同意見，因某一部門所認爲適當者並非對另一部門適當。故此，須將此種分歧之意見調和，使能趨於一致。或者，本人應補充說，倘若現正在考慮中之建議受人歡迎，則須制定法例。此外，除非有人事登記計劃費用之大量增加，否則，新計劃之全面推行可能尙需數年。

交通要衝中的沙漠綠洲
木球場列公衆空地
市政局將建博物館
亞歷山大表示地點擇定

（港訊）市政事務處長亞歷山大在立法局會議答覆司徒惠議員指稱：香港木球會的現用場地乃「交通要衝的沙漠綠洲」，表示這幅珍貴的場址，是擬在中區分設發展的大綱計劃內，由總督會同行政局於大約一年前批准（一九六九年九月十六日）。圖內把這幅場址列爲「公衆空地」。（場內沿海邊一帶地方因需用於加闊馬路，則屬例外）。

雖然木球會遷往泥涌峽尚未有確定日期，同時現時場址將來用途的分配仍未有決定，但這幅場地將來會移交給市政局，市政局的委員會已擬訂初步的發展計劃，以便場地撥交市政局時，發展計劃可於球會遷後立即實施。

事緣：遠在一九六八年十二月，市政局的康樂委員會和博物館及美術館事務委員會，同意俟木球會遷出後，場地應撥作公衆的遊樂地方，至於市政局的博物館發展計劃，原則上同意應以四百萬元[illegible]，本人[illegible]場，此項計劃現時正在考慮。（超）

沙魯民議員竟然主張
放寬賭博法例
建議設新委會
考慮若干賭博合法程度

（港訊）立法局非官守議員沙魯民昨日在立法局考慮放寬目前的賭博法例，他認爲購買政府彩票與馬場賭博，香港社會人士並無此一般市民不贊成現行法例，而賭風並不太大的合法賭博設施，以適應大衆的需要。沙魯民議員認爲賭博合法化後，政府可以制定法例，排除不良份子，就不法組織會減少，甚至減亡，他指出去年犯賭博罪被捕者有四萬人，今年可能有五萬人。相信非法賭博人數還不止此數，顯然警方未採取行動，法庭亦未加強懲罰，以減少賭博。

最後沙魯民議員建議政府設一個新委員會，考慮若干賭博合法的程度，形式管制方式等。（輝）

邵氏指羅維破壞合約
雙方願意在庭外和解

（港訊）邵氏兄弟影業有限公司日昨向高等法院申請一項禁制令，禁止邵氏羅維[illegible]爲第三者工作，昨日該案在高院內庭聆訊時，雙方律師向法官表示，自願庭外和解，法官准兩造代表大律師之申請，當庭予以批准。原訴人邵氏兄弟影業有限公司由大律師代表，與訟人羅維則由施思賢大律師代表。

香港邵氏兄弟公司一向資助羅維拍攝影片，在合約內彼等作爲一影片公司工作，指羅氏破壞合約，在該次行爲係因邵氏公司工作，表示不滿，入稟高院，申請頒發禁令，羅維方面，對此事不表答辯，其後雙方遂在庭外談和解。（超）

德國啤酒節盛會
紅星參加演出

德國好順啤酒及大會堂嘉頓酒樓將於本月九日（星期五）晚八時至十一時聯合舉辦隆重之德國啤酒節盛會，除依照德國啤酒節傳統方式舉行外，並由大會堂嘉頓酒樓製造各式特美食物及由德國好順啤酒全晚供應好順啤酒，任君品嘗。另有適當之餘興節目，由著名大龍大樂隊演奏名曲，當晚更有紅星演唱。並有一流外埠藝員表演及幸運抽獎。（生）

遠東書院及中學
聯合慶祝雙十節

香港遠東書院大專部暨遠東中學於今日正午十二時在該校舉行慶祝中華民國五十九年國慶大會，[illegible]晚間舉行聯合慶祝聚餐。

防止污濁空氣
已採若干措施

（時訊）勞工處處長姬亮同防止空氣污濁問題，表示支持司徒惠議員之若干項措施，他認爲發電站附近地區之二氧化硫之濃度的保持在令人討厭之程度，但自從該公司在本年二月使用含有較低硫磺成份之燃料後，已獲得巨大而令人鼓舞之改善。雖無疑問，減低（二氧化硫）之濃度需要用較高級之燃料，但因此而引起增加之生產成本將可能令彼等付出較高費用。正如總督閣下所說一樣，目前深信所有該等資料將會受到該委員會之慎重考慮。

廠商會參加西柏林展覽
黎膺宇團長謂收穫良好

（時訊）代表本港工業界出席西柏林入口貨品展覽會之中華廠商聯合會西德參展團，一行十餘人由團長黎膺宇氏率領抵達西柏林入口貨品展覽會，展出數百種本港工業產品，會期七天，該團接獲貿易查詢者之詢問達五百餘次，並接獲定單頗多，其中一宗已接得定貨二百萬餘元馬克，餘可望見。

該團在柏林收穫美滿成績，已於上月下旬返港。該團團長黎膺宇氏昨在會董會議席上報告，爲與會會董一致讚許。黎團長表示：西柏林展覽會負責人在展出期中，一再懇同各國工商界人士到本港攤位參觀，並一再誠意邀請明（一九七一）年再次參加，皆得本港貨品之工精美。返抵本港後，該團西德領事亦曾邀約詳談，亦邀請明年再組團參加。此次參展團員都能接洽定單，故認爲不虛此行。（從）

屈臣氏派中期息
北角B座樓宇年底落成
租金年收六百五十萬元

（港訊）屈臣氏有限公司董事局主席在該公司股東報告書中透露：該公司在北角之「B」座樓宇將於本年底落成，一般對該樓宇之需求甚殷，所有樓宇均已租出，所得之總收入，每年約爲四百萬元，故自一九七一年一月份始每年來自北角租金之收入將約爲六百五十萬元。在荃灣方面，工廠大廈已開始興建，以供建多層工廠大廈，計劃於一九七二年七月落成時，該工廠大廈租金收入將達二百萬元之鉅。

業務：轄下各業務機構之進展甚佳，在十二月間購入者，均獲之股息將較前所預料者爲多。

關於本公司之傳統業務，雖然洋酒及西藥部均較去年爲佳，但汽水部則不然。由於不同原因所致，尤其以生產及運輸成本之劇增，因此利潤遭受不甚影響。因以整個汽水業而言，其價格於廿年來未曾增加，倘成品仍能保該項價格之普遍現在實難作再延遲。

股東諸君當同溯本人於一九六九年十月八日所發表報告中曾謂倘無不可預期之困難產生，則一九七〇年度之股息將按照已增加之資本一百九十六萬股分派，每股將不低過六元五角。董事局同人擬於一九七〇年十一月七日分派中期股息。凡於該日已登記之股東，每股將派股息二元七角五分（一九六九年度每股二元五角）。此外倘無重大之不良事態發生，則擬於下年派發末期股息每股三元（一九六九年每股三元）。

本公司將於一九七〇年十月廿四日至十一月七日暫停股票過戶，以便分派中期股息，尚祈見察。

尹氏宗親會十五開年會
選舉新任會董

（中國社）尹氏宗親會十五日下午六時，假座彌敦道華冠酒樓舉行第一屆會員大會，報告會務，開票選舉第二屆會董，會後敍餐聯歡。

本港新聞

全港僑胞熱烈慶祝 今日雙十節

各大僑團工會舉行盛會

（港訊）今天十月十日雙十節，是我中華民國的偉大國慶日，身爲國民一份子，不論在祖國或海外各地，都是感到無比的興奮，正是普天同慶，海溢騰歡，本港各界僑胞以雙十國慶屆臨，港九新界各區，處處張燈結綵，搭建牌樓，懸掛青天白日滿地紅國旗熱烈地慶祝，在港九各處街道樓宇，隨處可以見到飄揚着的大型國旗和小旗旗串，莊嚴，壯麗，份外非常，尤以九龍新區方面，掛旗的更多，到處都是一片旗海。

本港各大僑團，爲紀念國父孫中山先生暨諸先烈艱難締造民國，和慶祝國運昌隆，均已紛紛定在今天分別舉行盛大的慶祝典禮和聯歡大會，秩序多姿多采，足以表現港九僑胞愛國的熱誠，今天慶祝儀式包括有紀念會，聯歡會，酒會宴會，遊藝晚會，其中最場面盛大的，以港九文化，教育，新聞，影劇界慶祝雙十國慶大會，九龍總商會，港九工團聯合總會，香港九龍宗親同鄉聯誼總會，棉紡產業工會等，都將有逾千餘人以上的叙會，其盛況可以概見。

九龍總商會 九龍總商會慶祝中華民國五十九年雙十國慶，今（十）日上午八時，在會所廣場隆重舉行升旗禮，全體理監事均參加，由理事長湖伯昌，將巨型國旗升起在該會會所頂，禮成後舉行茶會。晚間，并舉行聯歡叙餐，下午七時起開始遊藝節目助慶，相信當有一番熱鬧。

工團總會 港九工團聯合總會慶祝雙十國慶暨第十八屆勞工節暨職典禮大會，今（十）日下午一時，假座英京酒家五樓舉行，會後設茶會歡叙，下午四時至六時，音樂歌唱助慶，八時至十一時，千人叙餐。并示慶祝雙十國慶，在英京酒家樓面，高搭巨型牌樓，懸掛青天白日滿地紅國旗，此外，復在九龍勞工大廈，張燈結綵，搭蓋三十二呎寬，十八呎之牌樓，錦以燈色，頗爲壯觀。

棉紡產業職工總會 香港棉紡產業職工總會定今（十日）下午七時假座旺角彌敦道華大酒樓四樓舉行，棉紡所屬官塘及土瓜灣各廠幹事會均參加一大會，會後聯歡聚餐及由工友表演遊藝節目，并在深水埗福華街五六一號會所搭牌樓一座。棉紡香港紡織廠幹事會在深水埗桂林街段搭牌樓一座，十月十日上午七時舉行升旗典禮，下午七時舉行晚會，由工友表演歌劇，舞蹈，國術及音樂遊藝。

宗親會同鄉會 港九宗親會同鄉會，今日分別於港九四家酒樓舉行，計分爲：（一）港島銅鑼灣豪華樓，於今日下午七時，舉行慶典，盛大聯歡叙餐，並由港九宗親會聯誼總會負責召集人，黃族宗親會代表黃偉民主持大會主席，主席團並由孔氏，林西河堂，梁氏，楊氏，伍氏，蘇氏，黃族，彭氏，鄧氏，符氏，黎氏，李氏，伍氏，阮氏，湛氏，莊嚴，袁汝南堂，余氏，梁忠孝堂，東南邑，番禺同鄉會，台山同鄉會，湖北同鄉會，安徽同鄉會，照倫公所，海豐同鄉會，興寧同鄉會，等擔任。

（二）九龍旺角瓊華酒樓，慶祝大會由崇正總會任召集人，崇正總會代表黃石華爲大會主席，主席團由惠州同鄉總會，五華，興寧，博羅，龍川，紫金，河源，東莞，從化，海陸，信宜，方氏，鄒氏，江氏，朱氏，王氏，惠陽商會，至德總會，龍邑鄉親總會等爲大會主席團。

（三）九龍旺角新雅酒樓聯歡會，及由歌星演唱助慶。潮州公會任召集人，潮州公會代表莊宗澤爲大會主席，林西河堂，饒氏，鄭氏，柯氏，姚氏，顏氏，卓氏，辛氏，郭分陽堂，揭陽古溪陳思成堂，潮陽，普寧，惠來等鄉會。

（四）九龍大埔道寶金國酒樓，大會由中山同鄉會任召集人，寶安同鄉會代表溫漢根爲大會主席，龍門，中山，高要，南海，花縣，陽江，寶安，羅定，湖南等同鄉會，邑氏，溫氏，司徒氏，何氏，邵氏，三鑑等宗親會，復興仁愛會等單位爲大會主席團。

今日分別舉行慶祝雙十國慶會者還有：九龍坊衆慶祝國慶大會，港九工會，中國大陸流亡香港企業協會，九龍鮮魚商會，九龍東區坊衆會，九龍黃大仙，觀塘新區，茂坪，九龍城，牛頭角，油塘街坊，潮州文教聯誼會，大角咀坊衆會，楊世源健身院，防城同鄉會，閩僑總會，孫中山文獻館，新聞影劇界，海南同鄉會，中央軍校港九校友會等。

九龍多處旗幟拆下 居民情緒異常激動

懸旗不可違犯港例

（特訊）警方發言人昨日證實：昨晨十時卅分，九龍石硤尾警署人員出動，前往深水埗，南昌街拆下數百面旗幟，橫跨南昌街的旗幟，亦被拆去。此外，大坑東新區多處旗幟亦被拆下，在上述拆下旗幟行動時，附近居民的情緒一度顯得異常激動，警方會同消防當局用梯架雲梯執行。現時約有五百面紙旗已存在石硤尾警署，等待物主領回，拆去旗幟的原因，是認爲違反簡易犯罪條例阻街。警方在拆旗時，曾與旗主晤商，勸彼等將旗自行拆下。彼等回憶自一九五三年以來，每逢這段時間之前，警方曾派發通知信與各方面多個社團，提醒他們在任何公衆街道上，行人路旁用任何裝飾，標語，旗幟，口號，或牌樓，均在禁止之列。（合）

批准第三電視台 港政府尚未決定

（特訊）關於第三電視台之問題，雖然傳遍港九，並傳不少集團將競爭第三電視台之開辦權，但據本報記者從權威方面獲悉，政府當局對於第三電視台問題，尚未作最後的決定。港府發言人昨語本報記者稱，政府當局對於第三電視台問題，刻仍在研究中，尚未作出決定，由於尚未作出最後決定，故未招商投承經營權。

至於現有電視經營特權，將於一九七二年告滿。各該電台經營特權期滿後，其經營特權將招商投承，抑或由目前經營之公司優先承辦，尚仍未作最後決定。

目前本港有兩個電視台，其一爲有綫電視，另一爲無綫電視，但年來政府當局考慮批准一個第三電視台。事實上，準備投承電視台之集團已有多個，彼等在準備爭取第三電視台之經營權或期滿之現有電視台之經營權。（志）

和記企業宣佈派息 去年獲利三千萬

再創歷年最高記錄 集團綜合利潤達六千六百萬

（地訊）和記企業有限公司董事局主席祈德尊爵士報告中透露，一九七〇年度再見爲本公司充滿大事之年份，因經論在本港及海外吾人之利益繼續分散與擴展。

本公司於一九七〇年二月十八日發表之中期報告書中，曾提及本公司經已從倫敦愛德華投資有限公司購得其在愛德華公司及愛德華船務有限公司之控制股權。於愛德華集團之股票，而後者則爲本港公司，擁有香港，澳洲，英國，加拿大及日本各地證券交易所報價之全部股票。此外，船務及投資有限公司並擁有九千五百噸散裝貨輪一艘，以有利之價格將該船租出，並訂立十年之契約。

自本人發表中期報告書後，又有一命名爲和寶有限公司之新機構組成，接收本公司轄下之汽車集團，德惠寶車集團及黃棠有限公司等之權益。該公司所發行之股本約百分之廿五以其所屬價值每股五元提供股東認購，新股之價值，已大盈增加，本人深感愉快。

股東諸君當必注意自本財政年度結束以後，本公司通過香港黃埔船塢有限公司現經得均益有限公司及其轄下機構成員機構。本人深信該龐大機構之聯合經營將大爲增進本公司今後之利潤。因此成爲本集團成員機構。

關於本公司之財政，本人以極爲欣悅之心情向諸君報導去年度之純利經扣除稅項及其他各項開支以後合計共弍千九百五十三萬七千元，較日前之估計有大幅之增進，比較前年度之利潤一千七百零八十六萬元增加百分之六十五，復創新紀錄。

本人於弍月份之報告書中曾述及盼能發表有關本集團之綜合利潤之指標。下列之數字雖未經正式審核，咸信只當爲本集團公司純利之正確反影。綜合利潤之估計（已除稅）六五，九〇〇，〇〇〇元減除轄下機構小數股東之利益二一，四〇〇，〇〇〇元和記企業有限公司股東所佔之純利估計四四，五〇〇，〇〇〇元

關於該純利數字四千四百五十萬元，本人須強調其中近約一千弍百廿萬元乃出售轄下機構之利潤而可能爲一項非循環性之利益。然而雖然將此項利潤除外，所得之利潤仍佔三千弍百卅萬元，但實足令人滿意。

本年度之利潤較前年度大額增加，主要爲獲自轄下機構之股息增加，其顯著者如和記洋行有限公司，香港黃埔船塢有限公司及愛德華投資有限公司之利潤大量增加等。後者於上年度之盈餘達九千元，至於出售投資的利潤項下，則爲一百七十弍萬五千元，於前年度則爲一百十四萬五千元，而屬於一項非循環性利潤。

本公司直接投資於各商行機構之股票在證券交易所報價交易者，計有香港黃埔船塢有限公司，愛德華有限公司，和記洋行有限公司等，以一九七〇年九月廿九日計算本公司之投資市值共值三億五千二百萬元，其賬面價值則爲二億〇二百萬元，股東諸君對於此項消息無疑當感興趣。

至於損益分配賬，該年度之純利二千九百五十三萬七千元，連同前年度轉入之盈餘一千一百二十一萬七千元，投資波動儲備金轉來之二百七十三萬元，及於無人認領之股息中撥入之一萬二千元，先撥作股之股息註銷項撥入之二萬元，及扣除普通股中期股息每股五角共三百六十三萬元後，分配之盈餘爲四千零四十六萬四千元，可資分配之盈餘董事局建議從上述盈餘中支派末期股息每股五角五分，合共支出七百廿六萬元，存餘收項四千二百廿萬七千元撥入下年度。

中期息連同所建議分派之末期息合共每股一元零五分（一九六九年度每股八角），以該年度本公司之利潤計算相等於每股之一，七倍。

海底隧道工程正按照計劃進展中，本公司承担計約三千二百萬元。本公司現已投資約一千九百萬元。誠如在中期報告書中所云本人仍然深信該項投資對本公司將爲異常有利。

展望本年度之業務狀況，雖然大部分轄下成員機構之業務均有所增進，然而近期之利潤與一九六九年同期有所增進，各貿易機構之業務時別蓬勃，雖然組織集團目前遭遇工人缺乏及工資增長等困難，何時可能受影響，在本集團之業務時期均能如期。

陳佩德女士逝世

教育界前輩 明日下午二時半出殯

（新聞社訊）新界前輩，教育界前輩陳佩德女士，已故伍寶恩之夫人，本月七日下午三時四十五分，病逝瑪麗醫院，享壽六十七歲，其女家屬隨侍在側。遺體已移香港殯儀館治喪，定明（十一）日下午二時半在該館設靈出殯。陳女士畢生從事教育工作，在聖保羅女書院執教數十年，作育英才不少，退休後仍熱心社務。

國民旅行社舉辦 日本九州觀光團

（香港國民旅行社訊）國民旅行社，信用昭著，歷史悠久，舉辦日本九州觀光團，全程九天，節目豐富，全程包括遊覽，照料，膳宿，行程有：長崎（原子彈落下中心地），雲仙，阿蘇火山（乘大型遊覽車登火山口邊），熊本，溫泉勝地別府，大分火山噴煙壯觀，宮崎，大阪，東京，奈良，京都等名勝，夜總會參觀等。出發日期分別爲十一月七日，十二月廿三日，十二月五日。此外另外特別發起十一月十五日出發，及十二月廿四日出發。至於台灣觀光團十一月一日出發，有意參加者，請向該社接洽，社址：香港中環中國聯合銀行大廈六樓。

體育

今日甲組足球聯賽 東方出鬥九巴

下午五時在花墟球場上演

（時訊）甲組足球聯賽今日排有一場東方對九巴，在九龍花墟警察球場舉行，定下午五時正開波，戲碼不俗，球迷值得一觀。頭場序幕戰預備組對九巴預備組，於下午三時十分交綏，先行打頭陣。門票一律收西元四角。

甲組聯賽九巴對東方，兩隊實力相差不遠，將有一番激烈之爭持，但東方門志旺盛，拉成均勢，九巴未必穩勝，並不是大牌，如雲的強隊，但東方以年青戰將組成，一支能攻能守之勁旅，足與任何戰隊互爭一戰。九巴在今屆甲組聯賽首仗於最後一分鐘失敗，故今仗九巴必盡力以赴。

東方今屆有陳國雄，林劍雄，梁金發，蔡華國，劉榮盛等，實力有增無減，可望在甲組聯賽力爭上游，但仍需努力，九巴攻守實力比較平均，東方今場以何種陣容出場，尚未可知。

（九巴）陳國安 楊偉棠 陳炳光 郭偉康 張永清 陳國雄 梁志鴻 廖榮礎 林劍雄 巢志強

（東方）馮紀光 鄭偉倫 羅北 陳比倫 潘長旺 盧松江 謝錦華 馮紀榮 黃賢良 歐陽紀

昨日花墟甲組足球聯賽 星島擊敗警察

戰績二比零星島首傳捷報

（時訊）甲組足球聯賽星島對警察，昨假花墟球場舉行，經過九十分鐘苦戰後，星島勝警察二比〇，頭場預備組警察勝星島五比二。

昨日之戰觀衆共五千二百九十三人，門票收入壹萬二千一百十一元二角。全場星島佔盡優勢，警察頗施泛攻，但俱無法得逞，警察各將大多身材較矮，因此高波全被星島控制，吃虧很大。下半場警察陣法鬆散，但缺之欠門腳與球運不濟，卒以〇比二受挫。

兩陣對圓 上半場十分鐘，新援出星島無功而退，十五分鐘，警察區彩仲陷，被新從直傳來截得，近禁區內抽射不中。廿五分，警察何蔡新攻入，星島以一比〇先拔頭籌。卅四分警察姚炳權入禁區，球被守將陳炳光截去。

易地再戰 九分鐘警察華國專中，姚近門，判作不算，警察吃一球，十六分鐘麥天富突向禁區抽射被接。十八分，華國專中，廿分鐘，星島再攻入一球，以二比〇勝利。

（星島）何容興 區永雄 李國強 歐陽雄 馮紀 何新 （警察）何義新 李國雄 劉國倫 姚炳權 梁金勝 蔡國強

筲箕灣工業中學 九屆水運圓滿舉行

接力邀請賽皇仁庇利羅士掄元

（香港訊）官立筲箕灣工業中學第九屆水運會，昨（九日）假座維多利亞游泳池舉行，上午九時正，在校長李國強主持下，比賽開始。比賽分男女子甲乙丙各組，比賽項目凡十九項之多，計有背泳，胸泳，自由式，接力等各項。其中低年級初學泳者之浮板比賽，尤其別開生面。接力邀請賽，男子組由皇仁，女子組由庇利羅士女校奪標。中午十二時，頒獎禮由籌委會主席主持，該校坊福利會會長溫興，演講及頒發獎品，下午一時，大會完滿結束。該校是次水運會，成績極佳，比賽成績，破大會記錄者凡三項云云。

筲箕灣工業中學水運會比賽結果

男子甲組：一百公尺自由式：㊀馮子玫，㊁黃社，㊂馮錦雄，㊃張家雄。五十公尺自由式：㊀丹麥社，㊁馮富強，㊂蔡社。五十公尺蝶泳：㊀胡文偉，㊁丹麥社，㊂馮富強。二百公尺蛙泳：㊀丹麥社，㊁胡文偉。一百公尺蛙泳：㊀梁浩棠，蔡社，㊁馮富強，丹麥社。五十公尺背泳：㊀黃佩榮，蔡社，㊁周文禮，島社。文偉，丹麥社，㊂吳榮，校社。一百公尺自由泳：㊀馮子麥校社，㊁馮錦雄，丹麥社，㊂吳家強，校社。

吳澤鋆罰停賽一年

足總紀律小組宣判 黎寶忠陳長強分別受警告

（特訊）足總紀律小組昨日下午六時，在體育路總會開會，出席委員有：主委曾健士，黃志忠，霍子平，石他谷，主席烈武，委員邵棠，吳澤鋆，郭惠忠，曾雄等，消防三球員陳長強，黎寶忠，及觀察委員主席霍英東出席作供，球員吳澤鋆與流浪球員陳長強在中場爭球時，吳澤鋆被裁判員認爲有犯規行爲，經研究後，認爲案情嚴重，故判吳澤鋆停賽一年，而陳長強則不得以警告處分。

至於陳長強因與黎寶忠在球場上發生衝突，但不能判明誰是誰非，只作口頭警告而已。（正）

筲箕灣工業學院水運會，昨假維園泳池舉行，會長溫興頒發獎品時之鏡頭。

南華安妮盃排球 十八日展開戰幕

（時訊）南華體育會提倡排球運動，培育男女青年人材，特創辦第四屆「安妮杯」全港男女青年排球錦標賽，主辦第二屆「安妮杯」之後，共十九隊，賽會已定下週日（十八號）上午十時正，在加山球場舉行開幕典禮，該會排球部主任陳本源，陳章文，胡錦東，高惠邦等招待有所報告。

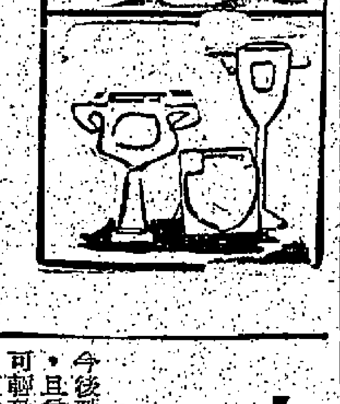
際於本港排壇，自九人制東方式排球運動紅極一時之後，六人國際式，始終未如熟烘烘的，有如當年也，不過南華會向時代，爲了提高本港排球水準，先後會舉辦「雅光杯」六人賽及目前之「安妮杯」排球賽，李安妮杯乃該會女太平紳士馬安妮女士所出，對屆時當有一番盛況。（白浪）

九巴統帥伍人傑 下午率隊訪台婆

（時訊）九巴足球青年領隊伍人傑，昨天謂九巴目前成績過得去，但今後勁敵甚多，問今天對東方之成績如何？是否可以得勝，伍人傑答不敢，且曾對各球員只說：以後逐圈中隊伍，隊隊都視之爲恰和隊來打，切不可輕敵也，因實力雖未見很突出之九巴隊，今後遇任何一隊，但稍一疏慢，便會遭受到淘汰。

問及伍人傑：他九巴隊將來有何打算會遠遊嗎？伍答一定會的，下年度將會到台灣及婆羅洲一行。

自然興趣濃厚的伍人傑，希望隊員團爭氣波，給他打氣和興奮，以伍爲首年人，一切要新的及上進的，今天九巴必盡力，此仗仍可滿足伍人傑的慾望。（白浪）



男子乙組

五十公尺蛙泳：㊀李日華校社，㊁關聯僑校社，㊂羅燦。二百公尺蛙泳：㊀鄭炳全蔡社，㊁鄧振威校社，㊂張柏超校社。五十公尺自由式：㊀劉永雄蔡社，㊁尹炳光，五十公尺背泳：㊀胡琪鳴社，㊁黃國樑，㊂劉光培校社。一百公尺蛙泳：㊀鄭炳全蔡社，㊁劉有成校社。

男子丙組

二十五公尺自由式：㊀吳志明丹麥社，㊁張國振蔡社，㊂張柏超。五十公尺蛙泳：㊀羅彥彬丹麥社，㊁賈島社。

女子甲組

第㊀名林潔培蔡社，第㊁名黃鑑成島社。五十公尺背泳：第㊀名鍾保成島社。五十公尺浮板助泳：㊀名鄧振海校社，第㊁名陳國忠蔡社，第㊂名黃富強島社。名林潔培蔡社。一百公尺蛙式：第㊀名，鄧振海校社，第㊁名林潔培蔡社。

女子乙組

五十公尺蛙式：㊀黃仁倫蔡社。五十公尺自由式：㊀陳美玲校社，㊁何佩珍校社，㊂沈潔兒。五十公尺背泳：㊀余秀鳳島社，㊁何佩珍丹麥社，㊂李彩虹蔡社。

女子丙組

五十公尺蛙式：㊀李彩虹，蔡社，㊁余秀閣，島社，㊂鄭玉儀校社。一百公尺蛙：㊀美玲校社，㊁何佩玲丹麥社，㊂黃美妃蔡社。五十公尺自由式：㊀島社，㊁蔡社，㊂丹麥社。二十五公尺（浮板）㊀周友君，島社，㊁羅潤芬，校社，㊂陳瑞冰，丹麥社。二十五公尺蛙式：㊀梁惠卿，丹麥社，㊁鍾巧玲，校社。男子二百公尺接力：㊀麥丹社二分四十秒，㊁蔡社，㊂校社。女子二百公尺接力：㊀蔡社，㊁丹麥社，分五十二秒七。

社際冠軍：男甲丹麥社廿五分，男乙蔡社廿三分，男丙蔡社廿九分，女乙蔡社十八分，女丙島社廿分。

校際邀請賽：男子二百公尺接力，㊀皇仁中學二分八秒四，㊁英皇書院二分十二秒五，㊂聖若瑟中學二分十六秒；女子四百公尺接力，㊀庇理羅士女中學三分十六秒，㊁長洲官立中學三分十三秒，㊂金文泰中學三分四十一秒一。

九龍鄧鏡波工學校 五屆週年水運盛況

九龍鄧鏡波學校，第五屆週年水運會於本月九日上午九時，假九龍仔游泳池舉行。八時來到，該校員生及嘉賓二千餘人已齊集，泳池四週，座無虛席。一到九時，銀樂隊伴奏校歌後，比賽隨即舉行，比賽過程，精彩緊張，龍爭虎鬥，吶喊助威之聲，有若雷鳴。比賽結果：

甲組：

捷泳一百公尺：F九，四秒。A陳景明（輝邦）五十公尺：F五十公尺：A陳景兒三一秒。蛙泳二百公尺：中A陳景明（輝邦）一分三十五秒。一百公尺：F五十公尺：A陳景明，三，一分。乙組：

乙組：

捷泳一百公尺：C郭耀杰，一分四十八秒。F五十公尺：C郭耀杰五秒。五十公尺：F五。蛙泳一百公尺：D郭少坤，一分三十二秒。五十公尺：中四乙林國良，五一秒六。背泳五十公尺：F中三，八秒。任健生，四三・八秒。

丙組

捷泳五十公尺：職F四。二百公尺接力四人C三分九秒。

二十五公尺：D袁忠銘，二一・七秒。蛙泳五十公尺：C麥子華，五二・七秒。蛙泳二十五公尺：D賀學聖，二二・五秒。邀請賽二百公尺四人接力：喇沙書院一分五五・九秒。該校水運會並加插

A陳景明二九・七秒。三A陳景兒三九・五秒。F二百公尺四人接力二分三二。A陳景明一分二六秒。五十公尺：A陳景兒三五。

丁組

捷泳五十公尺：F五十公尺：A陳景明三五秒。三B王仲民，五四秒。二百公尺四人接力二分三十二秒。二D黃家聰四八。中四甲廣才，四一・五秒。

第二屆海事處職員 游泳比賽大會 今天維園表演

（港訊）海事處職員遊樂部爲本着體育興康樂及社交活動爲促進會員相互之宗旨，茲定本年十月十日（星期六）在維多利亞游泳池舉行第二屆海事處職員週年游泳比賽大會，大會總裁將由海事處副處長擔任，並於比賽完畢（約九時三十分）敦請海事處副處長符德夫人頒發獎品。

鷹爪翻子門同學 慶祝劉法孟寶誕

劉法孟鷹爪健身少林鷹爪門同學會主席兆日，副主席陳標，陳波，黃翰芬，會長林熙，吳惠農，劉愛榮等，院長劉利，劉志強，劉志高等，以本月十七日（星期六）爲劉法孟宗師寶誕，是日下午五時假座九龍彌敦道三二五號華冠大酒樓舉行慶祝，敬請香港中國國術總會主席陳漢宗爲嘉賓，隨即由鷹爪門同學，表演鷹爪翻子門拳械及南北獅助慶，九時聯歡宴會，各同學購席券，九龍可到鷹爪健身院，吳惠農健身院，劉榮斌健身院，及彌敦道七二九號祭泰公司金雞部劉翰芬，香港可到林熙健身院，及灣仔大三元酒家洗日君購買，十四日後即截止云。

泰皇盃足球賽 入國參加比賽 香港已獲來信

八個國家參加泰皇盃足球賽，足球總會來信通知，泰皇盃足球比賽已經有香港，印尼，韓國，寮國，馬來西亞，星加坡，越南比賽的日期是在十一月八日至二十日舉行，香港亦以決定由管委除前往作賽。

聖約望中學水運會 何義貴主持頒獎禮

（特訊）聖約望英文書院昨日下午，假中央游泳池舉行，由該會主席何義貴主持頒獎禮，該校在港九學校多項游泳比賽中獲得冠軍，馮世和，黃甚多，是以數年來該校在多項中學校際水運會及各種比賽，成績極佳。本年中學生水運會比賽，該校學生又獲得冠軍，其實力之強，可以推見。大會主持頒獎禮嘉賓何義貴，本港水運名宿，爲本港多項水運比賽中，數十年來仍熱心支持游泳運動，並獲得上屆冠軍。

男子組五十公尺背泳，由一、二甲秋組冠軍，男子組五十公尺自由式冠軍，由二、二F1、F梁秋組冠軍F黎小瑛，女子組五十公尺蛙泳：F1、F梁小瑛。男子組冠軍F四A馬志雄，小學男子組五十公尺蛙泳冠軍，小學女子組五十公尺自由式冠軍：P六A謝路券。

蘇源體育會 回國觀光團啟程 并參加在台拳擊會

（特訊）香港蘇源體育會，日前由團長蘇源，副團長李儀，代表團員共十一人，參加中華民國在台舉行之體育慶典及祝賀雙十國慶，并參加中國國術觀摩大會，由其主席蘇源律，各界親友多人，往機場送行。出席人士有蘇源，副團長蘇榮，秘書陳東亞，財務陳秉嘉，團員李鉅勝，何志平，伍志生，謝振木林，英瑞玉，吳甲，馮玉，劉周，鍾嬌等。

太極拳師董虎嶺 昨返夏威夷任教

南返期間曾訪東南亞各地

（新聞社）香港太極拳總會主席，太極拳師董虎嶺，前應美國各地僑領之邀，前往美國傳授太極拳術，月前從遊多地返港渡假之便，回港期間，前往星加坡，泰國，馬來亞等地探訪。此次回港，並作示範表演，吸引當地人士甚多，觀衆對太極拳術有很大興趣，咸希董氏早日返回。昨日下午五時乘泛美機返回夏威夷，前往機場送行者有陳毅文，黃蜀光，李禮寶，陳邦，呂鐵，黃照華，賢等。

據悉董氏在各地均受歡迎，本港太極拳總會將於月內擴展會務，往後在各地設立分會，以目前而言，我國國術太極拳在各地之發展，已普遍流傳，太極拳統一之角落云。

排聯明開大會 公開賽今截報名

（特訊）港九排球聯會定於明（星期日）上午十時在大會堂會議室召開會員大會，選舉新一屆職員，同時商討本年度各項比賽事宜。又該聯會主辦之公開排球聯賽定今日下午五時截止報名，有意參加者，請到新填地街辦理報名手續云。

中游公開硬地網球 昨抽簽排秩序 定十五日開賽

中游會主辦全港公開網球比賽，今日下午六時十五分在該會公開抽簽計：

（一）男子單打卅二人：（一）張仁忠，（二）伍中，（三）徐錦翔，（四）林方，（五）張仁忠，（六）梁中，（七）謝子石。

男子雙打：（一）男子雙打十五對（二）男子單打

金國寶石公司 十月十二日開幕

（特訊）金國寶石公司已定於十月十二日（星期一）正式開幕，該公司設在會所大廈，屆時恭請十四會長郭琳琅，司理薛安主持剪綵，以酬謝各界人士。

示範四式表演，由曾代表去年中華民國出席世運會之游泳選手與今年香港渡海游泳冠軍陳明（耀邦）同學表演，陳同學雄赳赳，氣昂昂，一身健碩，宛若游龍，一氣呵成，精彩非常，嘆爲觀止。

頒獎典禮，十一時四十分舉行，校長致詞，先由總會主席馮國顯慶祝詞，繼由該校家長會長致訓詞，勉勵同學努力向上，更進一步強調游泳健身之重要，十二時水運會在銀樂聲下完滿結束。

CE LIBRARY 1970 HALL

新界版

馬灣大會決請當局撥地開投
供投資建設
主張訂定適當底價吸引各方發展興趣 并設街渡管理委會改善交通利便遊客

（時訊）新界馬灣鄉鄉各村代表昨（九）日一致決定促請當局在島上發展範圍內撥出部份官地，公開標投，以利便并吸外人投資建設；并決定設街渡管理委員會，以改善對外交通，方便遊客與鄉民來往。

馬灣鄉事委員會係於上午十時舉行全體村代表大會，會中通過上述議案。會議出席有該會主席陳麗全、林應祥、張炳林、陳見就、陳聯、林成康、蔡榮佳、陳炳祺、陳瑞昌、陳來、胡甲有、鄭球、甄乙東、范春發、黃飛、黃英、黃秋勝等。

大會首由主席陳麗全報告鄉事後，即討論通過各案如下：

（一）關於發展問題：據大會提案指出馬灣島雖批准為發展旅遊區的時間尚短，政府未能即行建設，私人投資亦需觀望，急速展開與別區情形不同，不能以此肯定發展已成絕望，鄉事會為肝衡大局，展望將來，經常務會議通過維持原有計劃，不然步人後塵，請求撤銷，但此事關係全鄉前途頗大，特請由大會公決。出席各村代表對此發表意見，大多希望當局發展計劃能有期限實施，最好於兩年內完成。討論結果通過將來由鄉事會決定保留至適當時期再行檢討。

（二）關於發展旅遊問題：大會主張引導外來人士投資島上建設，一致決議提請理民府撥出照顧範圍內部份官地，以適當底價公開標投，并簡化申領手續，利便各方投資，吸引建設興趣。

（三）關於改善交通問題：大會建議改善馬灣島與深井十余咪間的海路交通，利便遊客與鄉民來往，配合發展需要，會議決定組設街渡管理委員會，於開投下屆街渡時修訂合約，由鄉事及地方人士與投承者共同研求改善辦法，增加中午時間班次，提早頭班及延長尾班，并訂標準條件，如辦理良好而有事假表現者可酌減延長承辦權或發給獎狀與獎金等優待，以資鼓勵。會中并推出陳麗全、林應祥、陳聯、林成康、黃秋勝等組成五人小組委員會，先行詳加研究各項細節，再行推選管理委員會實施。

（四）擁護村民以人口日漸增加，請求當局准予增設村代表，亦獲大會一致通過，轉呈理民府核辦。（新）

新界各鄉區各界人士 今盛祝雙十國慶
分別聚餐高搭牌樓一片旗海

（時訊）今日係中華民國五十九年雙十國慶，新界各區社團熱烈慶祝……[illegible]

粉嶺 大埔

[illegible]

元朗 荃灣

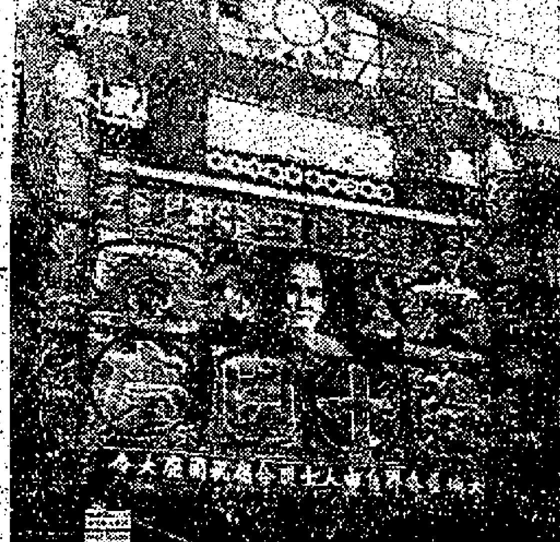
[illegible]

離島 青洲

[illegible]

瀏覽新界登落馬洲
外來遊客多到邊境
尤喜遙望大陸景色

[illegible]



新界各區慶祝國慶：（上）和合石區各界牌樓。（下）大埔各界牌樓。

新界各區慶祝双十國慶（上）荃灣各界慶祝牌樓。（下）粉嶺各界搭之宗昌城樓。

飛台祝國慶

[illegible]

鍾學群學院

[illegible]

改善邊區打鼓嶺交通
動工擴闊坪輋道
全長六千多呎。工程一年完成

（時訊）有關當局為應地方人士之請求，配合發展交通之需要，對邊區打鼓嶺坪輋道之擴闊計劃，已告就緒，將於（十一）月間開始施工……[illegible]

聖玫瑰打字學院 增設半費速成班

[illegible]

新界扶輪社設獎金徵求 發展新界旅遊計劃
成立小組研究徵文辦法即公佈 將由民政署鄉議局旅遊會評閱

[illegible]

新界扶輪社 祝成立週年

[illegible]

荃灣聯青社 欣賞幻燈片 介紹社友活動

（港訊）荃灣聯青社昨午在例會上特別介紹了一套幻燈片，展示該社社友們的活動情形。該社昨天的例會是本屆就職後第一次，氣氛充滿愉快。出席有社長王德仁、陳冠忠、副社長王德仁、陳冠成、蔡玉華、黃仕富、周永留、王錦華、龐光儀、李國衡、鄭松柏、劉治中、嘉賓華月樓等。出席各社友并就有關今後社務的推展交換意見。最後的幻燈片介紹由蔡新先生主持，其中包括有就職典禮的紀錄。（新）

荃灣聯青社昨舉行幻燈片欣賞，圖為社長熊漢忠報告社務。

樂聲 龍城 新聲 美麗宮 國華 柴灣
今天獻映 昨天狂滿 請早定座
滿 週末請早
一寸相思一寸淚
汪玲 武家麒 何潘 喬琳 領銜主演 何方 編導
劇力如核子爆炸的文藝彩色歌唱巨片
張冰玉 雷鳴 龍方 雨 王孫 上官 紀 曾建 葛小寶 合演

樂聲 新聲 英京 英華 寶聲 金陵
七海公司出品 彩色潤銀幕影片
今晚十一時半 聯映午夜場
破天荒 笑大惹 喜劇
又一部 喜怒哀樂
聚寶盆
寶自天來 衆生相 色全部現形 有趣有味有聽
淚歌后 姚蘇蓉 主唱插曲
王寧生 編導
自古至今 最佳 突史
港台六大紅星（排名不分先後）
金川 潘迎紫 雷震 范凌 周萱 曾江 領銜主演
監製 鄭國棟

大生織造廠出品
三妹牌線衫 註冊商標
線衫

太平 即日公映 場餘 七彩片 民族英雄 ……
明早九十點映 無敵雄師

華僑晚報 分類廣告 每天元半

皇后 文華 國華 皇都 下期獻映
哥倫比亞皇牌
戰鬥雄師
各方腦力千萬金元七彩戰鬥巨構！
查理士布朗臣 東尼寇蒂斯 美芝茜梅
You Can't Win 'Em All

麗華 麗都 早場
明天十點九 四毫 二元
目連救母 柱河橋 寶藏 ……
十二點半 女人女人女人

聯邦 多利城
連日客滿 四場 七彩俠艷 龍虎鏢客
連滿今天五場 七彩冶艷 我不要離婚
今午夜場 火彩 ……

龍城十日
今晚十一時半 午夜場
新樂 新都 城多利 新舞台 國寶 國民 百樂 龍城 東陽前夕 午夜場前 四大爆場
八大影院再次聯合獻映
聯邦 又一武俠片
屠忠訓 編導
周興業 七彩闊幕
徐楓 石雋 領銜主演
萬餘觀衆睇過一致讚好
DRAGON WALL

華僑文化

大專舞蹈研究會辦 大專舞蹈欣賞晚會

十一月二晚在大會堂音樂廳舉行

香港大專學生公社轄下之大專學生舞蹈研究會，十一月二晚八時半假座大會堂音樂廳舉辦「大專舞蹈欣賞晚會」。此項活動，於本港大專學生界中，尚屬首次。[illegible] 除該會外，並包括：新亞書院、崇基學院、[illegible] 香港大學學生會中國舞蹈社 [illegible]。門票分三元、五元三種。即日起在 [illegible] 大專公社預售。[illegible]

推廣童運培養品德（二）

向青少年犯罪行爲痛下鍼砭

（渠述譯）

因爲童軍 [illegible]

學海書樓中大校外部

潘小磐與陳湛銓講學

[illegible]

出版人發行人協會會員聯歡

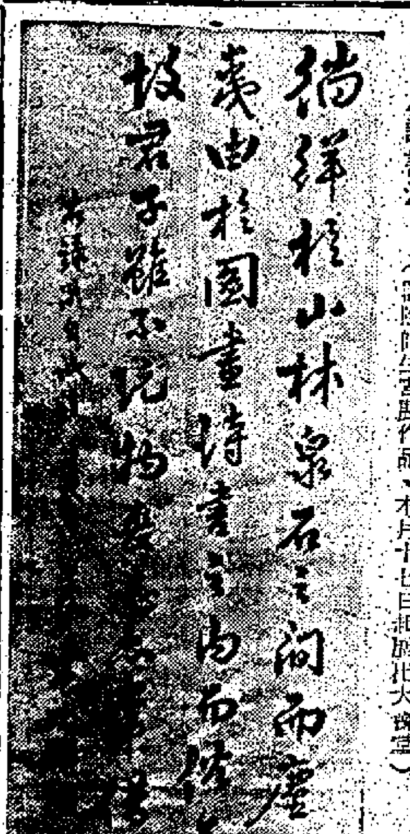
慶祝國慶暨頒發優異書刊獎

[illegible]

藏家雄齋主人主辦 古今書畫觀賞盛況

昨起在大會堂八樓展出

[illegible]



馬馭書法

（謝熙師生書展作品，本月十七日起展出大會堂）

在訓練時

[illegible]

凡是參加

[illegible]

金剛乘學會靜坐班

本週日上午開學

靜坐法簡介續刊登

[illegible]

聖保羅堂

定期演劇籌款

[illegible]

娛樂圈

泰國影帝乃密 高空拍片墮斃

姜中平影片降龍伏虎 要另聘演員從頭補拍

泰國影帝乃密，於前日在泰國泰府 [illegible]

譚伊俐最近勤練唱歌，本月廿一日參加慈善演唱。

譚伊俐練歌忙 月底慈善演唱

[illegible]

觀塘戲院開幕人潮擠擁

[illegible]

奚秀蘭明日赴星洲渡假

[illegible]

上圖爲邵氏影星主持剪綵，下圖爲戲院主理人與邵氏影星合照。

奚秀蘭與母親明日飛星渡假，昨日與記者敘會時與母親合攝。

唐書璇在浸會學院演講

[illegible]

上圖：國泰影星昨日參觀廣華醫院，圖右起：張斌、關榮、胡茵茵、關榮、徐玉、張洪、唐沁、萬儀。下圖：國泰影星昨抵廣華醫院時在會客廳休息，圖右起。

汪玲增重三四磅 皆因影片極收得

[illegible]

△「鋼甲雄師突擊戰」裏面的一班大兵，可以說是貨真價實的英雄人物 [illegible]

在「萬衆一心」中安東尼昆與哈地克魯格。

劉美美將獻唱夏瑤

[illegible]

愛姬森瑪新片 烽火慾海奇女子

△圖：愛姬森瑪和史超城拿曼在「烽火慾海奇女子」的纏綿刺激視覺鏡頭！

[illegible]

金色的夏娃 即將拍竣 下月上映

[illegible]

兩大書畫展 今電視播映

電視短訊

[illegible]

「我不要離婚」義映

[illegible] 公司影片「我不要離婚」義映，全部撥作支持中文爲法定語文運動。該片男女主角前晚在快樂戲院登台剪綵後，接受該會標記衣服紀念。圖右起：田青、陳思思、張沖等合攝。

△像希臘神的尼高明拿杜在「飛車三傑」中，是醇酒美人賭博三樣齊的英雄。

（康）

「女人・女人・女人」

圖片選輯

（一）[illegible]

（二）[illegible]

龍虎神槍

連圖故事

[illegible]

我不要離婚

連圖故事

[illegible]

「龍虎鏢客」

連圖本事

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 10 OCT 1970

華僑馬經

金羽主編

季初利於大熱門 場地轉好無妨碍

飛騰保必得銀河益能四駒可勝

老敏談馬

一九七○年至七一年度馬季，今天開始，今季只賽八次廿五天，星期六與星期一隔一天之賽，祇有第七次復話節賽四月十日與十二日一次，能令爲馬迷入興，馬迷不忙得頭昏腦脹，實是德政，今天仍照往例於下午二時跑頭場，但共跑九場，比上屆首次多了一場，好在新鐘時間，並無問題，完畢亦不過六點另鐘，天尚未晚也。

山光道新馬房已經落成，雖阿毛馬房已搬上新馬房，上季阿毛馬房搬到馬場，馬匹氣質馬滿週場對面來察，日以繼夜，令各駒情緒不安，以至成績低落，而未將明馬房之移下，不過短時期，今季雖遷回新居，阿毛馬房，今季必能好過上季多多了。

據期中得七一年新馬分配各馬房定妥後，大馬主黃長銘夫婦及郝道名下八駒，全部由佐治馬房選出，分別安插於趙、張、王各馬房，薛展本少新血，今八駒之易處，令之大受打擊，而今季新馬，因限額關係，祇得兩匹（一匹屬於徐大統君之十一號，另一匹屬於何文法君之卅四號），於是乎佐治今回慘矣，於此可知，天下事盛極必衰之語，非虛語矣。

今天共賽九場，由第二、第四、第八道三班馬担任，第二班兩場六化郎四十碼，一場爲「當日孖寶」尾關，另一場則爲尾場大軸戲，可說是全日重心，但，此兩場馬之大局，却握在鄭棣池一人之手，尾場之「霸王女」，本非池仔出騎，大約吳志忠君今有「旺財盃」可領，就至少非有一場穩勝頭馬，才能威水一下，吳廄今日共有十四駒報名，看來看去，當以「娛樂之光」與「霸王女」爲狠，陣頭馬可得頭馬者，有此原因，「娛樂之光」也當然必拼，至於「霸王女」，冠軍騎師爲了爭冠軍馬房面子關係，也就非贏不可了。

第四班共有四十三駒報名，因而分爲四組一哩，但，四組馬中，皆有七○年馬，一、三、四道三組，七○年馬完全把握了大局，而第一與第四兩組，更是一四七○年馬佔了優勢，如果當果果然如此，讓薛先生將何以對其他各馬主耶。

第八班跑六化郎四十碼，有四十四駒報名，但却未分爲四組，因而有兩組馬，好在每場都有正選馬不出者，故後備馬之能出賽者皆可補上，不過，此班馬中，如無意外，超班馬當是大熱門而可以與第四班三組馬一樣，順利顯出的。

騎師方面，冠軍騎師鄭棣池，今天除了第一場紅牌生賽之外，其餘八場，他第二場有「保必得」「得盛」，第三場有「紅粉金剛」，第六場有「大會日」，第四場有「眞誠」，第七場有「好好彩」，第八場有「生利」，第九場有「霸王女」，共出八場，其中至少「保必得」與「霸王女」可操必勝之權，而其餘「眞誠」要家場地乾爽，「好好彩」已見勇健，「生利」又可搞亂，如果第七場的大熱馬「寶驥」失手，那末，他人那馬壯，當是候補者了。

上屆騎師榜上的第二名，麥美倫因上季中至末期大出風頭，因而本季馬匹也增加了不少，今天，他第二場有「保得利」，第三場有「蝴蝶」，第四場有「仙姬」，第五場有「百得」，第七場有「佳人」，第八場有「和平萬歲」，第九場有「再勝」，也要出七場，而且其中有許多是今季的新配搭，於此也可見小麥的受馬主所練馬師看重，他今季與池仔分庭，鬥志必旺，今次，他的坐騎之中，至少有「保得利」，「仙姬」，「百得」，「佳人」與「再勝」五駒可爭頭二馬，搶不到第一，搶第二也可做連贏位配脚，所以，今天推薦「騎士」，大約不會令人失望的。

騎師榜第三的郭子猷，與施露華，彭祖臨澄大運，今天不上陣。小施則有第二場的「幸運童」，第七場的「御鹿」，與第九場的「谷中太子」，其中「幸運童」與「御鹿」坐二望一，而「谷中太子」則是冷馬。

榜上第四名的郭子猷，刀不老，今季坐騎增多了，他與張、麥兩廄皆合作，今天他第三場有「火花」，第四場有「妙趣」，第五場有「東方勇士」，第六場有「確得」，第七場有「宇宙船」，第八場有「益能」。這六騎之中，「益能」可以穩勝，「確得」有得鬥而「妙趣」如果殺出來，馮秉芬博士既可拉頭馬而郭仔還可以爆一場半冷門的。

谷嘉也因爲鬥志鮮明，坐騎漸漸增多，今天，他第二場有「威時霸」，第三場有「金玫瑰」，第五場有「東山少將」，第六場有「娛樂之光」，這四場馬，「金玫瑰」排位差，「娛樂之光」坐二望一，「東山少將」是冷門馬。

梅道登做了池仔同路人，當然不會寂寞，將來也不會無馬騎，今天他在第三場有「二澳」，第四場有「歇趣日」，第五場有「聲望」，第六場有「戰脚」，第七場有「藍圖」，第九場有「再一星灣」，其中至少有四駒是池仔彈給他的，且習道位現在騎術不及以前而直路上騎不下去。

第四班紅牌生賽，而成爲大師傅的吳岸如，今天第三場有「得捷」，第七場有「黑旋風」，第八場有「東方美人」，第九場有「金將」「飛輪」，他們兩位的坐騎，都有相當實力，如果有馬贏出，派彩一定出好的。

李家強，今天有第二場的「發餘」，第三場的「樂滋」，第四場有「出術」，第六場的「星月」，第七場的「藍圖」，第八場的「吉利星」，與第九場的「黑美人」，他是池仔股密切的心腹戰友，今天，至少有「藍圖」、「吉利星」與「黑美人」三駒有相當機會，且看久休復出的小李，也有恢復信心的表現與否。

練馬師方面，吳志忠今天領「旺財杯」，如果不贏一、兩場頭馬，如何威水，所以熱馬「娛樂之光」與「霸王女」，與冷馬「足水」，必有表現，「一」或「一」與「愛爾蘭花」，「吉利星」，「黑旋風」，贏不到兩場頭馬，不成其爲首席練馬師了。

趙阿毛今天也可威風一順，他在第三場有「銀河」，第七場有「寶驥」，兩者都可中一個「孖」，還有「力博」與「東山少將」，入位也一定有份。

張學文撈住「飛騰」、「妙趣」、「確得」和「益能」四只帛牌，難道一場都贏不到，今次紅的「保必得」，還有「百得」、「二澳」、「佳人」與尾場的「眞誠」，皆有入脚機會。「好好彩」與「金將」，不知殷林福能贏一個頭馬否。

貼士 忠誠預測

・老敏・

場次	班次	路程	號	馬名	騎師
第一場	第四班（紅牌生賽）	一哩	1	飛騰	文耀輝
			3	萬壽無疆	謝繼東
			冷門：4	般博	潘海光
第二場	第二班	六化郎四十碼	7	保必得	鄭棣池
			2	幸運童	施露華
			冷門：6	足水	陳浩祥
第三場	第八班	六化郎四十碼	12	銀河	鄧飛雲
			11	繁盛	衛林士
			冷門：1	金玫瑰	谷嘉
第四場	第四班	一哩	8	妙趣	郭子猷
			9	眞誠	鄭棣池
			冷門：5	力博	衛林士
第五場	第八班	六化郎四十碼	1	百得	麥美倫
			9	得盛	鄭棣池
			冷門：10	東山少將	谷嘉
第六場	第四班	一哩	2	娛樂之光	谷嘉
			1	犀利	陳福仁
			冷門：5	確得	郭子猷
第七場	第八班	六化郎四十碼	9	寶驥	鄧飛雲
			8	好好彩	鄭棣池
			冷門：11	御鹿	施露華
第八場	第四班	一哩	2	益能	郭子猷
			3	有利	游定柱
			冷門：5	吉利星	李家強
第九場	第二班	六化郎四十碼	10	霸王女	鄭棣池
			3	金將	游定柱
			冷門：8	黑美人	李家強

老敏穿雲箭

場次	號	馬名
第二場	7	保必得
第八場	2	益能
第九場	10	霸王女

老敏位置纜

場次	號	馬名
第一場	1	飛騰
第二場	7	保必得
第三場	12	銀河
第六場	5	確得
第八場	2	益能

老敏冷門

場次	號	馬名
第四場	5	力博
第五場	10	東山少將
第七場	11	御鹿
第九場	8	黑美人

老姜特別介紹催谷馬

足水 第二場谷得最勇的馬，是「足水」和「保必得」，「保必得」雖然谷得靚，但是場地對牠沒有利，因爲這隻七零年揮班馬，對於明天的換皮地是否適應，仍是個疑，其次是排位不及足水。足水排第一位馬是合跑換皮地的，加上這隻馬由陳浩祥去騎，好騎就熟，必然出來在前列，而且吳志忠今天揮旺財盃，這是一匹質盃馬。Q可用⑥「足水」——⑩「保必得」。

出術 第四場「出術」谷得特別壯健，這匹馬可以說是自來馬場以來最靚是今次，四肢起躍，毛色沒有半點瑕疵。就算撥開馬毛，吹毛也沒有求斑，這樣漂的馬，是應該騎去求勝的，如果不求勝，又何必把這匹馬谷得這樣勇呢。其次「眞誠」和「歇趣日」雖勇，但是「眞誠」仍有小小虛汗，這花美中不足。「歇趣日」也勇，但我覺得勇態仍然不及「出術」，故此選「出術」爲頭馬，Q可以拖「眞誠」和「歇趣日」。

再勝 第九場，以「再勝」昨晨最後試跑時勇到極。要用兩個人拉住，才敢返馬房，這隻馬由麥美倫去騎，是存心和霸王女爭長短的，「霸王女」雖然勇，但是實非正宗這個路程的馬，配池仔，就是加強配搭，希望在非擅長路程，借助騎師之力，用人力「搭够」的，故此不及「再勝」那樣完整。

飛騰操必勝之權 其餘四駒位置材

林雲亮有一匹不肯的「犀利」，今回又撞正強敵，如果再贏不到，眞是命也運也夫。下面是我對今天各場的意見。

第一場 紅牌生第四班一哩第一組，有五駒上陣，「飛騰」最後一課太好，於是祇「英偉王子」不出，文耀輝可以贏來輕易，「萬壽無疆」與「般博」可以分入第二三位了。

保必得高班之馬 幸運童足水攻堅

第二場 第二班六化郎四十碼第一組，有了「保必得」，這匹超班馬又配上池仔，又是想爆冷都幾難，讓碼先生挑挑七○年馬，還有何話講，「幸運童」與「足水」要場地有助，方有攻堅機會，如今天場地轉好，難了，「勁勝」、「保得利」、「勇將」等，祇能搞亂耳。

銀河質高馬見勇 繁盛應是位置材

第三場 第八班六化郎四十碼第一組，「銀河」出閘雖快，卻因質高而快，非第八班所能留得住者，鄧飛雲在澳洲出了風頭，已有信心，此次當可無其一爲頭馬，反而配脚難尋，「繁盛」與「金玫瑰」排位不利，「二澳」對軟地怕不適應，「寶馬第二」與「紅粉金剛」又恐後勁不夠，這一場雖然熱也，求冷脚，比較上，我中意「繁盛」，這是位置頭冷脚，小心「東方美人」。

眞誠妙蹄爭頭籌 仙姬力博應入位

第四場 第四班一哩第二組，「眞誠」快地必勝，地軟則「妙蹄」可以一爭，「佳音」又是配，看來志不在此了，「仙姬」與「力博」鬥志鮮明，必有位置可爭。

百得排得第三位 放在前面可得勝

第五場 第八班六化郎四十碼第二組，「夜遊時」不出，同廄「百得」排第三位，應可一放到底了。「東山少將」具術好，但不知也够「百得」鬥否，冷門可敵，「得盛」與「聰明人」可奪位置。

娛樂之光應可勝 確得犀利奪位材

第六場 第四班一哩第三組，「娛樂之光」之出，小翁子想領一頭冠軍練馬師威水也，因而鬥志無可疑而也有勝望。「確得」是對前駒最有威脅的一匹，敢與「犀利」鬥，必定有料，前駒雖好抗了。「犀利」眞不夠運，此番恐又爭不到頭馬了。

寶驥就怕好好彩 御鹿負輕可注意

第七場 第八班六化郎四十碼第三組，希望鄧飛雲「定定地」幫趙阿毛贏一個「孖」，企予望之。唯一的勁敵，是池仔與「好好彩」，這匹弱馬餓好了，未見眞底而有了池仔，當然必須留神，「宇宙船」降到此地，如果地軟爛，有了郭仔，也不可不防。「御鹿」勝利而勇，加上輕磅，冷半冷門，可以注意的。

益能是穩勝之馬 有利吉利星作脚

第八場 第四班一哩第四組，「益能」在此可以穩勝，不必多講了。求脚，不是「有利」，定是「吉利星」。

霸王女可大團圓 冷脚可敲黑美人

第九場 第二班六化郎四十碼第二組，「霸王女」扳上池仔，當然是冠軍練馬師想在尾場威水也，冷些「金將」，再冷些「黑美人」可也。

老敏

溫拿穿雲箭

保必得擁有好條件 確得暑後操練積極 再一星灣短途脚法

七○—七一年度賽馬，定於今天二時正開鑼，多姿多采的賽事又告展開，久別重逢的馬迷又可大展鴻圖矣，筆者現祝各位讀者旗開得勝，心想事成。是日爲第一次賽馬首次，全日分九場賽事，由第二、四、八班擔綱演出，各場出賽馬平均相當多，節目緊湊，場面熱鬧，預料今天湧入快活谷參觀投注的人仕，爲數定不少，車水馬龍的情況可望現一時了。連日天氣陰暗，間有雲雨，場地早已存大量水份，一時間定難乾爽，故此，慢地成份極高，爛路馬頗佔優勢，是次各場形勢冷熱參半，大熱大冷的情形會有可能出現，不妨留心觀察，現筆特於第二、六、九場中選出三匹頭馬，供各位作爲溫拿穿雲箭的投注參考對象，茲分別評論如下：

第二場，第二班跑六化郎四十碼，報名出賽者共有十四，其中有三匹棄權，實際出賽者爲十一匹，場面亦不俗，其中以「保必得」質高，配強，應可殺出冠軍。

「保必得」，雄性，栗色，體高十五掌，現年六歲，蘇屬歐廄七○年度良駒，適齡抵港，得佔成熟進度之利，且潛質豐厚，脚法流利，快慢如意，擁有各項上佳條件，早熟早起，佳績早創，新馬三出，二捷一亞，未嘗落第，潛力可知，暑期後，早課表現，亦保持勇態，進度可人，是次負一四一磅，十分適合，鄭棣池主韁更見有利，溫拿第一關不易有失的。

第六場，第四班跑一哩，最後到陣者共八匹，強馬林立，不到最後關頭，不知鹿死誰手，其中具稱雄之力者，計有「犀利」，「娛樂之光」，「星月」，「確得」四匹，但以「確得」環境較有利。

「確得」，雌性，栗色，體高十五掌一，現年四歲，新馬演出大失眾望，誠屬質高年幼，成熟進脫節，且脾氣惡劣，狀態未勇，致有做出平平淡淡的戰果，不過，暑期後，操練十分積極，缺點大大改善，暑後苦心可想而知，且馬齡長一歲，進度多少雜測，突如其來亦難防，是次負一三九磅，郭子猷更有駕輕就熟之利，中程亦合脚法，打破處女身此其時矣。

第九場，第二班跑六化郎四十碼，報名馬十四匹，實際出場角逐者爲十二匹，陣容也算鼎盛，其中「再一星灣」頗具拚出之能力。

「再一星灣」，雄性，棕色，體高十五掌一，現年六歲，新馬時已具盛名，接戰表現亦出色，過班後一度低沉，降落一班多戰，前季末以五十八秒正穩提短途始回升，可見短途合脚法，同程做過一分一十八秒四爛地冠軍成績，證明場地路程皆可信賴，是次負一三八磅，配梅道登，應可再下一城。

貼士 師馬練休退

場次	號	馬名
第一場	1號	飛騰
	3號	萬壽無疆
	2號	快樂
第二場	7號	保必得
	2號	幸運童
	8號	勁勝
第三場	12號	銀河
	4號	東方美人
	1號	金玫瑰
第四場	9號	眞誠
	1號	仙姬
	2號	佳音
第五場	1號	百得
	8號	東方勇士
	4號	女飛俠
第六場	5號	確得
	1號	犀利
	2號	娛樂之光
第七場	9號	寶驥
	11號	御鹿
	8號	好好彩
第八場	2號	益能
	3號	有利
	4號	生利
第九場	4號	金將
	3號	龍意
	10號	霸王女

大吉

我的心得

譚炳文

各位愛好賽馬的朋友，又告開鑼了，筆者預祝各位旗開得勝。過去四個多月的風雨，已經不會但跟前大爛地，因此，晚上下雨，對於熱門馬影響不會太大，相信場地黏地居多，投注仍可向有實力馬匹及騎手較爲上算。

取態與實力馬最要緊，但願各位今季飛黃騰達。

[illegible]

連贏	(二) 保必得	足水、幸運童
	(三) 二澳	銀河、高飛
	(六) 確得	犀利、大會日
	(八) 益能	有利、和平萬歲
獨贏	① 飛騰	
	⑥ 確得	
	⑧ 益能	
位置	① 飛騰	
	② 保必得	
	④ 眞誠	
	⑥ 確得	
	⑧ 益能	
	⑨ 龍意	

馬場快訊

久渴馬迷必如潮湧至 風雨過重陽防爛路馬

（新亞社）一九七○至七一年度馬季，今日開鑼，連天風雨，昨仍陰霾四佈，場地未見好轉，今日即使放晴，亦將爲軟慢地，假如再下雨，則將變成跑爛地，爛路馬抬頭，可能造爆冷門，因歇暑而沉寂近五個月之快活谷，今當可重見熱鬧，日來已有「撲牌」現象出現，預料兩座公衆看台，將見出現滿座紅旗矣。

今日賽馬九場，仍定下午二時開跑，即比平時延半小時散場，此等新新馬，爭勝機會較大，必成熱門，但日來天雨，場地起變化，對新駒經驗不大充分之新馬，是有多少影響者，作戰經驗豐富之舊馬，則有機會突圍。

九場賽馬，第二班六化郎四十碼短途兩場，第四班一哩長途四場，第八班六化郎四十碼短途三場，除頭場紅牌生，五駒應戰較爲冷落之外，其餘八場，出馬最少有八匹，最多十三匹，頗爲熱鬧。

頭場紅牌生賽，祇有五匹馬上陣，文耀輝之「飛騰」，不設第三位派彩，若干稍具實力之馬，皆不願硬拼，成爲壓到性之大熱門，伊當日孖寶之頭關，顯冷落與乏味，第二場，「保必得」，亦成大熱門，亦由兩大熱門所守，頭關，日孖寶派彩值一百廿四元，林志遠與鄭棣池所賽獎之「旺財盃」，在上季冠軍之史馬師，今日在馬場舉行，吳志林奪得此殊榮，他不但是旺財盃第一屆得主，亦是今年贏得冠軍練馬師之第一人，適逢頭場，則本港第一次馬季開彩之日，尾場爲「十七日」，期下週末上演之第一次馬季。

第一次賽馬首天搭配排位表

第一場 第四班（孖寶）（紅牌生賽）一哩

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	飛騰	一四八	文耀輝	1	張
②	快樂	一四三	林葳利	5	吳
③	萬壽無疆	一三八	謝繼東	2	紅
④	般博	一三三	潘海光	4	蔡
⑤	金將	一三四	夏乘有	3	殷
（棄權馬）	寶石	一四九			張
	典娜	一四四			譚
	快馬	一四二			貝
	旅部	一三九			歐
	英偉王子	一三八			朱

第二場 第二班（孖寶）六化郎四十碼（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	金滿谷	一五二	高立培	4	殷
②	幸運童	一五〇	施露華	7	朱
③	獨多利	一四八	劉福雄	3	蘇
④	發餘	一四五	李家強	10	譚
⑤	威時霸	一四三	谷嘉	11	亮
⑥	足水	一四二	陳浩祥	1	吳
⑦	保必得	一四一	鄭棣池	9	歐
⑧	勁勝	一四〇	告普士	6	紅
⑨	寶驄	一四〇	陳福仁	8	美
⑩	保得利	一三八	麥美倫	5	貝
⑪	勇將	一三三	何國英	2	蘇
（棄權馬）	必勝	一四三			蘇
	一氣呵成	一三七			吳
	少女	一四五			史

第三場 第八班 六化郎四十碼（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	金玫瑰	一五〇	谷嘉	13	紅
②	寶馬第二	一四八	陳浩祥	10	亮
③	紅粉金剛	一四五	鄭棣池	7	譚
④	東方美人	一四五	游定柱	6	殷
⑤	高飛	一四四	何國英	3	蘇
⑥	二澳	一四四	梅道登	5	歐
⑦	精精	一四〇×	蔡一傑	9	趙
⑧	樂滋	一四三	李家強	2	紅
⑨	蝴蝶	一四二	麥美倫	12	吳
⑩	火花	一四二	郭子猷	1	史
⑪	繁盛	一三九	衛林士	11	史
⑫	銀河	一三六	鄧飛雲	8	皮
⑬	霸世雄王	一三三	陳毓麟	4	趙
（棄權馬）	駿廊	一四〇			朱
	鐵武揚威	一三四			吳

第四場 第四班 一哩（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	仙姬	一四八	麥美倫	5	皮
②	佳音	一四五	陳浩祥	8	紅
③	出術	一四五	李家強	6	譚
④	歇趣日	一四三	梅道登	2	紅
⑤	力博	一四三	衛林士	9	趙
⑥	得捷	一三九	吳岸如	1	史
⑦	美人兒	一三八	劉福雄	4	蘇
⑧	妙趣	一三六	郭子猷	3	張
⑨	眞誠	一三五	鄭棣池	7	殷
（棄權馬）	好盈利	一四八			朱
	幸運星	一四六			吳

第五場 第八班 六化郎四十碼（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	百得	一四八	麥美倫	3	歐
②	驛騮	一四五×	潘海光	9	蘇
③	體育精神	一四五	劉福雄	8	趙
④	女飛俠	一四四	陳浩祥	10	吳
⑤	聲望	一四三	陳毓麟	4	譚
⑥	星輝	一四二	梅道登	2	史
⑦	聰明人	一四〇	陳福仁	1	亮
⑧	東方勇士	一三七	郭子猷	7	殷
⑨	得盛	一三六	鄭棣池	5	朱
⑩	東山少將	一三三	谷嘉	6	趙
（棄權馬）	夜遊時	一四七			歐
	嘉驊	一四六			美
	帝寶	一四六			張
	三與四	一四二			紅
	中發白	一四〇			吳

第六場 第四班 一哩（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	犀利	一四七	陳福仁	5	亮
②	娛樂之光	一四二	谷嘉	3	吳
③	大會日	一四一	鄭棣池	1	紅
④	星月	一三六×	潘海光	8	蘇
⑤	確得	一三九	郭子猷	7	張
⑥	戰脚	一三八	李家強	6	皮
⑦	揹滿	一三六	梅道登	4	歐
⑧	[illegible]金剛	一三三	鄧飛雲	2	美
（棄權馬）	明月	一四八			張
	艷陽天	一四六			譚
	俠俠	一三四			殷

第七場 第八班 六化郎四十碼（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	飛輪	一五〇	游定柱	12	殷
②	黑旋風	一四九	吳岸如	10	吳
③	愛爾蘭花	一四五	陳浩祥	8	吳
④	時裝日	一四二	梅道登	3	紅
⑤	藍圖	一四〇	李家強	1	蘇
⑥	佳人	一四〇	麥美倫	7	歐
⑦	宇宙船	一四〇	郭子猷	9	張
⑧	好好彩	一三九	鄭棣池	11	殷
⑨	寶驥	一三六	鄧飛雲	6	趙
⑩	超光	一三四	陳毓麟	4	美
⑪	御鹿	一三三	施露華	2	貝
⑫	銀弓	一三三	高立培	5	史
（棄權馬）	[illegible]	一四三			趙
	[illegible]	一三六			張

第八場 第四班 一哩（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	龍威	一五〇	陳毓麟	7	譚
②	益能	一四九	郭子猷	6	張
③	有利	一四六	游定柱	3	美
④	生利	一四〇	鄭棣池	8	歐
⑤	吉利星	一三九	李家強	4	吳
⑥	和平萬歲	一三九	麥美倫	1	蘇
⑦	比你叻	一三五	梁存恆	2	皮
⑧	大方	一三三	陳福仁	5	張
（棄權馬）	愛馬	一三四			趙
	[illegible]	一三四			紅
	創勝	一四三			蘇

第九場 第二班 六化郎四十碼（運氣位）

號	馬名	磅	騎師	檔位	練馬師
①	風雲會	一五〇	陳浩祥	11	貝
②	儲金	一四九	劉福雄	4	歐
③	龍意	一四九	莫華均	12	貝
④	金將	一四八	游定柱	7	殷
⑤	再勝	一四七	麥美倫	8	皮
⑥	谷中太子	一四六	施露華	9	史
⑦	寶城	一四三	何國英	3	蘇
⑧	黑美人	一四一	李家強	5	歐
⑨	再一星灣	一三八	梅道登	2	美
⑩	霸王女	一三五	鄭棣池	6	吳
⑪	美輪	一三四	洪焕康	10	殷
⑫	飛快	一三〇×	潘海光	1	蘇
（棄權馬）	必陣	一五〇			譚
	冷門	一四四			吳

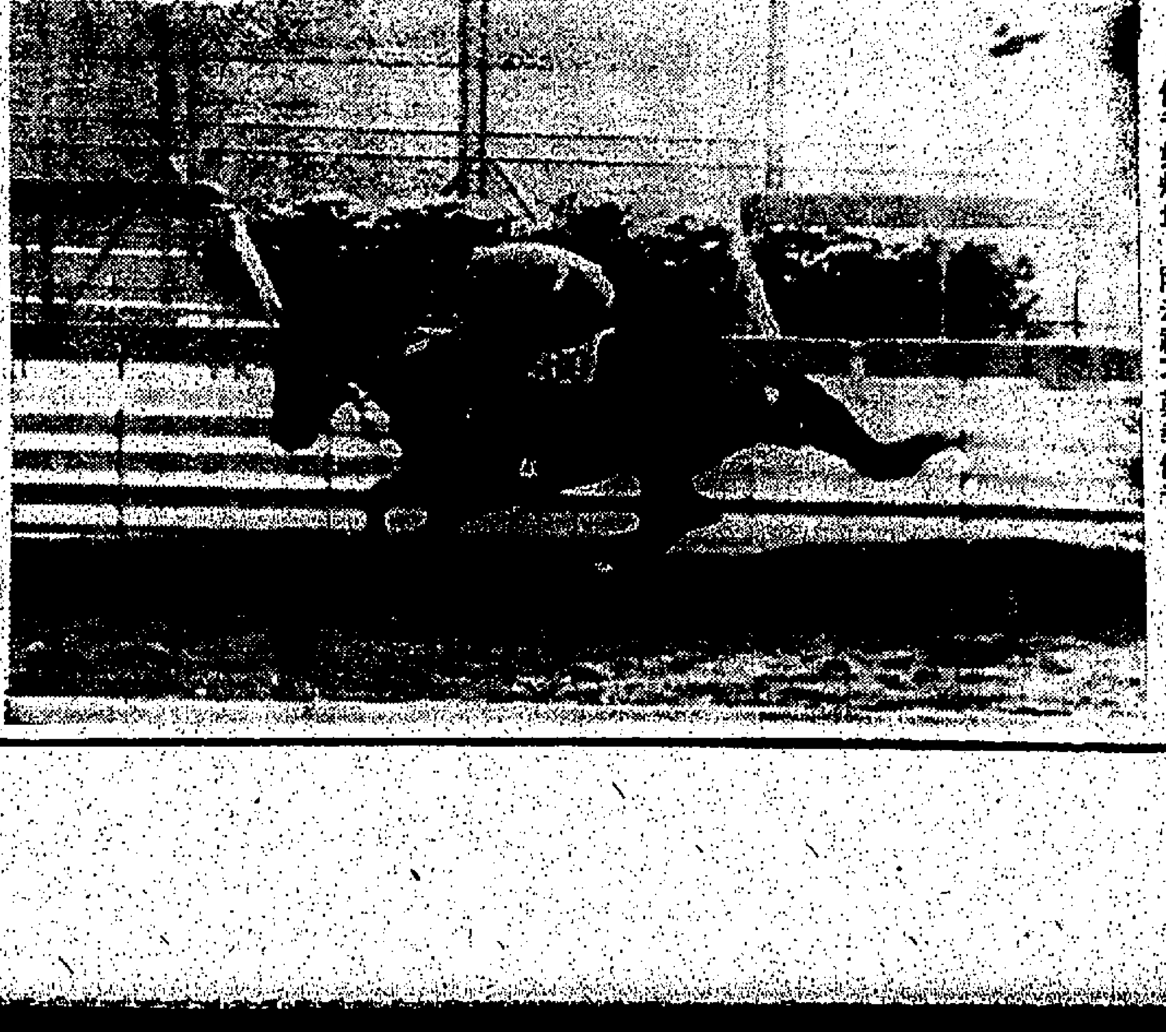
當日孖寶專論 D

飛騰雄偉高質易見 萬壽無疆坐位望贏

[illegible]

保必得質高進度好 幸運童馬勇負磅重

[illegible]



佳音好爛地、陳浩祥不難報佳音！

歷史小故事：

有骨氣的人

·書童·

戰國時候，有一個貴族，名叫延陵季子。一天，延陵季子坐着一輛漂亮的馬車，到郊外遊山玩水。

正當馬車走到半路中的時候，他突然叫馬伕停下來，原來他發現在草地上，有一塊黃澄澄的東西，非常耀眼的東西，他好奇得很，立刻走下車看個究竟，一看，竟然是一塊金子啊！

延陵季子家裏有的是珠寶，當然不會稀罕這一塊金子的。就在這時，他看見路旁的樹下，躺着一個砍柴的老頭兒，這老頭兒砍了一把柴，正睡在樹下休息。

延陵季子走過去對他說：「老頭兒，你在這裏休息了有多久了？」

「我休息了已有半個時辰了，因為我年老氣弱，砍了一把柴，便要休息一會兒才可走路的哩。」老頭兒用手抹抹那斑白的鬍子。

「那麼，你可曾看見一塊閃閃發亮的東西嗎？」延陵季子問。

老頭兒聽他這樣問，便回答他說：「什麼貴重的東西？公子，你是要用白的銀子嗎？」

「是的，是的，」老頭兒你可曾看見一塊金子嗎？」延陵季子有意試探老頭兒。

「你為什麼不早說呢？我上山砍柴的時候，已看見那塊金子在草地上了，那塊金子一定是公子遺失的了，請你到那邊的草地上拾回你的金子好了。」老頭兒說。

「老頭兒，那塊金子不是我的，我也不知道是誰遺下的，你還是拿它拾了吧。」延陵季子對他說。

老頭兒抬頭向他瞪了一眼，冷冷的說：「看你衣冠楚楚，怎會說出這樣無恥的話來？你別看我窮，這樣的不是我自己辛苦得來的錢，我是絕對不會要的。」

老頭兒說完，頭也不回的揹着柴枝回家去，延陵季子這時才知道老頭兒是一個有骨氣的人，自己也覺得一句話也說不出來，趕緊叫車伕趕路走了。

第一三三七期

兒童天地

保護你的眼睛

·唐姨姨·

小朋友：

昨天我上班的時間，我正坐在巴士上，偶然向左邊望，望見一位小朋友，帶上一副眼鏡，正埋頭溫習課本，看清楚一點，原來他口裏念念有詞，正背誦英文字母，我想，這位小朋友，一會兒也許要應付英文測驗。所以利用上學途中，在巴士上的幾分鐘時間，再向右邊望看，有些小朋友，也同樣埋頭溫習功課，再看清楚，原來他們在溫習課本，而且還有得不少小朋友們的表現，實在令我不禁……

你們是不是以為在巴士上溫習功課，是值得鼓勵的事情呢？我相信不會。這是因為你們的時間太緊張，你們為什麼不在家中多溫習，而能夠在巴士的震動下閱讀小字的課本？要知道，巴士在行駛途中，振動得很厲害，眼睛的視覺受到嚴重的影響，因而產生近視。小小的年紀，便帶着眼鏡，人家會取笑你，稱呼你做「四眼仔」、「四眼女」哩，所以為了保持眼睛健康，千萬不可在車上閱讀書籍。

民間故事

阿金的罈子（下）

·綠角·

阿金又再鼓起勇氣去搬那罈子，他雖然想把罈子裏的泥土和沙子除去，但是，因為黏土很深，所以也沒有辦法弄乾淨。

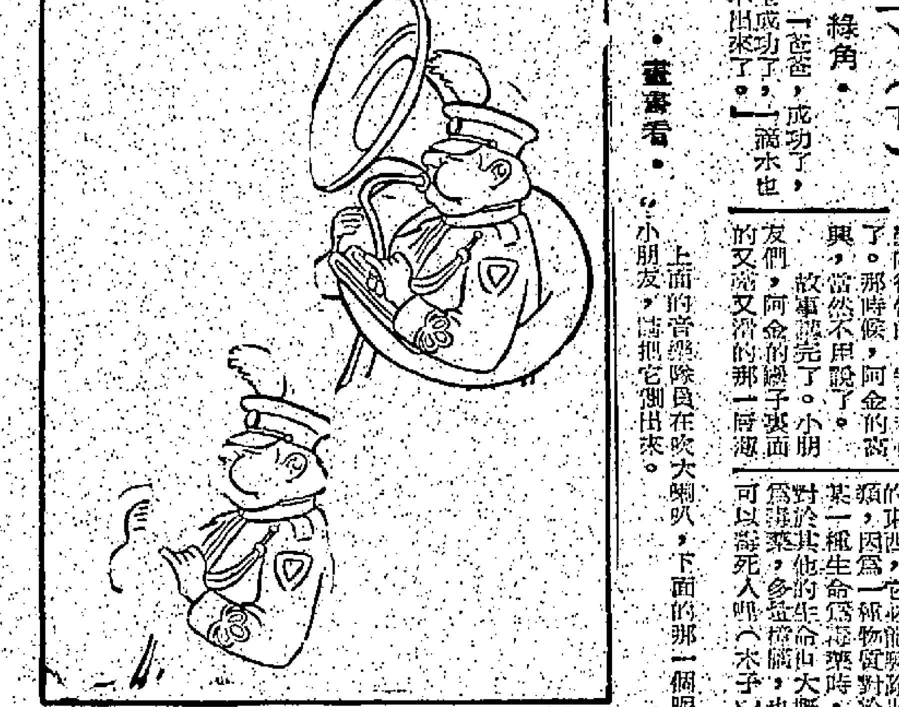
阿金仍然是專心的去搬這罈子。不久，等阿金從火裏取出罈子來一看，卻把他嚇呆了。

原來，你猜怎麼一回事？原來罈子裏面，有一層薄薄的，又堅又亮的東西，把罈子的泥土和沙子，「說不定就是這東西，能防止水滲透。」阿金過去把那些罈子裝滿了水。

一個小時過去了，一滴水也沒有滲出來。過了五個小時，六個小時，還是一點兒也沒有滲出，他成功了！

「爸爸，成功了，成功了，一滴水也滲不出來了。」

·畫畫看·



上面的音樂隊員在吹大喇叭，下面的那一個呢？小朋友，請把它畫出來。

動物知識

合羣的海象

在北極和一種很富同情心的和合作精神的動物，那就是海象。海象非常愛護牠的子女，雖然海象常常和牠的子女在水上游泳，如果有人想獵取牠的子女的話，牠必定竭力的保護。如果牠被殺死了，牠的子女也不肯離開母親的屍體。當海象成群結隊在冰上游泳的時候，如果除伍中有一只海象受了傷，大家都十分關心，聚集在這只受傷的海象周圍，盡力地幫忙。當牠們在海岸上休息或睡眠的時候，大家都會派出幾隻海象，去看守哨兵。

海象除了在北極有冰山的地方很多外，在北大西洋，北冰洋和西伯利亞海岸附近都有。牠們生活在水中和陸地上，在陸地的時候，牠只靠兩只像手的前肢，但在水中的時候，游泳很快。牠的行動很迅速，牠們爬來爬去，所以在北冰洋航行的船員，在濃霧或夜裏，不會把牠當作冰塊撞上去。海象的叫聲很大，可以聽到牠的叫聲。

海象的生育，是每隔兩三年才生一次，每胎只生一隻，小海象須經過兩三年才能離開母親。小海象需要由母親餵養，一直到兩歲以後，自己才去找食物。牠的口很大，一天也吃三、四磅魚類。

阿金非常高興地握住了擬好的手，跳上了馬，像風一般的，向尼羅河去了。

六天以後，又像風一般的回來，阿金把從尼羅河取來的一滿罈子的水，遞到了爸爸的面前。

滿臉都是皺紋的爸爸，高興得不得了，接過來，一口氣就把水喝完了。過了一會兒，蒼白的臉，和佈滿皺紋的額，現在竟像魔術似的，一下子都變得很好看，完全像阿金的爸爸，那時候，當然不用說了。

故事說完了。小朋友們，阿金的罈子裏面的那一層又滑又亮的東西，是什麼呢？

小常識

△麝腦為什麼能驅除蟲類？

麝腦和樟腦，都是有強烈的味道的物質，和樟腦精一樣，它們的作用，就是能防止細菌在物品中生長，所以能防止細菌及蟲類，因為它含有一種生命的東西，它為除菌的好物質，對於其他的生物，也可以當作毒藥，使牠們窒息，對於害蟲來說，它有驅除的作用，大概可以毒死人嗎？（木子）

聖雅各福羣會組織

松柏會是老人樂園享受溫暖解除寂聊

三十多名老人昨參觀香港蠟像館

香港聖雅各福羣會自組織松柏會以來，積極推行老人服務，成績理想，深得各界人士之支持贊助與嘉許。

松柏會之活動是非常多采多姿，每星期聚會兩次，除有豐富茶點招待，並時時別為老人家安排許多有趣味餘興節目，如粵曲欣賞，話劇表演，電視欣賞等，同時為了提高老人家對家庭操作發生興趣起見，常鼓勵彼等從事一些簡單的手工藝，所以在會中之老者均能享受人生溫暖及解除寂聊。此外，該會更經常攜帶老人家參加各種活動，如戶外旅行，參觀等，務求增加各年老會員對社會的見聞及促進彼等身心安泰。

昨（九）日，下午二時，松柏會三十多位老人家獲機會參觀香港蠟像館。由福羣會主任李惠頑，導師梁姑娘等帶領前往，館內共陳列十多款不同形式的蠟像。包括古今中外人物，中國傳統文化及現代的蘇絲黃等，很是吸引。其中如孔子，李太白，岳飛，成吉思汗等古代人物之做像，均栩栩如生，令人讚嘆。還有故事式的「梁祝艷史」，「武士與美人」，「婚禮習俗」，「占卦」，「淑女操琴」，「中國古代刑法」等。每一蠟像之表情神態都很生動，加上各種不同的佈景，頗給彼等在館前留影。（本報記者攝）

香港聖雅各福羣會松柏會老人昨參觀香港蠟像館，圖為彼等在館前留影。（本報記者攝）

康樂家庭

中婦會義映籌款總結成績逾八萬

十月十三日在皇后戲院義映「董夫人」

李比爵士及羅樂民爵士任大會主禮人

香港中國婦女會為籌募福利經費，定於十月十三日（星期三）晚上九時半在皇后戲院義映選影朝代公司出品「董夫人」一片籌款，屆時敦請李比爵士及市政局羅樂民爵士任大會主禮人。各機關首長，兩局議員均為大會贊助，屆時並有樂隊演奏助興。

該會是次義映，雖然籌備時間只有短短的一個月，但在義映會主席梁紹榮夫人及會長楊仕彬夫人的領導和二十多位副主席暨全體委員等之努力成果，昨天的總結公佈，所得已達籌款八萬餘元。包括捐款，銷票及廣告，成績斐然可觀。

不少熱心人士出任義映顧問，計有：丘佐榮夫人，MR. B. D. COOPER，王培甄，陳澤信，陳潤鏘，丁能照，丁鶴壽，潘明，黃培芬，李嘉誠，陳瑞璋，孫秉樞，林勇仁，梁昌，簡日滄，馮漢柱，李福樹，張玉麟，胡兆熾，張沛松，周文軒，李大偉，文洪礎，各捐五百元或以上。

以下為是次籌款大會正副主席及委員們經手成績：梁紹榮夫人二萬零二百四十元，楊仕彬夫人八千一百元，丘佐榮夫人，四千〇七十元，陳維信夫人二千七百元，胡兆熾夫人二千零四十元，陳鳳群夫人二千零二十元，陳經綸夫人二千元，馮漢柱夫人一千九百元，陳曾燾夫人一千九百元，李樹培夫人一千七百元，何鴻威夫人一千五百元，馮秉芬夫人一千五百元，張玉麟夫人一千五百元，郭顧祥夫人一千五百元，張沛松夫人一千五百元，吳文政夫人一千五百元，許讓成夫人一千五百元，文洪礎夫人一千五百元，周忠繼夫人一千五百元，李大偉夫人一千五百元，林勇仁夫人一千五百元，李作忠夫人一千五百元，王培甄夫人一千五百元，馮鄒小姐一千五百元，林育淑夫人一千五百元，陳法聰夫人七百元，羅其銘夫人六百六十元，許讓波夫人七百元，陳文階夫人六百元，蔡東生夫人五百二十元，陳樹庚夫人五百元，何奇夫人五百元，鄭中鈞夫人五百元，林繼振夫人五百元，周文軒夫人五百元，胡濟居夫人四百元，龍炳樂夫人四百元，翁秉華女士四百二十元，賈克競夫人二百元，吳仲朝夫人二百元，譚傑南夫人二百元，何家銘夫人一百四十元，譚文龍夫人二百元，無名氏二十元。此外另有嘉賓捐款一千四百三十元，總計共八萬零六十元。（留）

為情而死；愚不可及！

既得不到別人的同情，反被社會人士所非議，而且於事無補，那又何必呢？

所謂「愛情」是什麼？且更無常識的「戀愛」是什麼？戀愛的結果為「結婚」，在於為社會和兩方面的，正面的；男女則不能在戀愛中爭取，別人的……

愛情是不能強迫的，女方若果對男方不能在戀愛中爭取，不能手段並不是正當的，也不過於太重視愛情，而且對於他們以為異性出遊，向他叫愛，他就是他們的思想，須知道男女之間並不必要的，這是不能以愛情來衡量的……

交際應酬，是形式的，你與別人同遊，他也有許多事是必須的，然而並不一定是戀愛，……去吃醋，或自己殺人，或者自殺，以示對方的癡心，……

雖然也有許多青年男女，在戀愛趣於成熟……

影歌星美容照片將在大會堂展覽

司徒關佩英 黃夏蕙 剪綵

國際整容美術家王學人出身於國立大學醫科，並獲得德國及美國整形外科學會會員資格，王氏從事研究用針刺美化臉形的方法，在德國美加州開業，十四年之久，其成果已被當地新聞界推崇為一代名醫……

王氏更發明了「無刀割雙眼皮」……

……此次應邀來港展覽，定於十月廿一日在大會堂展出，……

波蘭時裝

漂亮的匈牙利模特兒，穿上波蘭所製造的時裝，該款人造皮大衣，式樣不落自由國家，還配以同料及同色的帽子。（泛亞社）

……老人家對是次之參觀，都是非常滿意。……

你是個好女兒嗎？

請你靜靜地答覆以下問題

（一）你喜歡多多學習，如你的母親嗎？

（二）你常常欣賞別人的衣飾化妝品，把她們的化妝來用嗎？

（三）你常常把你的父母是個頑固嗎？

（四）你吃飯時，經常嫌棄菜式不好嗎？

（五）你常常不理會你的朋友，深夜回家嗎？

（六）你時常羨慕別人的住宅嗎？

（七）你不喜歡在家，你外面遊玩時，你的媽媽嘮嘮叨叨的，你會表示不耐煩嗎？

（八）你的朋友來訪時，你會招待嗎？

（九）你好吃零食嗎？

（十）你既不好幫助料理家務，你又討厭你的弟弟妹妹嗎？

這十個問題，表面看來雖然顯淺，但心理學家都認為是相當重要的考驗，你不妨試試。

如果十分之九以上的答覆是「否」，你就是個好女兒，否則你就要努力改進。

五人打破坐木樁紀錄

本月十九日荷蘭一條叫洛云的小鄉村，有六位年青人在村之河上坐木樁，進行要打破紀錄，但其中一位坐了五十小時後乘機，其餘五人則坐至廿二日，他們除了獲得名貴獎品外，並將留名千古。（泛亞社）

婦兒衛生

貧血經痛風疹與腎虛損

任卓琪

△滿勞小姐：年廿五歲，面色蒼白，頭暈，常感肢倦，由十八歲開始，月經不調，來時腹痛，量少，色淡，白帶多，狀如水漿，……

……

華僑日報出版

1970

香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

商行 社團 家庭 個人 工廠 學校 皆合實用

精裝一冊 只售十元

REFERENCE LIBRARY 10 OCT 1970 CITY HALL

越實施雙軌滙兌法放寬貨物進口
向港購貨轉活
當地商場貨價急升，進口貨要補納一五七越元均攤稅，去銷仍大有和算。爭取時間銷售，通知港庄尋訂貨從速付出。新購貨外滙近期批出。

（特訊）南越政府由本月五日開始實施「雙軌制滙兌市場」辦法後，從前限制入口的貨物亦放寬入口。因此，南越商家在上月底開到本港購辦貨品的外滙信用證，通知港方從速付貨，以便爭取時間銷售，由於西貢商場的貨價急升，在去月底前向港購辦的貨品，去銷大有和算。至於新的外滙向港購辦亦將於近期內恢復批出。

昨據本港辦庄消息：南越政府宣佈「雙軌制滙兌市場」辦法後，西貢商場貨品價格突告急漲，上月底已經開到本港購辦貨品的外滙信用證，南越商家通知港方迅速將貨品付往，因為去銷南越的貨品大有和算，雖然每一美元進口貨品的均攤稅，要補納一百五十七越元，但輸入貨品仍然有利。現時南越政府已放寬從前被限制的貨品入口，近期內南越政府恢復有關國家外滙批出，向港購辦貨品將告活躍。

此間收到西貢航信報告：經濟部與財政部聯合發出第四三八號議定，規定有關循有限度雙軌滙兌市場法案入口的部份貨物事項：

第一條：部份須國家自備外滙及屬各項保證信用證的入口貨物（名單另列），改由雙軌市場入口。

第二條：凡屬第一條所列的貨物，自十月五日零時起，經越南國家銀行審核的申請入口許可證的貨物，將被列入雙軌市場滙率算徵。

第三條：凡屬第一條所列而屬雙軌市場入口的貨物，雖在十月五日零時前已獲批准入口，但未簽合同或信用證者，將被視為失效。在這種情形下，入口商以重新申請新的入口許可證。

第四條：在第一條所列的貨物如在十月五日零時前未登記出貨或未清還稅項者，或未提出稅關貨倉的貨物，必須一美元再補納均攤稅一百五十七元。

第五條：雙軌市場業務中仍然有採用一美元對八十元作為基本價算稅率及均攤稅。

第六條：第四條所提的均攤稅補充額，將由經濟財政會計察核算與追收。關稅總署只能在入口商同意補納均攤稅後，才准取貨，入口商並須出示證明已補納稅款收據。

第七條：執行此議定的方式，將由財經兩部發出正式文件規定之。

第八條：財政次長，商業助理，經濟部總書記，財經兩部總督察，依各自職務執行此議定。

獲准進口未簽合約貨 入口商需再申請新證
本月五日施行雙軌滙兌法前

十月三日後批出，屬入口名冊中之無外滙入口許可證，於十月五日零時起，須依現行律例追收。

第一條：除現有之均攤稅外，尚設有補充攤稅，一美元為一五七越元，以上對無外滙入口之貨物。

第二條：對於無外滙入口之許可證由對外貿易局於十月三日後批出，屬入口名冊中之貨物，對外貿易局將以現有之均攤稅加上補充均攤稅一五七元，交由仲裁銀行依照現行律例追收。

第三條：外滙入口許可證，於十月五日零時起，如未登記出倉，未計算稅項，財政部會計室將計算補充均攤稅一美元納一五七越元，關稅總署亦將依據稅據。

證明，始准提貨。

財經兩部發出第四四號議定，對於自備外滙及美援外滙入口貨物規定均攤稅如下：

第一條：由十月三日起，屬自備外滙計劃入口的貨物，須依照新規定之均攤稅（經濟部另附開本規定）。

第二條：由十月三日起，入口許可證均註明均攤稅及稅率，以由各仲裁銀行代收。

第三條：於十月三日前已批出之入口許可證，亦實施第一條款之新均攤稅如後：甲、未提碼頭之貨物。乙、已提碼頭之貨物而未出倉者，對於此兩種情況，入口商須依照經濟部之命令，繳納一筆款項，相等於新舊稅率之差額。

第四條：除自備外滙而輸過美國外滙入口之貨物，將以不高均攤稅率規定此種貨物。

第五條：各類貨物如在兩個本年無註明者，亦須依照一九六九年六月十二日第二一五及二一六號議定及調整之補充均攤稅，均須照兩個本年規定之均攤稅。

第六條：與此議定相反者，均須取消。

政府設立雙軌匯兌市場，美元新匯率定為一對二七五越元，將會刺激久已萎靡不振的出口業務，今後由越南輸出的土產，匯取之外滙是以一比二七五計算，比前此所規定之一比一一八，增加一五七元。

據經營出口業務人士說：由於前此規定之匯率太低，越南有很多種土產輸出未能合算，但亦無法以黑市匯率支付，所以與出口貨，採取經濟部說：由於規定美金匯率為一比一八元，不合實況，對出口業務打擊很大。每年入口總值約七億美元，而輸出貨物所賺取之外匯不及一千五百萬美元，不敷出，而且距離很大。

泰正造新米下月初運來
米市成交頓呈暢旺
目前沽出泰米屬上年貨拆商多吸備搭新品
成盆量達一萬六千包泰米佔二成

（特訊）昨日（九）米市，成交頓呈暢旺，入口米商七家開盤，其中六家沽出一萬六千包。泰國米佔一萬一千包，大陸米佔五千包。據米業人士指出：泰國正造新米，最早下月初將有運來，目前市面沽出的泰國米，大部份是去年舊造貨品，本年度新產品不久有供應，二、三盤商搭配銷售，比較容易了。成盤紀錄：泰國三杯白碌每担四十七元，齊三角白碌每担四十五元，齊五元粉口碌每担四十二元，十三元，四十四元，超級米每担七十二元，齊金瓜白米每担六十元，齊椰樹谷仔米每担六十八元，紅三宮每担四十八元，白米每担六十七元，八角，齊三宮白米每担六十元，大陸油粘米每担四十八元，八角，新銀粘每担七十五元，洪三絲苗每担八十一元，每担九十三元五角，南粘每担八十二元。

外貿處消息：本（十）月份如能修依時運送，可能在四萬噸政府米中，其中包括供給印度政府的十萬噸米，在內外貿處又派出人員前往印度、緬甸等地洽購貨米，將配與米戶，以購得所需米量。

據泰國報告：已購得六千四百噸，入如有意售給該國的，在九日前以書面向該國報告，先接頭者存優先權。本（十）月份政府計有：泰來百保升白米一千二百噸，印尼廿五保升白米二萬五千噸，南北門五保升及十保升，蒸米九千噸，另米碌一千五百噸。

東京股市勢好轉
多類價位已回升
全日成交一億二千萬股

（特訊）（香港）有限公司時村國際九日接到東京時村證券株式會社電稱：昨日（九）東京股市在開市時大市走勢疲軟，投資者仍保持沉寂態度，但接近收市時則轉好。收市價道瓊斯指數為二〇八一點三二，比上日上升一點二九，全日成交額共一億二千萬股。平和不動產一八九，味之素三四五，松下電器一五一五，本田自動車一三八。

棉紗市勢交投略增
粗紗實銷較旺
幼支轉定
織廠接單需用原料八成粗支
一般價格轉呈穩定

（特訊）昨日（九）棉紗市，交投略增，幼支棉紗價格降後轉定。現時仍以粗支棉紗較旺。因為棉織廠接入訂單大部份採用粗紗作原料。據棉紗業人士指出：目前一般棉紗之中，以粗支紗實銷較為壯旺，因為棉織廠接入海外各地的新訂單，約有百分之八十是採用粗支棉紗作原料。往年到了九月，布廠及針織廠接入新訂單的，多採用幼支棉紗作原料的，今年的情況有很大的變化，迄今需用的棉紗，仍是一邊倒的狀態。

昨日市場價格，轉見穩定。遠東十支A級每包八六〇元至八八〇元，十二支A級七四〇元至七五〇元，C級七四〇元至九〇〇元，廿支A級九八〇元至七〇〇元，卅二支B級九六〇元至一〇〇〇元，四十二支A級一、二三〇元至一、三六〇元，一、四六〇元，一、五六〇元，精梳一、四四〇元至一、四九〇元，全精梳一、三二〇元，四十支A級一、二三〇元至一、三四〇元，卅二支B級九〇〇元，BC級九四〇元至九五〇元，B級九七〇元至九四〇元，十二支美人七六〇元，牛精梳一、四六〇元，鯨魚七六〇元，蜘蛛七六〇元，白馬七五〇元，白鶴七九〇元，廿一支鯨魚八一五元。

瑞鋼料出口
上半年增加

（時訊）斯德哥爾摩航訊：據瑞典官方統計，一九七〇年上半年，瑞典原鋼產量共二百八十二萬噸，比去年同期增加了百分之三。而增至二百〇四萬噸。完工鋼的產量亦增加了百分之三。今年上半年，鋼料出口共六十九萬噸，比去年同期減少了百分之一。可是，出口總值卻增加了百分之二十五，至增至十四億五千二百萬克朗，但也反映出時種鋼的出口已增加。這反映出鋼價之上漲，完工鋼之進口總量增加了百分之二十二，而增至九十三萬噸。總值增加了百分之五十八，而增至九億三千一百萬克朗。（愛明）

頭寸同籠
業內銀根
保持鬆態
拆息企住六厘一二五

（時訊）本港各銀行業務表現依然平穩，僅保出入口押滙生意相當平穩，業內銀根保持鬆勢。同業拆息則告呆企。據金融界人士消息：本港各中西銀行一般業務表現依然相當平穩，僅保出入口押滙生意，甚於港產品的外銷以及港商向產區訂貨減少，影響而稍見淡靜些，但情形並非極顯著。近日有關商家向銀行贖單提取來貨貨品仍然比較活躍，更使業內銀根保持鬆勢，故同業拆息亦呈長期呆定。昨（九）日活期存企住六厘一二五，成交數並有限。

生猪市交投續增衆
大盆成量挽五千頭
酒樓慶會喜宴旺猪肉多銷有助
新界產質素佳局部升五至十元

（時訊）港九兩地消息：昨日猪市，交投大增，因為天氣已涼，婚嫁喜宴步入旺季，慶祝雙十宴會接訂後漲，猪肉消費量增，買家供應市需紛加采購，生猪市道，昨日（九）供應充裕，交投較為增加，主因酒樓宴會多做頭，猪肉消費量增。全日成出猪隻共四千八百餘頭，比較前日交沽近六百頭，大陸肉猪價仍持原盆，新界大細猪稍揚，此間生猪欄商消入。大陸猪供增衆，雖然新界上市量減，供銷情況均衡。全日成出猪隻共四千八百九十頭，比較前日多銷五百八十九頭。大陸售價持續呆企，無變，新界局部調整，大猪頭盆升十元，餘仍站住。大陸猪成四千六百廿餘頭，保浙江湖北河南江西湖南梧州東莞三水陽江門揹潮汕等地運來，頭盆二百四十元，尾盆二百一十五元，新界二百七十頭，其中大批五十八頭，頭盆二百卅五元，尾盆二百二十二元，燒猪三百一十二頭，頭盆三百卅五元，尾盆三百二十元。

紐約股市波動
逾九百種價跌
成交一四五零萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行接獲總行專電報導紐約股市如下：本日走勢相當反覆，上午時之下跌乃由於北越拒絕尼克遜所提議之和平計劃，而一般人對此點原期望頗深。不過中段大位市是能夠回升的，但尾市之突告急跌，乃是一未經證實的消息謂北韓志願軍與共軍一同在柬埔寨作戰。杜瓊工業股平均指數收市於七七〇點四，下跌六點四，鐵路股收市於一五五點七三，下跌一點七二，公用事業股收市於一〇六點七二，下跌〇點四二。當日交投的股票共一六二〇種，上升的佔四〇一種，下跌的佔九七二種，無變化的有二四七種，創本年度新高價的有三種，新低價的有二種。全日交投共一千四百五十萬股。

紐約股票	×跌
十月八日	△漲
道瓊斯指數	
工業股	×七七〇．〇四
鐵路股	×一五五．七三
公用事業股	×一〇六．七二
成交股數	一千四百五十萬股
美國鋼鐵	四一．三七五
美國電話	四五．三七五
匯納銅鑛	二六．六二五
波音飛機	二三．六二五
寶華夫電算機	二二．六二五
克雷斯勒汽車	二〇．三七五
高露潔棕欖	四二．五
陶格拉斯飛機	二五．二五
杜邦化學	一二一．二五
柯達照相	七七．一二五
美國照相	六九．七五
福特汽車	五八．一二五
萬國電訊銀行	二八．七五
通用器	四四．一二五
通用食品	六八．一二五
通用汽車	七四．八七五
好時年輪胎	二二．八七五
萬國商業機器	二九五．八七五
萬國收具	二五．一二五
萬國電話電報	四三．七五
洛歇飛機	一二．二五
美高梅電影	一七．六二五
摩托路拿電子	五〇．一二五
國民現金收銀機	三五．七五
國民收銀機	四五．五
泛美航空	一三．六二五
標準石油	五八．三七五
保樂萊相機	四二．七五
露華濃公司	七九．五
雷諾斯煙草	四二．〇
施雷百貨	六九．五
新澤西石油	六八．五
環球航空	一六．六二五
聯合太平洋鐵路	三六．〇〇
聯合炭化	三七．七五
美國鋼鐵	三二．七五
西屋電器	六四．五〇
些洛士映印	八七．六二五

大阪博覽會結束以後
歐美南洋遊客
蒞港保持相當
酒店緊勢則稍為鬆弛
尖沙咀區商店漸有競相減價態

（時訊）據旅遊界人士消息：在日本舉行之七〇年世界博覽會結束之後，世界各國遊客來港遊覽者仍有相當，但酒店房間之緊勢則稍見鬆弛，尖沙咀區商店之部份商家舖有減價招徠的現象。本大阪舉行的七〇年世界博覽會雖然已於上月（九）月間結束，未因此而顯得淡靜，事實上最近歐美以及南洋各地遊客前來本港遊覽者仍有相當，並不是因為博覽會閉幕而減少的趨勢，大部份是因為本港處於有利的地理環境，行由致者。香港雖然是不過在博覽會期間所吸引到的額外客源數字方面，因為博覽會既告結束，所以由此而得到的額外利益相對也告減少，但卻並不等於本港的旅遊生意就受到影響。

業界人士指出：無可否認較早時候本港酒店房間的緊張，近期已稍為鬆弛，並不像過去幾個月般的經常都處於「爆棚」狀態，現時一流酒店房間的使用率約達百分之八十左右，外地遊客可以比較容易的租賃到他們所需的住房。而尖沙咀區以及其他旅遊的商店，為着爭取顧客，也被迫採取減價的手法來競爭，這些商店都是針對本港旅遊生意，仍然是相當不穩的，但從整個旅遊生意而言，也並不見得有太大的變化，整個表現看來，不得不說是正常的表現。

海外新單注入仍嫌零碎
港產出口近勢續告增加
外資續投入本港有利工業產銷

（港訊）今年第二季度以來，香港很多華資工廠都表示接入海外各地訂單比去年同期減少，但港產品出口的統計數字，但出口總值卻繼續增加。這種情形，很多人覺得困惑不解。近日有一家著名的膠玩具及家庭用品的製造工廠經理透露：「由於本港的成本增加，以及房租金的上漲，使很多小型工廠要關閉，這些工廠都是中、小型的，它們因為業務增加的成本及租金的增加，承擔不起而結業。」不過，據港府統計，今年內工廠關閉的數字大有增加，由一月至七月內，共有二百〇六間工廠關閉，去年同期祇有一百八十一間。不過登記的工廠。香港的主要出口市場——美國，已因經濟不景而減少購買，因為該國國內的經濟狀況欠佳，而購買力也下降。一大家都知道，今年玩具出口是繼續增加的，但出口增加的原因，其他工廠也是如此。因為其他外資工廠投入增加。一般華資工廠竟然遭遇很大困難，因為外資工廠紛紛投入香港，外資工廠是香港工業的發展佔了優勢，一些新的工廠如一家美資機構大約設有十萬餘平方呎的工廠規模，就所知道，本港外資經營的工廠共有一百六十多家，投資總額約七億二千萬美元，估計港產品出口總值可達四十五億港元，估今年佔百分之三十五。其中以美國及美國商人投資最多，次為日本，其次為其他外商投資的主要目前外資經營的主要工業，計有紡織廠、電子廠、原子粒廠、收音機及電子廠、電池廠、假髮廠、塑膠廠、膠花廠、玩具廠、成衣廠等。實言之，香港每一項重工業，都有外資介入投資。

最近十年來，外資投入香港工業機構增加的原因，主要是香港的工資比較美國、日本低廉，由於一般外資工廠在香港設立的工廠規模比較高，而且擁有很大的資本，在香港的投資，除了少數外資工廠較大者在香港購置外，工廠設備是很新的，然後在香港設立工廠，也可以借錢，所以能提高產品的品質，而且設備精密的機器，也可以向東南亞推銷。最近一家美資公司，在大埔區中設有一座大規模的製造魚用具，這家公司能夠製造大型的工業機器。工人在現時，現在已有一家經營大型的日資電子廠，建築費約二千萬港元，在九龍角塘地區開設，估計明年初開始生產。又一家在九龍

日本鋼鐵訂價降低
圓鐵市疲價格轉定
五金商存底仍厚未敢大量去訂

（時訊）日本鋼鐵訂價降低，但本港五金商未有大量訂購，由於五金商仍有多量存貨，未沽清，預料近期內訂購不會急採多。據五金商消息：日本鋼鐵十二月至明年一月訂價降低，C＆F價，圓鐵每噸一百二十美元，角鐵每噸一百二十七美元。但本港五金商未有興趣訂購，現時五金商手上的日本鋼鐵都是貴價貨的損失。今年初日本鋼鐵訂價逐步高峰時，本港五金商曾向日本訂購圓鐵很大量，當時日本的鋼鐵訂價逐級降低，誰料五至七月，回降，九月底前訂價仍不會訂購的日本圓鐵倘未付船已經遭受蝕價的損失。現時市價雖然轉定，但貨銷欠暢，二至四分徑圓鐵每担四十三元，至四十四元，五分至一吋徑圓鐵每担四十七元，吋一至吋二徑圓鐵每担四十七元二角，高拉力圓鐵三分至吋半徑每担五十七元至五十八元。

外匯牌價調整
瑞士法郎
輕微掛高
美告羅士升一小點

（時訊）瑞士法郎外匯牌價昨（九）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者，僅瑞士法郎一項，比前微掛高。瑞士法郎牌價：匯價最高出價每百法郎等於一四二．一〇港元，前為一四二．〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇．二一〇港元，即較前多兌〇．〇〇一港元。倫敦美元告羅士牌價昨日微有掛低，賣出價每美元等於二．三八五元，前為二．三八六元，即較前多兌〇．〇〇一美元，買入價每美元等於二．三八六元，前為二．三八七一美元。

愈富雖暫停買賣
股值仍繼續增長
巨額物業續有收益

（亞洲）有限公司在數月前宣佈愈富物業基金，其後因為有關當局通知，所有投資者都紛紛要求兌現。而歐洲有限公司已經宣佈，投資之基金自今年四月廿四日起暫停買賣，以便解決一切問題。據有關人士消息：在九月廿四日，愈富一一基金，其後出現一小時稍有一萬股份要求兌現，愈富基金在九月中，各地的所有投資者的利益，否則一旦再次投資，有關當局通知，一些地區亦出現此現象。

該基金之資金在平日有百分之八十資金投資於物業，其餘百分之二十則存現作為運用。在正常情況，已足夠周轉，但此次事件因為受由德國方面而起。

（時訊）各股外匯行情：昨日越南通貨，一向隨時可以兌現，但在受此影響後，乃決定在未經謹慎處理前，暫停買賣，以保障投資者利益。金谷公司總公司經理昨日（九）宣佈，一暫停交易的...

該項基金有巨額物業投資，並有收益，愈富物業投資基金發展，已有維持股值增長。

砂糖市勢交投依然暢旺
期現糖成逾三百噸
拆商購歐產較多，太古質佳基本實銷佔大比率。國際原糖期現價互有榮辱。

（時訊）昨日（九）砂糖市，交投依然暢旺，由於大陸砂糖供不應求，拆商購買歐洲砂糖較多，太古砂糖品質比歐洲砂糖為佳，但價格亦較高，基本實銷佔大比率。

據糖業人士指出：本港糖商恢復向歐洲訂購砂糖，數量不大，因為訂購後須要相當時間才能運到，但分批運來，逐日陸續有貨，相信很快能恢復正常情況，市況會繼續活躍。

太古砂糖二手利沽消貨，現成交三十噸。X A級砂糖每担以七十三元五角，成交二十噸。S G B幼砂每担以四十九元五角，成交二十噸。S G B幼砂每担以五十七元五角，成交二十噸。S G B角砂每担以五十五元成交廿噸，白砂每担以五十六元，B麥棉交十噸。捷克粗砂，現貨每噸以均有相當，十一月付貨須成交每噸以十一點八八美分。

國際原糖價格，倫敦原糖期貨每噸四十三鎊三〇，比前升〇點三〇鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點八五，比前升〇點〇五，十二月期貨每噸四十三鎊點二〇，比前升〇點〇五鎊，明年三月期貨每噸四十二鎊點〇〇，比前升〇點〇五鎊，紐約八號原糖現貨每磅三點〇五美分，比前升〇點〇二美分，明年一月期貨每磅三點八四美分，比前降〇點〇一美分，三月期貨每磅仍為三點八八美分。

七百一十五元成交一百噸，倉內新貨每噸以七百〇五元成交三十噸，東德幼砂，五十公斤庄新貨十一月下旬將可到港，碼頭交收每噸以七百〇五元成交一百噸，捷克幼砂，現貨價格穩升，每担以四十八元成交十噸。

國際原糖前（八）日收市價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊三〇，比前升〇點三〇鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點八五……

港股市賣盆轉增加
一般做價多見低垂
全日開做總值二千零一十九萬元。港交所七八六萬元，遠東一二三三萬元。屈臣氏派中期息二元七角半。

（特訊）昨（九）日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、二〇一、〇二四股，交易總值為二千〇一十九萬元。比去年同期之股息每股二元五角，派中期息每股二元七角半。較前略升。

屈臣氏董事局昨日宣佈中期股息每股二元七角半。比去年同期，派股息二角半，雖有派息增加消息，但香港證券交易所昨日成交四三八、七三三股，交易總值七百八十六萬元。恒生指數一九五．八一，比上一天跌一．七。

整日香港及遠東交易所股票市價與交易者消息：各項成交股票跌市價位與週三收市價比較變動者計開聯合橡膠跌二分半，太古實業跌三角，九龍倉，電話公司及和記企業均有相等成交。

各項成交股票跌市價位與週三收市價比較，太古實業跌一角，黃埔船塢跌二角，九龍倉跌二角，香港燈跌一角，遠東企業跌二角，中華煤氣跌二角，牛奶公司跌五角，青洲英泥跌七角半，港機工程跌五角，香港發展跌五分，置地公司跌一元，九龍倉跌一角，滙豐銀行跌一元，倫敦登記跌一元，電車公司跌一角，和記企業跌五分，怡和跌一元，先施跌一角，太古船塢跌一元，會德豐跌二角，大利公司跌一角，南海紗廠跌三角，南聯實業跌一角，美麗華酒店跌一角，和寶跌五分，堪富利士跌二分半，運卡佛跌三角，新馬製衣跌一角及仁孚跌五分等。

遠東交易所昨日成交七六二、二九一股，交易總值有一千二百三十三萬元，恒生收市指數一九五．四二，比上一天跌一．五八。各項股票交投亦以凱聯酒店最熱，成交達二十萬股，最高成價曾升至十三元一角，收市價為十三元九角，和記企業有四萬股成交，收市價為二十二元六角，太古船塢，黃埔船塢及太古實業成交有四十七萬股，收市價降至十三元六角。會德豐實業成交俱亦不少，而一般股票之做價走勢背與香港證券交易所接近，茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

十月九日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	三．四五	三．四二五	三．四二五	三．四二五	三．四二五	二一、〇〇〇
凱聯酒店	一二．七〇	一二．八〇	一三．一〇	一二．八〇	一二．九〇	七一、五〇〇
太古實業	一六．三〇	一六．二〇	一六．二〇	一六．〇〇	一六．〇〇	三三、七〇〇
信昌企業（除息）	六．七〇	六．七〇	六．七〇	六．七〇	六．七〇	七、〇〇〇
九龍燈	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七五	三四．七五	五、〇〇〇
中華巴士	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	二、二〇〇
均益倉	三九．五〇	三九．五〇	三九．五〇	三九．五〇	三九．五〇	一、〇〇〇
四海置業	四．九〇	四．八七五	四．八七五	四．八五	四．八七五	五、〇〇〇
牛奶公司（除息）	五八．五〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	一、六〇〇
帝后酒店	五．三〇	五．三〇	五．三〇	五．三〇	五．三〇	七、〇〇〇
青洲英泥	三三．五〇	三二．二五	三二．二五	三二．二五	三二．二五	八〇〇
港機工程	七九．〇〇	七八．五〇	七八．五〇	七八．五〇	七八．五〇	八〇〇
香港發展	七．〇〇	七．〇五	七．〇五	六．九〇	六．九五	一六、五〇〇
黃埔船塢	一一．二〇	一一．一〇	一一．一〇	一一．〇〇	一一．〇〇	五四、〇〇〇
香港燈	二三．三〇	二三．四〇	二三．四〇	二三．二〇	二三．二〇	五、八三二
中華煤氣	一六．一〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	一五．九〇	一、〇〇〇
遠東企業	一三．七〇	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一三．六〇	一、〇〇〇
置地公司	九八．五〇	九八．〇〇	九八．五〇	九七．五〇	九七．五〇	二、七五〇
九龍倉	二九．九〇	二九．九〇	二九．九〇	二九．八〇	二九．八〇	一三、八〇〇
信託	二．八〇	二．八〇	二．八〇	二．八〇	二．八〇	三〇、〇〇〇
滙豐銀行	一六二．〇〇	一六二．〇〇	一六二．〇〇	一六一．〇〇	一六一．〇〇	一、四四八
倫敦登記	一四二．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	八〇
電話公司（除息）	四四．七五	四四．七五	四四．七五	四四．五〇	五五．七五	一六、二九八
電車公司	一四．〇〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一、五〇〇
香港毛紡	三．二七五	三．二二五	三．二五	三．二二五	三．二五	二、〇〇〇
堪富利士	三五．七五	三六．〇〇	三六．〇〇	三五．七五	三五．七五	一、〇〇〇
和記企業	二二．八〇	二二．八〇	二二．八〇	二二．七〇	二二．七五	一三、〇〇〇
和記企業（優先股）	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一、〇〇〇
和寶（除息）	六．一〇	六．〇五	六．〇五	六．〇五	六．〇五	五、〇〇〇
怡和	五五．〇〇	五五．〇〇	五五．〇〇	五四．〇〇	五四．〇〇	[illegible]
九龍巴士	四〇．七五	四一．〇〇	四一．〇〇	四〇．七五	四〇．七五	三、六〇〇
運卡佛	二七．七〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	[illegible]
立興公司	三．六〇	三．五七五	三．六〇	三．五七五	三．五七五	四、〇〇〇
樂古	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	[illegible]
鋼業	六．七五	六．七〇	六．七〇	六．七〇	六．七〇	[illegible]
美麗華酒店	一三．一〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	一三．〇〇	四、五〇〇
南豐紗廠	六．二五	六．二〇	六．二五	六．二〇	六．二五	四、〇〇〇
南洋紗廠	一六．八〇	一六．六〇	一六．六〇	一六．六〇	一六．六〇	一、〇〇〇
建生實業	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	四、〇〇〇
聯邦地產	一．八〇	一．八〇	一．八〇	一．七八	一．七八	二五、〇〇〇
新馬製衣	一二．三〇	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	二、〇〇〇
南海紗廠	二一．三〇	二一．〇〇	二一．〇〇	二一．〇〇	二一．〇〇	一、五〇〇
先施（除息）	一三．八〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．七〇	一、〇〇〇
太古船塢	七一．〇〇	七一．〇〇	七一．〇〇	六九．五〇	七〇．〇〇	二三、〇〇〇
大利公司	七．八〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	二、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一、〇〇〇
屈臣氏	一〇一．〇〇	一〇一．〇〇	一〇一．〇〇	九八．五〇	九九．〇〇	四、〇〇〇
會德豐	一三．九〇	一三．八〇	一三．九〇	一三．七〇	一三．七〇	二三、九九八
南聯實業	一四．九〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一四．八〇	一四．八〇	五、三一二
長江製衣	五．一五	五．一〇	五．一〇	五．一〇	五．一〇	一、〇〇〇
油蔴地小輪（除息）	六四．五〇	六四．五〇	六四．五〇	六四．五〇	六四．五〇	四〇〇
仁孚（除息）	五．七五	五．七〇	五．七〇	五．七〇	五．七〇	五、〇〇〇

合計　四三八、七三三股　共值　七、八六〇、〇〇〇元

台滙轉升 越滙淡落

（時訊）日滙成交一萬四，即在港交一百六十九，在台交一百四十九元，在港收一百四十九元，合滙報升成一四九元，五，即在台交一百四十九元，五角，滙報升成九十三元，在港收九十三元，通滙報滙二八九，即在港交一百八十八元，滙報一九八，在港收...

（時訊）越滙報淡一元五角，越滙報二三八．八，即在越交一百三十八元八角，在港收一百三十八元八角。

長，股價按時在報章公佈。此次暫停買賣，乃屬臨時辦法，一俟政府局在短期內另有決定，將再行公佈。一九七〇年十月八日。

日四互惠基金公司
購美股千八萬美元

（特訊）東京消息：日本證券投資信託協會說，日本四家主要的互惠基金公司在今年四月期間，由五月至九月三十日為一千八百六十五萬美元，購入美股，總值一千八百六十五萬美元。同期售出美股，總值一百五十三萬三千美元。這是這四家日本互惠基金公司在今年四月開始被批准購買美國股票後的首次售出美股，相信能獲若干利潤。（愛明）

（特訊）東京消息：日本證券投資信託協會說，日本四家互惠基金公司在今年四月份，它們購買了美股十萬零九千股，總值六百五十三萬八千美元。九月份，它們共購三萬一千美元。同時售出二萬二千美元股，總值二十一萬三千六百股，總值一百五十三萬三千美元。

（時訊）東京消息：日本股市恢復正常交易，在上午開市，最高階段，大市表現尚屬穩定。局部股票做價有趨升勢，惟稍後實盤即告增加，做價遂告轉回。午後復市，價位仍未能轉定，收市價普遍較週三之收市價為低。大致而言，各項股票做價多見低跌一兩個價位，有部份則見跌三四個價位之多。股市之趨低，係日來所發生對股市人士心理不利的消息而影響所致。

航訊

捷多馬巨輪 由馬德拉斯來將於十九到 廿一開西雅圖溫哥華砵蘭

（特訊）亞利安倫公司代理之「捷多馬」輪，由馬德拉斯來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，廿一日啓行，開往日本韓國西雅圖、大科馬、溫哥華、砵蘭（俄勒岡）等埠。

印度郵 廿四抵港 廿六開溫哥華砵倫

（特訊）屬來輪船公司之「印度郵」，由美國來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往溫哥華、西雅圖、明咸路、砵倫、達金馬等埠。

幸進丸十三到 即開星洲巴生

（特訊）東洋船務公司代理之「幸進丸」由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往星加坡、巴生港。

凱悅款待德航代理

香港凱悅大酒店日昨在該酒店之極星夜總會舉行雞尾酒會，以歡迎德國航空公司各地總代理研究訪問團的有關人員。

圖爲（自左至右）梁雅莊，魏德冷，蒞斯及勸奈在酒會中合攝。

安班南輪 十六抵港 即開往南美各埠

（特訊）渣華郵船公司之「安班南」輪，由印尼來港，將於十六日到埗，起落貨物後，即晚啓行，開往布宜那文圖拉、瓜亞基爾、柏加士米與、卡拉俄、馬太連那、亞利加、法爾來素等埠。

唐安東尼 廿一抵港 翌開菲島

（特訊）美邦輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由美國來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往小呂宋。

快堡輪 十四抵港 翌開泗水

（特訊）東方船務公司代理之「快堡」輪，由歐洲來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往印尼之泗水。

尚有航訊刊在第五張第三頁

輪船公司電話

太平洋碼頭 237191
藍來 二三八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一
太古 二三〇〇二二
總統 二三〇一七二
美輪 二三七〇七一

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：弍弍六〇八一至弍

聯絡理貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一〇〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十月十三日到 十月十四日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、沙瑪拿，經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月廿九日到 三十日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、沙瑪拿，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

DON ANTONIO
唐安東尼輪 十月廿一日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月六日由羅省開 十一月八日舊金山開 十一月廿四日抵港

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181.5 業務部：H228293, H239858, H221519.

船名	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、古大港、仰光		
萬利怡美利 Manoloeverett	十月十七日	十月十八日
香港怡美利 Johneverett	十一月五日	十一月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
湯瑪怡美利 Thomaseverett★	十月十六日	十月十七日
邁利怡美利 Makeverett	十月卅日	十月卅一日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月廿一日	十月廿二日
利民怡美利 Ramoneverett	十月廿八日	十月廿九日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
爾星 Star Betelgeuse★	泊A15泡	十月十日
亦星 Star Antares	十月十八日	十月十九日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai STAR BELATRIX	十月十五日	十月十六日
	十一月五日	十一月六日
常備貨艙及板排寫客服務 往温哥華、西雅圖、明咸路、砵倫、典金馬。		
印度郵 Indian Mail	十月廿四日	十月廿六日
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月七日
常備貨艙寫客服務 往雪梨、墨爾砵、亞德里及比利士彬		
安武士 Andros	已到港	十月十五日

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

基運輪 M.S. "KEE YUEN" 十月廿二日抵港 廿三日啓行
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 十一月十八日抵港 十九日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：宿霧
協節丸 M.S. "KYOSETSU MARU" 十月十二日上午六時抵港 十二日下午六時啓行

由日本抵港卸貨
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 十月十二日上午八時抵港
日隆丸 M.S. "NICHIRYU MARU" 十月十四日中午抵港
協仁丸 M.S. "KYOJIN MARU" 十月十七日抵港
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 十月廿二日抵港
順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 十月廿二日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨接洽 中央航業有限公司 皇后大道中陸佑行六樓電話：二二七一九一五九七

小山海運株式會社 OYAMA LINE

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 十月十二由日抵港落貨 十四日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098.445099.

末廣丸 M.S. "SUEHIRO MARU" 十月十三日由日本抵港
大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 十月十四日由日本抵港
輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 十月十四日由日本抵港
吉榮丸 M.S. "KICHEI MARU" 十月十四日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話437055.431237.

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上痘山）
新期 十月廿三日落貨 廿六上午11時開行 直透新加坡、庇能
下期 十一月九日落貨 十一月十二日上午十一時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨即日下午開行泊B22泡 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 即日落貨即日下午開行泊B18泡 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十月十九日落貨 廿一日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM 十月廿三日落貨 廿五日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

汽船成協株式會社 KYOSEI LINE

山惠丸 SANKEI MARU 十月十五日由日本抵港
秀洋丸 SHUYO MARU 十月十六日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：弍三〇一〇

大寶利 M.S. "DAIPORI"

直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運） 十月二十日到港 廿一日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：H二三七二五七六〇
華人儎貨部永樂街五十號 電話：H438627.438791
新興行船務有限公司啓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

力哥蓮 M/V "NICOLINE MAERSK" 泊九龍倉橋 十月十日即日早落貨 晚開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、魁北克等埠。

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 十月十一日落貨 十二日開行
直往：椰加達、三寶壟等埠

馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK" 十月十一日落貨 十二日開行
直往：南非角城西非洲各埠

基文天 M/V "CLEMENTINE" 十月十四日落貨 十五日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

THE SANKO ASIA LINE LTD

西星丸 M.V. "SAISEI MARU" 十月十二日落貨 十月十三日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 廣山大廈三樓 電話：弍叁七〇一弍

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 十月10日下午截貨（集運） 十月11日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 十月13日下午截貨（集運） 十月14日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 十月15日下午截貨（集運） 十月16日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（麗山大廈弍樓） 電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729,934692.

BLUE SEA LINE

文麗仕 MENESTHEUS 十月十三日開始收貨 十月十三日半夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
太古公司 代理 藍煙輪船公司 電話 227542-236326 230011(內線 371)

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。

香港生產 HONG KONG PRODUCER 即日收貨至十月十二日中午止 十月十二日啓行
東方神駒 ORIENTAL despatcher 十月二十日啓行
吉雲 GEH YUNG 十一月四日啓行

收貨站：紅磡貨箱碼頭東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 德打銀行大廈1000室 電話：二三一一七五

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"IDAHO" 輪 十月十四日到港 十五日開行
往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"WYOMING" 輪（經檀香山） 十月十九日到港 二十日開行

"OREGON" 輪 十月已到港收貨 十日半夜開行
往：西雅圖、溫高華、明菲路及砵蘭

"ARIZONA" 輪 十一月三日到港 四日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍弍九弍弍弍弍 一弍三〇四九、〇〇弍八三弍

渣拿麗娜快輪 M.S. "JALARATNA"

定十月十一日落貨 十月十三日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
貴客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大廈三樓 電話：H二八一八一二三

仙力士快輪 M.S. "JESENICE"

定十月十三日落貨 十月十四日開行
直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝會特、黎得基亞、來茲加等埠。
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：弍八一三一至五

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 十月十一上午八時至下午五時收貨 十月十五日午夜開行
吳淞輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月十五日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
青島輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十月二十下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 十月廿一下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

Japan Line

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 溫哥華特快航綫 十一月三日落貨 四日開行
往：溫哥華
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224971

Japan Line

加勒比海特快航綫
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 十一月三日落貨 四日開行
直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO MARACAIBO
委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
兼驗由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收MANAUS(BRAZIL), IQUITOS(PERU) PHILIPSBURG, ST. MAARTEN 西印度羣島等地貨儎由巴拿馬轉駁SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO BRIDGETOWN 由巴利士多堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224971

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

高忠丸 M.S. "KOCHU MARU" 歐洲定期航綫 十一月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224971
澳門代理星華船務公司 澳門巴掌打街九十五至九十七號 電話：弍七九七弍四七八

紅海定期航綫
海永快輪 M.S. OCEAN MERCURY 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁(ADEN)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, HODEIDAH MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI MASSAWA 由JEDDAH轉駁亞摘巴(AQUABA)

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鵝輪 M.S. GOLDEN SWAN（時速十五哩有冷藏貨位） 定十月十日收貨 十一日開行
直往：曼谷（泊B15泡）
貴客付貨請惠臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區廖創興銀行大廈十樓912室電話：226700,234700.
曼谷代理：五福有限公司

宏城輪 M.V. "KOTA JAYA"

訂十二日抵港即日收貨 十四日開行
直放新加坡，蒙巴薩（MOBASA），達累斯薩拉姆（DARES SALAAM），亞丁（ADEN），亞沙（ASSAB），遮打（JEDDAH），荷台達（HODEIDAH），蘇丹港（PORT SUDAN）。
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H239129 H232923 H227751

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

加省熊 CALIFORNIA BEAR 十月十五號到 十六號開
往：舊金山、羅省、士托頓。
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 十月廿二號到 廿三號開
往：羅省、舊金山、士托頓。
金熊 GOLDEN BEAR 十一月三號到 四號開
往：舊金山、羅省、士托頓（航行十七天到羅省）
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：257191
貨運客票總代理 陳業初啓

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

隆昌丸 "RYUSHO MARU"（處女航由日本到） 暫譯
直往星加坡 船泊油麻地口 即日收貨 明晚開行
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓電話：445523,445516.
出口貨收儎處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：弍四七弍六六、弍四七弍六七

"K" LINE 川崎汽船株式會社

牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非） 十月十三日落貨 十四日開行
直航：西非

昭川丸 M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本） 十月二十日落貨 廿一日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、明菲路、砵倫。

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 十月廿五日落貨 廿七日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。
兼收由SAN JUAN P. R. 轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBHL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
貴客付貨請移玉步德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三三四九六、二弍三四九六
總代理：川崎（港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

大家泰 TAGAYTAY

十月九日落貨 十一日開行 直透星加坡、巴生
於仁大廈十九樓 電話弍弍六一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一

芬崖 FERNCLIFF 往：橫省、三藩市、舊金馬、溫哥華、西雅圖、砵崙、朗咸、委內瑞拉。 十月十一日落貨 十二日開行
芬濱 FERNBANK 往：暹羅 十月十三日落貨 十四日開行
多利多 TOREADOR 往：暹羅 十月十六日落貨 即晚開行
海明 HAI MENG 往：日本 十月十七日落貨 十八日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 直透：紐約、波士頓 十月十三日落貨 十四日開行

美國總統輪船公司

亞打總統輪 S.S. PRESIDENT ARTHUR 十月十二日開
往：紐約、波的摩、諾福克

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 十月十四日開
往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY

航訊

美國航空公司進行試驗 自動出售機票機器 成績相當使人滿意 其準確程度高達百分之九十九

（特訊）美國航空公司透露：「該公司於本年初進行之機器售票試驗，其成績頗令人滿意。」該自動售票機由國際商業機公司建造，該機建成後一直在芝加哥奧哈國際機場試驗數月。在參予試驗之一千四百七十五名旅客中，有一千四百零一名感覺得十分滿意，其比率高達百分之九十九。

美航副總裁毛迪士稱：「此項試驗是未來從事全面自動出售機票的先聲。」渠謂：「是次試驗，成績斐然。自動售票機不但節省時間，增加準確程度，而且更可使乘客省去不必要的麻煩。」

該部自動售票機，操作極之方便，祇要按動按鈕，機票即可在一分鐘內售出，此外該機還可有條不紊的處理訂座機票，預訂機位等。

在過去為期三個月之試驗中，有超過一千名之旅客採用自動售票機購票，結果該機非有條不紊處理超過二千種不同之機票，同時更完滿解決直接購票或預訂的難題。（初）

瑞航設立專家小組 研究防止刼機措施 刻正實施多項試辦性保安辦法

（特訊）除武裝衛士已加入飛行服務外，瑞士航空公司已組成一個專家小組，負責研究有關航機上採取輔助保安措施之問題，以期不斷努力，加緊防止刼機。此項措施獲得瑞航營業人之讚賞。世界各地有關當事人對瑞航所提出之許多意見及建議，亦同時由專家小組加以研究。

專家小組之基本結構，雖不能大加改變，惟瑞航現正執行一連串在技術上可行之保安措施，其中主要包括在登機證與客艙之間裝設鐵絲網壁及門戶與短路電視，以便絕對監視能經常監顧客艙。

澳航五十週年 發行紀念郵封

（特訊）澳洲航空公司之五十週年紀念，對一般集郵人士將是一個喜訊，因該公司預備在十一月十六日推出一種特別航空首日封，以紀念從雪梨直飛倫敦的航機。該首日封將貼上兩種六分及三十分的「五十週年紀念」澳洲新郵票，郵票上之圖案為澳航機及B七〇七機，每個首日封值四元二角（澳元）。本港對集郵感興趣之人士可在十月卅日前，從澳航之營業代理，怡和航空有限公司澳航部訂購該首日封，而澳航之首日封將在十一月中旬以平郵寄予各訂購者。

日通航空旅團 遊覽港澳名勝

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為編排。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時

星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、史里蘭加、冲繩、南越、日本、泰國、寮國 十二時

台灣 一時

（平郵）

台灣 十二時

印尼、亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及、坦桑尼亞、汕市巴、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 五時

黎巴嫩、約旦 六時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、史里蘭加、汶萊、東埔寨、寮、大利、印尼 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 二時

巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲、澳洲、飛之島、新畿內亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、菲律賓、紐西蘭 五時

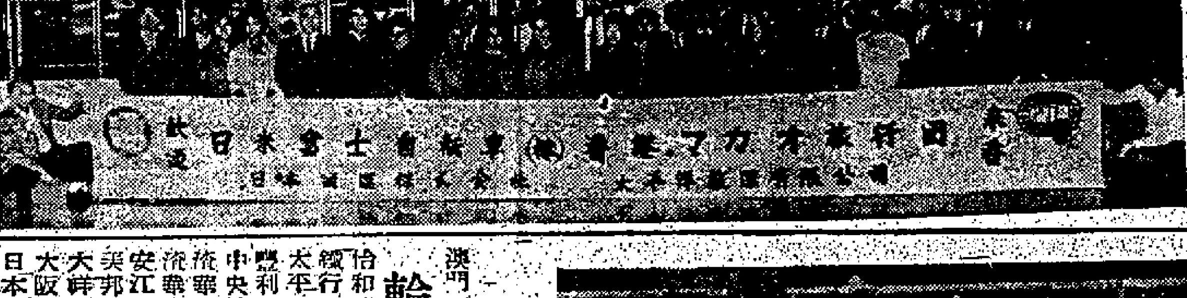
（平郵）澳門 一時、六時

輪船公司電話

怡和	二二八〇二一
報行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九二
中央航業	二二七一九一
旅華	二四一一八一
旅華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	二二六〇八一
大祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二三八一〇一
銀行	二三三〇一一
港郵	二三三七一一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八一九
東洋	二四〇五五二

日米富士旅團 遊覽港澳名勝 太平洋旅運公司代為安排

日米富士自轉車株式會社主辦香港、澳門旅行團一行一百三十五名，於昨日乘印尼航空公司專機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日米富士旅團。



JALPAK旅行團

JALPAK 旅行團一行十五人到港，下榻凱悅酒店。遊覽香港、九龍、新界及澳門全部旅程，統由安達旅運有限公司安排。

阪急交通旅團抵港

（株）阪急交通社主辦 HANKYU HAMADA STAR TOUR 一行卅八人由濱本萬太郎團長率領到港，下榻美麗華酒店。遊覽香港、澳門、全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

卜內門 時人行踪

英國卜內門化學工業有限公司染料部出口營業經理賀德謨，在港作短期業務訪問之後，昨日（十月九日）乘英國海外航機離港返回倫敦。賀氏於訪港期內，曾與本港卜內門公司有關人士商談。

英國卜內門化學工業有限公司塑膠部經理組出口經理踏斯，昨日（十月九日）乘泛美班機抵港，作為期三日業務訪問，渠於訪港期內，將與本港卜內門有限公司商談。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	百賓金	BARBER MANGAN	多利順	A21
美	柯利近	OREGON	怡和	九龍倉
美	柯利近熊	OREGON BEAR	太平洋	A31
巴	福星	STAR BETELGEUSE	福來	A6
日	第卅八旭丸	ASAHI MARU38	太平	海運倉
英	東月	EASTERN MOON	怡和	A泡
日	成豐丸	SEIHO MARU	東方	B7
中	海強	HAI CHIANG	東海	油蔴地
中	東平	TUNG PING	大信	油蔴地
日	乾山丸	INUISAN MARU	大三	A21
美	泰勒總統	PRES.TYLER	總統	九龍倉
荷	士打萬廸文	STR.VAN DIEMEN	渣華	A8
日	拉不拉打丸	LA PLATA MARU	大三	A14
丹	基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	捷成	海運倉
丹	多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	捷成	九龍倉
挪	大家泰	TAGAYTAY	多利順	九龍倉
日	日出丸	HIDE MARU	大三	A13
日	三鷹丸	MITAKA MARU	日郵	A泡
法	寶根威	BOUGAINVILLE	沙喀	A4

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	十日	中央
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	十日	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十日	日郵
交和丸	KOWA MARU	日本	十日	東洋
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	十日	大三
于古馬	UJAMAA	東非	十日	怡和
神川丸	KAMIKAWA MARU	墨西哥灣	十日	川崎
雅打總統	PRES.ARTHUR	美國	十日	總統
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十日	捷成
芬崖	FERNCLIEF	新加坡	十日	多利順
大興	TAI HSING	台灣	十日	順利
芬濱	FERNBANK	墨西哥	十日	多利順
挪威丸	NORWAY MARU	南非	十日	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	耶能	十日	鐵行
利通	JAGUAR	曼谷	十日	利通
雅瓦華達	ARAWATTA	澳洲	十一	鐵行
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	十一	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十一	日郵
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	十一	中央
海皇	HOI WONG	新加坡	十一	捷順
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	十一	嘉信
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	十一	海聯
渣拿麗娜	JALARATNA	新加坡	十一	華林
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十一	川崎
仙力士	JESENICE	日本	十一	華林
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十一	日郵
山度士丸	SANTOS MARU		十一	大三
山君丸	YAMAKKIMI MARU	日本	十一	山下
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	十一	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十一	日郵
大和丸	YAMATO MARU	名古屋	十一	大信
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十一	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十一	日郵
必發	BEERSHEVA	美國	十一	新興行
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十一	捷成
利珈	RAVI	新加坡	十一	東方
宏城	KOTA JAYA	上海	十二	太平
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	西貢	十二	總統
光榮富士	GLORY FUJI	日本	十二	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十二	太平
幸進丸	KOUSHIN MARU	日本	十二	東洋
基隆	KEELUNG	基隆	十二	利通
西星丸	SAISEI MARU	日本	十二	天祥
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十二	中央
海龍	HAI LONG	基隆	十二	東海
保馬	BOMA	歐洲	十二	寶隆
快堡	FREBURY	歐洲	十二	東方
桑光丸	SOKO MARU	名古屋	十二	大信
吳淞	WOOSUNG	高雄	十三	太古
寶根華利	BOUGAINOILLE	馬尼拉	十三	多利順
總統	PRESIDEND	基隆	十三	天祥
忌連那文	GLENALMONT	英國	十三	怡和
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	十三	美邦
東方麗華	ORIENTAL RIO	高雄	十三	港郵
拿甸那	NARDANA	日本	十三	鐵行
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	高雄	十三	港郵
麥堅利總統	PRES MCKINLEY	美國	十三	總統
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	十三	大三
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	高雄	十三	捷成
芬濱	FERNBANK	美國	十三	多利順
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十三	日郵
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	十三	怡和
吉榮丸	KICHIEI MARU	神戶	十三	大信
吳淞	WOOSUNG	高雄	十四	太古
快堡	FREYBURG	歐洲	十四	東方
杜諾他	TRAUGUTT	日本	十四	天祥
斯利加	SHILKA	日本	十四	菲士高
末廣丸	SUEHIRO MARU	名古屋	十四	大信
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十四	太平
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十四	大信
邊多倫	BENDORAN	高雄	十四	邊行
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十四	太平洋
松洋丸	SHOYO MARU	日本	十四	永泰
基文天	CLEMENTINE	日本	十四	捷成
天寶利	DAEPORI	曼谷	十四	新興行
斯利加	SHILKA	日本	十四	菲士高
安得裕	AND.STRUG	歐洲曼谷	十五	天祥
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十五	和捷
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十五	福來
山惠丸	SANKEI MARU	日本	十五	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十五	日郵
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十五	太平洋
埃打浩	IDAHO	美國	十五	怡和
光洋丸	KOYO MARU	日本	十五	嘉信
大利安	TRIANON	日本	十五	寶隆
亞吳士	AJAX	日本	十五	太古
辰星	STAR ANTARES	日本	十五	福來
達時邊那	DESPINA R	日本	十五	渣華
亞洲夫人	ASIA LADY	台灣	十五	大元
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	東非新加坡	十五	渣華
安班南	AMPENAN	印尼	十六	渣華
東方榮耀	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
普濤迪西羅	PROTESILAUS	英國	十六	太古
新當湛怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十六	福來
忠實聯盟	RELIANCE FIDELITY	美國	十六	港海
復爺	UNION COMPANION	台灣	十六	道華
嘉利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十六	捷成
柏力斯	PATIGNIES	台灣	十六	國光
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非新加坡	十六	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	十六	香島
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十六	港郵
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	十六	大信
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	十七	東方
備後丸	BINGO MARU	日本	十七	東洋
加利彌	GALINI	日本	十七	新興行
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十七	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
雅雅文	BENARMIN	英國	十七	邊行
芝利華	TJILUWAH	澳洲台灣	十七	渣華
音羽山丸	OTOWASAN MARU	日本	十七	太平
英暹些亞	FLINTSHIRE	日本	十七	怡和
海明	HAI MENG	詩巫	十七	多利順
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十七	中央
巴圖	BATU	新加坡	十八	渣華
復青	UNION EVERGREEN	日本	十八	道華
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十八	怡和
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	十八	中央
協優丸	KYOYU MARU	日本	十八	日郵
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十九	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	十日	大三
泰來總統	PRES. TYLER	加州	十日	總統
威尼斯	VENUS ARGOSY	南美	十日	港郵
力爾蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	紐約波士頓	十日	捷成
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	十日	捷成
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	十一	總統
芬崖	FERNCLIFF	羅省溫哥華委內瑞拉	十一	多利順
大興	TAI HSING	洛杉磯	十一	順利
華友	GRAND RANGER	洛杉磯	十二	海上
必發	BEERSHEVA	紐約波士頓	十二	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十二	太平
渣拿麗娜	JALALATNA	加州溫哥華	十三	華林
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	墨西哥灣	十三	總統
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十四	太平
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	紐約	十四	美邦
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	洛杉磯三藩市	十四	港郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
寶根華利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	十四	總統
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
文尼斯亞士	MENESTHEUS	美國	十五	太古
埃打浩	IDAHO	加州	十六	怡和
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十六	太平洋
熱田丸	ATSUTA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
安班南	AMPENAN	美國	十七	渣華
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	十七	太古
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十七	和捷
柏力斯	PATIGNIES	蒙特里爾多倫多	十八	國光
復爺	UNION COMPANION	紐約	十八	道華
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十八	港郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美洲	十九	港郵
施士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十九	捷成
巴圖	BATU	墨西哥灣	十九	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	二十	總統
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯三藩市	二十	港郵
華友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	海上
歐洲線				
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	十日	港郵
仙闢士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十一	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日郵
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十四	捷成
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	十四	日郵
杜諾地	TRAUGUTT	歐洲	十六	天祥
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
亞吳士	AJAX	利物浦	十八	太古
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
英暹些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	二十	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	美迅
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎密峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	廿七	渣華
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿七	法郵
加路	CALLAO	意大利	廿八	港海
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	卅一	邊行
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	卅一	怡和
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦勇	YEH YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	泛洋
澳洲線				
安武士	ANDROS	澳洲	十五	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十七	鐵行
芝利華	TJILUWAN	澳洲	二十	渣華
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿二	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	廿四	太古
桂林	KWEILIN	悉尼比利斯本	廿五	太古
提途	CHITRAL	澳洲	廿六	鐵行
東傑	EASTERN RANGE	澳洲	三十	怡和
印‧巴‧中東線				
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十日	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	十日	日郵
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	加城吉大港	十一	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	紅海	十二	日郵
仙力士	JESENICE	的港	十二	華林
宏城	KOTA JAYA	紅海	十四	太平
東南亞線				
協發丸	KYOGO MARU	曼谷	十日	永泰
汶萊一號	BRUNEI NO. 1	婆羅乃	十日	華通
協節丸	KYOSETSU MARU	宿霧	十日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	十日	日郵
大家泰	TAGUAYTAY	新加坡汶能	十日	多利順
多加蘭	TOGARAN	印尼	十日	通裕
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	十一	金榮
龍昌丸	RYUSHO MARU	新加坡	十一	泰山
交和丸	KOWA MARU	新加坡	十一	東洋
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	十一	海聯
美上奕	SUSANNE	曼谷	十一	振盛行
基隆	KEELUNG	西貢	十一	利通
基隆‧釜山‧日本線				
惠來	HUEILAI	基隆沖繩	十日	東海
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	十日	怡和
湖仙打	NYANZA	日本	十日	鐵行
東月	EASTERN MOON	日本	十日	怡和
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	十日	日郵
台灣	TAIWAN	基隆	十一	太古
東星	TUNG SING	高雄	十一	建華
非洲線				
密龍基士	MULUNGUSHI	南非	十日	怡和
日出丸	HIDE MARU	南非	十日	大三
士打萬廸文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	十日	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	十一	沙喀
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十二	捷成
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十三	川崎

東城 樂宮 聯邦
週末娛樂 非本片莫屬
東城樂宮 加開早場
睇過武俠呢片再睇他片如兒戲
用心棒 中伏大殺四方
正盲俠 開眼色胆包天
再不能大 三船敏郎
再不能好 勝新太郎
再不能有 ……
石原裕次郎 中村錦之助 淺丘琉璃子
東寶‧大映‧日活‧東映 四大公司王牌出齊
七彩大闊幕 中文字幕
‧手車伕之戀‧ 稻垣浩 導演 三船監製 東寶發行

香港大舞台
即日首映彩色文藝倫理巨片
我永遠記着你
陳寶珠 曾江 胡楓 主演
今天公餘場 火海浴血戰
明天公餘場 瘋狂沙灘會

皇后 文華
第三週！
越映越旺！
今明五場
瑞士家庭 魯濱遜
Swiss Family Robinson

真光 星期日起放映
聯邦本年代最傑作武俠打鬥緊張巨片
烈火
龍門客棧原班人馬 上官靈鳳 石雋 白鷹 主演
楊世慶導演

仙樂
今天五場獻映 加開十二點半
七彩寫實文藝巨片
女人女人女人
歸亞蕾‧王引
十點半早場 有殺冇賠
今晚午夜場 貓與丈夫 七彩

中央
即日特別選映四場
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
古裝武俠打鬥歌唱奇情巨片
大俠 金葫蘆
任劍輝 合演

百樂門
歐洲公司繼「桃色響尾蛇」後又一部以奇取勝驚世傑作
今天四場續映 兩點半 五點三 七點半 九點
查理士布朗臣 瑪蓮 佐柏 芝露 愛蘭
雨中怪客
明天加映十二點四
不合兒童觀看 三大巨星合演
明晚禮拜早場十點半 七海英雄傳
今早場12點四 女煞星續集

麗斯
今天獻映 兩點半 五點四 七點半 九點八
特藝七彩片上中文
TWO MULES FOR SISTER SARA
環球公司聯合巨片
奇連伊士活 莎莉麥蓮 合演
今早十一點半 奪命錢

倫敦報降人心觀望 金價反覆轉順

去息三角半成二八四・六二五 美鈔上升收市為六〇九・三七

（時訊）九九金因人心觀望，呈反覆轉順，收市二八四・六二五，（倫敦金價報降無甚三六・七二五美元，自由美鈔每轉兌二・三八六美元）美鈔上升，收市六〇九・三七，美鈔收市六一〇・六二五。

九九金上午開市二八四・八七五，先順下二八四・六二五，為全天之最低價，後呈上扳，收市為二八五・一式，亦為全天之二高價，去息三角五分。午後再二八五・〇六二開川，其後成二八四・八七五，收市二八四・六二五。

美鈔開市六一〇・二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六一〇。

金單開市六〇九・七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九・八七五。

共同市場工業產 今年增百分十一

美國定單減少影响不大

（時訊）布魯塞爾消息：歐洲共同市場執行委員會說，今年共同市場成員國的工業生產，預料會比一九六九年增加百分之七至百分之十一。

該委員會說，來自共同市場以外國家（特別是美國）的需求減少，對共同市場的定單影響不大，因為共同市場內的交易繼續高漲。在西德，工業生產預料今年會增加百分之八，由於需求的增加，金融和財政上的限制的政策，不可能對消費者的貨品採購有很大影響。在比利時及盧森堡，今年上半年的工業生產比去年同期增加了百分之十，今年全年可能增加百分之八至八・五。在法國，生產亦可能比去年增加百分之七。雖然私人的消費繼續有中等的增加，但已被工業界的固定投資所抵消。（愛明）

遠東交易所 成盆紀錄表

（十月九日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七・三〇	三・〇〇〇
聯合橡膠	三・四二五	四・〇〇〇
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
環球貨櫃	[illegible]	[illegible]
太古貨倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
堅富利士	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	七・〇〇	[illegible]

股名	成價	成交數
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
寶德隆	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
保華建築	七・二五	[illegible]

紐約證券即日快報

開市交投仍續趨軟弱 半小時內合共成交二六二萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月九日星期五）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情繼趨軟弱。開市後半小時內合共成交二百六十二萬股，道瓊斯工業指數下跌五・七五，鐵路股指數下跌〇・六二。上漲股票二百二十九種，下跌股票七百三十種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價位
通用汽車	七四・三七五
佳士拿汽車	二四・八七五
拜耳好攝影機	三四・七五
波音飛機	一六・五
寶樂夫電算機	[illegible]
柯林無線電	[illegible]
衛星通訊	[illegible]
泛却影相	[illegible]
道格拉斯飛機	[illegible]
東方航空	[illegible]
柯達影相	[illegible]
美國鋼鐵	三一・五〇
通用電器	[illegible]
康寧玻璃	[illegible]
愛德光學	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
立頓工業	[illegible]
亞蘭西愛	[illegible]
聯合飛機	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
保樂夫影相機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
史德士蓋比泰	[illegible]
史璧來何子	[illegible]
史和安何子	[illegible]
德來守	[illegible]
德爾咸	[illegible]
德州儀器	[illegible]
柏洛夫影相	[illegible]
仙立夫	[illegible]
控制電腦	[illegible]
蒙甘露	[illegible]

法郎堅企 馬克仍俏

（時訊）馬克回升，成交九三。即一百加元兌五百九十三元，坡元成一九七，即一百坡元兌一百九十七元，合幣上升，成一五一，即一千合幣兌一百五十一元，日鈔堅，日鈔報一六四，即一萬日鈔兌一百六十四元，菲幣不振，成九〇，即一百比索兌九十元，港幣報一九二・五，即一千澳幣兌二百九十二元五角，法郎轉堅，成一〇九，即一萬法郎兌一百零九元，馬克報價一六七・五，即一百馬克兌一百六十七元五角。

國際糖業組織決定 各國糖供求均衡 暫不再重配缺額

未配額共六十九萬餘噸

（時訊）倫敦消息：國際糖業組織（ISO）決定，由於近數月來市場糖價的穩定，國家配額雖有缺額，亦不再重行分配。ISO的執行委員會於此間開會兩天後，作成上述決定。當產糖國因某種原因無法輸足所攤配額時，即發生配額不足額，因而促使市場供應不足，逐使糖價上漲。十足的配額有時改分配給其他可能輸出更多食糖的國家。供應增加以後，市價即可下降。

執委會說，現在市場因供求均衡，價格穩定，所以沒有重行分配缺額的必要。執委會將在十一月十二日該會再次集會以前，檢討市況，如有必要，當考慮配額不足的重分配問題。執委會說截至今日止，未經分配的配額不足額共為六九八、〇〇〇噸。

肉食市況不同 猪牛羊肉售價堅扳

雞鵝報俏鴨隻呆定

（時訊）猪肉牛肉羊肉售價堅扳，雞價亦俏，鵝價報堅，鴨價呆定。上猪肉每斤五元八角及五元六角，正赤肉每斤七元五角，腩肉每斤三元二角，赤排骨每斤七元。牛肉每斤五元六角，上牛柳每斤六元六角，牛腩每斤二元八角，牛尾每斤二元四角。

特大上雞項每斤五元八角，上雞項每斤五元四角，大雞鵝每斤四元八角，稍次者每斤四元六角。大谷鴨每斤三元四角，米鴨每斤三元六角，米鴨每斤四元。肥中鵝每斤四元五角，白中鵝每斤四元，潤之中鵝每斤六元。

工廠產品供外銷 台進口原料簡化

半年領一張綜合許可證 毋需再經申請隨時輸入

（時訊）台北消息：國際貿易局局長汪彝定表示：自明年元月起，外銷工廠所需原料及器材，將普遍推行定期定額多次使用之綜合進口制度（COVERING LICENCE）。他說：現在已有六家公營事業，如榮民工程處、中國石油等，已試行此項新的制度。汪局長指出，此項制度之優點，是簡化申請進口程序。在此一綜合進口制度下，外銷工廠可就其所需原料或器材之品目、數量、金額作一預估，每三個月或半年領取一張綜合進口許可證，在此期間內，任何時間均可直接向外匯銀行結匯進口所需原料或器材，不再經過申請批准程序，即可隨時進口。

汪彝定說，將選擇其有自廠較多，及有計劃性之外銷事業先行實施，逐漸擴及其他工廠。

美製強力電池 供應商業用途

（時訊）愛城消息：美國ESB公司說，它已發展出第一個可供商業用途的強力鋅氣（ZINC AIR）用完即棄電池。ESB公司說，這種電池，一個其重量的鋅氣電池成本甚低，不使用時而可自動完全不損耗的類型，ESB公司說，此類電池電力可拋棄後即可。其優點，是電力强，甚輕便，宜於手持能工具及輕便電子裝備使用。

婚結要我 (我要結婚)

週末請早　新都 國民 百樂 樂都 新舞台 英京 英華 荃灣 柴灣

金美麗 天宮 明星 真光映 下期映

興好本年度佳片 評論最好影！

姚蘇蓉嫁粧戲 戲演得好，歌唱得好，淚盈歌后，真人真事

滿

秋高氣爽 最好聽歌

閤府統請

監製 左宗元 編劇 莫毅 導演 金石

姚蘇蓉 王戎 青山

領銜主演 崔福生 馮海 歐威

七彩巨劇

凡買樓座・後座票送贈姚蘇蓉七彩相

董夫人

月四滿連映首黎巴・影電國中的壇影界世譽亨部一第

導演編劇：唐書璇 主演：李影・董周・宏喬・主演領銜：盧燕 出品：國泰公司代朝影電

售預開始即日開影三天只映十六日、十五、十四、十月本華國・都皇・華文・后皇

金星 今天五場最後 時裝風趣新潮巨片

我不要離婚。

陳思思 張冲 田青 主演

明天正場放映 我要結婚 姚蘇蓉 青山 主演

猫與丈夫

週末午夜場

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 今晚十一點半 新華 豪華 明晚 午夜場

寶官樂公司出品 勁爆喜大劇

王戎 陳慧美 涂昭美 金石 領銜主演 鄧麗君

本屆金馬影帝 葛香亭 上官亮 馮海 孫越 葛小寶 魏李 李祝 蘇璇 虹青 合演 五花唱遊團參加演出 金石導演

妻不如妾 妾不如偷 男人個個想偷食

偷情法寶 套套新鮮 女人上當 乜都唔知

七彩鬧劇

翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

今晚十點一半獻映一場

週末午夜場

四劍出鞘 天下無敵 前後左右 滿地人頭

觀塘今晚加入

欲免向隅 請先定座

人羅劍俠

井莉 舒佩佩 張翼 領銜主演

請來欣賞四劍齊出的大羅劍法怪招。

THE SECRET OF THE DIKE

監製 邵仁枚 導演 徐增宏

邵氏出品 必屬佳片

SHAW SB SCOPE

太平 香港 北河 油麻地 金國 好世界 華樂 寶聲 太安

爆棚！今天 請早 源末

看陳寶珠影片，祗有呢一套！

寶聲明天加入。華都下期

陳寶珠 胡楓 曾江 彬彬 上官玉 司馬華龍 金雷 黎雯

陳寶珠是人換心的做不負心人

監製編撰 李少芸 導演 楊權傑作

復興公司繼不敢間的少女家又一七彩倫理鉅片

我永遠記着您

影友熱烈捧場，人人都讚好戲！寶珠謹以此片獻給港九親愛影友

臨別秋波 珍貴紀念

隨附陳寶珠彩色先生人有送為 期票送寶七相到得人份完止

華僑日報出版 香港法律彙編

香港法規全備・全書分四巨册

本報讀者八折優待

REFE… LIBRARY

工人世界

青年熟習技術出路廣泛
藍領收入可觀
中學生不一定要當文員

香港目前從事於人以謀生者，大致可區分白領階級與藍領階級兩大類。所謂「白領」者，是穿起西裝從事文職工作者屬之，還包括各行業之寫字樓文員，與學校教師在內；「藍領」者，就是穿起工人裝束，從事各種技術工作的而言，行業之門類，至爲繁雜，至超出文員從業的範圍，也就是說，有白領階級的機構，總少不了藍領階級（包括信差和侍役在內），但有藍領階級的地方，未必一定有白領階級爲之配合，這因爲許多工人，是獨立性或集體性找生活，包括亦勞亦資的身份。據有關方面估計，本港從事工業經營的藍領階級約有六十餘萬人，商業機構的藍領階級尙難統計，但包括其中售貨員和文員在內，亦約達五十餘萬人。

白領階級數字究有幾許呢？尙無正確統計，不過，相信也有好幾十萬人，這包括各政府機關，銀行，郵局，醫院，學校及各商行辦莊寫字樓文員在內。

以白領和藍領生活比較上說，除了中上級文職待遇不計外，普通文員的待遇，平均比不上藍領階級的。目前一個寫字樓文員，祇有大企業和銀行方面會比較優厚，但除此之外，一般月薪約由三百五十元至五百元左右，達到六、七百元或以上的，算是中級文員或負起主管工作的了。以觀察藍領階級的收入，絕大多數是超過的，下面是若干實例。

紡織工人——早班與中班工友，平均每日工資約爲十三元至十四元；夜班工友連「夜貼」在內，每日約由十五元至十七元，故此，連勤工獎及過時補水在內，每月收益約四百五十元至六百元。不過，你如果遇到曠工須得扣除工資，同時也影響勤工獎了。

巴士職工——自從改善待遇後，售票員新進廠工作連固定性之過時補水及每月四日假期勤工在內，每月收入有五百餘元，如果替更司機起碼約六百餘元，如係替更者，則達八百元以上。

文員具有高深學歷亦有前途

小巴司機——月入近千元，他們有受僱於車主採取分賬方式的，也有租車自行經營的，更有以分期付款方式買來車輛以亦勞亦資身份出現的，月入近千元，這是起碼的數字，更有超過的。

的士司機——他們已成爲職業司機中天之驕子，因爲他們除了固定日薪十四元之外，還有營業額獎勵，例如超過五十元以外之部，勞資各半分賬，也是說營業額有一百元的話，除了七十五元要交與資方之外，司機可獲廿五元，另外還有客貨，由於現在的士生意旺盛，每更營業額通常都有一百元，甚至超過，所以，每一個司機，每月收入恒達一千五百元至一千八百元，其中，以在九龍工作者比較多。

私家車司機——以大貨車司機及私家小巴司機收入較多，普通的約爲五百五十元至六百元，小型貨車及房車司機與旅遊車司機，約爲四百元至五百餘元。

建築工人——不論木工或地盤建築工人，每日工資現已達廿五元至卅五元，不過，由於他們以日計給工資之故，也不一定逐日有工作，平均每月約可工作廿六天，每月收入約有七百餘元。

酒樓職工——在商業機構中，他們的待遇是比較優厚的，以點心童工來說，平均月薪約三百元，樓面職工由四百五十元至七百元，部長級則由八百至一千二百元，出品部師傅月薪連下欄由一千二百元至二千元。

雞鴨檔工人——每月薪金連下欄在內約爲五百五十元至六百元此外年尾還有雙糧一個月的勤工獎。從上述的指出，可見普通白領階級待遇，平均要比藍領爲低。所不同者，就是白領階級多數獲得週末下午、星期日及公衆假期的休息，通常因病因事請假不扣薪，故生活似乎顯得安定一點罷了。（條）

藍領就業比較容易
白領工作多屬固定
祗要努力奮鬥文員與技工均有前途

在社會分工日趨精密的近代，每一個就業的人，對職務上總不免多或少要有點負任的担承，而形成了「分工合作」。於是，原先「白領」與「藍領」之間的距離，開始縮短了。加上由於工業發展，人手不足，工人吃香了，年來，由於各界人士，重視下一代的教育，文盲顯著地減少，但就業時對文職的要求也多，此消彼長，在各行各業中，就不免呈現：藍領不足，白領過剩的現象。

白領……只要你肯入廠的，日中起碼的生活不用愁，但求文職，就要

競爭……

劇烈……論資格，論經驗，講學歷，以及更多少人事關係在內，是一份工作，彼此「排隊」，事屬常見。於是，有人說，這是「反常」，也有人說：「這是工業發展的必然趨勢」。亦有人說：「藍領勝白領」。更有人說：「藍領除求職易之外，收入也比白領佳呀」。談論紛紛，到底孰是孰非呢？事實上，藍領求職，確比白領容易，至於收入白領有高有下，藍領有多有少。高薪的白領，跟高薪的技工相等，低薪的白領，亦與雜工不相上下。用同一類型的較低薪文員比，那才近理，若將技工的收入去比低薪文員，或將什工過同加班的收入，指出勝過文員的收入，這也是不公平，指收入來說，但卻忘記計算時間損失了。許理不容觀，那就近於鬧了。於此，我們不妨將白領與藍領，兩者的工作與生活作一個比較：

藍領……如所週知，藍領的

工作……工作條件有三，其一爲技術，其二爲體力，亦

條件……有介乎兩者之間的半熟練工人。收入之多寡，視乎行業之淡旺，工作的快慢，技術的超卓與否去決定。自然，工作時間的短長，亦要加以計算。建築工人，日入接近三十元，一般的技工，月入過千，一般的技工、月入亦在七百元以上，手快的件工月入過千（但卻受到淡旺季的限制），至於一般什工，亦在三百元左右。他們的衣着可以隨便，吃喝亦可隨便，往大牌檔就食之類。他們的出路大，但耗用體力多，視力大，在烈日之下工作，在空氣混濁或局熱的工場之中工作，體力透支也大，一年方大，自新或件工若年，他們的收入，便可能減少。（按：月薪工人，因年資的增加，新工資隨之增加，則屬例外）日工或件工，李有年底雙薪，花紅及其他福利權利，機會甚少。

文員……至於文員呢？他們的

升級……職位很多，有

機會……公職之分，商業機構中，先分部、主任、副手、助理、打字，一級級的分下去。他們職位的獲得，有升選上進，憑資格取得，以及少數貧緣倖進之分。工資按級不同，薪金的增加亦一樣。一般說來，月薪居多，工作時間固定，朝九晚五，年中可享有雙薪，假期，以及其他福利的權利，自然，以上所指的，是較具規模的機構而言，規模較小的工商機構，他們所付出的工資，可能不高，假期不多，甚至一身兼職，但亦有部份的文員因同事不多，自己工作落力，而加薪快，升職快，資金多。文員的工作，運用智力多於體力，重視衣着，由於平日少運動之故，體格不如藍領之結實。

從上述簡單的敍述中，我們可以觀察到：「藍領」與「白領」之間的工作，生活，待遇，彼此之間的不同點。時至今日，「文尊武卑」的觀念，必須打破，相反，彼此應該本着「分工合作，齊頭並進」的信念，爲「推進業務，爭取利益」而努力，才是正確的做法。同時，普遍推行藍領享受白領一樣的福利權益，亦爲勞工界應促其實現的指標。彼此並平，對合作文面，是大有裨益的。（啓光）

白領與藍領

初級文員收入
竟比不上雜工
勞心或勞力
工作並不輕鬆

工字食出頭，但在本港近年環境下，隨着建築飲食業蓬勃，及其他行業工作仍保穩定情況下，在技工缺乏現象之普遍，工人收入卻普遍超越一般白領階級，其中尤以一般顯着出賣勞力之工人，其薪酬越見可觀，人手缺乏，亦最見明顯。

本港一般白領階級，雖在表面上由於所接觸環境不同，工作方式不同，故美其名因衣服光潔，或西裝煌煌，出入高尙場所，而爲人所羡慕，可是就事論事，就收入而論，在近兩年以來，白領階級與工人們各以工作形式之級別比較，白領文員，似有望塵末及之感，比較之下，只使令人感到慚愧。

目前一般從事寫字樓工人者，就「後生」而論，每月收入普遍僅約二百元，部份另給予伙食，盡力而一般工商業機構，實點心童工，每月收入經有二百餘元，即做學徒，部份供食，僅達二百元，另包伙食。

文員……普通文員，能獨當一面，餘至六百元，達到主任級者，每月收入仍難達千元，其中最高者爲一般女打字員，部份數年供讀，另需兼打字，新入行者，月入僅二百五元至三百餘，經驗够者，跳槽後可獲較優待遇，就加薪而論，一般文員，每年加新月限，

收入……之經驗老到文員，月入約達四百

平均約二、三十元，能加新一百之者，經極艱難人。

而反觀一般勞力工人，目前計建築行業，每工收入普遍達卅元，勤工者，月入近千。

飯食業工人：一流技工，月入千餘元，普通滿後後，月入六、七百元。樞面普遍達五、六百元，而其中一般散工，幫拜者，每工收入達廿五元。

籍頭……技工……搬運工人平均每月收入達千元。拆建工人，勤工者，每日收入最高達四、五十元，普通每日收入可達廿元，金飾技工每月收入近千元，鐘錶師亦達二百元一月

待遇……

數月後，即升技工月入六、七百元。

女服及西服師傅：去年全年繁旺，每月收入，目前倘工作分配足，月入千元。

除上述外，就加新而言，一般工人，近兩年加新，數字普遍達百分廿至四十，而若干行業，一年加新竟達三次，其中如搭棚，去年六月，每工僅約廿元，目前經達卅五元，平均每工加新十五元，即前後每月加新（倘照每月卅日做足計）達四百五十元。目前由於工作繁旺，搭棚工人，倘勤工者，每月可做足卅日全工。（行）

英軍華員工會贊同
中文成爲法定語文

香港英軍華員自由工會主席孫中昨宣稱：中文成爲法定語文，其要旨乃順乎公理，合乎民情，呼籲各界人仕應一致支持，促其實現。爰舉其理由如後：（一）香港居民逾四百萬之衆，華人居有百份之九十八，皆以中文爲傳統，能識英文者百不得二三焉。（二）在港出生華人，皆以中文爲傳統，能識英文者，實寥寥無幾。（三）華人對英文函件大多數均未能明瞭，故偶遇英語談話或諮詢者，每需煩人代爲傳譯，此點文字上之困難，往往造成一層隔膜，頗爲不便。基於現實之啓示，可知中文無論在任何方面，應與英文同等地位，成爲中英文並用，如斯則闔港市民，定然咸感方便，額手稱慶矣。

女人女人女人

中國影壇第一部純女性題材巨片

歸亞蕾（本屆亞洲影后 金馬影后）表演之傑作

王引 李虹 上官亮 錢璐 張允文 聯合主演

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 金陵 華樂 美麗宮 龍華

今天 全綫五場

華樂金陵明天 美麗宮下期

揭女人之秘 寫女人之奇

一個紅杏出牆 一個出身賤 一個出賣身體有靈魂 一個借出肚皮包生仔

女人必看 男人必看

既是家庭主婦仍然紅杏出牆 雖然當過私娼道義遠勝閨秀 無妻竟然生子借肚的確奇聞

七彩闊幕 王引導演

觀塘戲院

觀塘恒安街 明通街 交界之

定座電話：四二九九九七

昨晚開幕 荷蒙 邵氏紅星

李菁 舒佩佩 金霏 虞慧 伍秀芳

李麗麗 葉靈芝 岳華 羅烈 宗華

（排名不分次序）

親臨剪綵 謹此鳴謝

即日獻映

邵氏出品皇牌彩色武俠片王

餓狼谷

領銜主演 李菁 羅烈

放映時間 兩點半・五點半・七點半・九點半

週末午夜場

今晚十一點半獻映邵氏鉅片

大羅劍俠

領銜主演 井莉・舒佩佩・張翼

徐增宏 導演

好世界

今天仍映

全部七彩愛情巨片

我永遠記着您

陳寶珠 胡楓 曾江 彬彬 上官玉 主演

十一點正早場 五點九點公餘場

今早明天早場 合家歡 慶華年 賀飛鴻三伏 威獅歌舞

今天明天 邊城蕩寇 怪獸之王

下期映香艷巨片 三角圓床

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映

七彩愛情歌唱文藝片

一寸相思一寸淚

汪玲 武家麒 姚蘇蓉

早場 春風得意 鳳求凰

公餘場七彩 潛艇突擊戰 碩族威

下期 我要結婚

柴灣

8 8A 8B巴士直達

今天最後四場

七彩歌唱喜劇

我要結婚

姚蘇蓉 寶山 王戎

今十一點早場 情竇初開

公餘場七彩 紅海盜屠城記

明天 一寸相思一寸淚

早場：荷李活十點半「血戰八大盜」，亞洲十點半上黃飛鴻勇破烈火陣」，寶金十點半「鐵膽恩仇」，十二點半「球迷奇遇記」，金門十點半「寶蝶記」，十二點半「荒唐郎…糊塗賊」。

華僑教育

小學免費教育明年實施後
學生將見增加
興建新區小學及支持志願社團辦學計劃須繼續施行
預料七四年時　新區津貼小學四十五間將興建完成
小學教育政費開支亦更見龐大

（時訊）本港將於明年實施免費小學教育，每個適齡兒童只要願意就讀於政府小學或津貼補助小學，則可以獲得免費而完成小學教育。政府能夠有條件實施免費初級教育，那是基於過去十年來之努力而使津貼小學學位大量增加，到本學年，此類學額，將達六十五萬個，能夠完全滿足適齡學童入學需求，在此基礎上進而達成免費教育之目標。

津貼小學學位之大量增加，乃係施行興建新區標準小學政策的成果。多年來政府在新區及廉租屋邨施行建校計劃，此類校舍乃爲獨立而完善的，有廿四個課室，分上下午校上課，每校可容學生二千一百六十名。政府在建築一所新區學校後，即交由各個團體辦理，政府每年予以經常津貼。據有關方面之統計，在今年九月新學年時，已有六十餘所此類學校建成，爲各區兒童服務。

免費小學教育已定明年實施，與此同時，興建更多津貼小學，應付每年增加的適齡兒童入學需求，也是政府繼續努力的目標。尤其在實施免費教育後，將會吸引更多兒童湧入官津小學就讀，因此，有關當局必須繼續執行興建新區津貼小學以及支持志願團體及宗親社團興建學校計劃，並予以津貼。預料到一九七四年秋季，新區津貼小學將有四十五間完成投入教育行列。

隨政府官津小學學額之增加，小學教育的政費也有很大增加，一九七〇至七一年度，小學教育政費佔全部教育政費五分三，而達二億四千九百萬元。在實施免費小學教育後，此方面政費必然也較前開銷更鉅，起碼少了現時近一千萬元之學費收入，同時也增加了新建學校之常年津貼費用。估計七二至七三年度之小學教育政費，將達二億六千萬元之鉅。（甫）

明年度倫大教育文憑試
六月七日開始
倫大當局爲使首次參加是項考試者有進一步瞭解　特發出一項考試指導文件　發予海外地區考生

（時訊）倫敦大學普通教育文憑試報名事宜，將於下月初旬接受明年考試報名申請。此項考試，將在明年六月七日至廿八日期間內舉行。

倫大當局爲使有意以前未有參加此項考試之考生，對此考試有進一步之明瞭起見，特發出一份有關考試指導之文件，給予海外應考參加此項考試之海外學生。

該指導稱：在未考試之前，須找出考試地點及時間，並儘早到達考試場所。

在未作答之前，須將題目閱讀清楚，並決定作答何個題目。在試卷前之「考試須知」，必須清楚閱讀，並要嚴格遵守，所作答之題目數字，必須爲規定作答題目之數字，並須努力答出題目所需。

作答中，須留意時間之進行，最好就將考試時間與所須作答之題目平均分配。

當然避免在開始作答時耗去太多時間，而使其後作答之題目因時間不足而匆匆作答。應試國在作答全部試題後，留回數分鐘，以便能將全部答案閱讀一遍，如發現有任何之遺漏或錯誤，立即改正之。

每一試題均不須抄題目，只要在每一答案之前寫上該試題之號數即可。

字體清楚整潔，當會給予閱卷人員以良好印象。

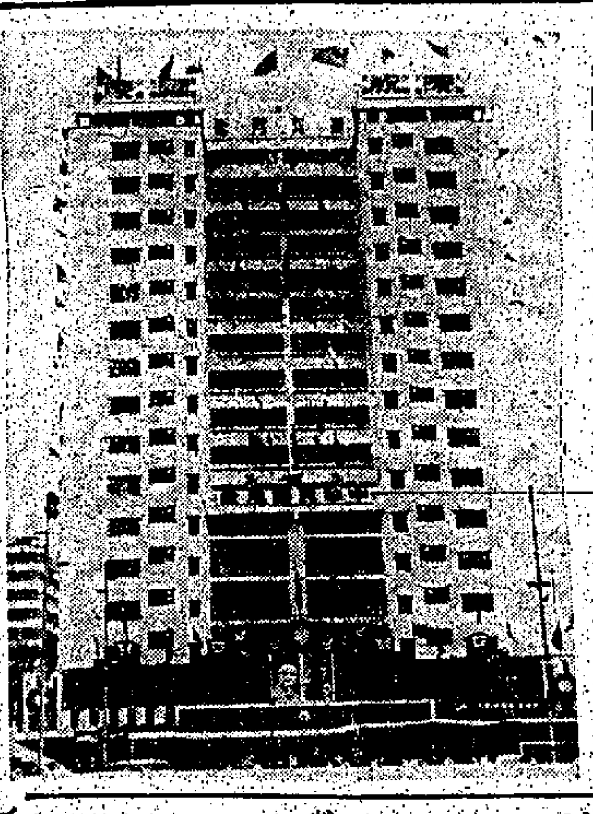
在作答每一題目時，不要爲使答題表現略爲長一點就將題目所不需要之材料寫上，要記住答題係以質量取分，而不是以份量取分。所有答案必須簡潔清楚，如本身難將答題內容表現者，敬好以簡單英語表現之。切記不能用俚語或簡略字。

每一題目必須以一新頁作答，同時在每一頁上，將作答之題目號數寫於首頁之上角，不可寫在紅行之外。考試時切不可緊張，應保持冷靜。

作答完畢後，必須清楚自己之答案，並已交與在場監考之人員，若該答案潔不能交到倫大當局，則該校將不可能接納該答案之成績。（琳）

德明院校今日慶祝國慶
佈置輝煌員生千人聚餐

（時訊）本港德明院校包括該校大專部、中英文中學部、小學部、夜中學、英文夜中學等六單位，今日國慶，晚上七時假九龍奶路臣街該校大禮堂及二樓廣場，舉行員生千人大聚餐，由董事長陳實賢、校長鄺潤才博士主持，共申慶祝。是晚除聚餐外，尚有遊藝節目，幸運抽獎及每人致送特製之精緻紀念章乙枚。至該校校舍之佈置，可謂壯觀富麗。校舍正面中央懸掛國父及蔣總統油畫肖像，傍伴以對聯，文曰：「德輝潤澤，明且光爾。」係出自名教授陳本爭筆，復襯以古色古香之色調，充份表現我國之優美傳統文化。閣樓懸大型雙十徽，兩邊配以達百餘英尺，中華國徽立體國篆，兩邊掛有「毋忘在莒」四個大字。天台上則高懸有「普天同慶」、「蔣總統萬歲」、「及中華民國萬歲」等巨大國篆字，一望旗海光輝煌。其四週牆及各樓層窗均以輝煌十國旗飾，配以各式精裝彩紙，琳瑯滿目，頗堪比美。其餘在校樓次懸掛大大小小之布旗，逾千面，對照一大鋪旗海，甚爲壯麗與偉大。（南）



德明院校慶祝雙十國慶日之宏偉校外全景。（本報記者攝）

「董夫人」導演唐書璇
在浸會書院講電影藝術
應該校徐訏教授之邀前往　口才出色　談吐輕鬆　學子留下好印象

（時訊）日來頗受各方注意電影「董夫人」之導演唐書璇小姐，昨由該片主角周萱陪同，應浸會學院徐訏教授之邀，到該學院對該院學生作一藝術修養講座之講演。參加聽講者尚有該學院傳理系及中文系同學多人。

唐小姐等於昨下午二時許抵達浸會學院，先由中文系主任徐訏教授與傳理系主任余也魯同往拜訪校長林子豐博士，繼由傳理系系主任文也魯招待參觀傳理系之廣播，電視等設備。

在美國求學旅居多年之唐小姐，對該系電視、廣播教學設備之新型及齊全，亦感到驚異。

大概由於預應順忙之故，唐小姐並未充分準備講稿，但伊技巧引導同學們提出有關電影問題，然後予以逐一答覆，氣氛相當熱鬧。

唐小姐談及伊在美求學時，在校中有機會看到世界各國電影，大者不說，印度，以色列及至瑞西哥的電影，都有機會看到，祇是看不到中國的電影。她有很大的感想，「董夫人」的拍攝，可說由是而引起的；雖然，她當時並未想到她會拍出這樣的一個電影。

用國語，用廣東話，亦用英語（後者多是解答及若干專門名詞的），口才出色，儀表消雅，這是香港藝術界難得見到的鏡頭。短短的數十分鐘，唐小姐答覆學生提出十幾個問題，若干問題似是頗難應付的，可是她都能簡要輕鬆加以解答說明。

廠商聯合會工業教育獎學金
本年一萬七千餘元
分配在中文大學等八間學校之內

（時訊）中華廠商聯合會爲獎勵發展工業教育，每年均頒發獎學金予就讀於工業學校及專上學校成績優良學生，本年度發給獎學金如下：

香港中文大學三院：六名：三千元

浸信會書院：三名：一千五百元

香港工業學院：六名：二千四百元

維多利亞工業學校：六名：二千七百元

香港仔工業學校：五名：二千元

葵涌官立工業中學：六名：二千二百元

筲箕灣工業學校：六名：二千四百元

何東女子職業學校：六名：二千四百元

全部獎學金額共一萬七千六百元，已去函各校請提名得獎學生。（從）

工專學生會促政府
依照原定計劃
建立理工學院
對鍾士元博士意見表示支持

香港工業學院學生會時事委員會就一九七〇年度第二次立法局會議有關工業教育事項發表聲明如下：

（一）支持鍾士元博士促政府發展工業教育。

（二）極力支持鍾士元博士促使政府建立香港理工學院及更多技術學院。

（三）敦促政府依照原定計劃，於一九七四年建立一所設備完善之理工學院，並聘請高等資歷人士爲教授講師，務求達到世界水平。

（四）認爲本港訓練中等技術人才以應工業界之需要外，更應府重高等科技人才之訓練。

（五）認爲發展高等工業教育，可提高香港工業生產質量，達到創作水準，及節省本港人才到海外接受高等科學技術訓練之金錢及時間。

（六）籲請香港政府於理工學院未成立前，儘速於一九七一年增設香港工業學院現有高級文憑班第四年課程，使學生能考取英國工程學會聯會（COUNCIL OF ENGINEERING INSTITUTIONS）第二段考試，以達到專業資格程度。

廣雅中學校友會
首屆職員
廿四就職

（港訊）廣東省立廣雅中學旅港校友會，最近獲准註冊爲有限公司，文逢該校創立八十一週年校慶，定十月廿四日假油麻地平安酒樓舉行慶祝校慶會員聯歡及有限公司成立，第一屆理監事就職典禮，會後公宴，並刊印特刊，以誌盛典。公宴禁參，除由既負責校友分贈外，如有因地址變更未及送達者，請分別電知：H七七六二三〇趙桓組，K六六二三四二張操正，NT〇九〇五五一李國良定座，該會首屆職員如后：

名譽會長：林翼中、黃麟書、黃佩倫、霍成河、黎杰、朱希文。會長：林盈。副會長：吳荃徽、潘栢、林若梅、黃玉麟。理事長：張操正，副理事長：張偉文、李殿廷。文書部：李國良、阮文浩。總務部：黃緯羚、許吉財。財務部：周子直、陳兆蕃。福利部：靳金炯、陳瑞強。康樂部：何步舜、馮紹新。學術部：李觀松、趙翔祖、周文海。理事：成光、張國驊、廖懋彬、史嘉美、李錫禎。監事長：林世宗，副監事長：易靜中。監察部：李滋如、古修齊。審核部：張羽平、龍玉港。

上圖：浸會學院傳理系系主任余也魯引唐書璇及周萱至該院禮堂。下圖：該院中文系主任徐訏向學生介紹唐書璇。

新亞書院劇會
定期演出
粵語話劇

（港訊）中文大學新亞書院戲劇學會將於十月廿三、廿四日晚上八時，假大會堂劇院公演粵語話劇「圓」及「一磅肉」。是次公演請參加工作同學約七十人，演員達廿六人，議員生爲「一磅肉」一劇之編導，「圓」一劇之編導則爲該校王婉成同學。是次公演，票價分二元五角、三元五角及五元三種，於十月九日開始在新亞書院合一道入口處及大會堂低座預售處發售。劃位時間：新亞書院合一道入口處：下午一時正至二時正，大會堂：下午四時至八時。

兩項國際會議報導（續）
鍾期榮

國際社會工作與社會福利會議縮影

其中何者爲宇宙一致接受的價值，制度的明白瞭解，在我們（第一委員會）看來，似乎是社會工作有效的條件，且亦爲發展與人類進步的成功所必需。

（二）第二委員會報告的摘要

第二委員會所商討論下列四點：

（1）變化的定義：乃指在社會中或社會與社會間影響人民生活的變化。

（2）一九七〇年代預期發生的變化：計有重要的八點：

（a）民主的高漲，社會各階層均尋求在影響其生活的決策中能發言。

（b）社會中多種「有」和「沒有」的兩極端願望增加。

（c）居住擁擠之人羣有更大的孤立感。

（d）知識的易傳播和社會發展中知識的任務均日見增加。

（e）地理流動性的增加。

（f）青少年不法行爲及犯罪率的迅速增加。

（g）對性行爲與性道德態度的改變。

（h）吸毒及其他藥物的依賴。

（3）應採用何種政策計劃及服務，以應付此等由於社會變化而產生的新需要。

（4）應採取何種行動以保證廣泛地承認應付由於變化所生的需要之措施。

哥倫布計劃新襟章
發給在澳洲留學生

（港訊）澳洲之外政事務部門，最近製造一種新襟章，給予在澳洲完成「哥倫布計劃」下課程之本港及海外留學生。

該新設計之襟章包括澳洲地圖一個，象徵成功的徒業，學問的火炬以及工業的輪齒。所有完成訓練課程之學生皆可配帶此章，在他們回祖國後亦可以此章作識別。

附圖：澳洲發給參予「哥倫布計劃」訓練班之海外留學生新襟章。

明年度中中會考
中史科課程範圍
分甲、乙兩部　甲部填充　乙部問答

（時訊）明年度中文中學會考之各科課程考試範圍，業經由當局擬定。關於中國歷史科課程之考試，將分甲、乙兩組，甲組由周代至唐末（公元前一一二二年——公元九〇七年），乙組由五代十國至清代（公元九〇七年——公元一七九三年）。

中國歷史科會考試題將分甲、乙兩部，甲部有簡短問題約四十條（例如填充等），共佔四十分，考生必須全部作答。題目內容包括本科課程之甲、乙兩組之客觀性基本常識。乙部有詳細問題十條（甲、乙兩組課程，各佔五題），共佔六十分。考生必須選答三題（甲、乙兩組課程中，須各選答最少一題）。茲將中史科甲、乙兩組課程範圍節錄如下：

甲組：周代至唐末（公元前一一二二年——公元九〇七年）：（一）周代（公元前一一二二年——二二五年）A、封建制度；宗法，政府，征稅制。B、盛世。C、春秋時代的五霸。D、戰國的七雄。E、社會狀況，工業的進展及都市的興起。F、哲學派的興起及其衍進。

（二）秦朝（公元前二二一年——二〇六年）A、統一及政治制度，中央政府及其地方政府。B、版圖的擴充。C、長城，馳道，及其他工作。

（三）漢朝及三國（公元前二〇六年——公元二六五年）A、統一及政治制度，稅制。B、漢代的學術，士人政府，史學。C、擴充版圖及對外的接觸，張騫，班超，竇憲。D、漢代文化及社會的進展，經學的復興。E、王莽篡位及其改革的嘗試，失敗的原因，外族的侵入。F、內患，宦官與外戚的紛爭。G、漢代的衰亡。H、道家，佛教的傳入。I、三國。

（四）南北朝（公元二六五年——五八九年）A、晉代的統一。B、外族的侵入與北朝的成立，外族的同化。C、南朝，漢族的南下及其文化的擴充。D、門第制度及社會的劃分。E、儒家思想的反動。F、佛教的影響。

（五）隋唐（公元五八九年——九〇七年）A、隋的統一及建設，運河的興建。B、藩鎮的興起及隋的衰亡。C、唐的興起及其政制。D、稅制，租庸調及府兵制。E、唐代的帝國，武功，唐與突厥之爭，版圖的擴充，商業及對外交通，宗教。F、武韋之亂。G、安史之亂及藩鎮割據。H、唐的衰亡及其原因。I、文學，古文與詩，佛經的傳譯。

乙組：五代十國至清代（公元九〇七年——一七九三年）：（一）五代十國（公元九〇七年——九六〇年）A、五代十國的社會及文化。B、遼金的崛起。

（二）宋朝（公元九六〇——一二七九年）A、宋的統一。B、宋的政制。C、宋與遼、夏、金的關係。D、王安石的變法，財政，兵制，及行政的改革，變法的反對。E、北宋的衰亡及宋室的南渡，南宋爲蒙古所滅。F、宋代的理學，古文與詞，繼承演代史學的發展。

（三）元朝（公元一二七九年——一三六八年）A、蒙古族的崛起及其西方的發展。B、元代對外的接觸，馬可孛羅。C、內政，政府，驛路，對漢民族的處理，宋代科舉制度的存廢，與承繼問題。D、元的衰亡及其原因，稅制，天災，民變。

（四）明朝（公元一三六八年——一六四四年）A、君主專制及六部制度。B、對外的關係，鄭和的出使及後來的商民與西南，與日本，緬甸，暹羅與高麗之關係。C、宦官與東林黨的紛爭。D、內亂，滿族的侵入，明的滅亡。E、明代的哲學家，與歐西的再度接觸，西學的東漸。F、社會狀況，土地的分配。

（五）清朝（公元一六四四年——一七九三年）A、統一及內政，三藩之亂。B、版圖的擴充（蒙古，青海，新疆及西藏）。C、初期與俄國及歐西國家的關係。D、清代的考據學。（成）

成君：今晚請來電話。　編者

KELLY'S HEROES

今天請早　特別時間：

紐約　大世界　五場　加午夜場　十一點半　十二點　三點正　六點正　九點正

麗宮　十一點半　兩點半　六點半　九點半

堂皇戰陣　聲勢浩大　戰爭劇烈　氣氛緊張　故事風趣　臺灣巨片

鐵甲雄師突擊戰

紐約　大世界　麗宮

榮獲美高梅映權第一炮

敢誇爲一切戰事片之冠軍！

七十米厘　菲林攝製

獨行俠：奇連伊士活

「鐵金剛勇破雪山堡」性格巨星：泰利沙維拉

「風流軍醫俏護士」男主角：唐納修打蘭

美國時報選爲最佳諧星：當力高

十數大明星合演！

戰得刺激勇猛！打得心花怒放！

作戰不忘打劫，猛攻德軍陣地配夠砲兵作戰，衝破封鎖路綫陷入地雷陣地，消滅德巡邏兵鐵甲車隊助戰，深入德軍陣後勇破虎型坦克，洗劫敵後銀行

美琴七彩

starring CLINT EASTWOOD, TELLY SAVALAS, and DONALD SUTHERLAND · Metrocolor

金陵國寶聲

今天四場　我不要離婚　陳思思　張冲　田青　黃莉莎　早神探一號　今午地獄門　聚寶盆

今天四場　我永遠記着你　陳思思　張冲　田青　今早場　失去的愛　5:30　風虎雲龍　今午　迷你屍撮　夜場　聚寶盆

今天四場　我不要離婚　陳思思　張冲　田青　主演　王萊　王羽　今早場失去的愛人　風虎雲龍　槍俠旋　今午夜場　聚寶盆

今日南丫　每本五毫

海運

今早十二點半　環球公司聚張聯徹七彩片　飛車三傑

今晚十一點九　恩培羅發行恐怖片王　馬戲班魔王

中國人民志願軍　抗美援朝故事巨片

英雄兒女

南華　珠江　南洋　高陞　銀都

越映越旺　越看越激動

階級仇　民族恨　大練殺敵本領

同生死　共患難　戰場屢建奇功

高陞特別時間　2：20　5：10　7：20　9：20

南洋特別時間　2：45　5：40　7：45　9：45

外國有人遊埠兼睇戲　世界各地盡口碑　華僑不遠千里撲戲票　睇完重睇又猛讚　咁樣做中國人先係揚眉吐氣

長春電影製片廠出品　南方影業公司

國泰

七彩肉感艷情冶旖旎奇巨片

最後四場

天然體態

遠非都市女人可比

這不是色情片

但仍不失大胆作風

野女郎根嘉娜

明天起映

榮獲康城影展七項大獎彩色片

迷幻桃源　珍寶金主演

麗聲　京華　皇宮

今晚午夜場

聯美公司　香艷歌舞喜劇

寶麗七彩

劇院演艷舞　差佬打衝鋒　台上逼甩褲　台後洩春光

THE NIGHT THEY RAIDED MINSKY'S

一脫傾城

一見你就笑！

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，可愛的早晨，交換，姑娘十八一朵花（劉韻），白牡丹，西湖春，眾簇露春風（徐櫻），我說東來你說西，米鋪稿香，採紅菱（顧秀儀），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，公務處公眾關係科直接報導交通情況，本港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，兒童節目「康樂兒童」，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，點唱節目「空中小郵差」，五十五分，轉播第卅六期政府獎券在大會堂劇院舉行攪珠開彩情形。

十時四十五分，廣播劇「害人者」第一回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，歐聖飄盪，燕雙飛，夜來之歌（周聰，鳴茜），蝶影花香，青春之戀（周聰，鳴茜），三十分，米高遇的故事「其人好完」。

十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角居房本地及外來生牛價格及屠房生豬價格」，時代曲選唱，高山青，多少柔情多少淚（吳鶯嘯），心愛的馬，寂寞，我要飛翔（蓓蕾），是真是夢（蓓蕾），三十分，漁民天氣預告，再沉細迷夢中，小夜曲，「漁民一週」，一時，粵語新聞，轉別報告，十三分，「時事評論」，二十八分，天氣報告，三十分，「時週影評」。

二時，劇壇雜錦之「最後的初週」，第廿四節，四十五分，特別節目「香港史話」，三十分，三時，粵語新聞簡報，誰是奇緣「週末點唱」，五十分，天氣報告。

四時，週末劇場「元首謀」。五時，公務處公眾關係科直接報導交通情況，三十分，粵語電影漫談，非夢奇緣（任劍輝、羅艷卿），五十五分，本港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，音樂，四季歌，山之歌，頌眾小調，江南之夜，十五分，好時光，大家扭腰，我還是愛著你（潘迪華），三十分，是新時代曲，夕陽下，你我他（方逸華），三十分，粵曲選唱，光緒王血井喚珍妃（文千歲）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事觀察」。八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，音樂，十五分，長篇播劇勾心門角之「父親回家了」，四十五分，天氣報告。九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告。十時，粵曲選唱，情僧（新馬，梁素琴），三十分，僅地轉播慧姑爺（梁醒波，鳳凰女），「香港歌劇院歌唱節目」。十一時，粵語新聞簡報，「珠海瀟歌」，悠河漫女（梁江），情央恨未央（梁瑛，李寶瑩），四十五分，「愛曲夜眠迴」，時代曲，江南之夜，我把你記（潘秀瓊），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。十二時，粵語新聞簡報，全日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，淸晨雅趣，十五分，天氣報告，（淸晨雅趣），歐西音樂，三十分，時代曲，只等花兒開（孫一鄉），夢的小船（姚蘇蓉），花的夢（鄧麗君），四十五分，「成語新解」，你的眼睛（歐陽菲菲）。八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報告，十五分，時代曲，郎如鳳凰姐是淚（劉韻），五十二分，時代曲，無情的火車（劉邦），陳芬蘭，三十分，歐西曲，粵曲，相遇在夜訪。九時，繼續時代曲點唱，天氣報告，新聞簡報，時代曲，報告，祝壽，三十分，各地天氣情況，今日賽馬後貼士，祝壽，你可知道我想你（姚蘇蓉），寂寞的雨季（姚蘇蓉）……

……鄧麗君），往事（姚蘇蓉），有人對我說（鄧麗君），三十分，倫理小說「說命的精合」。十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，音樂小說「我當交響曲」。一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，良友撰珍節目，三十分，原代名進「荒台柳」。二時，週末傳奇，三十分，時代曲，愛的神話（姚蘇蓉），不要自作多情（江鶯），愛情活在我心裡（張小英），暢飲一杯（鄧麗君），再會吧櫻花（張小英），只愛香師（鄧麗君），過去的春夢（張小英）。三時，新聞簡報，粵語流行曲，郎情姿意（嫦君綿，許艷秋），忘了你（鄭錦昌），自妹妹姐（周聰，梁靜），荷花香（鄭錦昌），勁草踏花（莫佩文），梁兄金鋸（周聰，李芬芬），去後（譚炳文），愛半年（周聰，麗然）。四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，一曲寄心聲。五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，猛唱遊戲。六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，護者文摘。七時，新聞簡報，存生牛日閱，三十分，十八樓C座。八時，新聞報告，美英的世界。九時，新聞報告，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編做電影小說「借刀殺人」。十時，新聞簡報，天才聽眾大地。十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，十一時五十分，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，淸晨音樂，十分，天氣預測，四十分，各位早晨。八時，新聞簡報，天氣報告，十分，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨，十時四十五分，遠東交易所今日上午股市行情報道，隨風飄去（劉鳳屏），叫我寶在沒辦法（趙曉君），往日春夢（洪鐘），五十五分，實地轉播第卅六期政府獎券在大會堂劇院攪珠開獎情形。十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬後貼士報道，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道。十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十二時十五分，音樂的約會。一時，新聞簡報，港九時事，音樂譜子。二時，小愛神。三時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，你是否日風，秋水伊人，懷念。四時，天氣報告，千里吻伊人，何日再相逢。五時，新聞簡報，歐西音樂，阿里郎，漁光曲。六時，全日成績報道，滿來點唱，三十分，製造。七時，新聞簡報，時代曲，新閏節目。八時，天氣報告，新歌，相思年年，三十分，山的愛情，九時，明天天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，醉在你的懷中，十時，時代曲，珍重好年華，十一時，時代曲，鍾心，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「一智」。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，每週報章文摘，四十五分，最新粵劇唱片「錢塘蘇小小」。九時三十分，街市行情，三十五分，音樂。十時，報導第三十六期政府獎券攪珠結果。十一時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，通俗故事「命相奇故」，（中文電影），十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，話劇「死亡」，（天氣報告），三十分，粵曲。一時，時代曲點唱，三十分，時事遺餘，五十分，轉播商業電台「賽馬」。二時，粵曲，三十分，轉播賽馬，四十五分。三時，時代曲，轉播賽馬，十五分，粵曲，三十分。四時，轉播賽馬，四十五分，時代曲，十五分，社會服務，二十分，轉播賽馬。五時，轉播賽馬，十五分，粵曲，三十分。六時，新聞報告，十五分，時代曲。七時，偵探小說「鳥龍姻緣」（完），三十分。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，四十五分，粵曲，代曲。九時，民間故事「唐伯虎點秋香」，三十分，劇片「廣城奇案」，「跨鳳乘龍」，（教育台）。十時，世界名著「大地」，三十分，轉播「香港歌劇院節目」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「怪聯」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果），一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮語睇戲曲。八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，九時，潮語祝福，社會服務，四十分，街市行情，五十分。十時，京劇「趙氏孤兒」（下），（中文電視）。十一時，潮州歌曲「吳漢殺妻」（下），十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「西廂記」。一時，潮州曲「轅門斬子」（下），二時，潮語古典小說「水滸新傳」，潮語傳奇故事「怪衣箱」。三時，潮語旋律劇「鄭邦情比兄女長」，三十分，潮語傳奇故事「怪衣箱」。四時，現代潮曲「齊主求將」，五時，潮語傳奇故事「怪衣箱」，三十分。六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，敎育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「待人以誠」。七時，小說連播「冰點」，三十分，潮語強化小說「虬皮巨大追」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「三門街」。九時，戲曲介紹「錦劇珍珠塔之哭塔落姑」（上集）。十時，麗的呼聲夜總會。十一時，潮州歌曲「李子長活魂」（下），三十分，潮語社會小說「剷鋤望花」。十二時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語背燈夜話「心上的魔影」（下），四十五分，國樂。十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天趣劇。八時，節日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，直播古裝精怪偵探。九時，天氣報告，粵曲，黛玉葬花（洗劍麗，林家聲，陳好逑，番香雪，歐鳳）。十時，粵曲，宋江怒殺閻婆惜（新馬師曾，鄭幗寶），三十分，漁民天氣。十一時，落車用，十五分，時代曲，別了我的愛人（青山），我要你忘了我（青山），傷腦筋（張露），世界多美麗（謝雷），得不到的你（青山），男人的眼淚（青山），我要回到你身邊（韓玲玲），我的小情人（方靜音），昨日今日，明日（青山），愛情的雨（顧小萍），寂寞的十七歲（顧小萍），小安娜回家（靜婷），馬路的戀（潘秀瓊），四十五分，重播週五十二時三十分，電影插曲，「春遊人間」插曲，喇叭花（靜婷），人生頌歌（靜婷、劉韻）……

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。八時，世界新聞，十五分，每日節目，三十分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。九時，神仙活佛，大地，三十分，小仙女。十時，白蒲寺劇「倚天屠龍記」（上），三十分，粵語長片「幻想曲」，十一時，新聞及天氣報告。十二時，天氣報告，卡通，五時三十分，兒童故事，四十五分，粵曲。六時，心曲寄情，五十五分，海洋天氣。七時，國語長片「武大郎」（梁醒波，陳寶珠），世界，蟲蝶手仍，時代曲，相思訴，何日君再來。八時，粵曲，李炳（麥炳榮，鳳凰女），十五分起，實地轉播澳門逸園賽狗。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三國記」片集，二十五分，「狐狸與小熊」趣劇，五十分，火石卡通片。三時十五分，「法捕與審訊」片集。四時二十分，預告天下事，三十分，荷里活之宮。五時，世界新聞，三十分，新聞，六時，粵曲，三十分，雜誌，七時，歐洲劇，八時，新聞，三十分，江湖女俠。九時，警長片「受新姑爺」。十時，賽馬長片，十一時四十五分，最後新聞，天氣報告。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。十二時，國語長片「唐伯虎點秋香」由葛蘭、劉恩甲主演。一時三十分，「驚險探奇」片集，三十分，粵語長片「飢物沈地」片集。二時，「離恨」由白燕、張活游、南紅、胡楓主演。四時，「校外進修講座」，三十分，「音樂寶藏」。五時，「泰山」片集，六時三十分，新聞及天氣報導。七時，「無敵鐵探長」片集，三十分，「花王俱樂部」。八時，「星光晚會」。九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，聯邦中隊大會操。十時四十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，卡通片，「嘆面奇俠」片集。五時，「新聞簡報」，三十分，「兒童樂園」。六時三十分，「恩愛夫妻」片集，五分，「玉女懷春」。七時，天氣及新聞報導，三十五分，「塊肉餘生」片集。九時，「文物援故」片集。十時，「快活谷賽馬實況」，三十分，「萬能神探」片集。十時二十分，週末特選西片「阿飛正傳」由占士甸，娜妲莉活主演。十一時五十分，實地播映，最後天氣及新聞報導。十二時五分，週末午夜場「神秘三妙賊」由莫尼路遜、梅利安德絲主演，（完）。十二時十五分，「殺海三雄」片集，（完）。十時，「快活谷賽馬實況」，四十五分，名片精選「夢惑」由本恩勒奇主演。

江珠·慶普

今天繼續映
長城電影製片廠出品 中南公司發行 抗美援朝故事片
英雄兒女
中朝人民生死與共！血火戰氣壯山河！
今早十點 狂人塔下 自來笑集

今天繼續公演
娛樂公司主辦 豐年
話劇
海家沙
電影界「沙家濱」話劇演出組演出。
時間：五點半，九點正
票價：三元五 二元五 一元五
全院滿座 前日

聲新·聲樂

今天 四週末早場 請
一寸相思一寸淚
最七彩內容充實歌唱片 艷巨
姚蘇蓉 主唱
何方 編導
今早 小白新火公 三王...
全院合 聚寶盆 兩院夜場

總統·快樂

五場 請早
加映12點半
陳思思 張冲 主演
長城公司七彩大喜劇
田青 黃莎莉 魏平澳 王萊 黃曼
我不要離婚
今夜午夜場 兩院 火燒海港奇女子

皇后·文華·國華

第三週 獻映 今明兩院五場
時間 12點、2點半、5點、7點半、9點半
越映越旺 · 大受歡迎
瑞士家庭魯濱遜
特麗七彩
SWISS FAMILY ROBINSON
闔家歡樂 · 想看請早
國華 最後兩天五場
國語文藝彩色歌唱巨片
一寸相思一寸淚
下期 竹葉鏢
皇后 文華 國華

凱聲·東方

每天五場 加開十二點半
全部七彩艷麗
奇情巨片
金妮·姬莉大膽之作 彩色... 最新性感影星 ... 米高·羅福合演
哈囉拜拜！
"Hello-Goodbye"
豪門怨婦 兩院通宵 金屋嬌妻 出播紅杏

京都·大華·金冠

今請早明五場 百勝神槍姊妹作
歐洲公司激烈槍戰西部打門巨片
李安納曼 彼得馬鐵奴 露仙娜柏露茜
特藝七彩闊幕
龍宛神槍
THE FORGOTTEN PISTOLERO
爆火動作情節緊張
淫人之妻！奪人之妻！惡霸兇兒！短槍人！長槍馬！鐵漢揚威！

東城·樂宮·聯邦

東城樂宮 今明五場獻映
東寶公司空前絕後武士打門巨片
三船敏郎 勝新太郎 中村錦之助 石原裕次郎 淺丘琉璃子
五大星巨片合演主
七彩闊幕 片上中文
龍虎鏢客
THE INCIDENT AT BLOOD PASS

新華·豪華

H 762371 K 941462
週末五場仍然請早
聯美皇牌激烈戰爭巨片
史釗域曼 韋連哥羅 麥潔茜
殺氣凌霄漢 浴血出重圍
七彩闊幕
龍虎七逃
新華今晚午夜場：巧俠龍虎會

麗聲·京華·皇宮

好評潮湧今五場 聯美巨片
安東尼昆 維娜麗絲 安娜瑪嘉妮 哈地克魯格
四星會演 七彩闊幕
劇力萬鈞 雷霆之作！
萬家一心
"THE SECRET OF SANTA VITTORIA"
不宜兒童
今天五場獻映 聯美公司西部片王
龍虎干戈
加利谷巴 畢蘭加士打 聯合主演
絕後空前 七彩闊幕
明報 成報 東尼昆 中國郵報

利舞臺·海運

利舞台 四場 海運 五場
加開十二點半 環球巨片
花利格 蘭加利 安妮莉 蘇珊嘉 李察干 提·沙敏奴 米露絲
The CHALLENGERS
飛車三傑
比大賽車更驚心動魄！比賽車情仇更曲折！

紐約·大世界·麗宮

今天獻映 一條特美高達榮獲第一炮
七彩美闊幕
大世界 紐約 麗宮
奇連伊士活 主演
KELLY'S HEROES
鐵甲雄師突擊戰

英京·英華 皇都

今天繼續映
姚蘇蓉 王戎 青山 雀生 歐威 馮海 主演
我要結婚
（大有公司彩色寬銀幕巨片）
兩院 今晚午夜場 聚寶盆

今明五場
智多星妙計扭乾坤
THE LAWYER

港九首輪影院聯合廣告

慶祝中華民國五十九年國慶特刊

國父四次到台灣

陳義

一八九四年甲午中日之戰，清廷失敗，將台灣割給日本，是年，國父孫中山先生即在檀香山創立興中會，發動推翻滿清的革命。國父於一九二五年逝世時，台灣仍爲日本統治，所以在國父革命過程中，台灣都在日本佔領狀態之下，然而，國父從未忘記要喚起台灣同胞，共赴革命大業，所以他一有機會，便來台灣一行，先後來過四次，只是最後一次未曾上岸而已，茲分述如下：

國父第一次赴台灣，是在一九〇〇年九月二日，到十一月十六日才離去，在台灣旅居計達兩個半月之久，此事在馮自由的「中華民國開國前革命史」中記載很詳。原來是年滿清正遭義和團之變，是革命的好時機，國父即在六月中旬自西貢回香港，但不得登陸，六月廿一日便在船中商討軍事，囑鄭士良全權負責惠州發難，他自己準備從台灣轉赴內地作戰。這年閏八月上旬，國父聽說台灣總督兒玉協助革命之說，便由日本到台灣與民政長官後藤聯絡，一切都在新起町（即今台北市長沙街與西寧南路附近）設機關，籌措經費及武器，準備接應惠州的義軍。是時，鄭士良已經發難，[illegible]

國父遺像

於是惠州之役失敗，國父也只好返回日本橫濱。可是，這對於台灣而言，乃是一個極富於歷史意義的革命史，同時，還有很多的台灣青年，受到國父的偉大感召，相繼加入推翻滿清的革命行列。

國父第二次赴台灣是在民國二年（一九一三）八月四日，他是從福建馬尾到台的，那時因革命軍討袁之役失敗，國父離滬赴粵，以謀再起，可是八月二十二日到了福州，剛好粵局急變，經日人多賀宗之再三勸告，國父始乘撫順丸自馬尾起碇，在淡水登陸，乘火車到台北，住今台北中山北路一段「國父史蹟館」，當時，這個地方名梅屋敷，在台灣負責[illegible]向國父請示機宜。國父並爲台人書寫「博愛」、「同仁」等字，他旅台期中，曾遊赤嵌樓、吳鳳廟、日月潭等名勝，當年同行的還有胡漢民，到十八日他們才離台赴日本神戶。

國父第三次赴台，是民國七年六月十四日，戴季陶的「孫中山先生與台灣」有云：「民國七年，我總理孫中山先生，在護法革命失敗，從汕頭經台灣往日本的時候，此時我總理唯一的希望是到台灣會台灣的同胞，發表意見，宣傳主義，喚起民族意識，鼓吹愛國精神，台灣同胞也很喜歡，以充份熱誠，準備歡迎。然而，台灣總督用盡阻撓方法，不使我中山先生與台灣同胞晤談，總理一到台灣，台灣總督即派員到船中招待，總理一到，直驅到台北，次晨便開船到神戶去了。」所以，這次，國父到台灣，時間很短，行動也不自由，不然的話參加革命的台灣志士會得加不少。

國父第四次赴台灣，是在民國十三年的冬天，那時，國父抱病北上，經由上海繞道日本，船泊基隆海面，可是，並未登岸，當年同行的還有戴季陶等。

開國前夕武昌三烈士

沈恕

策劃起義的劉復基

先烈劉復基，[illegible]，湖南常德人，[illegible]他參加過湖南[illegible]的強烈革命思想，[illegible]他在民國前八年，參加黃興[illegible]等謀在長沙起義，[illegible]事機洩漏，[illegible]復基又去參加，不幸失敗，禍一死，復基便逃到日本。那時，國父在日本組織同盟會，復基加入爲會員。民國前六年，[illegible]革命，回國[illegible]上海[illegible]

[illegible]會務，使革命勢力日益發展。民國前一年正月，蔣翊武等成立文學社，以爲革命外圍組織，復基被推擔任評議部長，他不遺餘力[illegible]革命運動。是年三月二十九日，[illegible]廣州起義，全國震驚，[illegible]出之於復基之手。是年陽曆十月九日夜，復基在武昌城小朝街機關部與總司令蔣翊武、彭楚藩等研究[illegible]很急，忽然聽到[illegible]，一會兒見[illegible]，復基手持洋油炸彈，[illegible]下樓，見兵警已至，[illegible]以洋油炸彈擲下，不料[illegible]投去，[illegible]彈片反[illegible]來兵[illegible]被抓去，[illegible]

捨生取義的彭楚藩

彭楚藩[illegible]，湖北鄂城人，民國前二十五年生於湖北鄂城鄉村，[illegible]家人[illegible]非凡。當他[illegible]時，正值清朝末年，內政腐敗，外患日亟，便在十八歲那一年，投入新軍混成協[illegible]士兵，他就在[illegible]了革命工作。當民國前一年，武漢方面的共進會、文學社兩個革命團體，積極聯絡[illegible]共進會員，同時也參加入文學社。他認爲兩個團體應該合起來，步驟齊一，力量才可集中，於是從中奔走斡旋，終於一致合作，共同組織革命軍總司令部，楚藩被推擔任總司令部參謀。決定陽曆十月九日在武昌起義，不料是日，因[illegible]同志失[illegible]，武漢風聲緊急，[illegible]九日下午楚藩在武昌的小朝街八十五號總司令部，[illegible]與蔣翊武、劉復基等商議發動的計劃，[illegible]圍捕，[illegible]

[illegible]時，神色自如，侃侃[illegible]革命不諱，[illegible]政治腐敗，[illegible]聽者[illegible]，清吏聽了[illegible]於十月十日[illegible]就義，[illegible]

運送炸彈的楊宏勝

[illegible]日武昌起義的[illegible]的時候，從容就義，才二十五歲。後與劉復基、彭楚藩同稱武漢三烈士。楊宏勝烈士，字益[illegible]

三，湖北穀城縣人，因家貧便投入新軍第三十標充當士兵，不久升副目。時新軍中很多革命志士，他受革命理論的感召，加入革命團體共進會爲會員，和孫武、劉復基等常相往來。辛亥年，文學社成立後，宏勝加盟，所有[illegible]傳達消息命令，由他擔任。武昌總指揮部很重視他，當時組織武昌總司令部，推他擔任運送軍火之責。

十月九日，[illegible]運送至工程第八營，[illegible]到[illegible]革命同志[illegible]，然因[illegible]爲[illegible]不[illegible]，[illegible]宏勝[illegible]形不妙，即擲炸彈拒捕。[illegible]城中被[illegible]，[illegible]時小朝街機關部亦被破獲，彭楚藩、劉復基等也都被清警抓來。彭、劉被捕，提訊宏勝，開始時他閉目不語，任你怎樣問，他總是不答，問多了，他反而鼾聲大作的睡去了，最後問急了，他睜開眼就罵道：「老子革命黨，殺便殺。」清吏見他答得乾脆，又問他：「你既然答得乾脆，你的黨羽是誰？」他冷笑的說：「你要問誰是我的黨羽？除你的滿奴以外，全是我的黨羽！」

清吏鐵忠聽了大怒，命用鞭子抽打，烈士笑說：「我死且不怕，還怕打麼？」當時被打的體無完膚，終未供出一人。最後清吏拿他毫無辦法，即下令綁他去殺頭，宏勝大聲罵道：「賊府殺就殺，恐怕不久你們這些奴才也要隨老子來了。」臨刑，大呼：「孫中山先生及未死的同志萬歲。」十月十日早晨八時許，遂與彭楚藩、劉復基一同被清吏所殺害，楊烈士死時才二十六歲。

民國前後幾副對聯

劉源

我國對聯，寓意深遠，其中不少是可以代表民意的，我們不妨當作是對偶工整的標語傳單，茲且述幾副好聯如後：

追念國父

民國十四年三月十二日，國父孫中山先生以肝癌在北平逝世。于右任輓他的對聯說：「總四十年胼手胝足之功，眞是爲生民立命，爲天地立心，[illegible]里志士勞民之淚，始知其來也有由，其生也有自，瞑目後，精神肝膽，猶照人間。」又李烈鈞輓國父聯道：「功蓋[illegible]文，才兼湯武，九萬里震威名，天授如斯，前無古人，後無來者；[illegible]帷幄，持節飛揚，二十年共患難，山頹安仰，上爲國殤，下爲私哀。」二聯詞句都沉雄雅健，令人一唱三歎。

反清宣傳

清朝光緒年間，慈禧太后七十歲生日，上海蘇報載林白水所撰一聯說：「今日幸頤和，明日幸北海，何日再幸古長安？億兆民膏盡括，祇賸一人獨享有；五十割交趾，六十割臺灣，七十又割東三省，廿餘省版圖漸盡，萬壽無疆。」語語似刀，句句尤爲幽默，所以當時傳誦全國，收到反清宣傳的效果很大。

痛罵袁賊

民國五年，袁世凱背叛民國，自己稱帝，國號洪憲，但以國人反對，不到百日便取銷帝號，隨即病死。當時有人以詼諧的對聯輓他道：「曹操云：毋人負我，寧我負人，惟公善體斯意；但溫讀：不能留芳，亦當遺臭，後世自有定評。」又：「公生則人民死，公死則人民生，死生相繼，互爲因果；天視自我民視，天聽自我民聽，視聽洞澈，不爽毫厘。」所謂嬉笑怒罵，皆成文章，眞是罵得痛快。

歌頌英雄

推翻袁世凱帝制的英雄蔡鍔（松坡），於袁死後不久，他亦積勞成疾，於民國五年溘然長逝，全國同胞，無不痛悼。康有爲輓他的對聯說：「微君之躬，今爲洪憲之世矣；思子之故，怕聞鼓鼙之聲來。」梁啟超輓他的聯語道：「[illegible]耶？」語殺沈痛。[illegible]輓他的聯語道：「國民賴公有人格，英雄無命亦天心。」蔡將軍生前掩護他革命的名妓小鳳仙，亦以二聯輓他，其一道：「九萬里南天鵬翼，直上扶搖，那堪憂患餘生，萍水姻緣成一夢；幾年北地臙脂，自悲淪落，贏得英雄知己，桃花顏色亦千秋。」其二道：「不幸周郎竟短命；早知李靖是英雄。」一時傳誦一時。

五十九年雙十國慶特刊

普天同慶

孫科

獨立將校決死團增援武昌起義記

何魯

辛亥武昌起義，全國響應，尤以青年學子，熱血沸騰，紛紛投筆從戎，以參加實際革命工作。當時的獨立將校決死團，便是由全國一些青年學生所組織的。下面就是浙江學生王振民參戰的親身經歷。

辛亥年農曆的八月十九日（即十月十日），武昌起義，全國震動。王振民便和朱東鈞、徐祖正兩個同學秘密商議前去武昌參加革命軍。他們於上海買到太古船票，夜間偷偷地上船，半夜開船，溯江西上，九月初八日船過九江，九江懸掛白旗，據說新軍已響應武昌起義獨立了。船過石港，因聽說漢口已近，他們便到甲板上去散步，只見滿船乘客，擁擠甲板，原來竟有百分之八十是去武昌參加軍隊的，青年學生占了一大半，其餘也有壯年和中年人，[illegible]紛紛，都已公開在暢談革命，不再隱諱，也可見當時人心的歸向了。

船到漢口，在太古碼頭上岸，那時約爲下午四時左右，這一大批參軍的人都紛紛離船過江，在小船上他們認識一個名叫殷仲祺的，他本是南京新軍軍官，他們三人因此跟他一起到軍務部去。但到了部隊中去，就謝絕了他，還和其他許多同船來的青年，一起到獨立將校決死團去參加。[illegible]入伍之後，都成了團員。到編隊時，他們三人被編入第一營（即參謀長）第一隊（連）第一排（班），朱東鈞任正目（班長），王振民任副目（副班長），徐祖正仍作團員。因爲全團都是青年學生，同抱獻身革命的目的，所以莫不[illegible]激昂，彼此以兄弟相親。那時的兵餉，士兵每月都是二十元，發的是大清銀行的鈔票，[illegible]上流通[illegible]，每[illegible]錢一千文，鈔票一元可換制錢一千二百文。那時物價低廉，[illegible]

而波動，商民也照舊樂業，也不因戰爭而恐慌，亦可見民心的向背了。那時的鄂軍政府軍務部長是孫武，副部長爲蔣翊武和張振武，時號湖北三武，爲一時風雲人物。這時各省援鄂義軍都紛紛集中武漢附近，湖南響應武昌首義之後，於陰曆九月初即響應起義，推焦達峰、陳作新爲正副都督，[illegible]援鄂[illegible]四千，明天來六千，[illegible]所以湖北今天來[illegible]都是[illegible]的中式號褂，頭上打着[illegible]，似乎[illegible]拼[illegible]，沒有三十歲以上的人。[illegible]

[illegible]鄂，因此大受感動。九月初九日清軍攻占漢口，殺人放火，商民大受荼毒，龍王廟四官殿一帶，黃煙沖霄直上，火光燭天，數日不熄。敵炮兵在劉家廟及龍王廟江岸與我蛇山、黃鶴樓、龜山等處的炮兵隔着長江、漢河互以野炮、山炮對射，日夜不停。炮彈射不及岸，落在江中的，激起浪花水柱，岸上行人，江中舟楫，均熟視無睹，行駛自若，只不過不在其射程以內，來往罷了。此時鄂省的義軍和各省援鄂的部隊，人數雖多，都沒個統一指揮的人。並特在都督府前閱馬場的土台子上，用杉木搭起一座正方形的將台，四面插十八星的旗，中間懸掛紅黃藍白黑五色國旗，黃興就職後，即親往前敵總指揮，舉行登壇拜將的儀式。

陰曆九月中旬的某天下午三時左右，都督的命令來到決死團，傳達命令，要該團開到漢陽去防守兵工廠，令飭該團到蔡甸一帶去增援。命令下達後，即令第一營于四時晚飯後先行出發，大家急忙吃完飯，整理好全副武裝，在大操場集合，聽候點名。點名後，黃管帶（管帶即營長）把防守兵工廠的任務作了指示，立即出發，在文昌門渡江。那時已近薄暮，江面上流彈亂飛，在頭頂嘶嘶作響，初次參加戰鬥的學生，見此情景，心情未免緊張，但過了一會也就漸漸安定了。江中[illegible]，船隊直向漢陽進發。不久到了漢陽兵工廠，王振民一隊的駐所是在一個德國技師所住的小洋房內，附近外國人和其家屬早已離去。他們安頓了以後，即分別進入漢河岸的前線陣地，把原有的戰壕、交通壕等工事加強後，即在陣地警戒，監視對岸敵人的行動。敵人老想偷渡，日夜以山炮、機槍掩護渡河船隻，向我方河岸襲擊。我方也集中火力，奮勇阻擊。時秋雨連綿，戰壕積水沒膝，衣褲盡濕，敵人在大雨中，亦時來偷襲。我軍冒雨浴血苦戰，半月之間，不知擊退了進犯的敵軍多少次，但敵人是久練的北洋勁旅，我方都是青年學生，論訓練和戰鬥經驗，都是遠不及敵人的。我方僅憑一股血氣之勇，和敵人頑強抵抗，因此傷亡慘重，既得不到喘息的機會，又沒有補充。

發揚革命精神
完成中興大業

中華民國五十九年雙十國慶紀念

嚴家淦

張知本追述辛亥革命

湯翔

辛亥武昌起義這段歷史，除了文字紀載之後，還有健在的老一輩可以作爲見證，茲將九二高齡的張知本先生最近談話整理如下：

黃興的學生時代

張老先生在辛亥那年才三十三歲，在武昌軍政府當過司法部長。今天他談到武昌起義時說，當年參加那一役的人物中，最使他難忘的人物就是大英雄黃興克強先生。黃先生在兩湖書院讀書時，可說是他的同學，他們兩人有這一層同窗之誼，所以他比一般人知道黃先生的事。他說：「黃先生當時的學科，除了文學外，還有天文、地理、數學、測量、化學、博物、兵法、史略、輿地學、體操等科，所謂體操就是相當於目前的軍訓，上課時有徒手基本教練與操槍一類的訓練。黃先生對於這些學科，最喜歡地理與體操兩門，而且學習也特別精勤，當時黃先生的志趣，只以爲不通地理，無以知天下大勢，不習體操，無以強身報國。」

總司令臨危受命

武昌起義，華夏光復，民國軍政府於焉成立。不久清軍傾巢反撲，漢口陷落，值此漢陽情勢非常吃緊的時候，黃興先生剛好到了武昌，他是一個眾望所歸的人物，第二天軍政府就在閱馬場以隆重的儀式登壇拜將，任黃先生爲總司令。[illegible]支持了將近一個月，[illegible]有一天，軍政府召集[illegible]會議，[illegible]報告說：「今天我們開的是一個特別會議，共同來商量[illegible]進行？政治如何改革？大家就對此發表高見。」

他簡短地講完這句話之後，就坐下去了，後來有人提議總司令報告漢陽的情形。當時黃先生剛從漢陽前線回來，腳上還穿着草鞋，背上還[illegible]。他說：「漢陽以方城爲城，漢水爲池，原是易守難攻之地，但師克在和，而今兩湖軍有歧見，湖南新軍亦不一致，危城難支，已下令撤退，重予部署，爲今之計，宜撤武昌，率師攻南京，[illegible]出奇制勝，局勢才可改觀。」

捨己從人的風度

當時與會人士聽了黃總司令的分析均默然無語，唯有座間一位學生軍[illegible]發言說：「我除兩湖軍外，並無他軍，武漢可守而不守，又何以進攻南京？捨近就遠，成敗未可卜，而士氣已先喪矣！所以，我們應死守武昌，以待天下響應。」言畢，與會人士報以熱烈的掌聲，當時黃先生見眾志可以成城，於是乃毅然放棄撤守武昌的計劃。

對這件事，張知本老先生特別推崇黃先生，張知本老先生認爲黃先生有發表獨立見解的勇氣，也有容納反對意見的雅量，卓然有民主政治家的風度。這種情形不僅發生在當時很難得，就是發生在現在仍屬可貴。

辛亥的革命精神

張老先生又說：辛亥革命的精神，自有其特殊的表現，辛亥革命不是幾偉人成功的，其所以，辛亥革命的精神，其中有五點尤值得後人[illegible]

效法先烈開國精神
秉承國父遺訓
同心合力共策中興

中華民國五十九年國慶特刊

高信敬題

[illegible]

滿清末代皇帝溥儀

周德

滿清王朝的末代皇帝溥儀，他的一生際遇，可說是多災多難。他自三歲時登基，在父親懷裏嚎啕大哭，接受百官朝賀起，不久而武昌起義，王室推翻，一個孩兒皇帝，只好關在北平紫禁城的小朝廷裏，過着幽禁式的生活。到了民國二十年，日本佔領東北，成立僞滿，溥儀又做了十四年的傀儡，以後又被俄國人擄到西伯利亞。大陸陷共後，同到共區，過着連平民都不如的生活，終於潦倒而死。他的一生，只是被人監視、利用、幽禁，根本沒有一點自由，這裏只記他在辛亥革命前後的事。

中國最末一代皇帝是滿清的宣統帝，名叫愛新覺羅・溥儀，出生於西曆一九〇六年（即是民國紀元前六年，光緒卅二年），在辛亥革命那年，他才五歲。

當宣統元年西太后垂危的時候，宮中掀起了爭奪帝位的高潮，大家都知道，西太后在臨死以前解決了光緒，而光緒沒有生過孩子，帝位承繼人選是件懸案。所以當西太后病重時，便在御榻前召集了王公大臣們商討立嗣，在會議中慶親王奕劻所力薦的人選都被西太后否決了，王公大臣們揣摸了這位老佛爺（當時滿宮中對她的尊稱）的心意，推舉了三歲的溥儀，果然得到了老佛爺的點頭，於是溥儀便以「過繼同治兼祧光緒」的名義，繼承帝位。溥儀被立的主要原因，是因爲溥儀的家世和西太后有特殊親密的關係。

攝政王載灃

溥儀以三歲孩兒，做了皇帝，自然是一切都由他父親載灃作主，稱爲攝政王。然而載灃又如何呢？

很多筆記，記載這位攝政王的顢頇無能，據說他監國後，每天都要到乾清宮聽政，召見大臣垂詢國事，親自批閱奏章，仿雍正皇帝的硃批，以示精核，像是很勵精圖治。可惜他每每不得要領，對每一件章奏的硃批，辭不達意，召見羣臣亦相對無言，羣臣有所請示，他的指示也是含含吐吐，不知所云，說過的話又茫然等於完全未說。這樣一個監國攝政王，實在是庸懦之極。

有一個故事是李鴻章侄子李經羲說的。當李經羲奉派出使德國前，要去見攝政王載灃辭行和請示，載灃的七弟載濤負責禁衛軍，會將李經羲入宮，托李向他哥哥攝政王講一件事，李經羲答應了他，就進殿去了，不到兩分鐘就辭退了出來。在殿外等候的載濤大爲不解，爲甚麼會這麼快？才迎了上去，李苦笑的告訴載濤說：「王爺見了我一共祇說了三句話：『你哪天來的？你哪天走？好好好，好好去辦下去吧！』我連自己應該說的話都沒說，怎能說得上你的事呢！」

溥儀曾回憶他父親的爲人，他說：

「我做皇帝，我父親做攝政王這三年間，我是在最後一年才認識自己的父親的。那是我剛在毓慶宮讀書不久，他第一次照例來查看功課的時候。有個太監進來稟報說：『王爺來了。』老師立刻緊張起來，趕忙把書桌整理一下，並且把見王爺時該做什麼，指點了給我，然後告訴我站立等候。過了一會，一個戴花翎，嘴上沒有鬍鬚的陌生人出現在書房門口，挺直地立在我的面前，這就是我的父親。我按照老師的指示給他請安，然後一同落座。我拿起書按老師的指示唸起來：『孟子見梁惠王。王立於沼上：……』王立於沼上。我不知怎的心慌得很，再也唸不下去。『梁惠王立於沼上』是下不來了。幸好我的父親原來比我還慌，他連忙點頭，聲音含混的說：『好，好，皇上好，好好地唸，唸書吧！』說完，又點了一陣頭，然後站起來走了。他在這裏一共呆了不過兩分鐘。

我的弟弟溥傑聽母親說過，辛亥那年父親辭了攝政王位，從宮裏回來便對母親說：『從今天起我可以回家抱孩子了！』母親被他那副輕鬆神氣氣得痛哭了一場，後來告誡弟弟：『長大了萬不可學阿瑪（滿語父親）那樣！』這段故事和父親自寫的對聯『有書眞富貴，無事小神仙』，雖都不足以證明什麼『退隱』之志，但也可以看出他對那三年監國是夠傷腦筋的，那三年可以說是他一生最失敗的三年。

不殺袁世凱是致命傷

「對他來說，最根本的失敗是沒有能除掉袁世凱。」有一個傳說，光緒臨終時向攝政王託付過心事，並且留下了『殺袁世凱』四字朱諭。據我所知，這與兄弟會見是沒有的。攝政王要殺袁世凱爲兄報仇，雖確有其事，但是被奕劻爲首的一班軍機大臣給攔阻住了。詳情無從得知，只知最讓父親洩氣的是奕劻的一番話：『殺袁世凱不難，不過北洋軍如果造反起來怎麼辦？』結果是隆裕太后聽了張之洞等人的主意，叫袁世凱回家去養『足疾』，把他放走了。

「後來武昌起義的風暴來了，前去討伐的清軍，在滿族陸軍大臣蔭昌的統率下，作戰不利，告急文書紛紛飛來。袁世凱的『北洋』[illegible]時機已到，就運動奕劻、那桐幾個一齊向攝政王保舉袁世凱。[illegible]王自己拿主意了，向他說『願以身家性命』爲袁作擔保的那桐[illegible]地申斥了一頓，但他忘了那桐既然敢出頭保袁世凱，必然有恃無恐。[illegible]王發完了威風，那桐便告老辭職。奕劻也不上朝應班，前線緊急軍情電報一封接一封送到攝政王面前，攝政王沒了主意，只好趕緊挽請奕劻『體念時艱』，最後乖乖地發了諭旨，授袁世凱欽差大臣節制各軍，並委袁的親信馮國璋、段祺瑞爲兩軍統領。[illegible]回到府邸後，[illegible]埋怨他先是放虎歸山，這回又引狼入室。[illegible]但要限制他的兵權，不能委派他的舊部馮國璋、段祺瑞，[illegible]可以保留[illegible]，[illegible]說：『攝王正睡覺，公事等明天上朝再說。』[illegible]第二天攝政王上朝，不等他拿出一個上諭，當夜就發出去了。」

末代王公兒戲國事

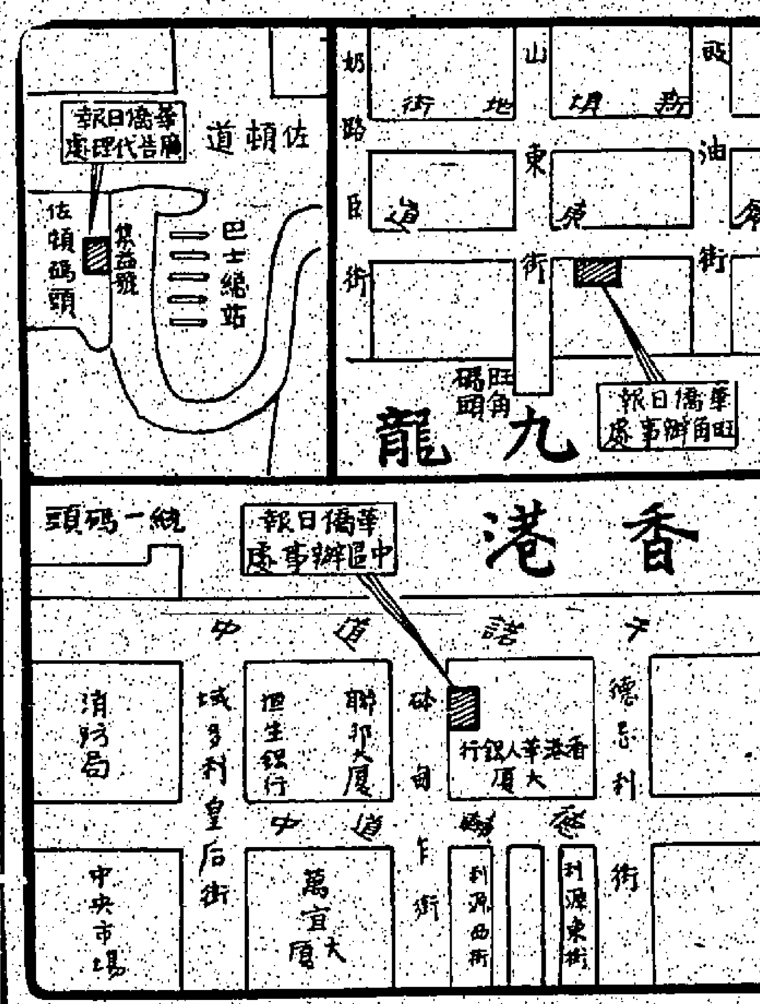
載灃在滿族中也自稱是維新派，他是滿朝第一個剪掉辮子的王爺，他的王府也是滿朝第一個裝電話的，並且最先穿西服，不過他穿西服上很多笑話，[illegible]他不知道襯衣要放進褲子裏去，[illegible]他的[illegible]有一次到北京花旗銀行[illegible]。[illegible]一個四十來歲的人打扮得很奇怪，左手拿一把羽毛扇，右手拿一個女人用的錢袋，[illegible]三個手指[illegible]，在銀行[illegible]道是息錢，當時銀行利息很低，[illegible]七千元利息的本金一定收[illegible]。這位[illegible]就是攝政王，[illegible]在那一年[illegible]，[illegible]國家的大政[illegible]兒戲，[illegible]

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位計，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期廣告，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

賜顧處：（一）總社香港中環道一〇六至一〇八號（二）九龍旺角辦事處彌敦道六〇七號（三）九龍華人銀行大廈七樓（四）九龍代理處佐敦道碼頭東側百貨公司



平價市場

招請：服裝部男女售貨員；熟練收銀員；女收款員；三合手藝；九龍彌敦道；一九號。

聘請

薪優女傭

聘請練習生

男女職員

請家庭女工

請司機女

珠寶行請

西藥送貨

聘女教師

徵聘記者

男廠務員

免費學

送貨打什

請見習生 中學程度

請男女練接待習生員

徵會計員及後生

聘女打字員

聘請教師

冷氣技工

某大廈請冷氣技工，要求詳列經驗及待遇，連照片函華僑報箱六〇〇號。

聘徵局良保

高薪聘請會計主任

某大製衣廠徵聘經驗豐富會計專才，並能寫流利中英文，度用科學管理及制度發展……函華僑報箱六八四九。

請練習生

初級文員

誠聘教師

大丸公司 請收銀員

黑房後生

聘銷貨員

招請司機

聘電話生

招請

珠寶售貨員見習生

某大珠寶行擴建業務，快將營業，請中英文數學，年度經驗，秘書，學程，生高級數名，文化程度，親善中學，英文函，履歷、籍貫、照片，電話近照。華僑日報49號信箱。

急聘教師

九龍某英文書院聘請中英文教師，將履歷函寄華僑日報1390號箱。

請練習生

助理會計

聘看更員

請外勤員

聘請女傭

電氣補師學徒

香港紙品廠有限公司

本廠擴充設備，招請大批熟手工人及學徒，有意應徵者請攜身份證及相片一張，每天上午九時至十二時親到本廠面洽。地址：九龍大角咀洋松街八十三號，電話K九八〇七〇六。

藥廠聘請

男女練習生，中學程度，上工，廿五至廿八年，體力好，能耐勞，為人忠實，作工有竹，定工資，佳遇，附近有工廠者。函郵箱15037。

大廈管理員

聘請職員

優薪女工

招請女傭

聘請職員

聘請職員 新體育機構 有下列空缺

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名，需中學程度，能講英語，有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽。

聘後生

男女收銀

藥廠招請

津校聘請

某商業機構

總務文員

聘請電工

某大機構聘請有經驗之電工乙名，派赴南亞工作，有意者請將詳細履歷並附照片一張寄華僑報箱46號。

誠聘教師

某大公司

誠聘職員

請女職員

萬盛金行

無綫電技師

招請店員

電船商會

太古船塢

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留。彌敦道豉油街旺角慶創興銀行大廈六樓601歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

請後生

某文化機構營業部請後生一名，如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽。

招生 英人教授

商行文員

活教英文 即場口譯

國際語文學校

會話

代譯各國文件，中外專家，英美教師。德日法國語。

畫 時裝設計 裁剪

國樂 粵曲

化妝科 美髮科

美術考會

免費函授英文日語

專數精求

F6純數班·F5新舊數學會考班
F5—F7 純數班 理化班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571；灣仔軒尼詩道……電話H765690

英人小姐

招X光訓練生

冷氣五元教舞

函授

天使育嬰院

·月費$250·
醫護主理·環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八

香港工科學校 北角分校新班招生

十月十六日開課

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 北角渣華道37—39二樓（近北角碼頭）H078115

機械繪圖 現代廣告畫 裝飾室內設計 工場生產管理科 公模設計科 電機工程 冷氣技術 無綫電工程 建築繪圖 計則估價

◀香港工科學校▶ 無綫電工程科 航海電報三副

日夜班
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 10月5日開課

立美教授 中西西餅 燒點心 花節臘

地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

學舞 五元

授油畫

郭彬授舞

雪莉剪裁教學校 立案

招上午班下午班夜班速成班 時裝紙樣設計班新生（個別教授）

英文會考班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
英文文憑班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440大人對面

免費英文夜校招生

學 大發

鋼琴小提琴

氣功針灸

廣告畫 油畫

攝影 瓷相

會計 函授

博愛托兒院

舞

芝加高無綫電學校 1946 立案

電視·無綫電·電訊科 汽車及重油機工程科 K—840911
日夜新址十月六日·附設急修速成班·

會話

英數

鋼琴教授

香港大學 香港中大學 通達補習班

斯華剪裁 招擴生班

英婦

立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858440（大人對面）

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓·電話：858440

超群 烹飪

李超群親自教授

打字

保證時間 速成 全部新機 標準指法 空氣調節
立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

人人可讀

倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
打字全科—全部新機，四千元學到畢業 英語拼音—一月速成章氏及國際音標· 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課、併畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

日語

徵求

徵求 旺舖

搜購玩具

徵租古樓

美國地產

廠房倉地

矮人

裁剪教師

徵近郊廠

徵求 南約 SD22

誠徵女伴

洗染招股

大肚腩 減肥

科學 井

瑞生隆五金行
水源充足 永久得福
七三四六五五 七二四六五六

代刨大機件

徵書古玩

高價收購

誠徵貨倉

面積二千呎灣仔區為合租售均可
有意請電H二三一三一七

出讓

奧甫車

紅磡膠廠

靚車出讓

平偉士讓

製品廠讓

旅遊巴士

美國房車

美孚第二期 出讓

夜冷機器

夜冷模型像

餐室出讓

餐廳出讓

沽平櫃名廠

他熟 奶維 櫃 西鮮 餅奶 櫃 雪 糕 櫃 汽 水 櫃

影樓廉讓

現貨美國龍門刨·曬床

美國ROCK FORD 3' X 3' X 9'新型龍門刨	HK$30,000.—
美國CINCINNATI 50" X 12"檯面縱橫金進刀新型橫曬床	8,000.—
美國HERBERT 26" X 8—1/2" 橫曬床	2,400.—
美國CINCINNATI 25" X 9" 枱企頭曬床	3,800.—

現貨英國新型車床

英國LITTLEJOHN 床面過10" X 24"孖模精密4尺車床	HK$2,700.—
英國DEAN 床面過14" X 30"全牙輪2"孔車型6尺車床	5,500.—
英國WILLSON床面過17" X 40" X 2"孔新型子盤變速26"馬肚8尺車床	9,500.
英國WILLSON 16" X 48" 2"孔新型32"馬肚8尺車床	8,800.—
英國COLCHESTER床面過13" X 36"新型馬肚6尺車床	6,500.—

元洲街 269 · K—873980 · H—726636 協興公司

士多廉讓

古玩廉讓

美孚一期

美孚式期

新樓出讓

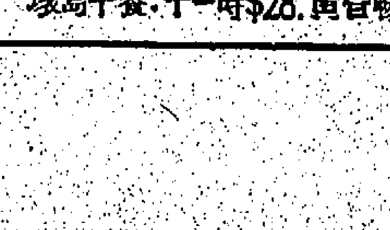
旅運

特快簽證

凱信旅遊社K660131
印尼 星馬 泰國 越南 日台 美加
漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大廈（近新樂戲院）

加拿大升學

代申請大學中學工專及護士等學位辦理一切入學註册手續不需會考合格均可入學
科力旅運社電話K六七四六五一及六七七五五七 尖沙咀彌敦道九十二號十三樓



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙·工商酬酢·團体聯歡
泊九龍海運大廈 香港卜公碼頭（每日六班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

尚有分類刊在七張二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
302 306 309 311 312 313 315 316 317 318 319 327 331 332 335 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 361 363 368 370 373 374 376 379 380 383 384 386 388 389 392 393 398 3 8 9 12 15 17 20 23 24 30 32 33 35 36 37 38 40 42 43 44

中區辦事處信箱號碼
431 432 433 434 435 437 439 440 443 448 449 450 451 454 456 457 463 465 466 467 468 469 470 471 472 474 475 476 481 482 501 503 505 507 508 510 511 514 516 517 520 526 528 529 531 536 538 539 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 559 560 561 563 565 568 570 571 572 573 575 576 588 591 595

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
970 971 974 976 977 978 979 980 981 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 908 912 932 936 937 940 944 945 946 947 949 954 955

旺角辦事處信箱號碼
1303 1304 1306 1307 1308 1310 1314 1317 1318 1320 1323 1324 1325 1327 1337 1338 1339 1341 1344 1347 1351 1353 1355 1361 1362 1364 1365 1372 1383

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

訪尋

尋人

尋侯寶明

尋訪

啟事

遺失聲明

香港清華同學會啟事

啟者：一九七〇年度「香港清華同學會」本會決於十月卅一日假香港...

新聯公司

遺失圖章

鳴謝帛金

鳴謝帛金

遺失圖章

領謝帛金

謝高兆添先生

友聯公司

雙喜大厦業主大會通告

友聯公司

租賃（香港）

領長壽金

領長壽金

領長壽金

旺舖唐樓

吉樓招租

屈地街樓

洋樓租售

洋樓租售

別墅洋樓

梯口舖租

中區頭房

西環联邦新樓 一樓商業樓宇出租 由2300呎至4600呎 平租 適合各行手工業工場 ‧ 電話H-249311

廠房貨倉

闊大地庫

旺舖380元

地庫平租

德輔道西

永樂街樓

九龍旺舖招租港

中環……士丹利街

灣仔……莊士敦道

灣仔……灣仔道

九龍 紅磡……必嘉街

電話：H225156 H726090洽

旺舖平租

西區寫字樓

工商業樓

西區住宅

半邊舖

大單邊閣

旺舖招租

西區唐樓

旺舖招租

租賃（九龍）

新樓出租

堅道樓租

理想梗房

文昌樓

舖位招租

工廠租售

大角咀利得街大志工廠大厦三樓B C座壹萬弍千餘尺面對碼頭快入伙 電話K642251洽

租售 旺舖 地王

地址：旺角百樂門戲院附近

面積：560平方呎

接洽：電H223600

星洲工業大廈 分層招租

旺舖租售

新車租賃

工場大閣

大單邊舖

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦‧伙伙單邊‧設備齊全 材料上乘歡迎參觀比較 洽購處：香港德輔道西十二號 H438640 H433536 H436193

大角咀廠房

廠房招租

新蒲崗工業大厦玖樓8,000尺平租辦公時間電K弍一弍一二六一 黃洽

工廠租

田氏塑膠廠有限公司

洋樓廉租

清靜梗房

工廠出租

工廠租售

紅磡新樓

廠房租售

角街蘇灰 聖利窰 餅乾公司 後面六層 高工廠大 厦面積約 叁千呎屋 內無任何 什費歡迎 接洽電話 工235575 K948875

廠房廉租

合作或租

旺角舖位 租售均可

旺角碧街新建地下連閣 近市 戲院場地可租售 九K六均洽 請電話式四式一

工廠租廠

平租旺舖

地王舖租

平租旺舖

工場批發

工場批發

新樓租貨

工廠租售

荃灣工廠

德士古道新型工廠六千餘呎廉租升降機設備充足光線交通便利 工人易請電K八五七〇〇五

土瓜灣招租廠

安泰工業大廈 全部分層招租

官塘鴻圖道64G地段 面積二萬呎 每層可由一千尺至一萬尺 本月尾入伙 地址：官塘道334號地下 知租處：安泰染布房 電話：K893499 K896878 K897535

工廠租售

出售

福特中車

怡華大廈廉售

旺角靚樓

住宅出售

太子道南向

旺舖租售 太子道八九號舖位連閣樓面積一千呎地下五百餘呎 點旺盛年期長久 請電K六六五九六 式正記洽

新型唐樓

九龍長沙灣道220 222 224

天海茶樓 全座出售

（地下二三四樓）

青山道多喜酒家孔洽

地皇吉舖

鄧新柏松 出售 司徒拔道

A1座十三樓 面積2600呎

本年十月入伙 可分期付款

（車位另計）

電話：H235889或H235214洽

士多旺舖

唐樓出售

一樓吉售

商業旺舖

古樓廉售

新洋樓售

唐樓出售

商業旺舖

又一邨樓

高級洋樓

尖沙咀

廠房

即買即住

吉樓廉售

鏡記舖樓

唐樓出售

北角新樓

舖樓廉售

新型唐樓

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街四至近四六號旺角道口旺地地下連閣樓每閣一式千尺售十八萬至九元餘十八萬 接洽利管理公司德道有限公司 彌敦道二號 電話：K九六五 九六四

石塘咀新樓

豪景洋樓

巨型交吉洋樓

工業旺地出售

紅磡工業區優良萬餘尺旺地廉讓可分期付款割小廠投資者誠意辦業有及良機置信箱13989函郵號洽 政免

商業用租連大閣樓廉售

九龍旺角區花園街一七七號五相連閣樓前後座實通計千四百呎另有露台交吉出售即買即用洽購處電話K一八三 七四〇一李

唐樓廉售

旺舖出售

廠房出售

近南北行

宏基大厦

唐樓出售廣告及位工廠出租

官塘 興業街工廠大樓

石塘咀保德街工廠大樓

青山道五三三號

萬昌大廈

靚樓廉售

三面單邊商業一樓廉售

樓宇租售

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港東亞貸款有限公司大道中中建大廈1603室

電話：H239186

何東產業有限公司 代理

長興大厦‧長發大厦

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即可入伙

電K935757洽購

市區洋樓

旺角舖王

舖位二樓

唐樓廉售

海景洋樓

豪景大廈

華麗洋樓

洋樓出售

地下廉售

花園洋樓出售

界限街165號瑞華洋樓五樓

實用面積1600呎

電話H235889 H235214洽

舖位廉售 H23959c

僑興大廈	僑興大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

旺舖出售

官塘

海景花園洋樓出售

連車位$80000可分期

H225608勞先生洽

吉樓急售

銅鑼灣全幢

中區一樓

旺舖廉售

四萬三

怡和街

舊樓

花園樓

上環現貨

乍畏街134，136，138大單邊一梯三伙134大舖十六尺闊

文咸西62新樓（南北行）一梯兩伙 下月入居地下旺舖有大閣接洽處440039，440116

唐樓吉售

廉樓出售

廠房廉售

青山道及元朗街尾工廠大厦一萬玖千呎及天台約三萬陸千餘呎出售請電九二九〇一三 當洽

安昌工廠大厦

官塘大業街十九號

七樓3540呎

歡迎租售

電話：H453265洽

南北行大厦

文咸西街22號

A十四樓 470呎租$800

A十八 470呎租 800

A十九 470呎租 800

B十八 441呎租 760

電話H四五三二六五洽

交吉舖位

土瓜灣

接洽處中環怡和大厦146室

高息舖位唐樓出售

電話：230589

旺舖

官塘嘉樂街六百至千二尺地點旺盛適合各行工商業每尺百一十元 請電K844740洽

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低 廉服務 週到請 電「四二」 三六二 三一 內綫廿 五或駕 臨大道 中一三 七號本 行面洽 一切

減肥 用氣功方法

不用服藥，不需節食，日耗卅分，可收奇效， 電K九二〇七二九七四二朱洽

醫藥

瑞香園 貨倉 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

葵興工業大廈

葵涌圳邊街227號

偉業大廈

官塘偉業街269號

售租處：

（一）本德置業按揭有限公司

（二）洛克道四八弍號本德大廈十五樓 電話：七六〇二〇五

（三）偉德大厦地鋪 洛克道與譚臣道交界 電話：七三四九三五

灣仔洛克道414至430號

偉德大廈分層出售

銅鑼灣旺地、團則新型、戶戶南窗

十式年付款、平過租納歡迎洽購

二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用

吉屋出售

士多廉頂

機良業置 舖旺財發

深水埗基隆街298—302大德樓‧旺盛舖位兩間‧地下連閣五千幾尺‧近大街市‧但無牌檔阻礙‧各行合用‧自從營商‧固然大展鴻圖‧置業收租‧利息優厚‧新近建成‧不受租例管制‧本公司因營地產本廉價‧故保持舊價發售‧宜商宜置‧置業保值‧誠最合理想舖位也。

洽購處：香港織造廠元州街七十五號電話K869687 或本樓售樓處陳君電話K864638

尚有分類廣告在第七張第三頁刊

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

華僑日報出版

售書處：

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號

（二）中區分處德輔道中華人銀行樓下

（三）九龍旺角辦事處彌敦道九六七號

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

每冊十元

商行‧學校‧家庭‧個人‧工廠‧社團 ☆案頭必備☆

1970 香港年鑑

華僑日報出版

最輝煌‧最多資料‧最合實用

書報

寶光珠石

大道中八十弍號 電話H四五三二〇

珠寶

香港整形院

由日本整形專家主持從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮繡紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

洪冠洲

耳鼻喉內外科

基督教主日崇拜時間

一九七〇年十月十一日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環堅道）早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時，早十一時。
聖雅各堂（上環）早十時。
聖馬太堂，早十時。
聖路加堂（西環），早十一時。
主誕堂，（符箕灣道匯公路道六號）早十時。
諸聖堂，（何文田）早八時，早十時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
聖安德烈堂，早十時。
聖巴拿巴堂（深水埗）早十時。
聖多馬堂，（李鄭屋邨）早十時。
聖提摩太堂，（紅磡）早十時。
聖匠堂，（紅磡）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂（觀塘）早十一時。
聖保羅堂，（九龍沙田坳道）早十一時。
基督堂（九龍塘）早十一時。
聖腓力堂，早十時。
（九龍）晚八時。
[illegible]

中華基督教會

合一堂（香港般咸道二號）早十一時，晚八時。
香港合一堂（九龍窩打老道）早十一時半。
公理堂，（銅鑼灣）早十一時。
禮頓道（銅鑼灣）早十一時。
東華三院（灣仔）早十時。
九龍城堂，早十一時。
馬頭圍（九龍）早十一時。
望覺堂，早十一時。
長老堂，（太子道）早八時半。
深愛堂，（石硤尾）十一時。
國語堂（旺角）早十時。
五旬節（九龍）晚八時。
[illegible]

浸信會

香港浸信會（堅道）早十一時。
深水埗浸信會，早十一時。
九龍城浸信會，早十一時。
九龍浸信會，早十一時。
窩打老道浸信會，早十一時。
油麻地浸信會，早十一時。
大坑東浸信會，早十一時。
旺角浸信會，早十一時。
[illegible]

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道）早十一時。
九龍堂，早十一時。
北角堂，早十一時。
[illegible]

衛理公會

北角衛理堂，早十一時。
衛理堂（九龍）早十時半。
[illegible]

信義會

信義會（符箕灣）早十一時。
[illegible]

禮賢會

香港禮賢會（般含道八號）早十一時。
[illegible]

香港崇真會

救恩堂（西營盤）早十一時。
[illegible]

播道會

[illegible]

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十一時。
[illegible]

中華宣道會

[illegible]

神召會

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

新生命佈道會

[illegible]

便以利會

[illegible]

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂，早十時。
[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

完備救恩會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

中國基督教傳道會

[illegible]

其他

[illegible]

天主教堂彌撒時間

十月十一日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則按半個位遞增，加收一元，最多可刊四個位，長期照計，不折位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

女傭近身

經驗補習

精補小學

授琴及補習

精補新數

理賬報稅

聖心畢業

狗 病百貓

方泉獸醫 狗 病百貓

狗 病百貓 醫獸華王 889545

營業

洋服醫院 活衣有術

萬國電視

地毡梳化

電視收音

新數小學

U6學生

補習

經驗補習

港大三年

下午補習

專補新數

喇沙F6

精補經濟

小學補習

港大理工

會計報稅

專門稅務

獸醫 吳錦東

求精補習

聖誕咭

新電視

雪櫃噴油

電視收音

電視

油漆裝修

船員·家行·洋行 旅行社佳音！

電鍍塑膠 加工委托歡迎

最新技術，化學水鍍，塑膠鍍上銅，叻，鎳，金，鉻等各種金屬，色澤光亮，歷久不變，且不脫甩，取價公道，請辦公時間賜電H-七一五四七三天成鄭君，當即派員接洽。

天面漏水

裝修間格

上海 冷氣工程

電視

專改西裝

內綫電話

熨金月曆

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H弍弍九〇弍五洽

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS

影印 油印

加拿大玉

膠帶加工

遠東打蠟

打字機修理

漏水

新款最多 咭賀誕聖 精心設計

一雅文具製咭公司

專供商行文具用品

中區士丹利街58—64號榮興大厦 送貨電話：H236382 H238537

皇子洋服

軒尼詩道172號地下電H733233

清貨大減價

收購舊機

上門修理電視 天安綫裝 K713018 永華行

萬能角鋼 百葉簾

公司註冊

廢紙

電視服務中心 H733126

雪櫃 噴油

公司註冊

冷氣機 惠風牌 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 抵值港幣$925.- 香港政府採用超過3000部

中國冷氣有限公司

漏水

追債

修理精電視 五元

平打字機 UNDERWOOD

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

機關鎗牌

上等線衫

爽滑幼結 經濟耐用 獵人牌

大生織造廠

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

不……對……辦

老王在路上遇着阿丁，老王道：「阿丁，我昨天遇着你太太呢！在前邊路上遇到的。」

「你未見過我太太。」阿丁說。

「是呀！」老王說：「我未見過她，但是，她却認識我。」

「他向你招呼？」阿丁問。

「對了，她向我招呼，我問她是誰？她說是丁太太。」老王說。

「這就奇怪了！」阿丁搔搔頭皮，說道：「我的太太，怎會認識你，我未介紹她和你見過面的呢！奇怪，那可能是，她看過我和你合照的照片，所以認出你來。」

「一定是這樣。」老王說。

「那末，她是怎樣身材的呢？」阿丁問。

「胖胖的，高度到我的肩膊。」老王說。

「這便對了，她正是矮矮胖胖的。」阿丁說：「那末，她的相貌，是怎樣的呢？」

幽默短篇

·西門穆·

「她圓圓臉孔，很漂亮的。」老王說。

「這不很像。」阿丁說：「她並不漂亮。那末，她見了你之後，便怎樣呢？你說吧！」

「她就同和我說話。」老王說。

「一直在說話，只有她說話，你沒有機會插咀，是不是？」阿丁問老王。

「不。」

「是不是一說便談了一小時以上？」阿丁問老王。

「不。」老王說：「她沒有說這麼久，只很短時間。」

「那末，她和你談甚麼呢？」阿丁問道：「是不是問你有沒有看見我和別的女人來往？是不是？」

「不。」老王說：「她沒有問。」

「那末，她向你訴苦，說我待她不好，是不是？」阿丁問。

「不。」老王說：「她沒有說你的不是，她沒有。」

「那末，她一定對你說隣居的是非了。」阿丁說：「她說馬太太是個爛賭鬼，說白太太有一個情郎偷偷來往，說胡師奶的女兒與一個長毛阿飛開房，是不是？」

「不，她沒有說這些。」老王說。

「這樣，你所遇到的，不是我的太太了。」阿丁說。

花邊雜文

·于立·

淡水蟹方面的常識……

一年一度，淡水蟹又上市了！這十年來，此間廣東食家中，吃「大閘蟹」的漸多，例如粵劇中的大牌任劍輝與白雪仙即然。淡水蟹稱「大閘蟹」，是上海命名，這個「閘」，其實是廣東人常用的「灼」。在二十一年前，上海市區中，對淡水大蟹之煑熟者，可稱「大閘蟹」，在未煑熟前，並無此稱。

淡水蟹產江蘇省洋澄湖中者最有名，又是早熟，洋澄湖在蘇州部份者產尤多而尤佳，在民國初年開始，洋澄湖大蟹幾乎全部運到上海來了，甚至蘇州食家要到上海來吃。

中國當代最著名的山水畫家是蘇州人吳湖帆，兵燹金體書法亦佳，又擅詩文，在國畫家中，論題材方面之廣，他固不遜張大千，若單言山水，吳絕對不遜於張，這一點是「大風堂」弟子中都承認的，此外，吳勝於張者是書法與題詠，吳湖帆後來住在上海，其家稱「梅景書屋」，他對人說：「常有蘇州親友來上海作客，深秋初多，我就在「梅景書屋」請他們吃大閘蟹了。章太炎夫婦都不算是「吃家」，因此章夫人且有「不是洋澄蟹味好，此生何必住蘇州」這詩句了！」「吃家」信吳語，等於廣東之「食家」。

昔日上海的蟹販，集中於浙江路上中雞路口起到南京路以北至，其中主要地段，稱「偷雞橋」，橋早廢，河也填了，存其名而已！此「偷雞橋」三字，或云作「鬥雞橋」之訛，其實上海似乎沒有鬥雞之風呢！蟹攤設街邊，下午三點後開始，直到夜十點，稱漢「洋澄湖清水大蟹」或「滑水大蟹」，在各「小市場」，也有經售，清早即有攤販，但都是中小蟹了！

淡水蟹之作洋澄湖與江蘇南部其他淡水湖沼者，稱湖水蟹，由於湖水是清的，產於長江中者的「江蟹」，江水濁，但也不用「濁水蟹」與「水蟹」兩名不同。昔日上海市區，可稱絕無「沼蟹」，沿長江的江蘇省則食「江蟹」了！清水蟹味美遠勝於江蟹。

香港近年所售的淡水蟹，自淡口把運，這由於他們爭上的封條可以證，此蟹來自蘇中，可以確定，蘇中也多湖沼，本是古之雲夢澤遺址，而若干當然也不免有些「江蟹」，昔日上海所吃到的清水蟹，不論來自那一湖沼，其亮之色較香，香港所售，近泥色者多了！

我國的淡水蟹，比江蘇省南部爲最佳，到北京，尤屬蟹王，其次則稱河北省的勝芳蟹，地近北京，北平的檔蟹，全部來自勝芳。東北無「大閘蟹」這名稱，都稱檔蟹，香港北方館子亦用「大閘蟹」，這是海派了，以香港所見的淡水蟹看，殆屬十月食之較宜。

鍍金的人

·何行·

「以後你去工業城，我也率領子女跟了去，你回港我也回港，祇要在一起就好了。但我不會阻礙你和明思的，我需要她爲你代勞。

「以前我有一種想法，綠一低能一點丈夫，終生斷守，結果改變了，希望有一位出人頭地的丈夫，是想到了，可是你對事業太關心，忽略了我，總之我心裏上是有十分矛盾可疑，財富給予我的，並不是快樂。

「也許我是老了，才有這一種現象，親愛的，把現成的成果常摳住已很好了，不要再去耕種甚麼吧！我們的歲月有限，你以後的目標，是在工業大學上，我則發魚，改良農業，我們不是人類的滋守和廢物，我們貢獻我們的能力，謂得正經的，我們活在這個世界裏，不是死守財富，我們對這世界或是社會，至少有功績。」

強宜點頭，輕憐的舉起手說：「我答應你，柏美娜，今後我們斯守在一起，我會把我事和你商量的，你的智慧是不比我弱的。

「我也四十多了，步入中年階段，一切也沒有以前那衝勁，而採取穩健作風了，男人的事業在四十以後開始，我現在想來，那是恰當的，四十以前打下基礎，我就是太早成熟一點，但也好的。

「今後我對世界上任何事情，都能有智力和能力，都能解決的，工業城是一個夢想，現在夢想成爲事實了，我還要想都實現了，還有甚麼再要貪圖的？」

「你能這樣想就好了。」柏美娜笑說：「我希望你今後不再需要這個書房，那些資料和統計，都已陳舊了，你要準備未來新的發展才是，我們早一點去休息吧！」

他們離開書房回臥室，夫婦久別，難免是有點恩愛的，他們爲未來已作出一個決定，那是愉快的。

第二天起身時已是十點半了，他們下樓，子女都已在鳥舍旁了。（一七四）

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二三三：言語試探

兩人已行近山下寺，王冠玉道：「靜慈寺正在那邊，趙兄如有閒暇，何不到來打一敘？」趙猛一心想打聽，心下高興，道：「正要與王公子長談。」兩人不再說，來到了山門之外，只見到一列紅牆，好生氣派，山門之上，有個橫額，爲的正是「靜慈古寺」四字，也不知是誰人手筆，寫得十分好。王冠玉道：「在下打算寄居此時，也便隨去了。」趙猛道：「是返金陵去。」王冠玉笑道：「行蹤還沒有一定。」兩人進了寺，上了大雄寶殿，果然是氣派不凡，原來杭州一帶，古寺最多，在這一帶，還有靈隱寺虎跑寺，都是遊人必到之處，趙猛久聞到淨慈古寺之名，還是第一次來到，進得了大雄寶殿，抬頭一望，兩側長幅，幾條大柱，都掛了長聯，一邊是鐘架，一邊是鼓架，供奉的是三寶佛，這三尊大佛比起靈隱寺的，稍有不如，但雕工振好，莊嚴法相，還未晚課，禪房寂靜，王冠玉道：「且請到殿後客舍。」兩人轉到殿後，却見到長柏參天，望過去，何止百株，寬然把當中一條石徑遮過了濃陰，只聽到鳥聲，風送樹梢之聲，偶然見到三幾個僧人來去，來到此間，便有了出塵之想，趙猛不禁脫口讚道：「確是個好地方。」王冠玉笑道：「久住在此間，倒覺得何必打打殺殺。」趙猛笑道：「打打殺殺，有時候也是迫得不然。」王冠玉道：「趙大哥說得有理。」

兩人進一客房，原來這些大寺門，都有客房之設，方便來此皆居之人，有的士人爲了要有個清靜地方讀書，便來到寺中寄居，有些一住便是好幾年的，每月也得的一點香油錢，甚至有些人欠上了，多時，只要和尚寬心，也不會追討，和尚和居人交誼的，寺門也不是生意之場。

當下王冠玉偕同趙猛進了客房，自有小沙彌送茶，當年，杭州一帶，處處名茶，因此也有了名茶碗，如那跑虎泉便是有名的泉水，也一般人多是欣賞龍井，事關龍井茶是出自此地，因此也便沒有名氣。

趙猛道：「難得今天得遇王公子，可說是他鄉遇故知了。」王冠玉笑道：「趙大哥，休怪小弟直言。」趙猛心下一跳，陪笑道：「王公子有什麼見教。」

王冠玉道：「剛才那一位鬼臉四爺是大哥何人。」趙猛心想，我正想向他打探，他倒先向我打探來了，笑道：「不瞞王公子說，四爺乃是家師。」王冠玉道：「我看你們兩位到此地，也必定不是只來遊玩，那末傾向吧。」這一句話，趙猛忙道：「只是來遊湖，並無別的。」

王冠玉心下想，剛才趙猛提到劍譜已在鬼王莊失去，如此看來，他們此行，可能便與此事有關，劍譜落了江湖，自然會引起了許多人來找，四爺與趙猛來此，與此無關，才是奇怪。

冠玉，他要對王冠玉旁敲側擊，倒是給王冠玉三言兩語，套了一些話頭。

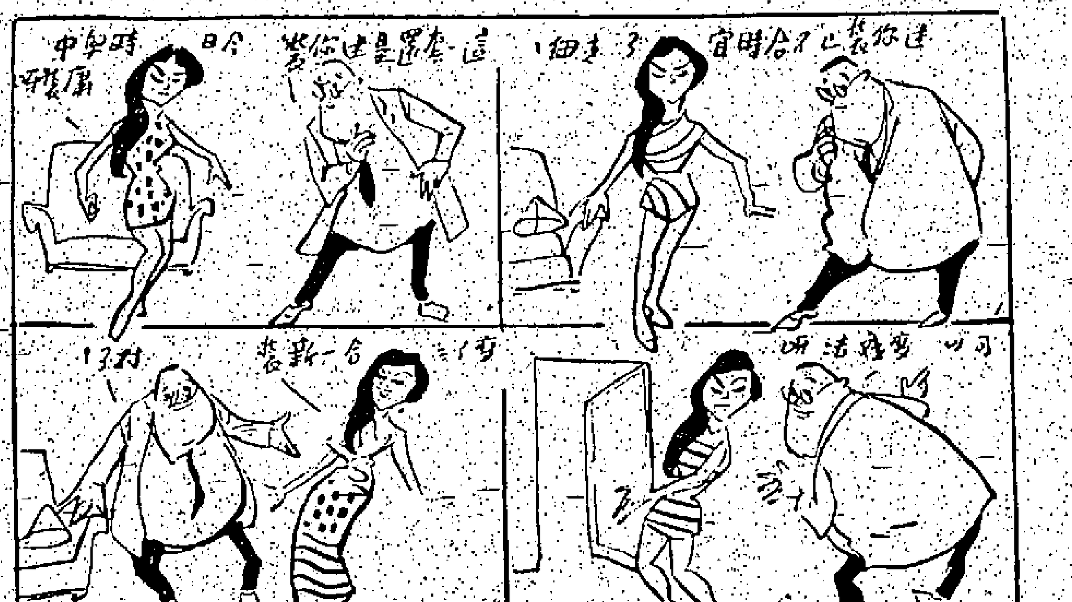
王冠玉道：「剛才你說，那劍譜是給一個女人偷去的。」趙猛道：「正是給一個女人偷去的。」王冠玉道：「可會想到是誰個女人？」

此語便把趙猛弄得糊塗了，他倒沒有想到這一節，王冠玉道：「有人想到是與龍光大師有關？」趙猛搖搖頭道：「不會的吧。」

牛公車傳

楚子

三合一



香港竹枝詞

·半個詩人·

歌星

陳合生意有好有壞，有人辭官歸故里，有人闖夜趕科場焉。

正是：

出谷黃鶯自有情

同家與否未分明

生涯只靠一張咀

雛鳳清于老鳳聲

鬼騎兵

統計數字顯示出六個人當中就有一個是相信有鬼的，而在英國全人口中，百分之廿五對於這個問題沒有偏見，英國的古老大屋和顧主的邸宅，據說百分之八十裏面是有鬼的。

在杜爾錫的杜溪士打地方附近的艾提爾威晉頓第，也面據說就有六隻鬼，牠們就是「可用的決門者」、「灰太太」、「翠妝」……

西洋怪異錄

·雅名·

青雲夢

·甘豐穗·

五九：沒有收條字據

茄姑娘這五千塊，是給得非常肉刺的，剛姿他已花了一筆錢，加上這五千是近萬元了。不過，這數些還嬰他好，入門後就有孕，對李照清行大婦之禮，可說是相安無事。

牛天賜那條門路仍然是通的，但得等機會，要機會到，一來才有作爲的人，一個做生意的人，可不能這樣等，必須有條路，才不致坐吃山崩。

這天余成坤在俱樂部與陳老大，張三少等人在烟床上閒聊。

余成坤說：「老大，指條好路來走走好了。」

陳老大說：「牛天賜沒有甚麼可妙。」

余成坤說：「早已沒有。」

陳老大沉吟一會說：「黑貨你做不做？」

余成坤問是不是鴉片，陳老大點頭，「說過二哥叫過他湊份二十萬元做黑貨，余成坤要做可跟遇二哥說。」

這遇二哥余成坤也見過面，是個瘦削的中年漢子，愛穿白綢短衫褲，姿發掛着一條金鍊，鍊子又垂一個翠玉墜。

「他是做黑貨的？」余成坤說。

「他沒有甚麼不做。」陳老大說。

「你有做嗎？」余成坤說。

「……」

陳老大說他做過幾次，近來可沒有做。余成坤問遇二哥這人是否可靠，陳老大說老遇父親遺下三百萬家財給他，他用不盡騙人。

余成坤又問了些別的，心中有幾分想做這門生意，他再從旁探問過遇二哥的爲人後，余成坤便與他談起來。

「遇老二，」阿坤想找些入路。「你受不受他？」陳老大說。

……

內考慮清楚，做的話他推掉這份上二十萬元，讓余成坤補上這份。

僑樂村

偵探小說

龍中的白燕

天風

……法萊克警長擺擺手說：「……多瀉啦！他們先讓那些鳥撐肚子，然後將他的脖子束住，放牠出去捕魚，牠到船上用爪子束着脖子吐出魚，牠看見水裏有魚便飛過去張大咀巴吞了——」

「這二者有甚麼關係呢？」

華特張大眼睛。

「他帶着白鴿回去，他把牠裝在一個大箱子裏，那籠子是夠放一隻白鴿的，」華特越上眉頭道：「爲甚麼他要那白鴿呢？爲甚麼他堅持說這是會偵探的？」

那種鳥有很大的咀巴，但是吞到頸上被束着便不致，而將地魚取出的牠只就吞不下，漁人便把魚兒取出來，放牠再次飛出去捕魚。

「現在說到杜納佛這傢伙，我承認他是有點頭腦的，同時他也能夠從報上看出破綻，因爲他有方法能找出破案的端倪，同時他還給我們。「這一次我却不讓他騙過，我猜他現在已經知道，贓物隱藏的所在，要去取牠過來，不過我却讓他前去，但是另一方面却把圈子束着他的頸上，待他吞進一半的時候，我們給他一個冷不防，把他的咀巴逼他吐出來。」

「瞧！他就是我們的糖鳩，他們把那些東西後，我們坐享其成，迫他吐出來，把破案的功勞擱到我們身上，把竊取的罪名加在杜納佛頭上，同時追查殺人兇手，假如我們找不到真兇，我們就把全部罪過推到他身上。」

華特疑惑道：「警長，事情假如依你的說法，不過我以爲我們應該先研究清楚他帶那白鴿是什麼用意才好有所行動，因爲我始終懷疑那個白鴿就是本案重要的關鍵。」

法萊克警長臉上泛紅……「夠了，華特，你的任務就是依照我的指揮如計進行，不要自作聰明提出主意。」

「在過去，就是因爲你的主意太多，以致把事情弄糟了。你中了杜納佛的詭計被他指引我們向相反的東西走，他却另在一條平坦的大道上坐享其成。」

「現在呢，我不再把過去的失敗埋怨你，這是我主理的案子，如何進行，你祇要聽我的話，待有機會時，打電話報告我，關於酒店裏的一切，我決定依照我的方法進行。」（十）

音樂特短

舞客：「我覺得是愛上你了，每次我和你跳舞，總覺得音樂特別短，好像跳不夠似的。」

舞女：「這並不奇怪，樂隊的領隊是我未婚夫。」

（梁）

地久天長

·瑩翠·

七七：說中了她的心事

胡太太旁觀者清，她找了一個機會坦率地說。

「……」小寇沒有表示，她能說胡太太的話不對麼？

「我知道妳很愛他，妳對他可謂無微不至，這是任何人都看得出的，不過……以我看，澄光年輕幼稚，沒有社會經驗，是很難侍候的，他不會欣賞妳的心事，他還沒知道做人處事的困難。」

胡太太說中了小寇的心事，她同樣有這種感覺，她覺得澄光十分苛求，不會體諒自己，他們雖然生活在愛情的熱戀中，但常常口角。

小寇雖然沒有積蓄，但一部份生活依然要靠她維持，因此她少不了會有應酬，這一來她和澄光之間的誤會便更多了，自從認識澄光之後，她總是極力避免齊外邊的酬酢，她了解澄光性情沉靜嫉妬，曾經有一次因無理的小小誤會，便給他嚇大的難堪，所以今晚當一位商大經紀，打電話要約她的時候，小寇便不敢坦白對澄光承認了。

「小姐，齊先生的電話。」阿瑞進來說。

「好的，……我就來。」她跟着步出房外去。

「喂！澄光嗎？」小寇拿起聽筒。

「是的，……我們到外邊去吃飯好麼？」

「今晚我打算寫畫，不想出外去了。」

「好吧！那我不碍妳的事。」他說完便收線。

小寇這纔比較放下心事，晚上她依時到附近館子和那位姓何的經紀見面，談了好一回客套的話，才轉入正題。

「呂小姐，妳眞了不起，年紀青青便成名了，很多人高興捧妳的場呢！」何經紀一直在奉承。

「不要說了，這還不是你的幫忙嗎？」

「那裏，那裏！我不過略盡綿力罷了。」

「假如沒有你的幫忙，相信十年也不會有一些名氣吧！」小寇卑謙地笑。

「妳眞了不起，呂小姐，因爲祇要我提出，別人便很少拒絕，所以我說，妳便會站得很穩的了。」

「我祇是沒空……」

「別叫顧齡戀愛把事業全拋掉了，想我說句老實話，呂小姐，一切皆幻，事業是真。」何經紀老氣橫秋地說。

「我明白……我知道，謝謝你！」

「最近你的新作如何，可以讓我看看嗎？」

「最近我的畫很少，祇有幾幅花和果。」

「他們比較歡喜你的抽象畫……」

「那祇有兩三幅了。」

「我現在可以去看看嗎？張百萬的媳婦托我找一幅大的裝飾書房。」

小寇沉吟半晌終於說：「好吧！」

花鳥蟲魚集

新發現的長翅鼠魚

園叟

老鼠魚，凡是愛養熱帶魚的人都愛養牠，牠們的美麗和生長的強健，在熱帶魚迷的心目中，是佔不少地位的。……

巴黎龍虎

·滄海客·

七五：果然跟踪而至

當康達和狄安娜抵達蒙地卡羅賭場的時候，這個時刻是凌晨二時許，賭場沒熱鬧，可的賭桌上，不論輪盤或廿一點的賭客，都擠滿了。他和狄安娜選擇了一張賭客較疏的輪盤桌，坐下來，玩了一會，康達是不在爲輸贏，他的目光不時投向賭場的進口處。

狄安娜的手氣不佳，接連輸掉幾首場，她離座洗手間去了。

他深想，坐在大堂的沙發上，羅柏和他的爪牙一定會追踪而至的。

果然，不出所料，羅柏走進賭場，昂首闊步，並不向四邊打量，……

村中人語

黃片從輕發落

豈其然耶

風雨重陽

女飛衛

·司馬紅·

十七：千里走嬋娟

呂玫從沒聽過帝王谷這個名兒，她爺爺隱於呂梁山中十數年，與江湖隔絕，那會知道當年的顯赫當前，而今又有幾許興衰，長江後浪推前浪，十年興敗了多少人？正是山不在高，有仙則名，那會知道這谷內會出個甚麼出類拔萃的人物，谷內人名而爲天下知，那自是一點也不奇，但呂玫沒聽他爺爺說過，她那會知道？

她不知，可不輸口氣，……呂玫肩兒一挑，喝道：「你以爲我不敢進你們這帝王谷嗎？」……

九劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨牛拼命見眞情

「快起來，有敵人來了！」……